

NASS-/TROCKENSAUGER/WET & DRY VACUUM CLEANER/ASPIRATEUR EAU ET POUSSIÈRE PWD 30 C1

DE AT CH

NASS-/TROCKENSAUGER

Bedienungsanleitung
Originalbetriebsanleitung

GB IE

WET & DRY VACUUM CLEANER

User manual
Translation of the original instructions

FR BE

ASPIRATEUR EAU ET POUSSIÈRE

Mode d'emploi
Traduction de la notice originale

NL BE

NAT-/DROOGZUIGER

Gebruiksaanwijzing
Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

PL

ODKURZACZ NA MOKRO/ SUCHO

Instrukcja obsługi
Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

CZ

VYSAVAČ NA MOKRÉ A SUCHÉ VYSÁVÁNÍ

Návod na obsluhu
Příklad původního návodu k používání

SK

VYSÁVAČ NA MOKRÉ A SUCHÉ VYSÁVANIE

Návod na obsluhu
Preklad pôvodného návodu na použitie

ES

ASPIRADOR EN HÚMEDO Y SECO

Manual de instrucciones
Traducción del manual original

DK

VÅD-/TØRSUGER

Betjeningsvejledning
Oversættelse af den originale brugsanvisning

IT

ASPIRAPOLVERE-LIQUIDI

Istruzioni per l'uso
Traduzione delle istruzioni originali

HU

SZÁRÁZ-NEDVES PORSZÍVÓ

Használati útmutató
Eredeti használati utasítás fordítása

SI

SEŠALNIK ZA MOKRO IN SUHO SEŠANJE

Navodila za uporabo
Prevod izvirnih navodil

HR

MOKRO-/SUHI USISAVAČ

Upute za uporabu
Prijevod originalnih uputa

RO

ASPIRATOR UMED/USCAT

Instrucțiuni de utilizare
Traducere a instrucțiunilor originale

BG

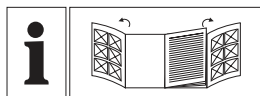
ПРАХОСМУКАЧКА ЗА МОКРО И СУХО ПОЧИСТВАНЕ

Ръководство за експлоатация
Превод на оригиналната инструкция

GR CY

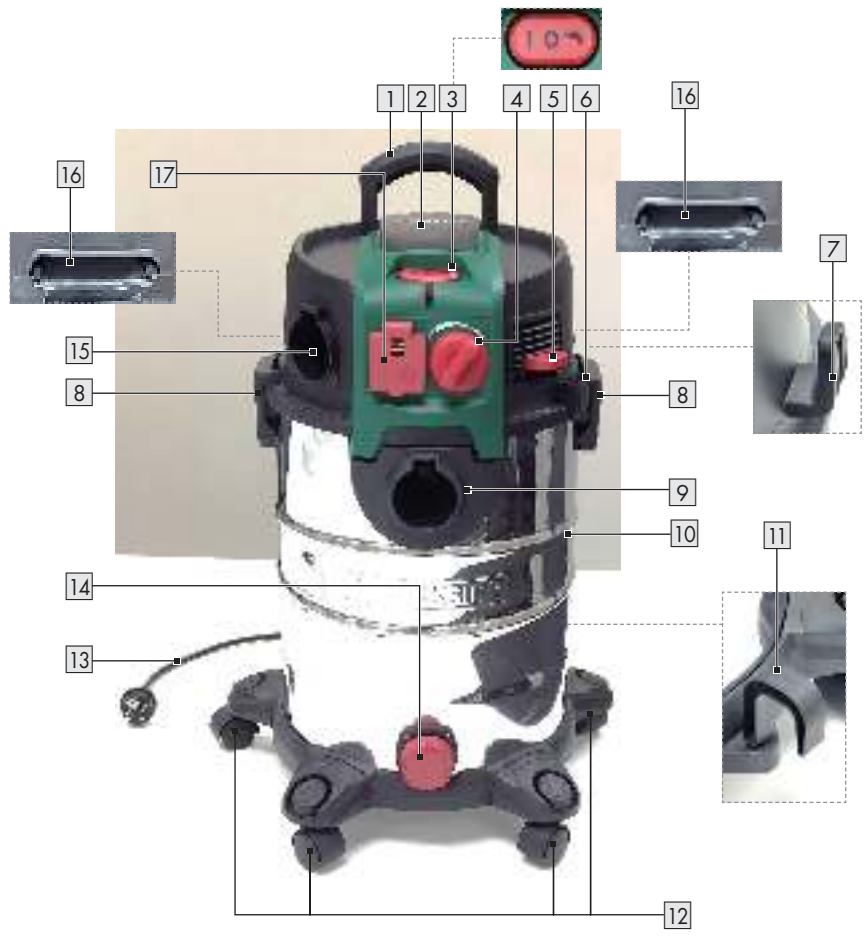
ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΣΚΟΎΠΙΑ ΥΓΡΩΝ- ΣΤΕΡΕΩΝ

Οδηγίες χρήσης
Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης



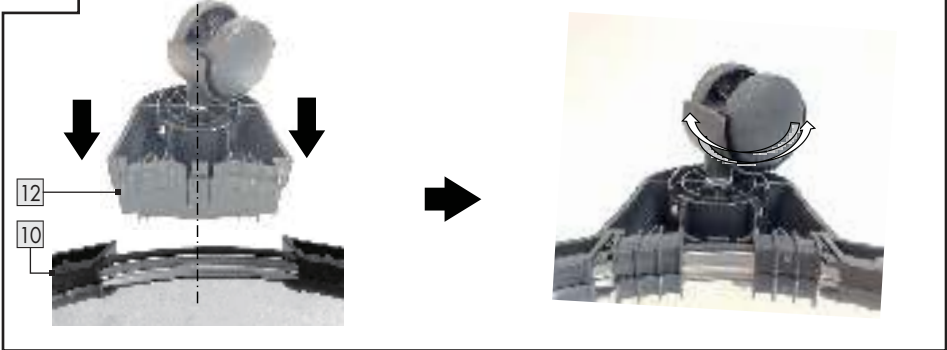
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	10
GB/IE	User manual	Page	27
FR/BE	Mode d'emploi	Page	43
NL/BE	Gebruiksaanwijzing	Pagina	61
PL	Instrukcja obsługi	Strona	77
CZ	Návod na obsluhu	Strana	94
SK	Návod na obsluhu	Strana	109
ES	Manual de instrucciones	Página	125
DK	Betjeningsvejledning	Side	141
IT	Istruzioni per l'uso	Pagina	156
HU	Használati útmutató	Oldal	173
SI	Navodila za uporabo	Stran	189
HR	Upute za uporabu	Stranica	206
RO	Instrucțiuni de utilizare	Pagina	222
BG	Ръководство за експлоатация	Страница	238
GR/CY	Οδηγίες χρήσης	Σελίδα	257

A

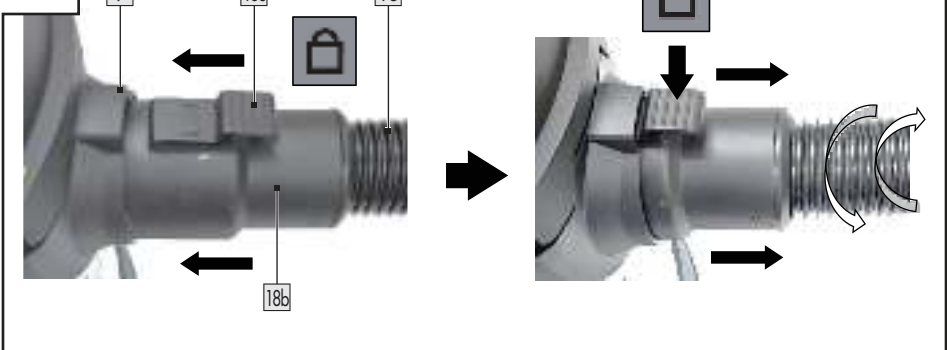


B

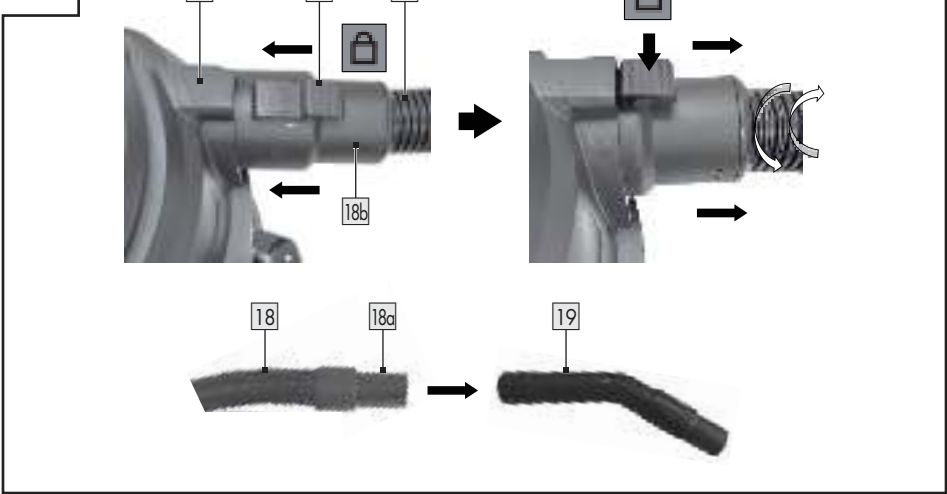
C

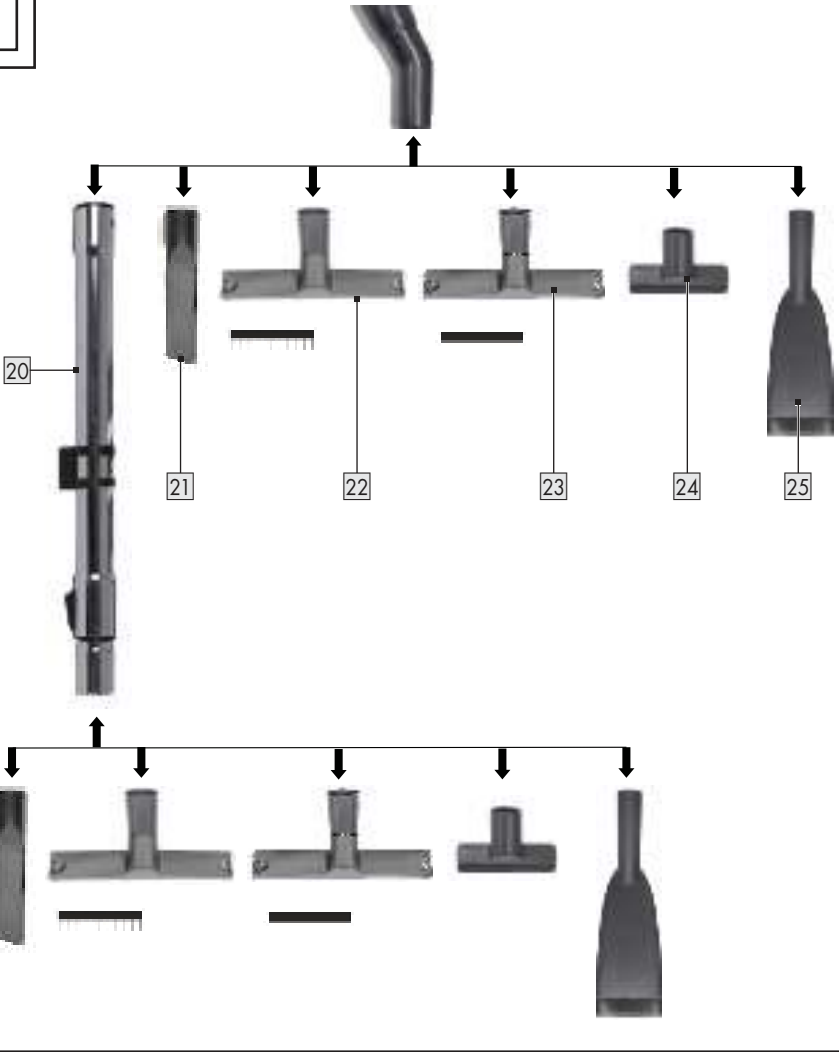
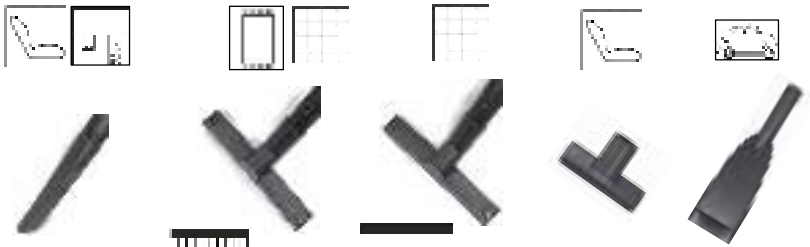


D

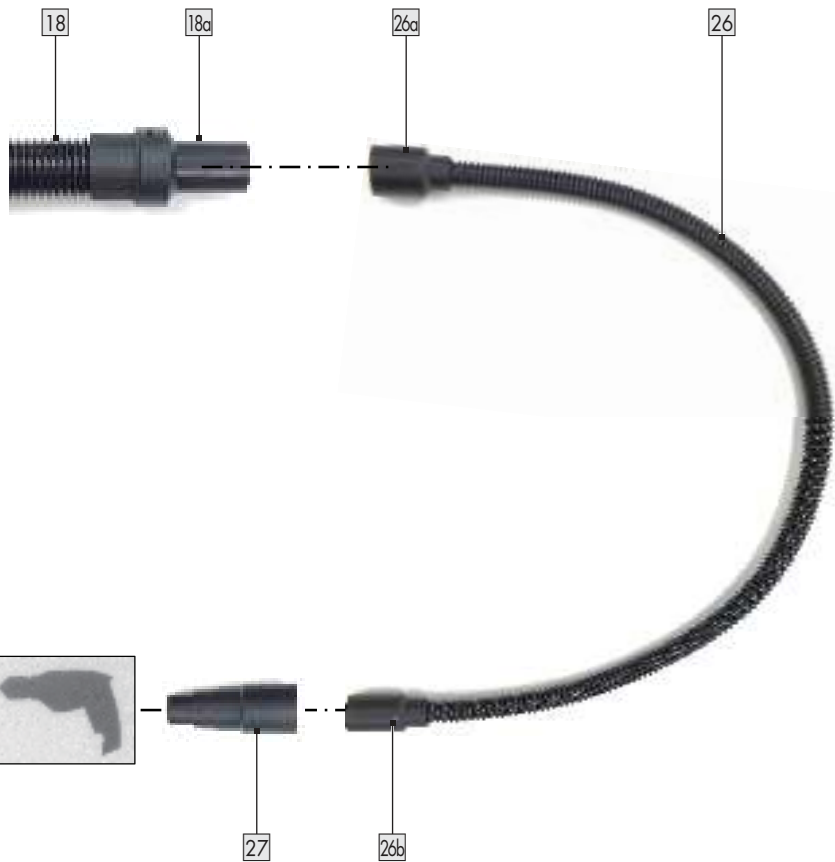


E



F**G**

H

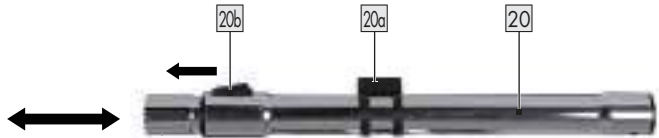


I



19

19a



20b

20a

20

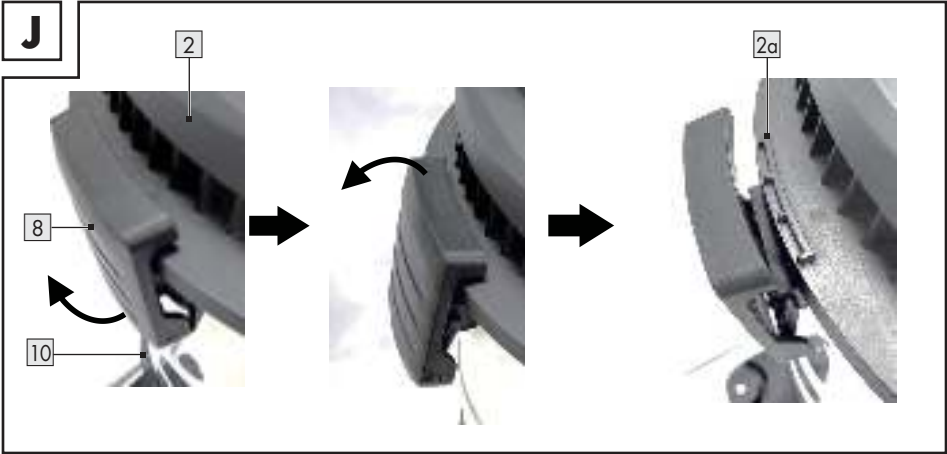


20c

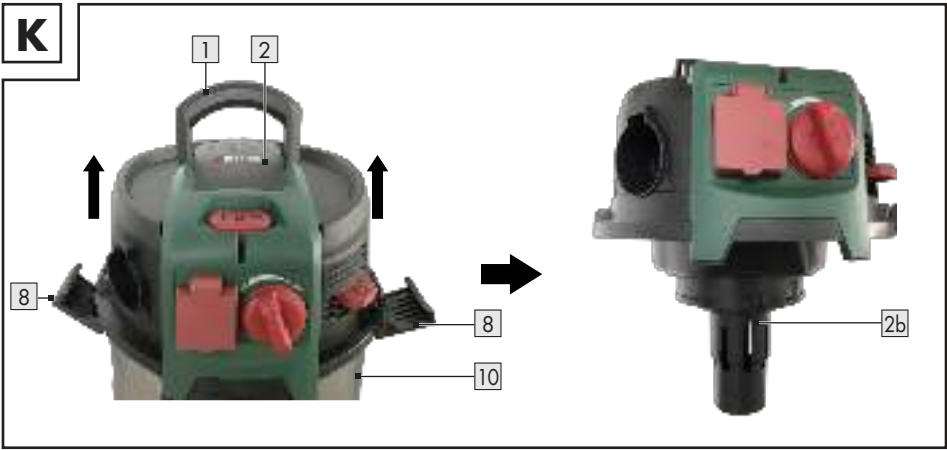
6



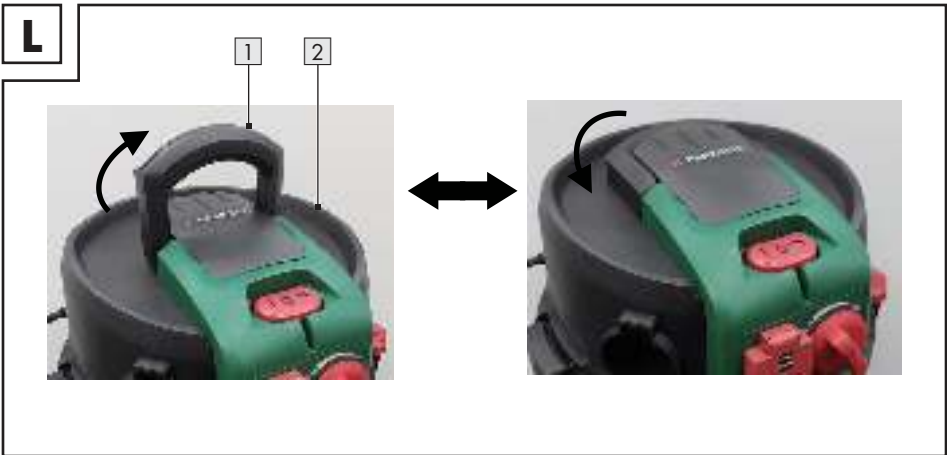
J

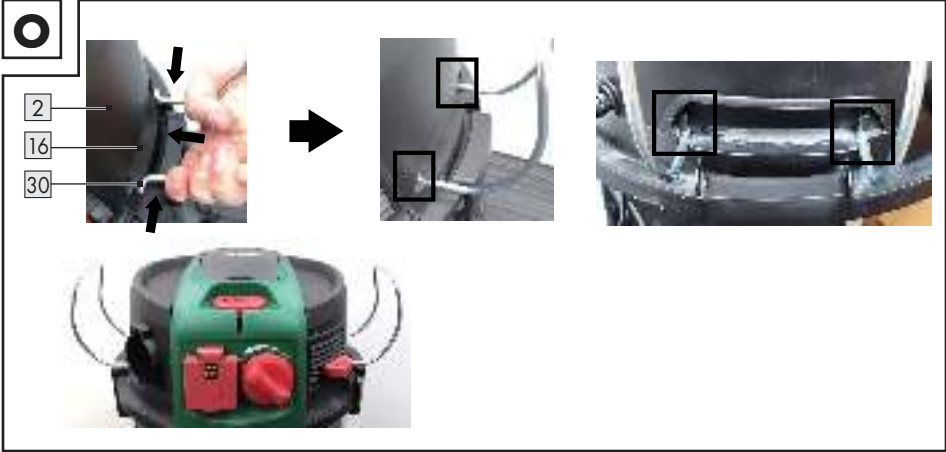
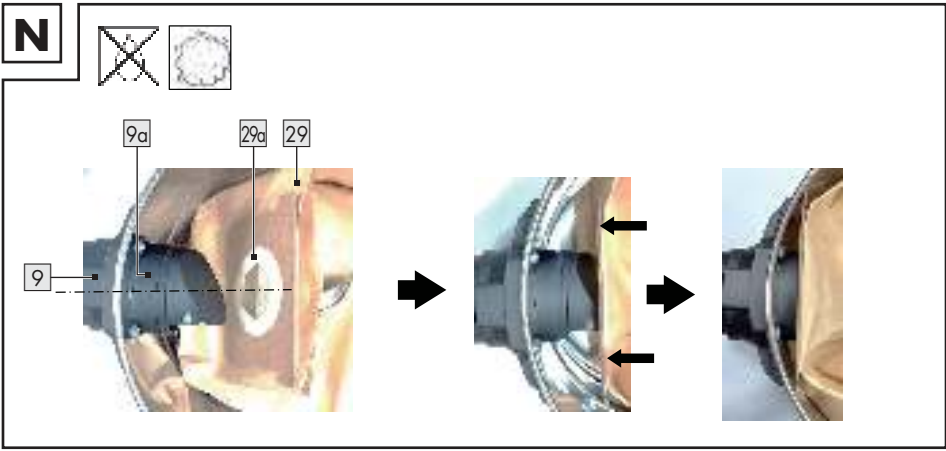
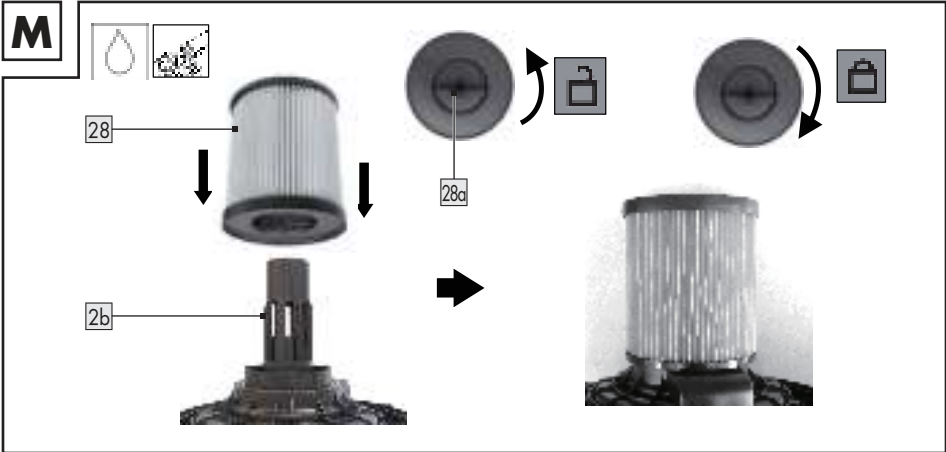


K



L





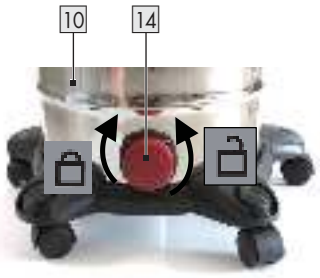
P



Q



R



Verwendete Warnhinweise und Symbole	Seite	11
Einleitung	Seite	12
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	Seite	12
Lieferumfang	Seite	12
Teilebeschreibung	Seite	13
Technische Daten	Seite	13
Sicherheitsmerkmale	Seite	14
Sicherheitshinweise	Seite	14
Vor dem ersten Gebrauch	Seite	17
Auspacken	Seite	17
Vor dem Gebrauch	Seite	17
Lenkrollen montieren	Seite	17
Flexiblen Schlauch verbinden/entfernen	Seite	17
Griff verbinden/entfernen	Seite	18
Düsen/Verlängerungsrohr verbinden	Seite	18
Anschließen/Entfernen des Schlauchs für Elektrowerkzeug	Seite	19
Griff und Teleskop-Saugrohr verwenden	Seite	19
Behälterdeckel entnehmen	Seite	19
Filter installieren	Seite	20
Bedienung	Seite	21
Ein-/Ausschalten	Seite	21
Luftstrom einstellen	Seite	21
Teleskop-Saugrohr und Düsen aufbewahren	Seite	21
Anschlussleitung aufwickeln	Seite	21
Metallbehälter entleeren	Seite	21
Faltenfilter reinigen	Seite	22
Nach dem Gebrauch	Seite	22
Ersatzteile/Zubehör	Seite	22
Fehlerbehebung	Seite	23
Reinigung und Pflege	Seite	24
Reinigung	Seite	24
Pflege	Seite	24
Reparatur	Seite	24
Aufbewahrung	Seite	25
Transport	Seite	25
Entsorgung	Seite	25
Garantie	Seite	26
Abwicklung im Garantiefall	Seite	26
Service	Seite	26

Verwendete Warnhinweise und Symbole

In der Bedienungsanleitung, der Kurzanleitung, auf der Verpackung, auf dem Typenschild und auf den Produktetiketten werden die folgenden Warnhinweise verwendet:

	Lesen Sie die Bedienungsanleitung!		Düse zum Staubsaugen auf glatten und harten Böden
	Schalten Sie das Produkt aus und trennen Sie es von der Stromversorgung, bevor Sie Aufsätze austauschen, das Produkt reinigen und wenn Sie es nicht benutzen!		Düse zum Staubsaugen auf Teppichen
	Beachten Sie die Warn- und Sicherheitshinweise!		Düse zum Aufsaugen von Staub und Schmutz aus Rillen, Verbindungsstellen und Rissen
	Gefahr – Risiko eines Stromschlags!		Düse zum Absaugen von Staub und Schmutz von Sofa und Kissen
	Durchmesser		Filter zum Aufsaugen von Wasser oder anderen Flüssigkeiten
	Wechselstrom/-spannung		Der Filter eignet sich nicht zum Aufsaugen von Wasser oder anderen Flüssigkeiten.
	Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Innenräumen!		Filter zum Aufsaugen von trockenen und kleinen Partikeln (z. B. Sand, getrocknete Farbbreite)
	Gerätesteckdose für Elektrowerkzeug		Filter zum Aufsaugen von trockenem und feinem Staub (z. B. Holzstaub von Schleifarbeiten)
P_{max}	Max. Ausgangsleistung der Gerätesteckdose		Düse zum Saugen von Autositzen, Matratzen, Böden und Teppichen
P_{sum}	Gesamte Leistungsaufnahme: Nenneingangsleistung des Produkts und maximale Ausgangsleistung der Gerätebuchse		Elektrowerkzeug
	Verriegelt		Es besteht Brandgefahr, wenn das Saugmaterial eine Temperatur von +40 °C (+104 °F) überschreitet.
	Entriegelt		Filterreinigungssystem
 	Sicherheitshinweise Handlungsanweisungen		Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.

NASS-/TROCKENSAUGER

● **Einleitung**

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● **Bestimmungsgemäßer Gebrauch**

Dieses Produkt ist ein Haushaltsgerät, welches zum Staubsaugen auf Fußböden, Teppichen, Möbeln, Matratzen sowie in Autos oder Garagen vorgesehen ist. Das Produkt kann auch als Gebläse oder zum Aufsaugen von Wasser verwendet werden.

Das Produkt eignet sich zum Aufsaugen von Wasser und Schmutz mit einer Temperatur von nicht mehr als +40 °C.

Bestimmte Materialien können explosive Dämpfe oder Gemische erzeugen, wenn sie durch die Saugluft bewegt werden.

Saugen Sie niemals folgende Materialien auf:

- Explosive oder entflammbare Gase, Flüssigkeiten und (reaktionsfreudige) Staubpartikel
Das Aufsaugen solcher Materialien stellt eine Gefahr für die Gesundheit dar und ist daher verboten.
- Reaktionsfreudige Metallstaubpartikel (z. B. Aluminium, Magnesium und Zink in Kombination mit stark basischen oder sauren Reinigungsmitteln)
- Unverdünnte, starke Säuren und Laugen

- Organische Lösungsmittel (z. B. Benzin, Farbverdünner, Azeton, Heizöl)
Diese Substanzen können zu Korrosion am Produkt führen.
- Ruß und glimmende Asche
- Zement, Gips und Kalkstaub
- Kleine Objekte oder Asche aus Kaminen, Kohleöfen, Aschenbechern oder Grillen
- Asche oder Schmutz von Heizkesseln und Ölöfen

Jede andere Verwendung oder Veränderung des Produkts gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Gefahren wie Tod, Körperverletzung und Sachschäden führen. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch entstehen. Das Produkt ist ausschließlich für den Hausgebrauch bestimmt. Das Produkt ist nicht für den gewerblichen/industriellen Gebrauch oder ähnliche Zwecke bestimmt.

● **Lieferumfang**

Prüfen Sie nach dem Auspacken des Produkts, ob die Lieferung vollständig ist und ob alle Teile in gutem Zustand sind. Entfernen Sie vor der Verwendung alle Verpackungsmaterialien.

- 1 Behälterdeckel
- 1 Metallbehälter
- 1 Flexibler Schlauch
- 1 Teleskop-Saugrohr
- 1 Griff
- 1 Bodendüse mit Bürste
- 1 Bodendüse mit Gummilippe
- 1 Fugendüse
- 1 Polsterdüse
- 1 Autodüse
- 1 Elektrowerkzeug-Schlauch
- 1 Staubanschluss-Adapter
- 1 Faltenfilter
- 1 Papierfilterbeutel
- 5 Lenkrollen
- 2 Metallklammern
- 1 Aufbewahrungsbeutel
- 1 Bedienungsanleitung

● Teilebeschreibung

Machen Sie sich vor dem Lesen mit allen Funktionen des Produkts vertraut.

- 1 Tragegriff
- 2 Behälterdeckel (inkl. Motorantriebssystem und -gehäuse)
- 2a Rippe
- 2b Filterkorb
- 3 Ein/Aus-Schalter
- 4 Luftstromregler
- 5 Selbstreinigungstaste (zur Reinigung des Faltenfilters)
- 6 Halterung (zur Aufbewahrung des Teleskop-Saugrohrs)
- 7 Oberer Haken für die Anschlussleitung
- 8 Riegel
- 9 Sauganschluss
- 10 Metallbehälter
- 11 Unterer Haken für die Anschlussleitung
- 12 Lenkrolle (mit Düsenhalterung)
- 13 Anschlussleitung und Netzstecker
- 14 Ablassöffnung
- 15 Gebläseanschluss
- 16 Halterung (für Metallbügel)
- 17 Produktsteckdose
- 18 Flexibler Schlauch (für das Produkt)
- 18a Schlauchkupplung (Anschluss an Griff)
- 18b Schlauchkupplung (Anschluss an Staubsauger oder Ablassöffnung)
- 18c Verriegelungstaste
- 19 Griff
- 19a Luftregler
- 20 Teleskop-Saugrohr
- 20a Schlauchhalter
- 20b Schieberriegelungstaste
- 20c Schlitz
- 21 Fugendüse
- 22 Bodendüse mit Bürste
- 23 Bodendüse mit Gummilippe
- 24 Polsterdüse
- 25 Autodüse
- 26 Schlauch für Elektrowerkzeug
- 26a Schlauchkupplung (groß)
- 26b Schlauchkupplung (klein)
- 27 Adapter für Staubanschluss
- 28 Faltenfilter

- 28a Hebel
- 29 Papierfilterbeutel
- 29a Dichtungsring
- 30 Metallbügel
- 31 Aufbewahrungsbeutel

● Technische Daten

Nass-/Trockensauger : PWD 30 C1

Modellnummer	
mit VDE-Stecker	: HG10163
mit BS-Stecker	: HG10163-BS
Nenneingangsleistung (Produkt)	: 1500 W
Max. Ausgangsleistung der Produktsteckdose	
HG10163	: Pmax 2200 W
HG10163-BS	: Pmax 1400 W
Gesamtstromverbrauch (Produkt und max. Ausgangsleistung der Produktsteckdose)	
HG10163	: Psum 3700 W
HG10163-BS	: Psum 2900 W
Nenneingangsspannung	: 230–240 V~, 50/60 Hz
Saugkraft	: 260 Airwatt
Ansaugdruck	: 181 mbar (18,1 kPa)
Saugleistung	: 36,9 l/s
Schutzklasse	: I
IP-Schutzart	: IP24
Schlauch für Elektrowerkzeug	: 1 m
Länge des flexiblen Schlauchs	: 3 m (Ø 32 mm)
Länge des Teleskop-Saugrohrs	: ca. 49 bis 76 cm
Länge der Anschlussleitung	: ca. 6 m
Größe des Metallbehälters	
Abmessungen (Ø × H)	: 31 × 40 cm
Bruttovolumen	: 30 l
Nettovolumen	: 22,3 l
Lagerung von Flüssigkeiten	: max. 20 l

● Sicherheitsmerkmale

- Sobald der Metallbehälter **10** voll ist, wird das Produkt durch einen Schwimmerschalter, der sich im Filterkorb **2b** befindet, ausgeschaltet. Dadurch wird ein Überlauf und eine Beschädigung des Elektromotors verhindert.



Sicherheitshinweise

MACHEN SIE SICH VOR DER VERWENDUNG DES PRODUKTS MIT ALLEN SICHERHEITSHINWEISEN UND GEBRAUCHSANWEISUNGEN VERTRAUT! WENN SIE DIESES PRODUKT AN ANDERE WEITERGEBEN, GEBEN SIE AUCH ALLE DOKUMENTE WEITER!

Im Falle von Schäden aufgrund der Nichteinhaltung dieser Bedienungsanleitung erlischt Ihr Garantieanspruch! Für Folgeschäden wird keine Haftung übernommen! Im Falle von Sach- oder Personenschäden aufgrund einer unsachgemäßen Benutzung oder Nichteinhaltung der Sicherheitshinweise wird keine Haftung übernommen!

Kinder und Personen mit Einschränkungen



⚠️ WARNUNG! LEBENS- UND UNFALLGEFAHR FÜR KLEINKINDER UND KINDER!

Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt mit dem Verpackungsmaterial. Es besteht Erstickungsgefahr durch Verpackungsmaterial. Kinder unterschätzen häufig die Gefahren.

- Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produkts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen.

- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern durchgeführt werden, es sei denn, sie sind älter als 8 Jahre und werden beaufsichtigt.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

- ⚠ **WARNUNG! Verletzungsrisiko!** Eine unsachgemäße Verwendung kann zu Verletzungen führen. Verwenden Sie das Produkt ausschließlich dieser Anleitung entsprechend. Versuchen Sie nicht, das Produkt in irgendeiner Weise zu verändern.

Elektrische Sicherheit

- ⚠ **GEFAHR! Stromschlagrisiko!** Versuchen Sie nicht, das Produkt selbst zu reparieren. Im Fall einer Fehlfunktion dürfen Reparaturen ausschließlich von qualifiziertem Personal durchgeführt werden.
- ⚠ **WARNUNG! Stromschlagrisiko!** Tauchen Sie die elektrischen Teile des Produkts nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein. Halten Sie das Produkt niemals unter fließendes Wasser.

- ⚠ **WARNUNG! Stromschlagrisiko!** Verwenden Sie kein beschädigtes Produkt. Trennen Sie das Produkt von der Stromversorgung und wenden Sie sich an Ihren Händler, wenn es beschädigt ist.

- ⚠ **WARNUNG! Verletzungsrisiko!** Schalten Sie das Produkt aus und trennen Sie es von der Stromversorgung, bevor Sie Reinigungsarbeiten durchführen und wenn das Produkt nicht in Verwendung ist.

- Verwenden Sie das Produkt nicht mehr, wenn es fallen gelassen wurde.
- Vor dem Anschließen des Netzsteckers an die Stromversorgung: Achten Sie darauf, dass die Nennspannung am Typenschild des Produkts mit der Netzspannung Ihrer Stromversorgung übereinstimmt.
- Überprüfen Sie den Netzstecker und die Anschlussleitung regelmäßig auf Schäden. Wenn die Anschlussleitung beschädigt ist, muss sie vom Hersteller, seinem Kundendienst oder ähnlich qualifizierten Personen ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.

- Schützen Sie die Anschlussleitung vor Schäden. Lassen Sie sie nicht über scharfe Kanten hängen und quetschen oder biegen Sie sie nicht. Halten Sie die Anschlussleitung von heißen Oberflächen und offenen Flammen fern.

Bedienung

⚠️ WARNUNG!
Verletzungs- und Brand-
risiko!



Verwenden Sie das Produkt niemals zum Absaugen von Wasser, Schmutz und Materialien mit einer Temperatur von mehr als +40 °C.

- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose
 - wenn eine Fehlfunktion auftritt,
 - bevor Sie Zubehörteile aufsetzen/wechseln,
 - bevor Sie das Produkt reinigen,
 - wenn Sie das Produkt für längere Zeit nicht verwenden,
 - während eines Gewitters und
 - nach jeder Verwendung.

- Ziehen Sie am Netzstecker und nicht an der Anschlussleitung, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen.
- Defekte Teile müssen immer gegen Original-Ersatzteile ersetzt werden.
- Decken Sie während des Betriebs nicht die Lüftungsschlitze ab. Risiko einer Überhitzung und Schäden am Produkt.
- Stellen Sie sicher, dass die Versorgungsspannung mit der Information auf dem Typenschild übereinstimmt.
- Das Produkt darf nur mit einer Steckdose verbunden werden, die durch einen Fehlerstrom-Schutzschalter mit einem Bemessungsfehlerstrom von nicht mehr als 30 mA geschützt ist.

Reinigung und Lagerung

⚠️ WARNUNG! Verletzungs-
risiko! Trennen Sie das Produkt von der Stromversorgung, bevor Sie es reinigen oder wenn es nicht in Verwendung ist.

- Schützen Sie Produkt, Anschlussleitung und Netzstecker vor Staub, direkter Sonneneinstrahlung, Tropf- und Spritzwasser.
- Lagern Sie das Produkt an einem kühlen, trockenen Ort, geschützt vor Feuchtigkeit und außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Schützen Sie das Produkt vor Hitze. Stellen Sie das Produkt nicht in der Nähe von offenen Flammen oder Hitzequellen wie Öfen oder Heizgeräten auf.

● Vor dem ersten Gebrauch

● Auspacken

⚠️ WARNUNG!

- ▶ Das Produkt und die Verpackung sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Plastiktüten, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

- Vergewissern Sie sich, dass der Lieferumfang vollständig und unbeschädigt ist. Wenn Sie feststellen, dass Teile fehlen oder beschädigt sind, verwenden Sie das Produkt nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler. Verwenden Sie das Produkt nur, wenn fehlende Teile nachgeliefert oder defekte Teile ersetzt wurden. Die Verwendung eines unvollständigen oder beschädigten Produkts stellt eine Gefahr für Personen und Gegenstände dar.
1. Packen Sie alle Teile aus und legen Sie diese auf eine flache, stabile Oberfläche.
 2. Entfernen Sie alle Verpackungsmaterialien und Transportsicherungen, falls vorhanden.

3. Vergewissern Sie sich, dass Sie über das Zubehör und die Werkzeuge verfügen, welche zum Zusammenbau und zum Betrieb notwendig sind. Dazu gehört auch eine geeignete persönliche Schutzausrüstung.

● Vor dem Gebrauch

⚠️ WARNUNG!

- ▶ Es besteht ein Unfallrisiko, falls das Produkt mit einer elektrischen Stromversorgung betrieben wird, die nicht mit den Angaben auf dem Typenschild des Produkts übereinstimmt.
- ▶ Die Versorgungsspannung und die Frequenz der Stromquelle müssen mit den Angaben auf dem Typenschild des Produkts übereinstimmen.

⚠️ WARNUNG!



Schalten Sie das Produkt aus und trennen Sie es von der Stromversorgung, bevor Sie Aufsätze austauschen, das Produkt reinigen und wenn Sie es nicht benutzen!

● Lenkrollen montieren

Abb. C

1. Stellen Sie den Metallbehälter **10** auf den Kopf, so dass dessen Bodenfläche nach oben zeigt.
2. Stecken Sie die Lenkrolle **12** bis zum Anschlag in die Schlitzes der Kunststoffhalterung, bis die Lenkrolle mit einem Klick einrastet.
3. Prüfen Sie, ob die Lenkrolle **12** sich frei drehen kann.

● Flexiblen Schlauch verbinden/entfernen

Staubsaugen

Abb. D

1. Richten Sie die Schlauchkupplung **18b** des flexiblen Schlauchs **18** am Sauganschluss **9** aus.

2. Schieben Sie die Schlauchkupplung **18b** langsam in den Sauganschluss **9**, bis die Verriegelungstaste **18c** einrastet.
3. Prüfen Sie, ob der flexible Schlauch **18** korrekt installiert ist, indem Sie leicht an der Schlauchkupplung **18b** ziehen. Der flexible Schlauch ist korrekt installiert, wenn die Schlauchkupplung sich nicht bewegt.
4. Prüfen Sie, ob der flexible Schlauch **18** sich frei drehen kann.
5. Entfernen: Drücken Sie die Verriegelungstaste **18c** nach unten. Ziehen Sie die Schlauchkupplung **18b** aus dem Sauganschluss **9** heraus.

Luftgebläse

Abb. E

HINWEIS

- ▶ Hierbei handelt es sich um eine zusätzliche Funktion, mit der Sie Staub oder kleine Objekte wegblasen können.

1. Richten Sie die Schlauchkupplung **18b** des flexiblen Schlauchs **18** am Gebläseanschluss **15** aus.
2. Schieben Sie die Schlauchkupplung **18b** langsam in den Gebläseanschluss **15**, bis die Verriegelungstaste **18c** einrastet.
3. Prüfen Sie, ob der flexible Schlauch **18** korrekt installiert ist, indem Sie leicht an der Schlauchkupplung **18b** ziehen. Der flexible Schlauch ist korrekt installiert, wenn die Schlauchkupplung sich nicht bewegt.
4. Prüfen Sie, ob der flexible Schlauch **18** sich frei drehen kann.
5. Entfernen: Drücken Sie die Verriegelungstaste **18c** nach unten. Ziehen Sie die Schlauchkupplung **18b** aus dem Gebläseanschluss **15** heraus.

● Griff verbinden/entfernen

Abb. E

- Griff verbinden/entfernen:** Richten Sie die Schlauchkupplung **18a** des flexiblen Schlauchs **18** am Griff **19** aus. Drücken Sie die Schlauchkupplung, bis die Schlauchkupplung fest mit dem Griff verbunden ist.
- Griff entfernen:** Ziehen Sie die Schlauchkupplung **18a** aus dem Griff **19** heraus.

● Düsen/Verlängerungsrohr verbinden

Abb. F, G

- Sie können die Düsen **21/22/23/24/25** bzw. das Teleskop-Saugrohr **20** auf verschiedene Arten mit dem Griff **19** verbinden, um sich an unterschiedliche Umgebungen und den Grad der Erreichbarkeit anzupassen.

Düse	Anwendungsbereich
Fugendüse 21	<input type="checkbox"/> Rillen <input type="checkbox"/> Verbindungsstellen <input type="checkbox"/> Sofas <input type="checkbox"/> Enge Räume
Bodendüse mit Bürste 22	<input type="checkbox"/> Harte und flache Oberflächen
Bodendüse mit Gummilippe 23	<input type="checkbox"/> Teppiche oder ähnliche Oberflächen
Polsterdüse 24	<input type="checkbox"/> Kissen
Autodüse 25	<input type="checkbox"/> Interieur und Exterieur des Autos

● Anschließen/Entfernen des Schlauchs für Elektrowerkzeug

Abb. H

Anschließen des Schlauchs für Elektrowerkzeug

HINWEIS

- ▶ Verwenden Sie den Adapter für den Staubanschluss [27], um Elektrowerkzeuge unterschiedlicher Größe an den Staubanschluss anzuschließen.

1. Richten Sie die Schlauchkupplung [26a] des Schlauchs für Elektrowerkzeug [26] auf die Schlauchkupplung [18a] des flexiblen Schlauchs [18] aus.
2. Schieben Sie die Schlauchkupplung [18a] vollständig in die Schlauchkupplung [26a].
3. Schließen Sie das andere Ende der Schlauchkupplung [26b] an den Staubanschluss an.

Entfernen des Schlauchs für Elektrowerkzeug

- Ziehen Sie die Schlauchkupplung [26a] von der flexiblen Schlauchkupplung [18a] ab, bis sie vollständig entfernt ist.

● Griff und Teleskop-Saugrohr verwenden

Abb. I

Griff

HINWEIS

- ▶ Der Griff [19] hat eine eingebaute Funktion zur Regulierung des Luftdrucks.

- **Saugleistung erhöhen:** Schieben Sie den Luftregler [19a] in die Richtung der ▼ Markierung.
- **Saugleistung verringern:** Schieben Sie den Luftregler [19a] entgegen der Richtung der ▼ Markierung.

Teleskop-Saugrohr

HINWEIS

- ▶ Das Teleskop-Saugrohr [20] kann auf verschiedene Längen eingestellt werden, um es an die Arbeitsumgebung anzupassen.

1. Drücken und halten Sie die Schiebeverriegelungstaste [20b], um die Verriegelung zu lösen.
2. Stellen Sie das Teleskop-Saugrohr [20] auf die gewünschte Länge ein.
3. Lassen Sie den Knopf der Schiebeverriegelungstaste [20b] los und schieben Sie das Teleskop-Saugrohr [20], bis der bevorzugte Schlitz [20c] eingerastet ist.
4. Das Teleskop-Saugrohr [20] kann am Produkt aufbewahrt werden, indem der Schlauchhalter [20a] an der Halterung [6] befestigt wird.

● Behälterdeckel entnehmen

HINWEIS

- ▶ Entnehmen Sie den Behälterdeckel [2], um den Filterbeutel zu installieren oder wechseln und um den Metallbehälter [10] zu entleeren.

Abb. J

1. Öffnen Sie die Riegel [8], indem Sie diese vom Metallbehälter [10] wegziehen.
2. Heben Sie die Riegel [8] an und trennen Sie diese von der Rippe [2a].
3. Führen Sie die vorigen Schritte in umgekehrter Reihenfolge aus, um den Behälterdeckel [2] am Metallbehälter [10] zu verriegeln.

Abb. K, L

1. Halten Sie den Tragegriff [1] fest und entnehmen Sie den Behälterdeckel [2] vom Metallbehälter [10].
2. Der Filterkorb [2b] wird für die Installation oder den Wechsel des Filters freigelegt.
3. Klappen Sie den Tragegriff [1] nach der Verwendung oder bevor Sie das Produkt einlagern nach unten.

● Filter installieren

⚠ VORSICHT!

- ▶ Staubsaugen Sie niemals, ohne dass ein Filter am Produkt installiert ist. Aufgesaugte Substanzen können Metall oder harte, scharfkantige Partikel enthalten, welche den Motor beschädigen oder zu einem Stromschlag führen können. Staub würde mit hoher Geschwindigkeit aus dem Gebläseanschluss **15** herausgeblasen werden, was zu schweren Körperverletzungen führen kann.
- ▶ Saugen Sie nur Flüssigkeiten auf, wenn der Faltenfilter **28** am Produkt installiert ist. Anderenfalls wird das Produkt beschädigt. Der Papierfilterbeutel **29** wird ebenfalls beschädigt, wenn Sie diesen zum Nasssaugen verwenden.

HINWEIS

- ▶ Der Papierfilterbeutel **29** eignet sich ausschließlich zum Trockensaugen.
- ▶ Verwenden Sie den Faltenfilter **28** nicht, um sehr feinen Staub oder Schmutz (z. B. Schleifstaub) aufzusaugen. Der Faltenfilter kann jedoch für viele andere Materialien verwendet werden.

Faltenfilter

Abb. M

HINWEIS

- ▶ Stellen Sie vor dem Einbau des Faltenfilters **28** sicher, dass der Hebel **28a** entriegelt ist.
1. Drehen Sie den Behälterdeckel **2** um.
 2. Installieren Sie den Faltenfilter **28** am Filterkorb **2b**.
 3. Setzen Sie den Faltenfilter **28** ein, bis die Unterseite des Faltenfilters die Oberfläche des Filterkorbs **2b** berührt.
 4. Drehen Sie den Hebel **28a**, um den Faltenfilter **28** zu befestigen.

5. Ziehen Sie leicht am Faltenfilter **28**, ohne ihn zu bewegen, um zu prüfen, ob der Faltenfilter richtig installiert ist.

HINWEIS

- ▶ Wenn der Faltenfilter **28** nicht einrastet: Drehen Sie den Faltenfilter leicht und ohne Gewaltanwendung, bis der innere Verschluss mit dem Filterkorb **2b** einrastet. Drehen Sie den Hebel, um den Faltenfilter zu befestigen.

Papierfilterbeutel (Trockensaugen)

Abb. N

1. Drehen Sie den Behälterdeckel **2** um.
2. Richten Sie die Öffnung des Papierfilterbeutels **29** am internen Sauganschluss **9a** aus.
3. Drücken Sie den Papierfilterbeutel **29** nach unten, um den internen Sauganschluss in die Öffnung des Papierfilterbeutels zu stecken.
4. Drücken Sie den Papierfilterbeutel **29** nach unten, bis der Dichtungsring **29a** in der kreisförmigen Rippe **2a** eingepasst ist.

Metallbügel

Abb. O

HINWEIS

- ▶ Bringen Sie die 2 Metallbügel **30** an, um den flexiblen Schlauch **18** zu befestigen, wenn das Produkt transportiert, gelagert oder nicht verwendet wird.

1. Drücken Sie die Enden des Metallbügels **30** zusammen.
2. Setzen Sie den Metallbügel **30** in die Halterung **16** ein, bis beide Enden in den Schlitzen sitzen.

● **Bedienung**

● **Ein-/Ausschalten**

Abb. A

HINWEIS

- ▶ Prüfen Sie vor der Verwendung, ob alle Teile sicher verbunden sind und der Behälterdeckel **2** verriegelt ist.
- ▶ Bevor Sie das Produkt an die Stromversorgung anschließen, vergewissern Sie sich, dass es ausgeschaltet ist.

⚠ WARNUNG!

- ▶ Schließen Sie nur Elektrowerkzeuge mit einer Nennleistung von weniger als P_{max} von 2200 W an die Produktsteckdose **17** an.

- Schließen Sie den Netzstecker **13** an eine geeignete Steckdose an.


Produkt einschalten

Wenn kein Elektrowerkzeug an die Produktsteckdose **17** angeschlossen ist:

- Stellen Sie den Ein/Aus-Schalter **3** auf Position **I**, um das Produkt einzuschalten.

Produkt und Elektrowerkzeug einschalten

Wenn ein Elektrowerkzeug an die Produktsteckdose **17** angeschlossen ist:

- Stellen Sie den Ein/Aus-Schalter **3** auf Position , um das Produkt und das Elektrowerkzeug einzuschalten.
- Wenn Sie das Elektrowerkzeug einschalten, schaltet sich das Produkt automatisch ein.

Produkt ausschalten

- Stellen Sie den Ein/Aus-Schalter **3** auf Position **O**, um das Produkt auszuschalten.

Produkt und Elektrowerkzeug ausschalten

- Schalten Sie das Elektrowerkzeug aus. Das Produkt schaltet sich nach einer Verzögerungszeit von ca. 6 bis 7 Sekunden automatisch aus.

● **Luftstrom einstellen**

Abb. A

- Drehen Sie den Luftstromregler **4**, um den Luftstrom einzustellen:

Einstellung	Luftstrom
MIN	Minimaler Luftstrom
MAX	Maximaler Luftstrom

● **Teleskop-Saugrohr und Düsen aufbewahren**

Abb. P

- Schieben Sie das Teleskop-Saugrohr **20** in den Düsenhalter an der Lenkrolle **12**.
- Bewahren Sie die Düsen **21/22/23/24/25** in der Düsenhalterung auf.

● **Anschlussleitung aufwickeln**

Abb. Q

- Wickeln Sie die Anschlussleitung **13** auf. Hängen Sie die Anschlussleitung an den oberen Haken für die Anschlussleitung **7** und den unteren Haken für die Anschlussleitung **11**.

● **Metallbehälter entleeren**

⚠ WARNUNG!



Schalten Sie das Produkt aus und trennen Sie es von der Stromversorgung, bevor Sie Aufsätze austauschen, das Produkt reinigen und wenn Sie es nicht benutzen!

⚠ WARNUNG!

- ▶ Entleeren und reinigen Sie das Produkt vor und nach der Verwendung, um die Ansammlung von Materialien zu vermeiden, die eine Brandgefahr im Produkt darstellen könnten.

Abb. R

1. Drehen Sie die Kappe der Ablassöffnung **14** entgegen dem Uhrzeigersinn, um die Kappe zu entfernen.
2. Entleeren Sie den Metallbehälter **10**.
3. Setzen Sie die Kappe wieder auf die Ablassöffnung **14**. Drehen Sie die Kappe im Uhrzeigersinn.

● Faltenfilter reinigen

⚠️ **WARNUNG!**

- ▶ Prüfen Sie den Faltenfilter **28** regelmäßig auf Beschädigungen und Verformungen. Ein beschädigter oder verformter Faltenfilter kann nicht gereinigt werden und muss ersetzt werden. Dies ist notwendig, um die Funktionsfähigkeit des Produkts zu erhalten und das Produkt vor Schäden zu schützen.
- ▶ Verwenden Sie nur Ersatzfilter von Lidl oder autorisierten Händlern. Filter, die nicht mit dem Produkt kompatibel sind, können zu Verletzungen und Produktschäden führen.

● Ersatzteile/Zubehör

Kontaktieren Sie das Service-Center via Telefon (siehe „Service“). Halten Sie die unten genannte Modell-Nummer parat.

Abbildung	Teil	Linienzeichnung	Teilebezeichnung	Modell-Nummer
	B 18		Flexibler Schlauch	—
	B 19		Griff	—
	B 20		Teleskop-Saugrohr	—
	B 21		Fugendüse	—

HINWEIS



- ▶ Reinigen Sie den Faltenfilter **28** nach jedem Gebrauch, um die volle Saugleistung des Produkts zu erhalten.

Abb. A

1. Schließen Sie den Netzstecker **13** an eine geeignete Stromquelle an.
2. Stellen Sie den Ein/Aus-Schalter **3** auf Position **I**.
3. Drehen Sie den Luftstromregler **4** auf die Position **MAX**.
4. Drücken Sie die Selbstreinigungstaste **5** etwa 3 bis 4 Mal.

● Nach dem Gebrauch

1. Schalten Sie das Produkt aus und ziehen Sie den Netzstecker **13** aus der Steckdose.
2. Lassen Sie das Produkt abkühlen.
3. Prüfen, reinigen und lagern Sie das Produkt (siehe „Reinigung und Pflege“).

Abbildung	Teil	Linienzeichnung	Teilebezeichnung	Modell-Nummer
				
B	22		Bodendüse mit Bürste	–
				
B	23		Bodendüse mit Gummilippe	–
				
B	24		Polsterdüse	–
				
B	25		Autodüse	–
				
B	28		Faltenfilter	941917301
				
B	29		Papierfilterbeutel	941917303
				
B	31		Aufbewahrungsbeutel	941917302

● Fehlerbehebung

Fehler	Mögliche Ursache	Maßnahme
Das Produkt funktioniert nicht.	Der Netzstecker 13 ist nicht mit der Stromversorgung verbunden.	Stecken Sie den Netzstecker 13 in eine geeignete Steckdose.
Die Saugleistung ist reduziert und das Produkt saugt keinen Schmutz.	Der Metallbehälter 10 ist voll.	Entleeren Sie den Metallbehälter 10 (siehe „Metallbehälter entleeren“).

Fehler	Mögliche Ursache	Maßnahme
Die Saugleistung ist reduziert und das Produkt saugt keinen Schmutz.	Der Luftweg ist blockiert.	Prüfen Sie die folgenden Teile auf Verstopfungen und entfernen Sie die Verstopfungen: Metallbehälter 10 Flexibler Schlauch 18 Schlauch für Elektrowerkzeug 26 Teleskop-Saugrohr 20 Fugendüse 21 Bodendüse mit Bürste 22 Bodendüse mit Gummilippe 23 Polsterdüse 24 Autodüse 25
Es tritt Staub aus dem Produkt aus.	Der Behälterdeckel 2 wurde nicht korrekt montiert.	Bringen Sie den Behälterdeckel 2 korrekt an (siehe „Behälterdeckel entnehmen“).

● Reinigung und Pflege

WARNUNG!



Schalten Sie das Produkt aus und trennen Sie es von der Stromversorgung, bevor Sie Aufsätze austauschen, das Produkt reinigen und wenn Sie es nicht benutzen!

HINWEIS

- ▶ Verwenden Sie keine chemischen, alkalischen, scheuernden oder anderen aggressiven Reinigungs- oder Desinfektionsmittel, um das Produkt zu reinigen, da diese die Oberflächen angreifen können.

● Reinigung

- Lassen Sie niemals Flüssigkeiten in das Produkt eindringen.
- Halten Sie das Produkt stets sauber, trocken und frei von Öl oder Fett.
- Befreien Sie das Produkt nach jedem Gebrauch und vor der Lagerung von Staub.
- Eine regelmäßige und ordnungsgemäße Reinigung trägt zur sicheren Verwendung und zur Verlängerung der Lebensdauer des Produkts bei.
- Reinigen Sie das Produkt mit einem trockenen Tuch. Verwenden Sie eine weiche Bürste für schwer zugängliche Stellen.

● Pflege

Vor und nach jeder Verwendung: Überprüfen Sie das Produkt und dessen Zubehör auf Verschleiß und Beschädigungen.

● Reparatur

Dieses Produkt enthält keine Teile, die vom Benutzer selbst repariert werden können. Wenden Sie sich an eine autorisierte Servicestelle oder eine ähnlich qualifizierte Person, um das Produkt überprüfen und reparieren zu lassen.

● Aufbewahrung

- Lagern Sie das Produkt immer an einem für Kinder unzugänglichen Ort.
- Die ideale Temperatur für die Langzeitlagerung (länger als 3 Monate) sollte zwischen +10 und +30 °C bei einer relativen Luftfeuchtigkeit von nicht mehr als 60 % liegen.

1. Schalten Sie das Produkt aus und ziehen Sie den Netzstecker **13** aus der Steckdose.
2. Lassen Sie das Produkt abkühlen.
3. Reinigen Sie das Produkt (siehe „Reinigung“).
4. Lagern Sie das Produkt und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen, frostfreien und gut belüfteten Ort.

● Transport

- Schützen Sie das Produkt vor schweren Stößen oder starken Vibrationen, die beim Transport in Fahrzeugen auftreten können.
 - Sichern Sie das Produkt gegen Verrutschen oder Umfallen.
1. Schalten Sie das Produkt aus und ziehen Sie den Netzstecker **13** aus der Steckdose.
 2. Lassen Sie das Produkt abkühlen.

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1-7: Kunststoffe/20-22: Papier und Pappe/80-98: Verbundstoffe.

Produkt:



Das Produkt inkl. Zubehör und die Verpackungsmaterialien sind recyclebar und unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung. Entsorgen Sie diese getrennt, den abgebildeten Info-tri (Sortierinformation) folgend, für eine bessere Abfallbehandlung.

Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Gerät entsorgen

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Verreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Verreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei.

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

● **Garantie**

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Sie erhalten auf dieses Produkt 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von 3 Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind (z. B. Batterien) und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder die aus Glas gefertigt sind.

● **Abwicklung im Garantiefall**

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 419173_2210) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Bedienungsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produkts.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.

● **Service**

DE **Service Deutschland**
Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: owim@lidl.de

AT **Service Österreich**
Tel.: 0800 292726

E-Mail: owim@lidl.at


























CH **Service Schweiz**
Tel.: 0800 562153
E-Mail: owim@lidl.ch



Warnings and symbols used	Page 28
Introduction	Page 29
Intended use	Page 29
Scope of delivery	Page 29
Description of parts	Page 29
Technical data	Page 30
Safety features	Page 30
Safety instructions	Page 31
Before first use	Page 33
Unpacking	Page 33
Before use	Page 34
Assembling the swivel castors	Page 34
Connecting/removing the flexible hose	Page 34
Connecting/Removing the handle	Page 34
Connecting the nozzles/extension tube	Page 34
Connecting/removing power tool hose	Page 35
Using handle and telescopic suction tube	Page 35
Removing the container lid	Page 35
Installing the filter	Page 36
Operation	Page 37
Switching on/off	Page 37
Controlling the airflow	Page 37
Storing telescopic suction tube and nozzles	Page 37
Wrapping up the mains cord	Page 37
Emptying the metal container	Page 37
Cleaning the pleated filter	Page 38
After use	Page 38
Replacement parts/Accessories	Page 38
Troubleshooting	Page 39
Cleaning and care	Page 40
Cleaning	Page 40
Maintenance	Page 40
Repair	Page 40
Storage	Page 40
Transportation	Page 41
Disposal	Page 41
Warranty	Page 41
Warranty claim procedure	Page 41
Service	Page 42

Warnings and symbols used

The following warnings are used in the instruction manual, short manual, on the packaging, rating label and product labels:

	Read the instruction manual!		Nozzle for vacuuming smooth and hard floor surfaces
	Switch off the product and disconnect it from the mains before replacing attachments, cleaning and when not in use.		Nozzle for vacuuming carpets
	Follow the warnings and safety notes!		Nozzle for vacuuming dust and dirt from grooves, joints and cracks
	Danger - risk of electric shock!		Nozzle for vacuuming dust and dirt from sofa and cushion
	Diameter		Filter for vacuuming water or other liquids
	Alternating current/voltage		The filter is not suitable for vacuuming water or other liquids.
	Use the product in dry indoor spaces only.		Filter for vacuuming dry and small particles (e.g. sand, dried paint residues)
	Product socket for power tool		Filter for vacuuming dry and fine dust (e.g. wood dust from sanding works)
P_{max}	Max. product socket output power		Nozzle for vacuuming car seats, mattresses, floors and carpets
P_{sum}	Total power consumption: Rated input power of product and max. product socket output power		Power tool
	Locked		There is a risk of fire if the suction material exceeds a temperature of +40 °C (+104 °F).
	Unlocked		Filter cleaning system
 	Safety information Instructions for use		CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.

WET & DRY VACUUM CLEANER

● **Introduction**

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● **Intended use**

This product is a household appliance intended for vacuuming floors, carpets, furniture, mattresses, cars or garages. The product can also be used as a blower or to suck up water.

The product is suitable for sucking up water and dirt with a temperature not higher than +40 °C.

Certain materials may produce explosive vapours or mixtures when agitated by the suction air.

Never vacuum the following materials:

- Explosive or flammable gases, liquids and (reactive) dust particles
Vacuuming such materials poses a danger to health and is therefore prohibited.
- Reactive metal dust particles (e.g. aluminium, magnesium and zinc in combination with highly alkaline or acidic detergents)
- Undiluted, strong acids and bases
- Organic solvents (e.g. petrol, paint thinners, acetone, heating oil)
These substances may cause corrosion on the product.
- Soot and glowing embers
- Cement, gypsum and lime dust
- Small objects or ash from chimneys, charcoal stoves, ashtrays or barbecue grills
- Ash or dirt of heating boilers and oil-burning ovens

Any other use or modification of the product are considered improper use and can result in hazards such as death, personal injury and damage. The manufacturer is not liable for any damages caused by improper use. The product is designed exclusively intended for household use. The product is not intended for commercial use, industrial operations or similar purposes.

● **Scope of delivery**

After unpacking the product, check if the delivery is complete and if all parts are in good condition. Remove all packaging materials before use.

- 1 Container lid
- 1 Metal container
- 1 Flexible hose
- 1 Telescopic suction tube
- 1 Handle
- 1 Floor nozzle with brush
- 1 Floor nozzle with rubber lip
- 1 Crevice nozzle
- 1 Cushion nozzle
- 1 Car nozzle
- 1 Power tool hose
- 1 Dust port adaptor
- 1 Pleated filter
- 1 Paper filter bag
- 5 Swivel castors
- 2 Metal brackets
- 1 Storage bag
- 1 User manual

● **Description of parts**

Before reading, familiarise yourself with all functions of the product.

- 1 Carry handle
- 2 Container lid (incl. motor drive system and housing)
- 2a Rib
- 2b Filter basket
- 3 On/off switch
- 4 Airflow controller
- 5 Self-cleaning button (for cleaning pleated filter)
- 6 Holder (for storage of telescopic suction tube)
- 7 Upper mains cord hook

8	Latch
9	Vacuum connector
10	Metal container
11	Lower mains cord hook
12	Swivel castor (with nozzle holder)
13	Mains cord and mains plug
14	Drain outlet
15	Blow connector
16	Holder (for metal bracket)
17	Product socket
18	Flexible hose (for product)
18a	Hose coupler (connect to handle)
18b	Hose coupler (connector to vacuum or blow connector)
18c	Lock button
19	Handle
19a	Air regulator
20	Telescopic suction tube
20a	Tube holder
20b	Slide lock button
20c	Slot
21	Crevice nozzle
22	Floor nozzle with brush
23	Floor nozzle with rubber lip
24	Cushion nozzle
25	Car nozzle
26	Power tool hose
26a	Hose coupler (large)
26b	House coupler (small)
27	Dust port adaptor
28	Pleated filter
28a	Lever
29	Paper filter bag
29a	Seal ring
30	Metal bracket
31	Storage bag

● Technical data

Wet & dry vacuum cleaner: PWD 30 C1

Model number	
with VDE plug	: HG10163
with BS plug	: HG10163-BS
Rated input power (product)	: 1500 W
Max. product socket output power	
HG10163	: Pmax 2200 W
HG10163-BS	: Pmax 1400 W
Total power consumption (product and max. product socket output power)	
HG10163	: Psum 3700 W
HG10163-BS	: Psum 2900 W
Rated input voltage	: 230–240 V~, 50/60 Hz
Suction force	: 260 Airwatt
Suction pressure	: 181 mbar (18.1 kPa)
Suction rate	: 36.9 l/s
Protection class	: I
Ingress protection	: IP24
Flexible hose length	: 3 m (Ø 32 mm)
Power tool hose	: 1 m
Telescopic suction tube length	: approx. 49 to 76 cm
Mains cord length	: approx. 6 m

Metal container size

Dimensions (Ø × H)	: 31 × 40 cm
Gross volume	: 30 l
Net volume	: 22.3 l
Liquid storage	: max. 20 l

● Safety features

- The product will be switched off by a floating switch inside the filter basket **2b** once the metal container **10** is full. This prevents overflow and damage to the electric motor.



Safety instructions

BEFORE USING THE PRODUCT, PLEASE FAMILIARISE YOURSELF WITH ALL OF THE SAFETY INFORMATION AND INSTRUCTIONS FOR USE! WHEN PASSING THIS PRODUCT ON TO OTHERS, PLEASE ALSO INCLUDE ALL THE DOCUMENTS!

In the case of damage resulting from non-compliance with these operating instructions the warranty claim becomes invalid! No liability is accepted for consequential damage! In the case of material damage or personal injury caused by incorrect handling or non-compliance with the safety instructions, no liability is accepted!

Children and persons with limitations



⚠ WARNING! DANGER OF DEATH AND ACCIDENTS FOR TODDLERS AND CHILDREN!

Never leave children unsupervised with the packaging material. The packaging material represents a danger of suffocation. Children frequently underestimate the dangers.

- This product can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the product in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the product.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 and supervised.

Intended use

⚠️ WARNING! Risk of injury! Misuse may lead to injury. Use this product solely in accordance with these instructions. Do not attempt to modify the product in any way.

Electrical safety

⚠️ DANGER! Risk of electric shock! Never attempt to repair the product yourself. In case of malfunction, repairs are to be conducted by qualified personnel only.

⚠️ WARNING! Risk of electric shock! Do not immerse the product's electrical components in water or other liquids. Never hold the product under running water.

⚠️ WARNING! Risk of electric shock! Never use a damaged product. Disconnect the product from the socket outlet and contact your retailer if it is damaged.

⚠️ WARNING! Risk of injury! Turn off the product and disconnect it from the power supply before cleaning and when the product is not in use.

- Do not use the product anymore if it has been dropped.
- Before connecting the power plug to the power supply: Check that the voltage and the current rating correspond with the power supply details shown on the product's rating label.
- Regularly check the power plug and the power cord for damages. If the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Protect the power cord against damages. Do not let it hang over sharp edges, do not squeeze or bend it. Keep the power cord away from hot surfaces and open flames.

Operation

⚠️ WARNING!
Risk of fire and injury!



Never use the product to absorb water, dirt and any material with a temperature exceeding +40 °C.

- Disconnect the product from the power supply

- when a malfunction occurs,
- before attaching/changing accessories,
- before cleaning the product,
- if you will not use the product for a long time,
- during a thunderstorm and
- after each use.
- Disconnect the product from the power supply by pulling the power plug, but not by pulling on the power cord.
- Defective components must always be replaced by original spare parts.
- Do not obstruct the ventilation slots during operation. Risk of overheating and damage to the product.
- Make sure that the mains voltage corresponds with the information on the rating plate.
- The product must only be connected to a mains socket via a residual-current circuit breaker (RCD) with a rated leakage current of not more than 30 mA.
- Protect the product, its power cord and power plug against dust, direct sunlight, dripping and splashing water.
- Store the product in a cool, dry place, protected from moisture and out of the reach of children.
- Protect the product against heat. Do not place the product close to open flames or heat sources such as stoves or heating appliances.

● **Before first use**

● **Unpacking**

⚠ WARNING!

▶ The product and the packaging are not children's toys! Children must not play with plastic bags, sheets and small parts! There is a danger of choking and suffocation!

- Make sure the delivery contents are complete and free of damage. If you find that parts are missing or damaged, do not use the product and contact your dealer.
Do not use the product unless missing parts have been delivered in addition or defective parts have been replaced. Using an incomplete or damaged product represents a hazard to people and property.
1. Unpack all parts and lay them on a flat, stable surface.
 2. Remove all packaging materials and shipping devices if applicable.
 3. Make sure that you have all the accessories and tools needed for assembly and operation. This also includes suitable personal protective equipment.

Cleaning and storage

⚠ WARNING! Risk of injury! Disconnect the product from the power supply before cleaning work and when not in use.

● Before use

WARNING!

- ▶ There is a risk of accident if the product is operated using an electrical mains supply that does not match the specifications shown on the rating label of the product.
- ▶ The mains voltage and the frequency of the mains source must correspond with the specifications on the product's rating plate.

WARNING!



Switch off the product and disconnect it from the mains before replacing attachments, cleaning and when not in use.

● Assembling the swivel castors

Fig. C

1. Turn the metal container **10** upside down, so its bottom is facing upward.
2. Insert the swivel castor **12** into the slots of the plastic holder until it is click-locked.
3. Check if the swivel castor **12** can rotate freely.

● Connecting/removing the flexible hose

Vacuuming

Fig. D

1. Align the hose coupler **18b** of the flexible hose **18** with the vacuum connector **9**.
2. Push the hose coupler **18b** slowly into the vacuum connector **9** until the lock button **18c** clicks into place.
3. Check if the flexible hose **18** is connected properly by pulling the hose coupler **18b** slightly. If the hose coupler does not move, the flexible hose is connected properly.
4. Check if the flexible hose **18** can be rotated freely.
5. Removing: Press the lock button **18c** down. Pull the hose coupler **18b** out of the vacuum connector **9**.

Blowing air

Fig. E

NOTE

- ▶ This is an auxiliary function which can be used to blow away dust or small objects.

1. Align the hose coupler **18b** of the flexible hose **18** with the blow connector **15**.
2. Push the hose coupler **18b** slowly into the blow connector **15** until the lock button **18c** clicks into place.
3. Check if the flexible hose **18** is installed properly by pulling the hose coupler **18b** slightly. If the hose coupler does not move, the flexible hose is connected properly.
4. Check if the flexible hose **18** can be rotated freely.
5. Removing: Press the lock button **18c** down. Pull the hose coupler **18b** out of the blow connector **15**.

● Connecting/Removing the handle

Fig. E

- **Connecting the handle:** Align the hose coupler **18a** of the flexible hose **18** to the handle **19**. Push the hose coupler until the hose coupler is securely connected to the handle.
- **Removing the handle:** Pull out the hose coupler **18a** from the handle **19**.

● Connecting the nozzles/extension tube

Fig. F, G

- You can connect the nozzles **21/22/23/24/25** or the telescopic suction tube **20** to the handle **19** in various ways in order to adapt to different environments and degrees of accessibility.

Nozzle	Area of application
Crevice nozzle 21	<input type="checkbox"/> Grooves <input type="checkbox"/> Joints <input type="checkbox"/> Sofas <input type="checkbox"/> Confined spaces
Floor nozzle with brush 22	<input type="checkbox"/> Hard and flat surfaces
Floor nozzle with rubber lip 23	<input type="checkbox"/> Carpets or similar types of surface
Cushion nozzle 24	<input type="checkbox"/> Cushions
Car nozzle 25	<input type="checkbox"/> Car interior and exterior

● Connecting/removing power tool hose

Fig. H

Connecting the power tool hose

NOTE

- ▶ Use the dust port adaptor **27** to connect power tools of different sizes to the dust port.

1. Align the hose coupler **26a** of the power tool hose **26** to the hose coupler **18a** of the flexible hose **18**.
2. Push the hose coupler **18a** inside the hose coupler **26a** completely.
3. Connect the other end of the hose coupler **26b** to the dust port.

Removing the power tool hose

- Pull the hose coupler **26a** from the flexible hose coupler **18a** until it is completely removed.

● Using handle and telescopic suction tube

Fig. I

Handle

NOTE

- ▶ The handle **19** has a built-in air pressure regulation function.

- Increase suction power:** Slide the air regulator **19a** in the same direction of the ▼ mark.
- Decrease suction power:** Slide the air regulator **19a** in the opposite direction of the ▼ mark.

Telescopic suction tube

NOTE

- ▶ The telescopic suction tube **20** can be adjusted to different lengths to suit the working environment.

1. Push and hold the slide lock button **20b** to release the locking action.
2. Adjust the telescopic suction tube **20** to the desired length.
3. Release the slide lock button **20b** and slide the telescopic suction tube **20** until the preferred slot **20c** clicks into place.
4. The telescopic suction tube **20** can be stored on the product by attaching the tube holder **20a** to the holder **6**.

● Removing the container lid

NOTE

- ▶ Remove the container lid **2** for installing or replacing the filter bag and emptying the metal container **10**.

Fig. J

1. Unlock the latches **8** by pulling them away from the metal container **10**.

- Lift up the latches **8** and disconnect them from the rib **2a**.
- Reverse above steps to lock the container lid **2** on the metal container **10**.

Fig. K, L

- Hold the carry handle **1** and remove the container lid **2** from the metal container **10**.
- The filter basket **2b** is exposed for filter installation or replacement.
- Fold down the carry handle **1** after use and before storing the product.

● Installing the filter

⚠ CAUTION!

- ▶ Never vacuum without a filter installed to the product. Sucked in substances may contain metal or hard, sharp particles, which may damage the motor or cause an electric shock. Dust would be blown out from the blow connector **15** at a very high speed which could cause serious personal injury.
- ▶ Only vacuum liquids with the pleated filter **28** installed to the product. Otherwise the product will be damaged. The paper filter bag **29** will also be damaged, if you use it for wet vacuuming.

NOTE

- ▶ The paper filter bag **29** is suitable for dry vacuuming only.
- ▶ Do not use the pleated filter **28** for vacuuming very fine dust or dirt (e.g. sanding dust). The pleated filter can be used for many other materials though.

Pleated filter

Fig. M

NOTE

- ▶ Before installing pleated filter **28**, ensure the lever **28a** is unlocked.

- Turn the container lid **2** over.

- Install the pleated filter **28** to the filter basket **2b**.
- Insert the pleated filter **28** until the bottom side of the pleated filter touches the surface of the filter basket **2b**.
- Turn the lever **28a** to lock the pleated filter **28** in place.
- Pull the pleated filter **28** slightly without movement, to check if the pleated filter is installed properly.

NOTE

- ▶ If the pleated filter **28** does not lock in place: Turn the pleated filter slightly without force, until the inside lock is sitting in place with the filter basket **2b**. Turn the lever to lock the pleated filter in place.

Paper filter bag (dry vacuuming)

Fig. N

- Turn the container lid **2** over.
- Align the hole of the paper filter bag **29** with the internal suction connector **9a**.
- Press down the paper filter bag **29** to insert the internal suction connector into the hole of the paper filter bag.
- Press down the paper filter bag **29** until the seal ring **29a** is fitted into the circular rib **2a**.

Metal bracket

Fig. O

NOTE

- ▶ Install the 2 metal brackets **30** to retain the flexible hose **18** when the product is transported, stored or not in use.

- Squeeze the ends of the metal bracket **30**.
- Put the metal bracket **30** into the holder **16** until both ends are sitting in the slots.

● Operation

● Switching on/off

Fig. A

NOTE

- ▶ Before use, check if all parts are connected securely and the container lid **2** is locked in place.
- ▶ Before you connect the product to the mains supply, make sure it is switched off.

⚠ WARNING!

- ▶ Only connect power tools with rated power below Pmax of 2200 W to the product socket **17**.

- Connect the mains plug **13** to a suitable socket-outlet.


Switching on the product

If no power tool is connected to the product socket **17**:

- Set the on/off switch **3** to position **I** to switch on the product.

Switching on product and power tool

If a power tool is connected to the product socket **17**:

- Set the on/off switch **3** to position  to switch on the product and the power tool.
- When you switch on the power tool, the product automatically switches on.

Switching off the product

- Set the on/off switch **3** to position **0** to switch off the product.

Switching off product and power tool

- Switch off the power tool. The product automatically switches off following a delay time of approx. 6 to 7 seconds.

● Controlling the airflow

Fig. A

- Turn the airflow controller **4** to adjust the airflow:

Setting	Airflow
MIN	Minimum airflow
MAX	Maximum airflow

● Storing telescopic suction tube and nozzles

Fig. P

- Slide the telescopic suction tube **20** into the nozzle holder on the swivel castor **12**.
- Store the nozzles **21/22/23/24/25** in the nozzle holder.

● Wrapping up the mains cord

Fig. Q

- Wrap up the mains cord **13**. Hang the mains cord on the upper mains cord hook **7** and the lower mains cord hook **11**.

● Emptying the metal container

⚠ WARNING!



Switch off the product and disconnect it from the mains before replacing attachments, cleaning and when not in use.

⚠ WARNING!

- ▶ Empty and clean the product before and after use to avoid the collection of materials that could pose a fire hazard in the product.

Fig. R

1. Turn the cap of the drain outlet **14** in anti-clockwise direction to remove the cap.
2. Empty the metal container **10**.
3. Put the cap back on the drain outlet **14**. Turn the cap in clockwise direction.

● Cleaning the pleated filter

⚠ WARNING!

- ▶ Check the pleated filter **28** regularly for damage and deformation. A damaged or deformed pleated filter can not be cleaned and must be replaced. This is necessary to maintain the functionality of the product and to protect the product of damage.
- ▶ Only use replacement filters from Lidl or authorized resellers. Filters that are not compatible with the product can lead to injury and product damage.

NOTE

- ▶ Clean the pleated filter **28** after each use to preserve the full suction power of the product.

● Replacement parts/Accessories

Contact the service centre via telephone (see "Service"). Have the model number mentioned below ready.





Figure	Part	Line drawing	Part name	Model number
B	18		Flexible hose	—
B	19		Handle	—
B	20		Telescopic suction tube	—
B	21		Crevice nozzle	—

Fig. A

1. Connect the mains plug **13** to a suitable mains supply.
2. Set the on/off switch **3** to position **I**.
3. Turn the airflow controller **4** to **MAX** position.
4. Press the self-cleaning button **5** for about 3 to 4 times.

● After use

1. Switch off the product and disconnect the mains plug **13** from the socket-outlet.
2. Let the product cool down.
3. Check, clean and store the product (see "Cleaning and care").

Figure	Part	Line drawing	Part name	Model number
B	22		Floor nozzle with brush	–
B	23		Floor nozzle with rubber lip	–
B	24		Cushion nozzle	–
B	25		Car nozzle	–
B	28		Pleated filter	941917301
B	29		Paper filter bag	941917303
B	31		Storage bag	941917302

● Troubleshooting

Fault	Possible cause	Action
The product does not work.	The mains plug 13 is not connected to the mains supply.	Connect the mains plug 13 with a suitable socket-outlet.
The suction power is reduced and the product does not vacuum any dirt.	The metal container 10 is full.	Empty the metal container 10 (see “Emptying the metal container”).

Fault	Possible cause	Action
The suction power is reduced and the product does not vacuum any dirt.	The air path is blocked.	Check the following parts for blockages and remove the blockages: Metal container 10 Flexible hose 18 Power tool hose 26 Telescopic suction tube 20 Crevice nozzle 21 Floor nozzle with brush 22 Floor nozzle with rubber lip 23 Cushion nozzle 24 Car nozzle 25
Dust escapes from the product.	The container lid 2 was not installed correctly.	Install the container lid 2 correctly (see "Removing the container lid").

● Cleaning and care

WARNING!



Switch off the product and disconnect it from the mains before replacing attachments, cleaning and when not in use.

● **Cleaning**

- Never allow fluids to enter the product.
- The product must always be kept clean, dry and free from oil or grease.
- Remove dust from the product after each use and before storage.
- Regular and proper cleaning will help to ensure safe use and prolong the life of the product.
- Clean the product with a dry cloth. Use a soft brush for areas that are hard to reach.

NOTE

- ▶ Do not use chemical, alkaline, abrasive or other aggressive detergents or disinfectants to clean this product as they might be harmful to its surfaces.

● **Maintenance**

Before and after each use: Check the product and accessories for wear and damage.


● **Repair**

This product does not contain any parts that can be repaired by the user. Contact an authorized service centre or a similarly qualified person to have the product checked and repaired.

● **Storage**

- Always store the product in a place that is inaccessible to children.
 - The ideal temperature for long term storage (longer than 3 months) is between +10 and +30 °C with a relative humidity of max. 60 %.
1. Switch off the product and disconnect the mains plug **13** from the socket-outlet.
 2. Let the product cool down.
 3. Clean the product (see "Cleaning").
 4. Store the product and its accessories in a dark, dry, frost-free, well-ventilated place.

● Transportation

- Protect the product from any heavy impact or strong vibrations which may occur during transportation in vehicles.
 - Secure the product to prevent it from slipping or falling over.
1. Switch off the product and disconnect the mains plug  from the socket-outlet.
 2. Let the product cool down.

● Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.

Product:



The product incl. accessories and packaging materials are recyclable and are subject to extended producer responsibility. Dispose them separately, following the illustrated Info-tri (sorting information), for better waste treatment.

The Triman logo is valid in France only.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

● Warranty

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of product defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Please keep the original sales receipt in a safe location. This document is required as your proof of purchase.

Should this product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty applies to defects in material or manufacture. This warranty does not cover product parts subject to normal wear, thus possibly considered consumables (e.g. batteries) or for damage to fragile parts, e.g. switches, rechargeable batteries or glass parts.

● Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

Please have the till receipt and the item number (IAN 419173_2210) available as proof of purchase.

You will find the item number on the rating plate, an engraving, on the front page of the instructions for use (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the product.

If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by telephone or by e-mail.

You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.

● **Service**

GB **Service Great Britain**

Tel.: 0800 0569216

E-Mail: owim@lidl.co.uk

IE **Service Ireland**

Tel.: 1800 200736


























E-Mail: owim@lidl.ie



Avertissements et symboles utilisés	Page	44
Introduction	Page	45
Utilisation conforme aux prescriptions	Page	45
Contenu de l'emballage	Page	45
Description des pièces	Page	46
Données techniques	Page	46
Caractéristiques de sécurité	Page	47
Consignes de sécurité	Page	47
Avant la première utilisation	Page	50
Déballage	Page	50
Avant l'utilisation	Page	50
Montage des roulettes pivotantes	Page	50
Raccorder/enlever le tuyau flexible	Page	51
Raccorder/enlever la poignée	Page	51
Raccorder un suceur/un tube de rallonge	Page	51
Connecter/déconnecter le tuyau pour outil électrique	Page	52
Utiliser la poignée et le tube d'aspiration télescopique	Page	52
Enlever le couvercle de la cuve	Page	52
Installer un filtre	Page	53
Fonctionnement	Page	54
Allumer/éteindre	Page	54
Régler le débit d'air	Page	54
Ranger le tube d'aspiration télescopique et les suceurs	Page	54
Enrouler le cordon d'alimentation	Page	54
Vider la cuve en métal	Page	54
Nettoyer le filtre plissé	Page	55
Après chaque utilisation	Page	55
Pièces de rechange/accessoires	Page	55
Dépannage	Page	56
Nettoyage et entretien	Page	57
Nettoyage	Page	57
Entretien	Page	57
Réparation	Page	57
Rangement	Page	57
Transport	Page	58
Mise au rebut	Page	58
Garantie	Page	58
Faire valoir sa garantie	Page	59
Service après-vente	Page	60

Avertissements et symboles utilisés

Les avertissements suivants sont utilisés dans le mode d'emploi, le petit guide de démarrage rapide, sur l'emballage ainsi que sur la plaque signalétique :

	Lisez le mode d'emploi !		Suceur pour l'aspiration de sols lisses et durs
	Éteignez le produit et débranchez-le de l'alimentation électrique, avant de remplacer un accessoire, de le nettoyer et lorsque le produit n'est pas utilisé !		Suceur pour l'aspiration de tapis
	Observez les consignes de sécurité et les avertissements !		Suceur pour l'aspiration de la poussière et la saleté de rainures, raccords et fissures
	Danger - risque d'électrocution !		Suceur pour l'aspiration de la poussière et de la saleté sur canapés et coussins
	Diamètre		Filtere pour aspirer l'eau ou d'autres liquides
	Courant alternatif/tension alternative		Le filtre ne convient pas pour aspirer l'eau ou d'autres liquides.
	Utilisez le produit seulement à l'intérieur de locaux secs !		Filtere pour aspirer de petites particules sèches (par ex. sable, particules de peinture séchée)
	Prise de courant pour outil électrique		Filtere pour aspirer de la poussière sèche et fine (par ex. poussière de bois provenant de travaux de ponçage)
P_{max}	Puissance max. de sortie de la prise d'appareil		Suceur pour aspirer les sièges de voiture, les matelas, les sols et les tapis
P_{sum}	Consommation électrique totale : Puissance d'entrée nominale du produit et puissance de sortie maximale de la prise de l'appareil		Outil électrique
	Verrouillé		Il y a un risque d'incendie si le matériau aspiré dépasse une température de +40 °C (+104 °F).
	Déverrouillé		Système de nettoyage du filtre
 	Consignes de sécurité Instructions de manipulation		Le sigle CE confirme la conformité aux directives de l'UE applicables au produit.

ASPIRATEUR EAU ET POUSSIÈRE

● Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des indications importantes pour la sécurité, l'utilisation et la mise au rebut. Veuillez lire consciencieusement toutes les indications d'utilisation et de sécurité du produit. Ce produit doit uniquement être utilisé conformément aux instructions et dans les domaines d'application spécifiés. Lors d'une cession à tiers, veuillez également remettre tous les documents.

● Utilisation conforme aux prescriptions

Ce produit est un appareil ménager conçu pour aspirer les sols, tapis, meubles, matelas ainsi que dans les voitures ou les garages. Le produit peut également être utilisé comme soufflerie ou pour aspirer de l'eau.

Le produit convient pour aspirer l'eau et les saletés dont la température ne dépasse pas +40 °C.

Certaines matières peuvent produire des vapeurs ou des mélanges explosifs lorsqu'elles sont déplacées par l'air aspiré.

N'aspirez jamais les matières suivantes :

- Gaz explosifs ou inflammables, liquides et particules de poussière (réactives)
L'aspiration de telles matières représente un danger pour la santé et est donc interdite.
- Particules de poussière métallique réactives (par ex. aluminium, magnésium et zinc en combinaison avec des produits de nettoyage fortement alcalines ou acides)
- Solutions alcalines et acides fortes et non diluées
- Solvants organiques (par ex. essence, diluant à peinture, acétone, mazout)
Ces substances peuvent entraîner une corrosion du produit.

- Suie et cendres incandescentes
- Poussières de ciment, de plâtre et de chaux
- Petits morceaux ou cendres de cheminées, de poêles à charbon, de cendriers ou de barbecues
- Cendres ou saletés provenant de chaudières et de poêles à mazout

Toute autre utilisation ou modification du produit sont considérées comme une utilisation non conforme et peuvent entraîner des risques tels que la mort, des blessures et des dégâts matériels. Le fabricant n'assume aucune responsabilité pour les dommages qui seront causés par une utilisation illicite. Le produit est uniquement destiné à un usage domestique. Le produit n'est pas destiné à un usage commercial/industriel ou toute autre utilisation similaire.

● Contenu de l'emballage

Après l'ouverture de l'emballage du produit, vérifiez l'exhaustivité de la livraison et si toutes les pièces sont en bon état. Enlevez tous les matériaux d'emballage avant l'utilisation.

- 1 × Couverture de la cuve
- 1 × Cuve en métal
- 1 × Tuyau flexible
- 1 × Tube d'aspiration télescopique
- 1 × Poignée
- 1 × Suceur de sol avec brosse
- 1 × Suceur de sol avec rebord en caoutchouc
- 1 × Suceur plat
- 1 × Suceur pour coussins
- 1 × Suceur pour voiture
- 1 × Flexible pour outil électrique
- 1 × Adaptateur de raccordement à la poussière
- 1 × Filtre plissé
- 1 × Sac à poussière en papier
- 5 × Roulettes pivotantes
- 2 × Attaches métalliques
- 1 × Sac de rangement
- 1 × Mode d'emploi

● Description des pièces

Familiarisez-vous avec toutes les fonctions du produit avant de lire.

- 1 Poignée de transport
- 2 Couverture de la cuve (comportant le dispositif d'entraînement par moteur et le boîtier)
- 2a Rainure
- 2b Panier de filtration
- 3 Interrupteur marche/arrêt
- 4 Bouton de réglage du débit d'air
- 5 Bouton d'auto nettoyage (pour nettoyer le filtre plissé)
- 6 Support (pour le rangement du tube d'aspiration télescopique)
- 7 Crochet supérieur pour cordon d'alimentation
- 8 Loquet
- 9 Bouche d'aspiration
- 10 Cuve en métal
- 11 Crochet inférieur pour cordon d'alimentation
- 12 Roulette pivotante (avec porte-suceur)
- 13 Cordon d'alimentation et fiche secteur
- 14 Orifice de vidange
- 15 Orifice de soufflerie
- 16 Support (pour étrier métallique)
- 17 Prise du produit
- 18 Tuyau flexible (pour le produit)
- 18a Raccord de tuyau (branchement sur la poignée)
- 18b Raccord de tuyau (branchement sur la bouche d'aspiration ou l'orifice de vidange)
- 18c Bouton de verrouillage
- 19 Poignée
- 19a Régulateur d'aspiration
- 20 Tube d'aspiration télescopique
- 20a Porte-tuyau
- 20b Taquet de verrouillage coulissant
- 20c Fente
- 21 Suceur plat
- 22 Suceur de sol avec brosse
- 23 Suceur de sol avec rebord en caoutchouc
- 24 Suceur pour coussins
- 25 Suceur pour voiture
- 26 Tuyau pour outil électrique
- 26a Raccord de tuyau (grand)
- 26b Raccord de tuyau (petit)

- 27 Adaptateur pour raccord à poussière
- 28 Filtre plissé
- 28a Levier
- 29 Sac à poussière en papier
- 29a Joint d'étanchéité
- 30 Étrier métallique
- 31 Sac de rangement

● Données techniques

Aspirateur eau et poussière

: PWD 30 C1

Numéro de modèle	
avec fiche VDE	: HG10163
avec fiche BS	: HG10163-BS
Puissance nominale d'entrée (produit)	: 1500 W
Puissance max. de sortie de la prise du produit	
HG10163	: Pmax 2200 W
HG10163-BS	: Pmax 1400 W
Consommation électrique totale (produit et puissance de sortie maximale de la prise du produit)	
HG10163	: Psum 3700 W
HG10163-BS	: Psum 2900 W
Tension d'entrée nominale	: 230-240 V~, 50/60 Hz
Force de succion	: 260 watts d'aspiration
Pression d'aspiration	: 181 mbar (18,1 kPa)
Puissance d'aspiration	: 36,9 l/s
Classe de protection	: I
Indice de protection IP	: IP24
Tuyau pour outil électrique	: 1 m
Longueur du tuyau flexible	: 3 m (Ø 32 mm)
Longueur du tube d'aspiration télescopique	: env. 49 à 76 cm
Longueur du cordon d'alimentation	: env. 6 m

Taille de la cuve en métal

Dimensions (Ø × H)	: 31 × 40 cm
Volume brut	: 30 l
Volume net	: 22,3 l
Stockage de liquides	: max. 20 l

● Caractéristiques de sécurité

- Dès que la cuve en métal [10] est pleine, le produit est arrêté par un interrupteur à flotteur qui se trouve dans le panier de filtration [2b]. Cela permet d'éviter les débordements et d'endommager le moteur électrique.



Consignes de sécurité

AVANT D'UTILISER LE PRODUIT, FAMILIARISEZ-VOUS AVEC TOUTES LES CONSIGNES DE SÉCURITÉ ET LES INSTRUCTIONS CONCERNANT SON UTILISATION ! TRANSMETTEZ TOUS LES DOCUMENTS CONCERNANT LE PRODUIT LORSQUE VOUS LE DONNEZ À UN TIERS !

Dans le cas de dommages résultant du non-respect des instructions du mode d'emploi, le recours à la garantie est annulé ! Toute responsabilité est déclinée en cas de dommages consécutifs ! Aucune responsabilité n'est assumée dans le cas de dommages aux biens et aux personnes résultant d'une utilisation inappropriée ou du non-respect des consignes de sécurité !

Enfants et personnes atteintes d'un handicap



⚠ AVERTISSEMENT ! RISQUE MORTEL ET D'ACCIDENT POUR LES NOURRISSONS ET LES ENFANTS !

Prière de ne jamais laisser des enfants sans surveillance avec des matériaux d'emballage. Les matériaux d'emballage représentent un risque d'asphyxie. Les enfants sous-estiment souvent les dangers.

- Ce produit peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou ayant une expérience et des connaissances réduites, seulement s'ils sont surveillés ou s'ils ont reçu des instructions concernant l'utilisation en toute sécurité du produit et ont compris les risques encourus.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec le produit.

- Le nettoyage et l'entretien réalisables par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants à moins qu'ils aient plus de 8 ans et qu'ils soient surveillés.

Utilisation conforme aux prescriptions

- ⚠ **AVERTISSEMENT ! Risque de blessures !** Une utilisation non conforme peut provoquer des blessures. Utilisez ce produit uniquement comme décrit dans ce mode d'emploi. N'essayez pas de modifier le produit d'une quelconque manière.

Sécurité électrique

- ⚠ **DANGER ! Risque d'électrocution !** N'essayez pas de réparer le produit par vous-même. En cas de dysfonctionnement, les réparations doivent être effectuées par de la main d'œuvre qualifiée.
- ⚠ **AVERTISSEMENT ! Risque d'électrocution !** Ne plongez jamais les pièces électriques du produit dans de l'eau ou d'autres liquides. Ne maintenez jamais le produit sous l'eau courante.

- ⚠ **AVERTISSEMENT ! Risque d'électrocution !** N'utilisez aucun produit endommagé. Débranchez le produit endommagé de l'alimentation électrique et adressez-vous à votre commerçant.

- ⚠ **AVERTISSEMENT ! Risque de blessures !** Éteignez le produit et débranchez-le de l'alimentation électrique, avant d'effectuer des travaux de nettoyage et lorsqu'il ne fonctionne pas.

- N'utilisez plus le produit, s'il est tombé.
- Avant de raccorder la fiche secteur à l'alimentation électrique : Veillez à ce que la tension nominale indiquée sur l'étiquette signalétique du produit corresponde bien à la tension de réseau de votre alimentation en électricité.
- Vérifiez régulièrement l'état de la fiche secteur et du cordon d'alimentation afin de détecter tout dommage éventuel. Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé soit par le fabricant ou par son service après-vente ou soit par un personnel qualifié afin d'éviter tout danger.

- Protégez le cordon d'alimentation de tout dommage. Ne le faites pas passer sur des bords tranchants et assurez-vous de ne pas le coincer ou le plier. Conservez le cordon d'alimentation hors de la portée de surfaces chaudes ainsi que des feux et flammes.

Fonctionnement

⚠ AVERTISSEMENT ! **Risque de blessures et d'incendie !**



N'utilisez jamais le produit pour aspirer de l'eau, des saletés ou des matériaux dont la température est supérieure à +40 °C.

- Retirez la fiche secteur de la prise de courant
 - lorsqu'un dysfonctionnement apparaît,
 - avant de monter/changer d'accessoires,
 - avant de nettoyer le produit,
 - si vous n'utilisez pas le produit sur une longue période,
 - durant un orage et
 - après chaque utilisation.

- Pour retirer la fiche secteur de la prise de courant, tirez sur la fiche et non sur le cordon d'alimentation.
- Les pièces défectueuses doivent toujours être remplacées par des pièces de rechange d'origine.
- Ne couvrez jamais les fentes d'aération durant le fonctionnement. Risque d'une surchauffe et d'endommagement du produit.
- Assurez-vous que la tension d'alimentation concorde bien avec les indications de la plaque signalétique.
- Le produit ne doit être raccordé qu'à une prise de courant protégée par un disjoncteur différentiel dont le courant différentiel assigné ne dépasse pas 30 mA.

Nettoyage et rangement

- ⚠ **AVERTISSEMENT ! Risque de blessures !** Débranchez le produit de l'alimentation électrique avant d'effectuer tout nettoyage et lorsqu'il n'est pas utilisé.

- Protégez le produit, le cordon d'alimentation et la fiche secteur de la poussière, de la lumière directe du soleil, des projections et des égouttements d'eau.
- Rangez le produit dans un endroit frais et sec, protégé contre l'humidité et hors de la portée des enfants.
- Protégez le produit de la chaleur. Ne posez pas le produit à proximité de flammes ou sources de chaleur comme des fours ou des chauffages.

● **Avant la première utilisation**

● **Déballage**

⚠ AVERTISSEMENT !

- ▶ Le produit et les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets pour les enfants ! Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec des sacs en plastique, des films et des petites pièces ! Il existe un danger d'asphyxie et d'ingestion !

- Assurez-vous que le contenu de l'emballage est complet et en bon état. Si vous trouvez que des pièces manquent ou sont endommagées, n'utilisez pas le produit et contactez votre commerçant. Utilisez le produit seulement lorsque les pièces manquantes ont été livrées ou que les pièces défectueuses ont été remplacées. L'utilisation d'un produit incomplet ou endommagé présente un risque pour les biens et les personnes.

1. Déballer toutes les pièces et placez-les sur une surface plane et stable.
2. Enlevez tous les matériaux d'emballage et les sécurités positionnées pour le transport (si existantes).
3. Assurez-vous que vous disposez des accessoires et des outils nécessaires à l'assemblage et au fonctionnement. Cela inclut un équipement de protection individuelle approprié.

● **Avant l'utilisation**

⚠ AVERTISSEMENT !

- ▶ Il existe un risque d'accident si le produit fonctionne sur une alimentation électrique qui ne correspond pas aux indications figurant sur la plaque signalétique du produit.
- ▶ La tension d'alimentation et la fréquence de la source d'alimentation en énergie doivent correspondre aux indications figurant sur la plaque signalétique du produit.

⚠ AVERTISSEMENT !



Éteignez le produit et débranchez-le de l'alimentation électrique, avant de remplacer un accessoire, de le nettoyer et lorsque le produit n'est pas utilisé !

● **Montage des roulettes pivotantes**

Fig. C

1. Retournez la cuve en métal **10** de manière à ce que le fond soit orienté vers le haut.
2. Insérez la roulette pivotante **12** jusqu'à la butée dans les fentes du support en plastique, jusqu'à ce que la roulette pivotante s'enclenche par un clic.
3. Vérifiez si la roulette pivotante **12** peut tourner librement.

● Raccorder/enlever le tuyau flexible

Aspirateur

Fig. D

1. Alignez le raccord de tuyau **18b** du tuyau flexible **18** sur la bouche d'aspiration **9**.
2. Poussez lentement le raccord de tuyau **18b** dans la bouche d'aspiration **9** jusqu'à ce que le bouton de verrouillage **18c** s'enclenche.
3. Vérifiez si le tuyau flexible **18** est correctement installé en tirant légèrement sur le raccord de tuyau **18b**. Le tuyau flexible est installé correctement, si le raccord de tuyau ne bouge pas.
4. Vérifiez que le tuyau flexible **18** peut tourner librement.
5. Enlever : Appuyez sur le bouton de verrouillage **18c** vers le bas. Retirez le raccord de tuyau **18b** de la bouche d'aspiration **9**.

Soufflerie

Fig. E

REMARQUE

► Il s'agit d'une fonction supplémentaire qui vous permet de souffler la poussière ou de petites choses.

1. Alignez le raccord de tuyau **18b** du tuyau flexible **18** sur l'orifice de soufflerie **15**.
2. Poussez lentement le raccord de tuyau **18b** dans l'orifice de soufflerie **15** jusqu'à ce que le bouton de verrouillage **18c** s'enclenche.
3. Vérifiez si le tuyau flexible **18** est correctement installé en tirant légèrement sur le raccord de tuyau **18b**. Le tuyau flexible est installé correctement, si le raccord de tuyau ne bouge pas.
4. Vérifiez que le tuyau flexible **18** peut tourner librement.
5. Enlever : Appuyez sur le bouton de verrouillage **18c** vers le bas. Retirez le raccord de tuyau **18b** de l'orifice de soufflerie **15**.

● Raccorder/enlever la poignée

Fig. E

- **Raccorder/enlever la poignée :**
Alignez le raccord de tuyau **18a** du tuyau flexible **18** sur la poignée **19**. Appuyez sur le raccord de tuyau jusqu'à ce que le raccord de tuyau soit bien fixé à la poignée.
- **Enlever la poignée :** Retirez le raccord de tuyau **18a** de la poignée **19**.

● Raccorder un suceur/un tube de rallonge

Fig. F, G

- Afin de vous adapter à différents environnements et degrés d'accessibilité, vous pouvez relier les suceurs **21/22/23/24/25** ou le tube d'aspiration télescopique **20** à la poignée **19** de différentes façons.

Suceur	Lieu d'utilisation
Suceur plat 21	<input type="checkbox"/> Rainures <input type="checkbox"/> Points de jonction <input type="checkbox"/> Canapés <input type="checkbox"/> Espaces restreints
Suceur de sol avec brosse 22	<input type="checkbox"/> Surfaces dures et planes
Suceur de sol avec rebord en caoutchouc 23	<input type="checkbox"/> Tapis ou surfaces similaires
Suceur pour coussins 24	<input type="checkbox"/> Coussins
Suceur pour voiture 25	<input type="checkbox"/> Intérieur et extérieur de la voiture

● Connecter/déconnecter le tuyau pour outil électrique

Fig. H

Connexion du tuyau pour outil électrique

REMARQUE

- Utilisez l'adaptateur pour raccord à poussière [27] pour raccorder des outils électriques de différentes tailles au raccord à poussière.

1. Alignez le raccord de tuyau [26a] du tuyau pour outil électrique [26] avec le raccord de tuyau [18a] du tuyau flexible [18].
2. Poussez complètement le raccord de tuyau [18a] dans le raccord de tuyau [26a].
3. Raccordez l'autre extrémité du raccord de tuyau [26b] au raccord de poussière.

Retirer le tuyau pour outil électrique

- Retirez le raccord de tuyau [26a] du raccord de tuyau flexible [18a] jusqu'à ce qu'il soit complètement sorti.

● Utiliser la poignée et le tube d'aspiration télescopique

Fig. I

Poignée

REMARQUE

- La poignée [19] a une fonction intégrée de régulation de la pression d'air.

- **Augmenter la puissance d'aspiration :** Poussez le régulateur d'aspiration [19a] dans la direction du repère ▼.
- **Diminuer la puissance d'aspiration :** Poussez le régulateur d'aspiration [19a] dans l'autre sens du repère ▼.

Tube d'aspiration télescopique

REMARQUE

- Le tube d'aspiration télescopique [20] peut être réglé sur différentes longueurs afin de s'adapter à l'environnement de travail.

1. Pour libérer le verrouillage, appuyez et maintenez le taquet de verrouillage coulissant [20b] enfoncé.
2. Réglez la longueur souhaitée du tube d'aspiration télescopique [20].
3. Relâchez le taquet de verrouillage coulissant [20b] et faites glisser le tube d'aspiration télescopique [20] jusqu'à ce que la fente [20c] souhaitée s'enclenche.
4. Le tube d'aspiration télescopique [20] peut être rangé sur le produit en fixant le porte-tuyau [20a] sur le support [6].

● Enlever le couvercle de la cuve

REMARQUE

- Pour installer ou remplacer le sac à poussière et pour vider la cuve en métal [10], retirez le couvercle de la cuve [2].

Fig. J

1. Ouvrez les loquets [8] en les tirant afin de les débloquer de la cuve en métal [10].
2. Soulevez les loquets [8] et détachez-les de la rainure [2a].
3. Effectuez les étapes précédentes dans l'ordre inverse pour verrouiller le couvercle de la cuve [2] sur la cuve en métal [10].

Fig. K, L

1. Tenez la poignée de transport [1] et retirez le couvercle de la cuve [2] placé sur la cuve en métal [10].
2. Le panier de filtration [2b] est dégagé pour l'installation ou le remplacement du filtre.
3. Après utilisation ou avant de ranger le produit, rabattez la poignée de transport [1] vers le bas.

● Installer un filtre

⚠ PRUDENCE !

- ▶ Ne passez jamais l'aspirateur sans qu'un filtre ne soit installé dans le produit. Les substances aspirées peuvent contenir du métal ou des particules dures et tranchantes susceptibles d'endommager le moteur ou de provoquer une décharge électrique. La poussière serait expulsée à grande vitesse de l'orifice de soufflerie [15] ce qui pourrait entraîner de graves blessures corporelles.
- ▶ Aspirez des liquides seulement si le filtre plissé [28] est installé sur le produit. Dans le cas contraire, le produit sera endommagé. Le sac à poussière en papier [29] sera également endommagé si vous l'utilisez pour l'aspiration humide.

REMARQUE

- ▶ Le sac à poussière en papier [29] convient exclusivement à l'aspiration à sec.
- ▶ N'utilisez pas le filtre plissé [28] pour aspirer de fines particules de poussière ou des saletés (par ex. poussières de ponçage/meulage). Le filtre plissé peut toutefois être utilisé pour de nombreux autres matériaux.

Filtre plissé

Fig. M

REMARQUE

- ▶ Avant d'installer le filtre plissé [28], assurez-vous que le levier [28a] est déverrouillé.
1. Retournez le couvercle de la cuve [2].
 2. Installez le filtre plissé [28] sur le panier de filtration [2b].
 3. Insérez le filtre plissé [28] jusqu'à ce que la partie inférieure du filtre plissé touche la surface du panier de filtration [2b].
 4. Tournez le levier [28a] pour fixer le filtre plissé [28].

5. Tirez légèrement sur le filtre plissé [28] sans le déplacer afin de vérifier qu'il est correctement installé.

REMARQUE

- ▶ Si le filtre plissé [28] ne s'enclenche pas : Tournez légèrement le filtre plissé sans forcer jusqu'à ce que la fermeture intérieure s'enclenche avec le panier de filtration [2b]. Tournez le levier pour fixer le filtre plissé.

Sac à poussière en papier (aspiration à sec)

Fig. N

1. Retournez le couvercle de la cuve [2].
2. Alignez l'ouverture du sac à poussière en papier [29] avec la bouche d'aspiration interne [9a].
3. Poussez le sac à poussière en papier [29] vers le bas afin d'insérer sur la bouche d'aspiration interne l'ouverture du sac à poussière en papier.
4. Poussez le sac à poussière en papier [29] vers le bas jusqu'à ce que le joint d'étanchéité [29a] soit ajusté dans la rainure circulaire [2a].

Étrier métallique

Fig. O

REMARQUE

- ▶ Installez les 2 étriers métalliques [30] pour fixer le tuyau flexible [18] lorsque le produit est transporté, stocké ou non utilisé.

1. Pressez les extrémités de l'étrier métallique [30] l'une contre l'autre.
2. Insérez l'étrier métallique [30] dans le support [16] jusqu'à ce que les deux extrémités soient placées dans les fentes.

● **Fonctionnement**

● **Allumer/éteindre**

Fig. A

REMARQUE

- ▶ Avant l'utilisation, vérifiez que toutes les pièces sont bien raccordées et que le couvercle de la cuve [2] est verrouillé.
- ▶ Avant de brancher le produit sur l'alimentation électrique, assurez-vous qu'il est éteint.

⚠ AVERTISSEMENT !

- ▶ Ne raccordez que des outils électriques d'une puissance nominale inférieure à Pmax de 2200 W à la prise du produit [17].
- Branchez la fiche secteur [13] sur une prise de courant compatible.


Allumer le produit

Si aucun outil électrique n'est branché sur la prise du produit [17] :

- Placez l'interrupteur marche/arrêt [3] sur la position **I** pour allumer le produit.

Allumer le produit et l'outil électrique

Lorsqu'un outil électrique est branché sur la prise du produit [17] :

- Placez l'interrupteur marche/arrêt [3] sur la position  pour allumer le produit et l'outil électrique.
- Lorsque vous allumez l'outil électrique, le produit s'allume automatiquement.

Éteindre le produit

- Placez l'interrupteur marche/arrêt [3] sur la position **O** pour éteindre le produit.

Éteindre le produit et l'outil électrique

- Éteignez l'outil électrique. Le produit s'éteint automatiquement après une temporisation d'environ 6 à 7 secondes.

● **Régler le débit d'air**

Fig. A

- Tournez le bouton de réglage du débit d'air [4] pour régler le débit d'air :

Réglage	Débit d'air
MIN	Débit d'air minimal
MAX	Débit d'air maximal

● **Ranger le tube d'aspiration télescopique et les suceurs**

Fig. P

- Poussez le tube d'aspiration télescopique [20] dans le porte-suceur sur la roulette pivotante [12].
- Rangez les suceurs [21]/[22]/[23]/[24]/[25] dans le porte-suceur.

● **Enrouler le cordon d'alimentation**

Fig. Q

- Roulez le cordon d'alimentation [13]. Accrochez le cordon d'alimentation au crochet supérieur pour cordon d'alimentation [7] et au crochet inférieur pour cordon d'alimentation [11].

● **Vider la cuve en métal**

⚠ AVERTISSEMENT !



Éteignez le produit et débranchez-le de l'alimentation électrique, avant de remplacer un accessoire, de le nettoyer et lorsque le produit n'est pas utilisé !

⚠ AVERTISSEMENT !

- ▶ Afin d'éviter l'accumulation de matières pouvant représenter un risque d'incendie dans le produit, videz et nettoyez le produit avant et après utilisation.

Fig. R

1. Pour dévisser le capuchon de l'orifice de vidange [14], tournez le capuchon dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
2. Videz la cuve en métal [10].
3. Remettez le capuchon sur l'orifice de vidange [14]. Tournez le capuchon dans le sens des aiguilles d'une montre.

● Nettoyer le filtre plissé

⚠ AVERTISSEMENT !

- ▶ Vérifiez régulièrement que le filtre plissé [28] n'est ni endommagé ni déformé. Un filtre plissé endommagé ou déformé ne peut pas être bien nettoyé et doit être remplacé. Cela est nécessaire afin de maintenir la fonctionnalité du produit et de le protéger contre les dommages.
- ▶ N'utilisez que des filtres de rechange de Lidl ou de revendeurs agréés. Les filtres incompatibles avec le produit peuvent causer des blessures et endommager le produit.

REMARQUE

- ▶ Afin d'obtenir la pleine puissance d'aspiration du produit, nettoyez le filtre plissé [28] après chaque utilisation.

Fig. A

1. Branchez la fiche secteur [13] sur une source d'alimentation en énergie compatible.
2. Placez l'interrupteur marche/arrêt [3] sur la position I.
3. Tournez le bouton de réglage du débit d'air [4] sur la position **MAX**.
4. Appuyez sur le bouton d'auto nettoyage [5] environ 3 à 4 fois.

● Après chaque utilisation

1. Éteignez le produit et débranchez la fiche secteur [13] de la prise de courant.
2. Laissez le produit refroidir.
3. Vérifiez, nettoyez et rangez le produit (voir « Nettoyage et entretien »).

● Pièces de rechange/accessoires

Contactez le service après-vente par téléphone (voir « Service »). Ayez à portée de main le numéro du modèle indiqué ci-dessous.

Figure	Pièce	Dessin	Désignation de la pièce	Numéro de modèle
B	[18]		Tuyau flexible	—
B	[19]		Poignée	—
B	[20]		Tube d'aspiration télescopique	—
B	[21]		Suceur plat	—

Figure	Pièce	Dessin	Désignation de la pièce	Numéro de modèle
B	22		Suceur de sol avec brosse	–
B	23		Suceur de sol avec rebord en caoutchouc	–
B	24		Suceur pour coussins	–
B	25		Suceur pour voiture	–
B	28		Filtere plissé	941917301
B	29		Sac à poussière en papier	941917303
B	31		Sac de rangement	941917302

● Dépannage

Erreur	Cause possible	Mesure à prendre
Le produit ne fonctionne pas.	La fiche secteur 13 n'est pas raccordée à l'alimentation électrique.	Branchez la fiche secteur 13 sur une prise de courant compatible.
La puissance d'aspiration est réduite et le produit n'aspire aucune saleté.	La cuve en métal 10 est pleine.	Videz la cuve en métal 10 (voir « Vider la cuve en métal »).

Erreur	Cause possible	Mesure à prendre
La puissance d'aspiration est réduite et le produit n'aspire aucune saleté.	Le passage de l'air est obstrué.	Vérifiez les pièces suivantes pour y détecter des blocages et les supprimer : Cuve en métal 10 Tuyau flexible 18 Tuyau pour outil électrique 26 Tube d'aspiration télescopique 20 Suceur plat 21 Suceur de sol avec brosse 22 Suceur de sol avec rebord en caoutchouc 23 Suceur pour coussins 24 Suceur pour voiture 25
De la poussière sort du produit.	Le couvercle de la cuve 2 n'a pas été correctement monté.	Fixez correctement le couvercle de la cuve 2 (voir « Enlever le couvercle de la cuve »).

● Nettoyage et entretien

AVERTISSEMENT !



Éteignez le produit et débranchez-le de l'alimentation électrique, avant de remplacer un accessoire, de le nettoyer et lorsque le produit n'est pas utilisé !

● Nettoyage

- Ne laissez jamais de liquides pénétrer dans le produit.
- Conservez toujours le produit propre, sec et exempt d'huile ou de graisse.
- Dépoussiérez le produit après chaque utilisation et avant son rangement.
- Un nettoyage régulier et approprié contribuera à garantir une utilisation sûre et à prolonger la durée de vie du produit.
- Nettoyez le produit avec un chiffon sec. Utilisez une brosse douce pour atteindre les endroits difficiles.

REMARQUE

- Pour nettoyer le produit, n'utilisez pas de produits nettoyants ou de désinfectants chimiques, alcalins, abrasifs ou agressifs, car ils pourraient endommager les surfaces.

● Entretien

Avant et après chaque utilisation : Vérifiez s'il existe des dommages et l'état d'usure du produit et de ses accessoires.

● Réparation

Ce produit ne contient aucune pièce pouvant être réparée par l'utilisateur. Pour faire vérifier et réparer le produit, contactez un service après-vente agréé ou une personne ayant des qualifications similaires.

● Rangement

- Rangez toujours le produit dans un endroit qui est hors de la portée des enfants.
- La température de stockage sur le long terme (plus de 3 mois) doit être comprise entre +10 et +30 °C avec une humidité relative ne dépassant pas 60 %.

1. Éteignez le produit et débranchez la fiche secteur 13 de la prise de courant.
2. Laissez le produit refroidir.
3. Nettoyez le produit (voir « Nettoyage »).
4. Rangez le produit et ses accessoires dans un endroit sombre, sec, hors gel et bien aéré.

● Transport

- Protégez le produit des chocs violents ou fortes vibrations pouvant survenir lors du transport dans des véhicules.
 - Sécurisez le produit contre tout glissement et basculement.
1. Éteignez le produit et débranchez la fiche secteur 13 de la prise de courant.
 2. Laissez le produit refroidir.

● Mise au rebut

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.



Veillez respecter l'identification des matériaux d'emballage pour le tri sélectif, ils sont identifiés avec des abréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante :
 1-7 : plastiques/20-22 : papiers et cartons/80-98 : matériaux composite.

Produit :



Le produit ainsi que les accessoires et les matériaux d'emballage sont recyclables et relèvent de la responsabilité élargie du producteur.
 Éliminez-les séparément, en suivant l'Info-tri illustrée, dans l'intérêt d'un meilleur traitement des déchets.

Le logo Triman n'est valable qu'en France.



Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.



Afin de contribuer à la protection de l'environnement, veuillez ne pas jeter votre produit usagé dans les ordures ménagères, mais éliminez-le de manière appropriée. Pour obtenir des renseignements concernant les points de collecte et leurs horaires d'ouverture, vous pouvez contacter votre municipalité.

● Garantie

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours s'ajoute à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

- 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
 - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
 - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
- 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaillance, vous êtes en droit de retourner ce produit au vendeur. La présente garantie ne constitue pas une restriction de vos droits légaux.

Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans à compter de sa date d'achat. La durée de garantie débute à la date d'achat. Veuillez conserver le ticket de caisse original. Il fera office de preuve d'achat.

Si un problème matériel ou de fabrication devait survenir dans 3 ans suivant la date d'achat de ce produit, nous assurons à notre discrétion la réparation ou le remplacement du produit sans frais supplémentaires. La garantie prend fin si le produit est endommagé suite à une utilisation inappropriée ou à un entretien défectueux.

La garantie couvre les vices matériels et de fabrication. Cette garantie ne s'étend ni aux pièces du produit soumises à une usure normale (p. ex. des piles) et qui, par conséquent, peuvent être considérées comme des pièces d'usure, ni aux dommages sur des composants fragiles, comme des interrupteurs, des batteries ou des éléments fabriqués en verre.

● Faire valoir sa garantie

Pour garantir la rapidité d'exécution de la procédure de garantie, veuillez respecter les indications suivantes :

Veuillez conserver le ticket de caisse et la référence du produit (IAN 419173_2210) à titre de preuve d'achat pour toute demande.

Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque d'identification, gravé sur la page de titre de votre manuel (en bas à gauche) ou sur un autocollant apposé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement du produit, ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Vous pouvez alors envoyer franco de port tout produit considéré comme défectueux au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut avec mention de sa date d'apparition.

● **Service après-vente**

FR Service après-vente France

Tél.: 0800904879

E-Mail: owim@lidl.fr

BE Service après-vente Belgique

Tél.: 080071011

Tél.: 80023970 (Luxembourg)


























E-Mail: owim@lidl.be



Gebruikte waarschuwingen en symbolen	Pagina	62
Inleiding	Pagina	63
Beoogd gebruik	Pagina	63
Leveringsomvang	Pagina	63
Onderdelenbeschrijving	Pagina	64
Technische gegevens	Pagina	64
Veiligheidskenmerken	Pagina	65
Veiligheidsaanwijzingen	Pagina	65
Voor het eerste gebruik	Pagina	68
Uitpakken	Pagina	68
Vóór gebruik	Pagina	68
Zwenkwielen monteren	Pagina	68
Flexibele slang aansluiten/losmaken	Pagina	68
Greep monteren/verwijderen	Pagina	69
Mondstuk/verlengbuis verbinden	Pagina	69
Aansluiten/verwijderen van de slang voor elektrisch apparaat	Pagina	69
Greep en telescopische zuigbuis gebruiken	Pagina	70
Reservoirdeksel afnemen	Pagina	70
Filter installeren	Pagina	70
Bediening	Pagina	71
In-/uitschakelen	Pagina	71
Luchtstroom instellen	Pagina	72
Telescopische zuigbuis en mondstukken bewaren	Pagina	72
Het netsnoer opwickelen	Pagina	72
Metalen reservoir legen	Pagina	72
Vouwfilter schoonmaken	Pagina	72
Na gebruik	Pagina	72
Reserve-onderdelen/accessoires	Pagina	73
Probleemoplossing	Pagina	74
Schoonmaken en onderhoud	Pagina	75
Schoonmaken	Pagina	75
Onderhoud	Pagina	75
Reparatie	Pagina	75
Bewaring	Pagina	75
Transport	Pagina	75
Afvoer	Pagina	75
Garantie	Pagina	76
Afwikkeling in geval van garantie	Pagina	76
Service	Pagina	76

Gebruikte waarschuwingen en symbolen

In de gebruiksaanwijzing, de snelgids, op de verpakking, op het typeplaatje en de productetiketten worden de volgende waarschuwingen gebruikt:

	Lees de gebruiksaanwijzing!		Mondstuk om te stofzuigen op gladde en harde vloeren
	Zet het product uit en koppel het los van het elektriciteitsnet voordat u opzetstukken verwisselt, het product schoonmaakt en als u het niet gebruikt!		Mondstuk om te stofzuigen op tapijten
	Neem de waarschuwingen en veiligheidsaanwijzingen in acht!		Mondstuk voor het stofzuigen van stof en vuil uit groeven, verbindingssplekken en scheuren
	Gevaar – Kans op elektrische schokken!		Mondstuk voor het afzuigen van stof en vuil van banken en kussens
	Diameter		Filter voor het opzuigen van water en andere vloeistoffen
	Wisselstroom/-spanning		Het filter is niet geschikt voor het opzuigen van water en andere vloeistoffen.
	Gebruik het product alleen in droge binnenruimtes!		Filter voor het opzuigen van droge en kleine deeltjes (zoals zand, gedroogde verfresten)
	Apparaatstopcontact voor elektrisch apparaat		Filter voor het opzuigen van droog en fijn stof (zoals zaagsel van slijpwerk)
P_{max}	Max. uitgangsvermogen van apparaatstopcontact		Mondstuk voor het zuigen van autostoelen, matrassen, vloeren en tapijten
P_{sum}	Totale vermogensopname: Nominiaal ingangsvermogen van het product en maximaal uitgangsvermogen van de apparaatbus		Elektrisch apparaat
	Vergrendeld		Er bestaat brandgevaar als het zuigmateriaal een temperatuur van +40 °C (+104 °F) overschrijdt.
	Ontgrendeld		Filterreinigingssysteem
 	Veiligheidsaanwijzingen Aanwijzingen voor het gebruik		Het CE-teken bevestigt dat het product voldoet aan de betreffende EU-richtlijnen.

NAT-/DROOGZUIGER

● **Inleiding**

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product. U heeft voor een hoogwaardig product gekozen. De gebruiksaanwijzing is een deel van het product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en verwijdering. Maakt U zich voor de ingebruikname van het product met alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften vertrouwd. Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Overhandig alle documenten bij doorgifte van het product aan derden.

● **Beoogd gebruik**

Dit product is een huishoudelijk apparaat dat is bedoeld voor stofzuigen op vloeren, tapijten, meubelen, matrassen en in auto's en garages. Het product kan ook worden gebruikt als blower of om water op te zuigen.

Het product is geschikt voor het opzuigen van water en vuil met een temperatuur van maximaal +40 °C.

Bepaalde materialen kunnen explosieve dampen of mensesels vormen als ze door de zuiglucht worden bewogen.

Zuig nooit de volgende materialen op:

- Explosieve of ontvlambare gassen, vloeistoffen en (reactieve) stofdeeltjes
Het opzuigen van dergelijke materialen vormt een gevaar voor de gezondheid en is daarom verboden.
- Reactieve metalen stofdeeltjes (zoals aluminium, magnesium en zink in combinatie met sterk basische of zure reinigingsmiddelen)
- Onverdunde, sterke zuren en logen
- Organische oplosmiddelen (zoals benzine, verfverdunner, aceton, verwarmingsolie)
Deze substanties kunnen roestvorming op het product veroorzaken.

- Roet en gloeiende as
- Cement-, gips- en kalkstof
- Kleine voorwerpen of as uit schoorstenen, kolenkachels, asladen of roosters
- As of vuil van verwarmingsketels en olikachels

Ieder ander gebruik of veranderingen aangebracht aan het product gelden als incorrect en kunnen leiden tot gevaren zoals overlijden, lichamelijke verwondingen en materiële schade. De fabrikant is niet verantwoordelijk voor schade ontstaan door onjuist gebruik. Het product is uitsluitend bestemd voor gebruik thuis. Het product is niet voor commercieel/industriële gebruik of voor vergelijkbare doelen bestemd.

● **Leveringsomvang**

Controleer na het uitpakken van het product of de levering volledig is en alle onderdelen in goede staat verkeren. Verwijder voor gebruik al het verpakkingsmateriaal.

- 1× Reservoirdeksel
- 1× Metalen reservoir
- 1× Flexibele slang
- 1× Telescopische zuigbuis
- 1× Greep
- 1× Vloermondstuk met borstel
- 1× Vloermondstuk met rubber lippen
- 1× Kierenmondstuk
- 1× Mondstuk voor bekleding
- 1× Automondstuk
- 1× Slang elektrisch apparaat
- 1× Stofaansluiting-adapter
- 1× Vouwfilter
- 1× Papieren filterzak
- 5× Zwenkwielen
- 2× Metalen klemmen
- 1× Bewaarzak
- 1× Gebruiksaanwijzing

● Onderdelenbeschrijving

Maak u voor het lezen vertrouwd met alle functies van het product.

- 1 Draaggreep
- 2 Reservoirdeksel (incl. motoraandrijfsysteem en -behuizing)
- 2a Rand
- 2b Filtermand
- 3 Aan-/uit-schakelaar
- 4 Luchtstroomregelaar
- 5 Zelfreinigingsknop (voor de reiniging van het vouwfilter)
- 6 Houder (voor het bewaren van de telescopische zuigbuis)
- 7 Bovenste haak voor het netsnoer
- 8 Grendel
- 9 Zuigaansluiting
- 10 Metalen reservoir
- 11 Onderste haak voor het netsnoer
- 12 Zwenkwiel (met mondstukhouder)
- 13 Netsnoer en netstekker
- 14 Uitblaasopening
- 15 Ventilatoeraansluiting
- 16 Houder (voor metalen beugel)
- 17 Produktstopcontact
- 18 Flexibele slang (voor het product)
- 18a Slangkoppeling (aansluiting aan greep)
- 18b Slangkoppeling (aansluiting aan stofzuiger of uitblaasopening)
- 18c Vergrendelingsstoets
- 19 Greep
- 19a Luchtregelaar
- 20 Telescopische zuigbuis
- 20a Slanghouder
- 20b Schuifvergrendelingsstoets
- 20c Sleuf
- 21 Kierenmondstuk
- 22 Vloermondstuk met borstel
- 23 Vloermondstuk met rubber lippen
- 24 Mondstuk voor bekleding
- 25 Automondstuk
- 26 Slang voor elektrisch apparaat
- 26a Slangkoppeling (groot)
- 26b Slangkoppeling (klein)
- 27 Adapter voor stofaansluiting
- 28 Vouwfilter

- 28a Hefboom
- 29 Papieren filterzak
- 29a Afdichtring
- 30 Metalen beugel
- 31 Bewaarzak

● Technische gegevens

Nat-/droogzuiger : PWD 30 C1

Modelnummer	
met VDE-stekker	: HG10163
met BS-stekker	: HG10163-BS
Nominaal ingangsvermogen (product)	: 1500 W
Max. uitgangsvermogen van productstopcontact	
HG10163	: Pmax 2200 W
HG10163-BS	: Pmax 1400 W
Totaal stroomverbruik (product en max. uitgangsvermogen van productstopcontact)	
HG10163	: Psum 3700 W
HG10163-BS	: Psum 2900 W
Nominale voedingsspanning	: 230-240 V~, 50/60 Hz
Zuigkracht	: 260 Airwatt
Aanzuigdruk	: 181 mbar (18,1 kPa)
Zuigvermogen	: 36,9 l/s
Beschermingsklasse	: I
IP-beschermklasse	: IP24
Slang voor elektrisch apparaat	: 1 m
Lengte flexibele slang	: 3 m (Ø 32 mm)
Lengte van de telescopische zuigbuis	: ca. 49 tot 76 cm
Lengte van het netsnoer	: ca. 6 m
Grootte van het metalen reservoir	
Afmetingen (Ø × H)	: 31 × 40 cm
Brutovolume	: 30 l
Netto-inhoud	: 22,3 l
Opslag van vloeistoffen	: max. 20 l

● Veiligheidskenmerken

- Zodra het metalen reservoir **10** vol is, wordt het product uitgeschakeld door een vlotterschakelaar die zich in de filtermand **2b** bevindt. Daardoor worden overstromen en beschadiging van de elektromotor voorkomen.

Veiligheidsaanwijzingen

MAAK U VOOR HET GEBRUIK VAN HET PRODUCT VERTROUWD MET ALLE VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN EN GEBRUIKSAANWIJZINGEN! ALS U DIT PRODUCT AAN IEMAND ANDERS DOORGEeft, GEEF DAN OOK ALLE DOCUMENTATIE MEE!

In geval van schade als gevolg van het niet naleven van deze gebruiksaanwijzing vervalt uw aanspraak op garantie! Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid voor gevolgschade! Er wordt geen aansprakelijkheid aanvaard voor materiële schade of persoonlijk letsel ontstaan door ondeskundig gebruik of het niet opvolgen van de veiligheidsaanwijzingen!

Kinderen en personen met beperkingen



⚠ WAARSCHUWING! LEVENSGEVAAR EN GEVAAR VOOR ONGEVALLLEN VOOR (KLEINE) KINDEREN! Laat

kinderen nooit zonder toezicht achter met het verpakkingsmateriaal. Gevaar voor verstikking door het verpakkingsmateriaal. Kinderen onderschatten gevaren vaak.

- Dit product mag door kinderen vanaf 8 jaar alsmede door personen met verminderde fysieke, sensorische of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en kennis alleen gebruikt worden als ze onder supervisie staan of geïnstrueerd zijn wat betreft veilig gebruik van het product en begrepen hebben welke gevaren uit dat gebruik voortvloeien.
- Kinderen mogen niet met het product spelen.

- Schoonmaken en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen worden uitgevoerd tenzij ze ouder zijn dan 8 jaar en onder toezicht staan.

Beoogd gebruik

⚠ WAARSCHUWING! **Verwondingsgevaar!**

Ondeskundig gebruik kan verwondingen veroorzaken. Gebruik het product uitsluitend zoals aangegeven in deze handleiding. Probeer niet op een of andere wijze iets aan het product te veranderen.

Elektrische veiligheid

⚠ GEVAAR! Gevaar voor elektrische schokken!

Probeer het product niet zelf te repareren. In geval van een storing mogen reparaties alleen door gekwalificeerde vaklieden worden uitgevoerd.

- ⚠ WAARSCHUWING!**
Gevaar voor elektrische schokken! Dompel de elektrische onderdelen van het product nooit onder in water of andere vloeistoffen. Houd het product nooit onder stromend water.

- ⚠ WAARSCHUWING!**
Gevaar voor elektrische schokken! Gebruik het product nooit als het is beschadigd. Ontkoppel het product van het elektriciteitsnet en neem contact op met uw verkoper als het beschadigd is.

- ⚠ WAARSCHUWING!**
Verwondingsgevaar!
Schakel het product uit en koppel het los van het elektriciteitsnet voordat u het product schoonmaakt en zorg ervoor dat het op dat moment niet gebruikt wordt.

- Gebruik het product niet meer als het gevallen is.
- Voor het aansluiten van de netstekker op het elektriciteitsnet: Let erop dat de nominale spanning die op het typeplaatje van het product is aangegeven, overeenstemt met de netspanning van uw elektriciteitsnet.
- Controleer de netstekker en het netsnoer regelmatig op beschadigingen. Als het netsnoer beschadigd is, moet dit door de fabrikant, diens klantendienst of door vergelijkbaar gekwalificeerde personen vervangen worden om gevaar te vermijden.

- Bescherm het netsnoer tegen beschadiging. Laat het niet over scherpe randen hangen en plet of buig het niet. Houd het netsnoer uit de buurt van hete oppervlakken en open vuur.

Bediening

⚠ WAARSCHUWING! **Risico op letsel en brand!**



Gebruik het product nooit voor het opzuigen van water, vuil en materialen met een temperatuur van meer dan +40 °C.

- Trek de netstekker uit de stopcontact
 - als er zich een storing voordoet,
 - voordat u hulpstukken installeert/verwisselt,
 - voordat u het product schoonmaakt,
 - als het product voor langere tijd niet gebruikt zal worden,
 - tijdens onweer en
 - na ieder gebruik.
- Trek aan de netstekker en niet aan het netsnoer om de stekker uit het stopcontact te trekken.

- Defecte onderdelen moeten altijd door originele onderdelen vervangen worden.
- Dek tijdens het gebruik de ventilatiesleuf niet af. Gevaar voor oververhitting en schade aan het product.
- Zorg ervoor dat de voedingsspanning overeenkomt met de informatie op het typeplaatje.
- Het product mag uitsluitend worden aangesloten op een stopcontact dat is beveiligd met een aardlekschakelaar met een nominale foutstroom van niet meer dan 30 mA.

Schoonmaken en opbergen

⚠ WAARSCHUWING! **Verwondingsgevaar!**

Koppel het product los van het elektriciteitsnet voordat u het schoonmaakt of wanneer het niet gebruikt wordt.

- Bescherm het product, het netsnoer en de netstekker tegen stof, direct zonlicht, waterdruppels en opspattend water.
- Berg het product op een droge, koele plaats op, waar het beschermd is tegen vocht en het zich buiten bereik van kinderen bevindt.

- Bescherm het product tegen hitte. Zet het product niet neer in de buurt van open vlammen of hittebronnen zoals kachels of verwarmingsapparatuur.

● Voor het eerste gebruik

● Uitpakken

⚠ WAARSCHUWING!

- ▶ Het product zowel als het verpakkingsmateriaal zijn geen kinderspeelgoed! Kinderen mogen niet met de plastic zakken, folie en kleine onderdelen spelen! Er bestaat gevaar voor inslikken en verstikking!

- Vergewis uzelf ervan dat de levering volledig en onbeschadigd is. Als u vaststelt dat onderdelen ontbreken of beschadigd zijn, gebruik het product dan niet en wend u tot uw leverancier.

Gebruik het product alleen als u ontbrekende delen alsnog hebt ontvangen of de defecte onderdelen zijn vervangen. Gebruik van een onvolledig of beschadigd product is een gevaar voor personen of voorwerpen.

1. Pak alle onderdelen uit en leg deze op een vlak, stabiel oppervlak.
2. Verwijder alle verpakkingsmaterialen en transportvergrendelingen, indien aanwezig.
3. Controleer dat u beschikt over de accessoires en het gereedschap dat nodig is voor de montage en het gebruik. Daartoe behoort ook een geschikte persoonlijke veiligheidsuitrusting.

● Vóór gebruik

⚠ WAARSCHUWING!

- ▶ Er bestaat een risico op ongelukken als het product met een elektrische stroomvoorziening wordt gebruikt die niet overeenkomt met de opgave op het typeplaatje van het product.

⚠ WAARSCHUWING!

- ▶ De voedingsspanning en de frequentie van de stroombron moeten overeenkomen met de opgave op het typeplaatje.

⚠ WAARSCHUWING!



- ▶ Zet het product uit en koppel het los van het elektriciteitsnet voordat u opzetstukken verwisselt, het product schoonmaakt en als u het niet gebruikt!

● Zwenkwielen monteren

Afb. C

1. Zet het metalen reservoir **10** op zijn kop zodat de onderkant naar boven gericht is.
2. Steek het zwenkwiel **12** tot de aanslag in de sleuf van de kunststof houder tot het zwenkwiel hoorbaar inklikt.
3. Controleer of het zwenkwiel **12** vrij kan draaien.

● Flexibele slang aansluiten/ losmaken

Stofzuigen

Afb. D

1. Lijn de slangkoppeling **18b** van de flexibele slang **18** uit met de zuigaansluiting **9**.
2. Schuif de slangkoppeling **18b** langzaam in de zuigaansluiting **9** tot de vergrendelingstoets **18c** inklikt.
3. Controleer of de flexibele slang **18** correct geïnstalleerd is door zachtjes aan de slangkoppeling **18b** te trekken. De flexibele slang is correct geïnstalleerd als de slangkoppeling zich niet beweegt.
4. Controleer of de flexibele slang **18** vrij kan draaien.
5. Verwijderen: Duw de vergrendelingstoets **18c** naar beneden. Trek de slangkoppeling **18b** uit de zuigaansluiting **9**.

Luchtblazer

Afb. E

TIP

- ▶ Dit is een extra functie waarmee u stof of kleine voorwerpen kunt wegblazen.

1. Lijn de slangkoppeling **18b** van de flexibele slang **18** uit met de ventilatoraansluiting **15**.
2. Schuif de slangkoppeling **18b** langzaam in de ventilatoraansluiting **15** tot de vergrendelingstoets **18c** inklikt.
3. Controleer of de flexibele slang **18** correct geïnstalleerd is door zachtjes aan de slangkoppeling **18b** te trekken. De flexibele slang is correct geïnstalleerd als de slangkoppeling zich niet beweegt.
4. Controleer of de flexibele slang **18** vrij kan draaien.
5. Verwijderen: Duw de vergrendelingstoets **18c** naar beneden. Trek de slangkoppeling **18b** uit de ventilatoraansluiting **15**.

● Greep monteren/verwijderen

Afb. E

- Greep monteren/verwijderen:** Lijn de slangkoppeling **18a** van de flexibele slang **18** uit met de greep **19**. Druk op de slangkoppeling tot de slangkoppeling vast is verbonden met de greep.
- Greep verwijderen:** Trek de slangkoppeling **18a** uit de greep **19**.

● Mondstuk/verlengbuis verbinden

Afb. F, G

- U kunt de mondstukken **21/22/23/24/25** resp. de telescopische zuigbuis **20** op verschillende manieren met de greep **19** verbinden, om deze aan verschillende omgevingen en de mate van bereikbaarheid aan te passen.

Mondstuk	Toepassingsgebied
Kierenmondstuk 21	<input type="checkbox"/> Groeven <input type="checkbox"/> Verbindingsplaatsen <input type="checkbox"/> Banken <input type="checkbox"/> Smalle ruimten
Vloermondstuk met borstel 22	<input type="checkbox"/> Harde en platte oppervlakken
Vloermondstuk met rubber lippen 23	<input type="checkbox"/> Tapijten en gelijksoortige oppervlakken
Mondstuk voor bekleding 24	<input type="checkbox"/> Kussen
Automondstuk 25	<input type="checkbox"/> Interieur en exterieur van de auto

● Aansluiten/verwijderen van de slang voor elektrisch apparaat

Afb. H

Aansluiten van de slang voor elektrisch apparaat

TIP

- ▶ Gebruik de adapter voor de stoftaansluiting **27** om elektrische apparaten van verschillende formaten op de stoftaansluiting aan te sluiten.

1. Lijn de slangkoppeling **26a** van de slang voor het elektrisch apparaat **26** uit op de slangkoppeling **18a** van de flexibele slang **18**.
2. Schuif de slangkoppeling **18a** volledig in de slangkoppeling **26a**.
3. Sluit het andere uiteinde van de slangkoppeling **26b** aan op de stoftaansluiting.

Verwijderen van de slang voor het elektrisch apparaat

- Trek de slangkoppeling **26a** van de flexibele slangkoppeling **18a** af, totdat deze volledig is verwijderd.

● Greep en telescopische zuigbuis gebruiken

Afb. I

Greep

TIP

- ▶ De greep [19] heeft een ingebouwde functie voor de regulering van de luchtdruk.

- **Zuigkracht verhogen:** Schuif de luchtregelaar [19a] in de richting van de ▼ markering.
- **Zuigvermogen verminderen:** Schuif de luchtregelaar [19a] tegen de richting van de ▼ markering in.

Telescopische zuigbuis

TIP

- ▶ De telescopische zuigbuis [20] is op verschillende lengten instelbaar om hem aan de werkomgeving aan te passen.

1. Houd de schuifvergrendelingstoets [20b] ingedrukt om de vergrendeling los te maken.
2. Stel de telescopische zuigbuis [20] in op de gewenste lengte.
3. Laat de schuifvergrendelingstoets [20b] los en schuif de telescopische zuigbuis [20] tot hij in de gewenste sleuf [20c] inklikt.
4. U kunt de telescopische zuigbuis [20] op het product bewaren als de slanghouder [20a] op de houder [6] is bevestigd.

● Reservoirdeksel afnemen

TIP

- ▶ Verwijder het reservoirdeksel [2] om de filterzak te installeren of vervangen en om het metalen reservoir [10] leeg te maken.

Afb. J

1. Open de grendel [8] door deze van het metalen reservoir [10] weg te trekken.
2. Til de grendel [8] op en maak deze los van de rand [2a].
3. Voer de vorige stappen in omgekeerde volgorde uit om het reservoirdeksel [2] op het metalen reservoir [10] te vergrendelen.

Afb. K, L

1. Houd de draaggreep [1] vast en neem het reservoirdeksel [2] van het metalen reservoir [10].
2. De filtermand [2b] komt vrij voor de installatie of het vervangen van het filter.
3. Klap de draaggreep [1] na gebruik of voordat u het product opbergt omlaag.

● Filter installeren

⚠ VOORZICHTIG!

- ▶ Stofzuig nooit zonder dat een filter op het product is geïnstalleerd. Opgezogen materialen kunnen metaal of harde deeltjes met scherpe randen bevatten, die de motor beschadigen of kortsluiting kunnen veroorzaken. Stof wordt dan met hoge snelheid uit de ventilatoraansluiting [15] geblazen, wat ernstig lichamenlijk letsel kan veroorzaken.
- ▶ Zuig alleen vloeistoffen op als het vouwfilter [28] op het product is gemonteerd. Doet u dit niet, dan loopt het product schade op. De papieren filterzak [29] wordt eveneens beschadigd als u deze voor nat zuigen gebruikt.

TIP

- ▶ De papieren filterzak [29] is uitsluitend geschikt voor droog zuigen.
- ▶ Gebruik het vouwfilter [28] niet om heel fijn stof of vuil (zoals slijpsel) op te zuigen. Het vouwfilter kan echter wel voor veel andere materialen worden gebruikt.

Vouwfilter

Afb. M

TIP

- ▶ Zorg er voor het monteren van het vouwfilter **28** voor dat de hefboom **28a** ontgrendeld is.

1. Draai het reservoirdeksel **2** om.
2. Plaats het vouwfilter **28** in de filtermand **2b**.
3. Plaats het vouwfilter **28** er in tot de onderkant van het vouwfilter het oppervlak van de filtermand **2b** aanraakt.
4. Draai aan de hefboom **28a** om het vouwfilter **28** te bevestigen.
5. Trek voorzichtig aan het vouwfilter **28** zonder het te bewegen, om te controleren of het vouwfilter goed is geplaatst.

TIP

- ▶ Als het vouwfilter **28** niet inklikt: Draai het vouwfilter voorzichtig en zonder gebruik van geweld tot de interne sluiting met de filtermand **2b** inklikt. Draai aan de hefboom om het vouwfilter te bevestigen.

Papieren filterzak (droog zuigen)

Afb. N

1. Draai het reservoirdeksel **2** om.
2. Lijn de opening van de papieren filterzak **29** uit met de interne zuigaansluiting **9a**.
3. Druk de papieren filterzak **29** omlaag om de interne zuigaansluiting in de opening van de papieren filterzak te steken.
4. Druk de papieren filterzak **29** omlaag tot de afdichtring **29a** in de cirkelvormige rand **2a** past.

Metalen beugel

Afb. O

TIP

- ▶ Breng de 2 metalen beugels **30** aan om de flexibele slang **18** te bevestigen, als het product getransporteerd, opgeslagen of niet gebruikt wordt.

1. Druk de uiteinden van de metalen beugels **30** samen.
2. Plaats de metalen beugels **30** in de houders **16**, totdat beide uiteinden in de sleden zitten.

● Bediening

● In-/uitschakelen

Afb. A

TIP

- ▶ Controleer voor gebruik of alle onderdelen stevig zijn verbonden en of het reservoirdeksel **2** is vergrendeld.
- ▶ Voordat u het product op de stroomvoorziening aansluit, moet u ervoor zorgen dat het is uitgeschakeld.

⚠ WAARSCHUWING!

- ▶ Sluit alleen elektrische apparaten met een nominaal vermogen van minder dan P_{max} van 2200 W op het productstopcontact **17** aan.

- Steek de netstekker **13** in een daarvoor geschikt stopcontact.


Product inschakelen

Als er geen elektrisch apparaat op het productstopcontact **17** is aangesloten:

- Zet de aan-/uit-schakelaar **3** in de stand **I** om het product in te schakelen.

Product en elektrisch apparaat inschakelen

Als er een elektrisch apparaat op het productstopcontact **17** is aangesloten:

- Zet de aan-/uit-schakelaar **3** in de stand  om het product en het elektrisch apparaat in te schakelen.
- Als u het elektrisch apparaat inschakelt, schakelt ook het product automatisch in.

Product uitschakelen

- Zet de aan-/uit-schakelaar **3** in de stand **O** om het product uit te schakelen.

Product en elektrisch apparaat uitschakelen

- Schakel het elektrisch apparaat uit. Het product schakelt na een vertragingstijd van ca. 6 tot 7 seconden automatisch uit.

● Luchtstroom instellen

Afb. A

- Draai aan de luchtstroomregelaar **4** om de luchtstroom in te stellen:

Instelling	Luchtstroom
MIN	Minimale luchtstroom
MAX	Maximale luchtstroom

● Telescopische zuigbuis en mondstukken bewaren

Afb. P

- Schuif de telescopische zuigbuis **20** in de mondstukhouder op het zwenkwiel **12**.
- Bewaar de mondstukken **21/22/23/24/25** in de mondstukhouder.

● Het netsnoer opwickelen

Afb. Q

- Wickel het netsnoer **13** af. Hang het netsnoer aan de bovenste haak voor het netsnoer **7** en de onderste haak voor het netsnoer **11**.

● Metalen reservoir legen

⚠ WAARSCHUWING!



Zet het product uit en koppel het los van het elektriciteitsnet voordat u opzetstukken verwisselt, het product schoonmaakt en als u het niet gebruikt!

⚠ WAARSCHUWING!

- ▶ Leeg het product voor en na gebruik en maak het schoon om ophoping van al dat stof tegen te gaan dat een risico voor brand in het product kan vormen.

Afb. R

1. Draai de kap van de uitblaasopening **14** tegen de wijzers van de klok in om de kap te verwijderen.
2. Maak het metalen reservoir **10** leeg.
3. Plaats de kap weer op de uitblaasopening **14**. Draai de kap met de wijzers van de klok mee.

● Vouwfilter schoonmaken

⚠ WAARSCHUWING!

- ▶ Controleer het vouwfilter **28** regelmatig op beschadigingen en vervorming. Een beschadigd of vervormd vouwfilter kan niet worden schoongemaakt en moet worden vervangen. Dit is nodig om ervoor te zorgen dat het product goed blijft werken en om het product te beschermen tegen beschadigingen.
- ▶ Gebruik alleen reservefilters van Lidl of van gemachtigde vakhandelaren. Filters die niet geschikt zijn voor het product, kunnen leiden tot verwondingen en schade aan het product.

TIP

- ▶ Maak het vouwfilter **28** na elk gebruik schoon om het volledige zuigvermogen van het product te behouden.

Afb. A

1. Steek de netstekker **13** in een daarvoor geschikte stroombron.
2. Zet de aan-/uit-schakelaar **3** in de stand **I**.
3. Draai de luchtstroomregelaar **4** naar de stand **MAX**.
4. Druk ca. 3 tot 4 keer op de zelfreinigingsknop **5**.

● Na gebruik

1. Schakel het product uit en trek de netstekker **13** uit het stopcontact.
2. Laat het product afkoelen.
3. Controleer het product, maak het schoon en berg het op (zie "Schoonmaken en onderhoud").
















● Reserve-onderdelen/accessoires

Neem telefonisch contact op met het servicecentrum (zie "Service"). Houd het hieronder genoemde modelnummer bij de hand.

Afb.	Onderdeel	Lijntekening	Aanduiding van de onderdelen	Modelnummer
B	18		Flexibele slang	—
B	19		Greep	—
B	20		Telescopische zuigbuis	—
B	21		Kierenmondstuk	—
B	22		Vloermondstuk met borstel	—
B	23		Vloermondstuk met rubber lippen	—
B	24		Mondstuk voor bekleding	—
B	25		Automondstuk	—
B	28		Vouwfilter	941917301

Afb.	Onderdeel	Lijntekening	Aanduiding van de onderdelen	Modelnummer
B			Papieren filterzak	941917303
B			Bewaartzak	941917302

● Probleemoplossing

Fout	Mogelijke oorzaak	Wat te doen
Het product werkt niet.	De netstekker  zit niet in het stopcontact.	Steek de netstekker  in een daarvoor geschikt stopcontact.
Het zuigvermogen is minder en het product zuigt geen vuil meer op.	Het metalen reservoir  is vol.	Leeg het metalen reservoir  (zie "Metalen reservoir legen").
Het zuigvermogen is minder en het product zuigt geen vuil meer op.	De luchtweg is geblokkeerd.	Controleer of de volgende onderdelen misschien verstopt zijn en verwijder die verstoppingen dan: Metalen reservoir  Flexibele slang  Slang voor elektrisch apparaat  Telescopische zuigbuis  Kierenmondstuk  Vloermondstuk met borstel  Vloermondstuk met rubber lippen  Mondstuk voor bekleding  Automondstuk 
Er komt stof uit het product naar buiten.	Het reservoirdeksel  is niet correct geplaatst.	Breng het reservoirdeksel  correct aan (zie "Reservoirdeksel afnemen").

● Schoonmaken en onderhoud

WAARSCHUWING!



Zet het product uit en koppel het los van het elektriciteitsnet voordat u opzetstukken verwisselt, het product schoonmaakt en als u het niet gebruikt!

● Schoonmaken

- Laat nooit vloeistoffen in het product binnendringen.
- Houd het product altijd schoon, droog en vrij van olie of vet.
- Verwijder na iedere keer dat u het gebruikt hebt of voordat u het opbergt, alle stof van het product.
- Regelmatig en op juiste wijze uitgevoerd schoonmaken draagt bij aan veilig gebruik van het product en verlengt de levensduur.
- Maak het product met een droge doek schoon. Gebruik voor moeilijk toegankelijke plaatsen een zachte borstel.

TIP

- ▶ Gebruik geen chemische, alkalische, schurende of andere agressieve reinigings- en desinfectiemiddelen om het product schoon te maken omdat deze de oppervlakken kunnen beschadigen.

● Onderhoud

Voor en na ieder gebruik: Controleer het product en de accessoires op slijtage en beschadigingen.

● Reparatie


Dit product bevat geen onderdelen die door de gebruiker zelf gerepareerd kunnen worden. Neem contact op met een geautoriseerd servicepunt of een vergelijkbaar gekwalificeerd persoon om het product te controleren en te laten repareren.

● Bewaring

- Berg het product altijd op een voor kinderen onbereikbare plek op.
 - De temperatuur tijdens de langdurige opslag (langer dan 3 maanden) moet liggen tussen +10 en +30 °C bij een relatieve luchtvochtigheid van hoogstens 60 %.
1. Schakel het product uit en trek de netstekker  uit het stopcontact.
 2. Laat het product afkoelen.
 3. Maak het product schoon (zie "Schoonmaken").
 4. Berg het product en de erbij behorende accessoires op een donkere, droge, vorstvrije en goed geventileerde plaats op.

● Transport

- Bescherm het product tegen zware stoten of sterke trillingen die bij het transport in vrachtwagens kunnen optreden.
- Zeker het product tegen verschuiven en omkiepen.

1. Schakel het product uit en trek de netstekker  uit het stopcontact.
2. Laat het product afkoelen.

● Afvoer

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren.



Neem de aanduiding van de verpakkingsmaterialen voor de afvalscheiding in acht. Deze zijn gemarkeerd met de afkortingen (a) en een cijfers (b) met de volgende betekenis: 1-7: kunststoffen/20-22: papier en vezelplaten/80-98: composietmaterialen.

Product:



Het product, waaronder het toebehoren, en de verpakkingsmaterialen kunnen worden gerecycled en zijn onderhevig aan een uitgebreide verantwoordelijkheid van de fabrikant.

Gooi ze apart weg, overeenkomstig de aangegeven Info-tri (informatie over afvalscheiding), voor een beter afvalbeheer.

Het Triman-logo geldt alleen voor Frankrijk.



Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.



Gooi het afgedankte product omwille van het milieu niet weg via het huisvuil, maar geef het af bij het daarvoor bestemde depot of het gemeentelijke milieupark. Over afgifteplaatsen en hun openingstijden kunt u zich bij uw aangewezen instantie informeren.

● Garantie

Het product wordt volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen zorgvuldig geproduceerd en voor levering grondig getest. In geval van schade aan het product kunt u rechtmatig beroep doen op de verkoper van het product. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna vermelde garantie niet beperkt.

Op dit product verlenen wij 3 jaar garantie vanaf aankoopdatum. De garantieperiode start op de dag van aankoop. Bewaar de originele kassabon alstublieft. Dit document is nodig als bewijs voor aankoop.

Wanneer binnen 3 jaar na de aankoopdatum van dit product een materiaal- of productiefout optreedt, dan wordt het product door ons – naar onze keuze – gratis voor u gerepareerd

of vervangen. Deze garantie komt te vervallen als het product beschadigd wordt, niet correct gebruikt of onderhouden wordt.

De garantie geldt voor materiaal- en productiefouten. Deze garantie is niet van toepassing op productonderdelen, die onderhevig zijn aan normale slijtage en hierdoor als aan slijtage onderhevige onderdelen gelden (bijv. batterijen) of voor beschadigingen aan breekbare onderdelen, zoals bijv. schakelaars, accu's of dergelijke onderdelen, die gemaakt zijn van glas.

● Afwikkeling in geval van garantie

Om een snelle afhandeling van uw reclamatie te waarborgen dient u de volgende instructies in acht te nemen:

Houd bij alle vragen alstublieft de kassabon en het artikelnummer (IAN 419173_2210) als bewijs van aankoop bij de hand.

Het artikelnummer vindt u op de typeplaat, ingegraveerd, op het titelblad van uw handleiding (links onder) of als sticker op de achter- of onderzijde.

Wanneer er storingen in de werking of andere gebreken optreden, dient u eerst telefonisch of per e-mail contact met de onderstaande service-afdeling op te nemen.

Een als defect geregistreerd product kunt u dan samen met uw aankoopbewijs (kassabon) en vermelding van de concrete schade alsmede het tijdstip van optreden voor u franco aan het u meegedeelde servicepunt verzenden.

● Service

(NL) Service Nederland
Tel.: 08000225537
E-Mail: owim@lidl.nl


























(BE) Service België
Tel.: 080071011
Tel.: 80023970 (Luxemburg)
E-Mail: owim@lidl.be



Używane ostrzeżenia i symbole	Strona	78
Wstęp	Strona	79
Używać zgodnie z przeznaczeniem	Strona	79
Zakres dostawy	Strona	79
Opis części	Strona	80
Dane techniczne	Strona	80
Funkcjonalność związana z bezpieczeństwem	Strona	81
Instrukcje bezpieczeństwa	Strona	81
Przed pierwszym użyciem	Strona	84
Rozpakowanie	Strona	84
Przed użyciem	Strona	84
Montaż kółek skrętnych	Strona	84
Podłączanie i odłączanie węża elastycznego	Strona	84
Podłączanie i odłączanie uchwytu	Strona	85
Podłączanie dyszy lub przedłużki rurowej	Strona	85
Podłączanie lub odłączanie węża elektronarzędzia	Strona	85
Używanie uchwytu i teleskopowej rury ssącej	Strona	86
Zdejmowanie pokrywy pojemnika	Strona	86
Montaż filtra	Strona	86
Obsługa	Strona	87
Włączanie i wyłączanie	Strona	87
Regulacja przepływu powietrza	Strona	88
Chowanie teleskopowej rury ssącej i dysz	Strona	88
Zwijanie kabla zasilania	Strona	88
Opróżnianie metalowego pojemnika	Strona	88
Czyszczenie filtra harmonijkowego	Strona	88
Po użyciu	Strona	89
Części zamienne i akcesoria	Strona	89
Usuwanie usterek	Strona	90
Czyszczenie i konserwacja	Strona	91
Czyszczenie	Strona	91
Konserwacja	Strona	91
Naprawy	Strona	91
Przechowywanie	Strona	92
Transport	Strona	92
Utylizacja	Strona	92
Gwarancja	Strona	93
Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej	Strona	93
Serwis	Strona	93

Używane ostrzeżenia i symbole

W instrukcji obsługi, krótkiej instrukcji obsługi, na opakowaniu, na tabliczce znamionowej i na etykietach produktu zastosowano następujące ostrzeżenia:

	Przeczytać instrukcję obsługi!		Dysza do odkurzania gładkich i twardych powierzchni
	Przed czyszczeniem nasadek i gdy produkt nie jest używany wyłączać produkt i odłączyć od gniazdka sieciowego!		Dysza do odkurzania dywanów
	Przestrzegać wskazówek ostrzegawczych i instrukcji bezpieczeństwa!		Dysza do usuwania kurzu i brudu z rowków, spoin i pęknięć
	Niebezpieczeństwo - ryzyko porażenia prądem!		Dysza do odkurzania kurzu i brudu z sofy i poduszek
	Średnica		Filtr do odsysania wody lub innych płynów
	Prąd przemienny/napięcie przemienne		Filtr nie nadaje się do odsysania wody lub innych płynów.
	Produkt stosować tylko w pomieszczeniach suchych!		Filtr do odsysania suchych i drobnych cząstek (np. piasku, zaschniętych resztek farby)
	Gniazdo sieciowe urządzenia do podłączania elektronarzędzi		Filtr do odsysania suchego i drobnego pyłu (np. pyłu drzewnego po pracach szlifierskich)
Pmax	Maksymalna moc wyjściowa gniazda urządzenia		Dysza do odkurzania foteli samochodowych, materacy, podłóg i dywanów
Psum	Całkowity pobór mocy: Znamionowa moc wejściowa produktu i maksymalna moc wyjściowa gniazda urządzenia		Elektronarzędzie
	Zamknięty		Istnieje ryzyko pożaru, jeśli temperatura zasysanego materiału przekroczy +40 °C (+104 °F).
	Otwarty		System oczyszczania filtra
 	Instrukcje bezpieczeństwa Instrukcje		Znak CE potwierdza zgodność z dyrektywami UE mającymi zastosowanie do produktu.

ODKURZACZ NA MOKRO/ SUCHO

● **Wstęp**

Gratulujemy Państwu zakupu nowego produktu. Tym samym zdecydowali się Państwo na zakup produktu wysokiej jakości. Instrukcja obsługi jest częścią tego produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed pierwszym użyciem produktu należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Używać produktu wyłącznie zgodnie z jego poniżej opisanym przeznaczeniem. W przypadku przekazania produktu innej osobie należy dołączyć do niego całą jego dokumentację.

● **Używać zgodnie z przeznaczeniem**

Produkt ten jest sprzętem AGD przeznaczonym do odkurzania podłóg, dywanów, mebli, materacy oraz w samochodach i garażach. Produkt może być również używany jako dmuchawa lub do odsysania wody.

Produkt nadaje się do odsysania wody i brudu o temperaturze nieprzekraczającej +40 °C.

Niektóre materiały mogą generować wybuchowe opary lub mieszaniny podczas przemieszczania się w zasysanym powietrzu.

Nigdy nie odkurzać następujących materiałów:

- Wybuchowych lub łatwopalnych gazów, cieczy i (reaktywnych) cząstek pyłu
Odkurzanie takich materiałów stanowi zagrożenie dla zdrowia i dlatego jest zabronione.
- Cząsteczek reaktywnego pyłu metali (np. aluminium, magnezu i cynku w połączeniu z silnie alkalicznymi lub kwaśnymi środkami czyszczącymi)
- Nierozcieńczonych, mocnych kwasów i zasad

- Rozpuszczalników organicznych (np. benzyny, rozcieńczalnika do farb, acetonu, oleju opałowego)
Substancje takie mogą prowadzić do korozji produktu.
- Sadzy i tłącego się popiołu
- Pyłu cementowego, gipsowego i wapiennego
- Drobnych przedmiotów lub popiołu z kominów, pieców węglowych, popielniczek lub grilli
- Popiołu lub brudu z kotłów i pieców olejowych

Wszelkie inne użycie lub modyfikacje produktu są uważane za niewłaściwe i mogą prowadzić do niebezpieczeństw, takich jak śmierć, obrażenia ciała i uszkodzenie mienia. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane niewłaściwym użytkowaniem. Produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku domowego. Produkt nie jest przeznaczony do użytku komercyjnego, przemysłowego lub podobnych celów.

● **Zakres dostawy**

Po rozpakowaniu produktu należy sprawdzić, czy dostawa jest kompletna i czy wszystkie części są w dobrym stanie. Przed użyciem usunąć wszystkie materiały pakunkowe.

- 1 Pokrywa pojemnika
- 1 Metalowy pojemnik
- 1 Wąż elastyczny
- 1 Teleskopowa rura ssąca
- 1 Uchwyt
- 1 Dysza podłogowa ze szczotką
- 1 Dysza podłogowa z gumową krawędzią
- 1 Dysza szczelinowa
- 1 Dysza do tapicerki
- 1 Dysza samochodowa
- 1 Wąż elektronarzędzia
- 1 Przejściówka odpylacza
- 1 Filtr harmonijkowy
- 1 Papierowy worek filtracyjny
- 5 Kótek skrętnych
- 2 Metalowe klamry
- 1 Worek do przechowywania
- 1 Instrukcja obsługi

● Opis części

Przed przeczytaniem zapoznać się ze wszystkimi funkcjami produktu.

- 1 Uchwyt
- 2 Pokrywa pojemnika (wraz z napędem silnikowym i obudową silnika)
- 2a Żebro
- 2b Kosz filtra
- 3 Przełącznik zasilania
- 4 Regulator przepływu powietrza
- 5 Przycisk samoczyszczenia (do czyszczenia filtra harmonijkowego)
- 6 Uchwyt (do przechowywania teleskopowej rury ssącej)
- 7 Górny zaczepek kabla zasilania
- 8 Zatrask
- 9 Przyłącze ssawne
- 10 Metalowy pojemnik
- 11 Dolny zaczepek kabla zasilania
- 12 Kółko skrętne (z uchwytem dyszy)
- 13 Kabel zasilania i wtyczka sieciowa
- 14 Odptyw
- 15 Złącze dmuchawy
- 16 Uchwyt (metalowego wspornika)
- 17 Gniazdko sieciowe produktu
- 18 Wąż elastyczny (produktu)
- 18a Złączka węża (złącze uchwytu)
- 18b Złączka węża (połączenie z przyłączem ssawnym lub odptywem)
- 18c Przycisk blokady
- 19 Uchwyt
- 19a Regulator powietrza
- 20 Teleskopowa rura ssąca
- 20a Uchwyt węża
- 20b Przesuwany przycisk blokady
- 20c Szczelina
- 21 Dysza szczelinowa
- 22 Dysza podłogowa ze szczotką
- 23 Dysza podłogowa z gumową krawędzią
- 24 Dysza do tapicerki
- 25 Dysza samochodowa
- 26 Wąż elektronarzędzia
- 26a Złączka węża (duża)
- 26b Złączka węża (mała)
- 27 Przejściówka odpylacza
- 28 Filtr harmonijkowy

- 28a Dźwignia
- 29 Papierowy worek filtracyjny
- 29a Pierścień uszczelniający
- 30 Metalowy wspornik
- 31 Worek do przechowywania

● Dane techniczne

Odkurzacze na mokro/ sucho

: PWD 30 C1

Numer modelu	
z wtyczką VDE	: HG10163
z wtyczką BS	: HG10163-BS
Znamionowa moc wejściowa (produktu)	: 1500 W
Maksymalna moc wyjściowa gniazdka sieciowego produktu	
HG10163	: P _{max} 2200 W
HG10163-BS	: P _{max} 1400 W
Całkowity pobór mocy (produkt i maksymalna moc wyjściowa gniazdka sieciowego produktu)	
HG10163	: P _{sum} 3700 W
HG10163-BS	: P _{sum} 2900 W
Nominalne napięcie wejściowe	: 230–240 V~, 50/60 Hz
Moc ssania	: 260 Airwatt
Ciśnienie ssania	: 181 mbar (18,1 kPa)
Szybkość ssania	: 36,9 l/s
Stopień ochrony	: I
Stopień ochrony IP	: IP24
Wąż elektronarzędzia	: 1 m
Długość węża elastycznego	: 3 m (Ø 32 mm)
Długość teleskopowej rury ssącej	: ok. 49 do 76 cm
Długość kabla zasilania	: ok. 6 m

Wielkość metalowego pojemnika

Wymiary (Ø × wys.)	: 31 × 40 cm
Objętość brutto	: 30 l
Objętość netto	: 22,3 l
Pojemnik plynów	: maks. 20 l

● Funkcjonalność związana z bezpieczeństwem

- Jak tylko metalowy pojemnik [10] napelni się, to produkt jest wyłączany wyłącznikiem pływakowym znajdującym się w koszu filtra [2b]. Zapobiega to przeciążeniu i uszkodzeniu silnika elektrycznego.



Instrukcje bezpieczeństwa

PRZED ROZPOCZĘCIEM UŻYWANIA PRODUKTU ZAPOZNAĆ SIĘ ZE WSZYSTKIMI INSTRUKCJAMI O BEZPIECZEŃSTWIE ORAZ Z INSTRUKCJĄ OBSŁUGI! PRZEKAZUJĄC PRODUKT INNYM OSOBOM, NALEŻY DOŁĄCZYĆ WSZYSTKIE DOKUMENTY!

Uszkodzenia powstałe w wyniku nieprzestrzegania niniejszej instrukcji obsługi nie są objęte gwarancją! Nie ponosimy żadnej odpowiedzialności w przypadku wystąpienia szkód wtórnych! Nie bierzemy odpowiedzialności za uszkodzenia mienia lub obrażenia ciała, powstałe w wyniku niewłaściwego użytkowania lub nieprzestrzegania instrukcji bezpieczeństwa!

Dzieci i osoby z ograniczeniami



⚠ OSTRZEŻENIE! ZAGROŻENIE ŻYCIA I NIEBEZPIECZEŃSTWO WYPADKU DLA MAŁYCH DZIECI I NIEMOWLĄT! Nigdy

nie pozostawiać małych dzieci bez nadzoru w pobliżu materiałów pakunkowych. Istnieje ryzyko uduszenia spowodowanego materiałami pakunkowymi. Dzieci często lekceważą zagrożenia.

- Produkt może być używany przez dzieci w wieku 8 lat lub starsze oraz przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych albo braku doświadczenia i wiedzy, gdy są nadzorowane lub pouczone w zakresie bezpiecznego używania produktu i rozumieją związane z tym zagrożenia.
- Dzieci nie mogą bawić się produktem.

- Czyszczenia ani prac konserwacyjnych wykonywanych przez użytkownika nie mogą wykonywać dzieci, chyba że mają powyżej 8 lat i są nadzorowane.

Używać zgodnie z przeznaczeniem

- ⚠ **OSTRZEŻENIE! Ryzyko zranienia!** Niewłaściwe użytkowanie może doprowadzić do obrażeń ciała. Z produktu należy korzystać wyłącznie zgodnie z niniejszą instrukcją. Nigdy nie próbować modyfikować produktu w żaden sposób.

Bezpieczeństwo elektryczne

- ⚠ **NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko porażenia prądem!** Nigdy nie naprawiać produktu samodzielnie. W razie awarii naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel.
- ⚠ **OSTRZEŻENIE! Ryzyko porażenia prądem!** Nie zanurzać części elektrycznych produktu w wodzie lub innych płynach. Nigdy nie trzymać produktu pod bieżącą wodą.

- ⚠ **OSTRZEŻENIE! Ryzyko porażenia prądem!** Nie używać uszkodzonego produktu. Odłączyć produkt od źródła zasilania i skontaktować się ze sprzedawcą, jeśli jest uszkodzony.

- ⚠ **OSTRZEŻENIE! Ryzyko zranienia!** Przed czyszczeniem i gdy produkt nie jest używany należy go wyłączyć i odłączyć od gniazdka elektrycznego.
- Nie używać produktu, jeśli został upuszczony.
- Przed podłączeniem wtyczki sieciowej do źródła zasilania: Upewnić się, że napięcie znamionowe na tabliczce znamionowej produktu odpowiada napięciu sieci zasilającej.
- Regularnie sprawdzać, czy wtyczka sieciowa i kabel zasilania nie są uszkodzone. W przypadku uszkodzenia kabla zasilania tego produktu musi on zostać wymieniony przez producenta, jego serwis posprzedażny lub też osobę posiadającą podobne kwalifikacje, co pozwoli uniknąć niebezpieczeństwa.

- Kabel zasilania chronić przed uszkodzeniem. Nie dopuszczać, aby zwisał nad ostrymi krawędziami, był ściśnięty lub zgięty. Kabel zasilania trzymać z dala od gorących powierzchni i otwartego ognia.

Obsługa

⚠ OSTRZEŻENIE!

Ryzyko obrażeń i pożaru!



Nigdy nie używać produktu do odkurzania wody, pyłu i materiałów o temperaturze wyższej niż +40 °C.

- Wyjąć wtyczkę sieciową z gniazdka sieciowego
 - Jeśli wystąpi usterka,
 - Przed podłączeniem lub wymianą akcesoriów,
 - Przed czyszczeniem produktu,
 - Jeśli produkt nie będzie używany przez długi czas,
 - Podczas burzy i
 - Po każdym użyciu.
- Aby wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazdka sieciowego, ciągnąć za wtyczkę sieciową, a nie za kabel zasilania.

- Wadliwe części należy zawsze wymieniać na oryginalne części zamienne.
- Podczas pracy nie zakrywać otworów wentylacyjnych. Ryzyko przegrzania i uszkodzenia produktu.
- Upewnić się, że napięcie zasilania jest zgodne z informacjami na tabliczce znamionowej.
- Produkt może być podłączony tylko do gniazdka zabezpieczonego wyłącznikiem różnicowoprądowym o znamionowym prądzie różnicowym nie większym niż 30 mA.

Czyszczenie i przechowywanie

⚠ OSTRZEŻENIE! Ryzyko zranienia!

Przed czyszczeniem lub gdy nie jest używany odłączać produkt od źródła zasilania.

- Chronić produkt, kabel zasilania i wtyczkę sieciową przed kurzem, bezpośrednim działaniem promieni słonecznych, kapiącą i przyskającą wodą.

- Produkt przechowywać w chłodnym, suchym miejscu, z dala od wilgoci i poza zasięgiem dzieci.
- Chronić produkt przed wysoką temperaturą. Nie umieszczać produktu w pobliżu otwartego ognia ani źródeł ciepła, takich jak piece lub grzejniki.

● Przed pierwszym użyciem

● Rozpakowanie

⚠ OSTRZEŻENIE!

- ▶ Produkt i opakowanie nie są zabawkami dla dzieci! Dzieci nie mogą bawić się plastikowymi torbami, foliami i drobnymi częściami! Istnieje niebezpieczeństwo połknięcia i uduszenia się!

- Upewnić się, że dostawa jest kompletna i nieuszkodzona. Jeśli okaże się, że brakuje jakichkolwiek części lub są one uszkodzone, nie używać produktu i skontaktować się ze sprzedawcą.
Używać produktu tylko po dostarczeniu brakujących części lub wymianie wadliwych. Używanie niekompletnego lub uszkodzonego produktu stwarza zagrożenie dla ludzi i mienia.

1. Rozpakować wszystkie części i umieścić na płaskiej, stabilnej powierzchni.
2. Usunąć wszystkie materiały opakowaniowe i ewentualne blokady transportowe.
3. Upewnić się, że przygotowano akcesoria i narzędzia niezbędne do montażu i obsługi. Obejmuje to również odpowiedni sprzęt ochrony osobistej.

● Przed użyciem

⚠ OSTRZEŻENIE!

- ▶ Istnieje ryzyko wypadku, jeśli produkt jest zasilany prądem elektrycznym, który nie odpowiada informacjom na tabliczce znamionowej produktu.
- ▶ Napięcie zasilania i częstotliwość źródła zasilania muszą być zgodne z informacjami na tabliczce znamionowej produktu.

⚠ OSTRZEŻENIE!



Przed czyszczeniem nasadek i gdy produkt nie jest używany wyłączać produkt i odłączyć od gniazdka sieciowego!

● Montaż kółek skrętnych

Rys. C

1. Metalowy pojemnik **10** odwrócić tak, aby dolna powierzchnia była skierowana do góry.
2. Kółko skrętne **12** wcisnąć do oporu w szczeliny wspornika z tworzywa sztucznego, aż kółko skrętne zatrzaśnie się na swoim miejscu.
3. Sprawdzić, czy kółko skrętne **12** może się swobodnie obracać.

● Podłączanie i odłączanie węża elastycznego

Odkurzenie

Rys. D

1. Złączkę węża **18a** węża elastycznego **18** zrównać z przyłączem ssawnym **9**.
2. Złączkę węża **18b** powoli wsunąć w przyłączyce ssawne **9**, aż przycisk blokady **18c** zatrzaśnie się z kliknięciem na swoim miejscu.
3. Sprawdzić, czy wąż elastyczny **18** jest prawidłowo zamontowany, ciągnąc delikatnie za złączkę węża **18b**. Wąż elastyczny jest prawidłowo zamontowany, gdy złączka węża nie porusza się.

4. Sprawdzić, czy wąż elastyczny **18** może się swobodnie obracać.
 5. Rozłączenie: Wcisnąć przycisk blokady **18c**. Złączkę węża **18b** wyciągnąć z przyłącza ssawnego **9**.
- Dyszę **21/22/23/24/25** albo teleskopową rurę ssącą **20** można podłączać do uchwytu **19** na różne sposoby w celu dostosowania do różnych warunków i stopnia dostępności.

Dmuchawa powietrza

Rys. E

RADA

- Ta dodatkowa funkcja pozwala zdmuchiwać kurz lub drobne przedmioty.

1. Złączkę węża **18b** węża elastycznego **18** zrównać ze złączką dmuchawy **15**.
2. Złączkę węża **18b** powoli wsunąć w złączkę dmuchawy **15**, aż przycisk blokady **18c** zatrzasknie się z kliknięciem na swoim miejscu.
3. Sprawdzić, czy wąż elastyczny **18** jest prawidłowo zamontowany, ciągnąc delikatnie za złączkę węża **18b**. Wąż elastyczny jest prawidłowo zamontowany, gdy złączka węża nie porusza się.
4. Sprawdzić, czy wąż elastyczny **18** może się swobodnie obracać.
5. Rozłączenie: Wcisnąć przycisk blokady **18c**. Złączkę węża **18b** wyciągnąć ze złącza dmuchawy **15**.

● Podłączanie i odłączanie uchwytu

Rys. E

- Podłączanie i odłączanie uchwytu:** Złączkę węża **18a** węża elastycznego **18** zrównać z uchwytem **19**. Wcisnąć złączkę węża, aż zostanie mocno połączona z uchwytem.
- Odłączanie uchwytu:** Złączkę węża **18a** wyciągnąć z uchwytu **19**.

● Podłączanie dyszy lub przedłużki rurowej

Rys. F, G

Dysza	Zakres stosowania
Dysza szczelinowa 21	<input type="checkbox"/> Rowki <input type="checkbox"/> Miejsca połączenia <input type="checkbox"/> Kanapy <input type="checkbox"/> Wąskie przestrzenie
Dysza podłogowa ze szczotką 22	<input type="checkbox"/> Twarde i płaskie powierzchnie
Dysza podłogowa z gumową krawędzią 23	<input type="checkbox"/> Dywany lub podobne powierzchnie
Dysza do tapicerki 24	<input type="checkbox"/> Poduszki
Dysza samochodowa 25	<input type="checkbox"/> Wnętrze i nadwozie samochodu

● Podłączanie lub odłączanie węża elektronarzędzia

Rys. H

Podłączanie węża elektronarzędzia

RADA

- Przejściówki odpylacza **27** używać do podłączania elektronarzędzi z przyłączem o innej wielkości.

1. Złączkę węża **26a** węża elektronarzędzia **26** zrównać ze złączką węża **18a** węża elastycznego **18**.
2. Złączkę węża **18a** wsunąć całkowicie w złączkę węża **26a**.
3. Drugi koniec złączki węża **26b** podłączyć do złącza odpylacza.

Odłączanie węża elektronarzędzia

- Złączkę węża **26a** zsunąć ze złączki węża **18a**, aż zostanie całkowicie usunięta.

● Używanie uchwyty i teleskopowej rury ssącej

Rys. I

Uchwyt

RADA

- ▶ Uchwyt [19] posiada wbudowaną funkcję regulacji ciśnienia powietrza.

- **Zwiększanie mocy ssania:** Regulator powietrza [19a] przesunąć w kierunku wskazywanym znakiem ▼.
- **Zmniejszanie mocy ssania:** Regulator powietrza [19a] przesunąć w kierunku przeciwnym niż wskazuje znak ▼.

Teleskopowa rura ssąca

RADA

- ▶ Długość teleskopowej rury ssącej [20] można dostosowywać w zależności od miejsca pracy.

1. Przytrzymaj wciśnięty przesuwany przycisk blokady [20b], aby zwolnić zatrzask.
2. Teleskopową rurę ssącą [20] wysunąć na żądaną długość.
3. Zwolnić przesuwany przycisk blokady [20b] i przesunąć teleskopową rurę ssącą [20], aż zostanie zablokowana w żądanej szczelinie [20c].
4. Teleskopową rurę ssącą [20] można przechowywać na produkcie, mocując uchwyt węża [20a] do uchwyty [6].

● Zdejmowanie pokrywy pojemnika

RADA

- ▶ W celu włożenia lub opróżnienia metalowego pojemnika [10] należy zdjąć pokrywę pojemnika [2].

Rys. J

1. Otworzyć zatrzask [8], ściągnąć go z metalowego pojemnika [10].

2. Podnieść zatrzask [8] i zdjąć z żebra [2a].
3. Powyższe kroki wykonać w odwrotnej kolejności, aby pokrywę pojemnika [2] zablokować na metalowym pojemniku [10].

Rys. K, L

1. Przytrzymać uchwyt [1] i zdjąć pokrywę pojemnika [2] z metalowego pojemnika [10].
2. Kosz filtra [2b] zostanie odsłonięty, umożliwiając włożenie lub wymianę worka filtracyjnego.
3. Po użyciu lub na czas przechowywania produktu uchwyt [1] należy złożyć.

● Montaż filtra

⚠ OSTROŻNIE!

- ▶ Nigdy nie odkurzać bez zamontowanego w produkcie filtra. Odkurzane substancje mogą zawierać metal lub twarde cząstki o ostrych krawędziach, które mogą uszkodzić silnik lub doprowadzić do porażenia prądem. Kurz byłby wydmuchiwany przez złącze dmuchawy [15] z dużą prędkością, co mogłoby doprowadzić do poważnych obrażeń fizycznych.
- ▶ Płyny należy odkurzać tylko wtedy, gdy w produkcie jest zamontowany filtr harmonijkowy [28]. W przeciwnym razie produkt zostanie uszkodzony. Papierowy worek filtracyjny [29] również ulegnie uszkodzeniu, jeśli zostanie użyty do odkurzania na mokro.

RADA

- ▶ Papierowy worek filtracyjny [29] nadaje się tylko do odkurzania na sucho.
- ▶ Filtra harmonijkowego [28] nie używać do odkurzania bardzo drobnego pyłu lub zanieczyszczeń (np. pyłu szlifierskiego). Jednak filtr harmonijkowy może być używany do gromadzenia wielu innych materiałów.

Filtr harmonijkowy

Rys. M

RADA

- ▶ Przed zamontowaniem filtra harmonijkowego [28] upewnić się, że dźwignia [28a] jest odblokowana.

1. Odwrócić pokrywę pojemnika [2].
2. Filtr harmonijkowy [28] zamontować na koszu filtra [2b].
3. Filtr harmonijkowy [28] włożyć tak, aż spód filtra harmonijkowego dotknie powierzchni kosza filtra [2b].
4. Obrócić dźwignię [28a], aby zamocować filtr harmonijkowy [28].
5. Delikatnie pociągnąć filtr harmonijkowy [28], ale nie przesuwając go, aby sprawdzić, czy filtr harmonijkowy jest prawidłowo zamontowany.

RADA

- ▶ Jeśli filtr harmonijkowy [28] nie zatrzaśnie się: Lekko i bez użycia siły przekręcić filtr harmonijkowy, aż wewnętrzny zamek zablokuje się w koszu filtra [2b]. Obrócić dźwignię, aby zamocować filtr harmonijkowy.

Papierowy worek filtracyjny (odkurzanie na sucho)

Rys. N

1. Odwrócić pokrywę pojemnika [2].
2. Otwór papierowego worka filtracyjnego [29] zrównać z wewnętrznym przyłączem ssawnym [9a].
3. Docisnąć papierowy worek filtracyjny [29], aby wewnętrzne przyłącze ssawne weszło w otwór papierowego worka filtracyjnego.
4. Wcisnąć papierowy worek filtracyjny [29], aż pierścień uszczelniający [29a] nasunie się na okrągłe żebro [2a].

Metalowy wspornik

Rys. O

RADA

- ▶ 2 metalowe wsporniki [30] należy zamontować po to, aby można było przymocować elastyczny wąż [18], gdy produkt jest transportowany, przechowywany lub gdy nie jest używany.

1. Ścisnąć końce metalowego wspornika [30].
2. Metalowy wspornik [30] wsunąć w uchwyt [16], aby oba końce zostały osadzone w szczelinach.

● Obsługa

● Włączanie i wyłączanie

Rys. A

RADA

- ▶ Przed użyciem sprawdzić, czy wszystkie części są dobrze połączone i czy pokrywa pojemnika [2] jest zablokowana.
- ▶ Przed podłączeniem produktu do zasilania upewnić się, że jest wyłączony.

⚠ OSTRZEŻENIE!

- ▶ Do gniazdka sieciowego produktu [17] podłączać wyłącznie elektronarzędzia o mocy znamionowej mniejszej niż P_{max} 2200 W.

- Wtyczkę sieciową [13] podłączyć do odpowiedniego źródła zasilania.


Włączanie produktu

Jeżeli do gniazdka sieciowego produktu [17] nie jest podłączone żadne elektronarzędzie:

- Przełącznik zasilania [3] ustawić w pozycji I, aby włączyć produkt.

Włączanie produktu i elektronarzędzia

Jeżeli do gniazdka sieciowego produktu [17] jest podłączone elektronarzędzie:

- Przełącznik zasilania **3** ustawić w pozycji , umożliwiającej włączenie produktu i elektronarzędzia.
- Po włączeniu elektronarzędzia produkt włączy się automatycznie.

Wyłączanie produktu

- Przełącznik zasilania **3** ustawić w pozycji **0**, aby wyłączyć produkt.

Wyłączanie produktu i elektronarzędzia

- Wyłączyć elektronarzędzie. Produkt wyłączy się automatycznie po upływie 6 -7 sekund.

● Regulacja przepływu powietrza

Rys. A

- Regulatorem przepływu powietrza **4** ustawić przepływ powietrza:

Ustawienie	Przepływ powietrza
MIN	Minimalny przepływ powietrza
MAX	Maksymalny przepływ powietrza

● Chowanie teleskopowej rury ssącej i dysz

Rys. P

- Teleskopową rurę ssącą **20** wsunąć w uchwyt dyszy na kółku skrętnym **12**.
- Dysze **21/22/23/24/25** przechowywać w uchwycie dysz.

● Zwijanie kabla zasilania

Rys. Q

- Zwinąć kabel zasilania **13**. Kabel zasilania owinąć na górnym zaczepek kabla zasilania **7** i dolnym zaczepek kabla zasilania **11**.

● Opróżnianie metalowego pojemnika

OSTRZEŻENIE!



Przed czyszczeniem nasadek i gdy produkt nie jest używany wyłączyć produkt i odłączyć od gniazdka sieciowego!

OSTRZEŻENIE!

- ▶ Produkt opróżniać i czyścić przed i po użyciu, aby uniknąć gromadzenia się materiałów, które mogą stanowić zagrożenie pożarowe, gdy będą w produkcji.

Rys. R

- Zatyczkę odpływu **14** przekręcić w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aby usunąć kołpak.
- Opróżnić metalowy pojemnik **10**.
- Zatyczkę odpływu **14** założyć z powrotem na otwór. Zatyczkę przekręcić w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.

● Czyszczenie filtra harmonijkowego

OSTRZEŻENIE!

- ▶ Regularnie sprawdzać filtr harmonijkowy **28** pod kątem uszkodzeń i odkształceń. Uszkodzonego lub zdeformowanego filtra harmonijkowego nie można wyczyścić i należy go wymienić. Jest to konieczne w celu utrzymania funkcjonalności produktu i ochrony produktu przed uszkodzeniem.
- ▶ Stosować wyłącznie filtry zamienne firmy Lidl lub autoryzowanych sprzedawców. Filtry niezgodne z produktem mogą spowodować obrażenia ciała i uszkodzenie produktu.

RADA





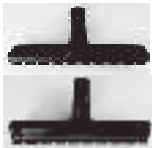

- Filtr harmonijkowy [28] należy czyścić po każdym użyciu, aby utrzymać pełną moc ssania produktu.

Rys. A

1. Wtyczkę sieciową [13] podłączyć do odpowiedniego gniazdka sieciowego.
2. Przełącznik zasilania [3] ustawić w pozycji **I**.
3. Regulator przepływu powietrza [4] ustawić w pozycji **MAX**.

● Części zamienne i akcesoria






Kontaktować się telefonicznie z centrum serwisowym (patrz akapit „Serwis”). Przygotować poniższy numer modelu.

Rysunek	Część	Rysunek liniowy	Nazwa części	Numer modelu
B	[18]		Wąż elastyczny	—
B	[19]		Uchwyt	—
B	[20]		Teleskopowa rura ssąca	—
B	[21]		Dysza szczelinowa	—
B	[22]		Dysza podłogowa ze szczotką	—
B	[23]		Dysza podłogowa z gumową krawędzią	—

4. Przycisk samoczyszczenia [5] nacisnąć 3 do 4 razy.

● Po użyciu

1. Wyłączyć produkt i wtyczkę sieciową [13] wyciągnąć z gniazdka sieciowego.
2. Pozostawić produkt do całkowitego ostygnięcia.
3. Sprawdzić, wyczyścić i schować produkt (patrz akapit „Czyszczenie i konserwacja”).

Rysunek	Część	Rysunek liniowy	Nazwa części	Numer modelu
B	24		Dysza do tapicerki	–
B	25		Dysza samochodowa	–
B	28		Filtr harmonijkowy	941917301
B	29		Papierowy worek filtracyjny	941917303
B	31		Worek do przechowywania	941917302

● **Usuwanie usterek**

Błąd	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Produkt nie działa.	Wtyczka sieciowa 13 nie jest podłączona do gniazdka sieciowego.	Wtyczkę sieciową 13 włożyć do gniazdka sieciowego.
Moc ssania jest zmniejszona, a produkt nie wchłania żadnego brudu.	Metalowy pojemnik 10 jest pełny.	Opróżnić metalowy pojemnik 10 (patrz akapit „Opróżnianie metalowego pojemnika”).

Błąd	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Moc ssania jest zmniejszona, a produkt nie wchłania żadnego brudu.	Wylot powietrza jest zablokowany.	Następujące elementy sprawdzić pod kątem zablokowania i usunąć blokadę: Metalowy pojemnik 10 Wąż elastyczny 18 Wąż elektronarzędzia 26 Teleskopowa rura ssąca 20 Dysza szczelinowa 21 Dysza podłogowa ze szczotką 22 Dysza podłogowa z gumową krawędzią 23 Dysza do tapicerki 24 Dysza samochodowa 25
Kurz wydostaje się z produktu.	Pokrywa pojemnika 2 nie została prawidłowo założona.	Prawidłowo założyć pokrywę pojemnika 2 (patrz akapit „Zdejmowanie pokrywy pojemnika”).

● Czyszczenie i konserwacja

OSTRZEŻENIE!



Przed czyszczeniem nasadek i gdy produkt nie jest używany wyłączać produkt i odłączyć od gniazdka sieciowego!

RADA

▶ Do czyszczenia produktu nie należy używać chemicznych, alkalicznych, ściernych ani agresywnych środków czyszczących lub dezynfekujących, ponieważ mogą one zaatakować powierzchnie.

● Czyszczenie

- Nigdy nie pozwól, aby płyny dostały się do produktu.
- Zawsze utrzymywać produkt w czystości, suchy i wolny od oleju lub smarów.
- Po każdym użyciu i przed schowaniem usuwać kurz.
- Regularne i właściwe czyszczenie pomoże zapewnić bezpieczne użytkowanie i przedłużyć żywotność produktu.
- Produkt czyścić suchą szmatką. Do czyszczenia trudno dostępnych miejsc używać miękkiej szczotki.

● Konserwacja


Przed i po każdym użyciu: Sprawdzić produkt i jego akcesoria pod kątem zużycia i uszkodzeń.

● Naprawy

Ten produkt nie zawiera żadnych części, które mogą być naprawiane przez użytkownika. Skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym lub podobnie wykwalifikowaną osobą w celu sprawdzenia i naprawienia produktu.


● Przechowywanie

- Zawsze przechowywać produkt w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Idealna temperatura przechowywania długoterminowego (dłużej niż 3 miesiące) powinna wynosić od +10 do +30 °C przy wilgotności względnej nie większej niż 60 %.

1. Wyłączyć produkt i wtyczkę sieciową  wyciągnąć z gniazdka sieciowego.
2. Pozostawić produkt do całkowitego ostygnięcia.
3. Wyczyścić produkt (patrz akapit „Czyszczenie”).
4. Przechowywać produkt i jego akcesoria w ciemnym, suchym, wolnym od mrozu miejscu o dobrej wentylacji.

● Transport

- Chronić produkt przed uderzeniami i silnymi wstrząsami, które występują szczególnie podczas transportu w pojeździe.
- Zabezpieczać produkt przed ześlizgnięciem się lub upadkiem.

1. Wyłączyć produkt i wtyczkę sieciową  wyciągnąć z gniazdka sieciowego.
2. Pozostawić produkt do całkowitego ostygnięcia.

● Utylizacja

Opakowanie wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można przekazać do utylizacji w lokalnym punkcie przetwarzania surowców wtórnych.



Przy segregowaniu odpadów prosimy zwrócić uwagę na oznakowanie materiałów opakowaniowych, oznaczone są one skrótami (a) i numerami (b) o następującym znaczeniu:
1-7: Tworzywa sztuczne/20-22: Papier i tektura/80-98: Materiały kompozytowe.

Produkt:



Produkt, w tym akcesoria i materiały opakowaniowe, nadają się do recyklingu i podlegają rozszerzonej odpowiedzialności producenta.

Wyrzucić je osobno, zgodnie z ilustracją przedstawiającą informacje o sortowaniu, aby zapewnić lepszą utylizację odpadów.

Logo Triman jest ważne tylko dla Francji.



Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.



Z uwagi na ochronę środowiska nie wyrzucać urządzenia po zakończeniu eksploatacji do odpadów domowych, lecz prawidłowo zutylizować. Informacji o punktach zbiorczych i ich godzinach otwarcia udziela odpowiedni urząd.

Elektroodpady nie mogą być wyrzucane do pojemników do selektywnej zbiórki odpadów komunalnych. Można je oddać w specjalnie wyznaczonych miejscach np. Punkt Selektywnej Zbiórki Odpadów Komunalnych lub/bądź w punktach handlowych oferujących w sprzedaży sprzęt elektroniczny.

Należy postępować zgodnie z obowiązującymi w Polsce przepisami dotyczącymi selektywnej zbiórki urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

● **Gwarancja**

Produkt wyprodukowano według wysokich standardów jakości i poddano skrupulatnej kontroli przed wysyłką. W przypadku wad produktu nabywcy przysługują ustawowe prawa. Gwarancja nie ogranicza ustawowych praw nabywcy produktu.

Produkt objęte jest 3 gwarancją, licząc od daty zakupu. Gwarancja wygasa w razie zawinionego przez użytkownika uszkodzenia produktu, niewłaściwego użycia lub konserwacji.

W przypadku wystąpienia w ciągu 3 lat od daty zakupu wad materiałowych lub fabrycznych, dokonujemy – według własnej oceny – bezpłatnej naprawy lub wymiany produktu.

Świadczenie gwarancyjne obejmuje wady materiałowe i fabryczne. Gwarancja nie obejmuje części produktu ulegających normalnemu zużyciu, uznawanych za części zużywalne (np. baterie) oraz uszkodzeń części łamliwych, np. przetłoczników, akumulatorów lub wykonanych ze szkła.

Zgodnie z Kodeksem Cywilnym art. 581 §1 wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części czas gwarancji rozpoczyna się na nowo.

● **Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej**

Aby zapewnić szybko rozpatrzenie Państwa wniosku, prosimy stosować się do następujących wskazówek:


Przed skontaktowaniem się z działem serwisowym należy przygotować paragon i numer artykułu (IAN 419173_2210) jako dowód zakupu.

Numery artykułów można znaleźć na tabliczce znamionowej, na grawerunku, na stronie tytułowej jego instrukcji (na dole po lewej stronie) lub jako naklejkę na stronie odwrotnej lub spodniej.

W razie wystąpienia błędów w działaniu lub innych wad, należy skontaktować się najpierw z wymienionym poniżej działem serwisowym telefonicznie lub pocztą elektroniczną.

Produkt uznany za uszkodzony można następnie z dołączeniem dowodu zakupu (paragonu) i podaniem, na czym polega wada i kiedy wystąpiła, przestać bezpłatnie na podany Państwu adres serwisu.

● **Serwis**



















 **Serwis Polska**
Tel.: 008004911946
E-Mail: owim@lidl.pl



Použitá výstražná upozornění a symboly	Strana	95
Úvod	Strana	96
Použití v souladu s určením	Strana	96
Rozsah dodávky	Strana	96
Popis dílů	Strana	96
Technické údaje	Strana	97
Bezpečnostní charakteristiky	Strana	97
Bezpečnostní pokyny	Strana	98
Před prvním použitím	Strana	100
Vybalení	Strana	100
Před použitím	Strana	101
Namontujte řídicí válečky	Strana	101
Připojte/demontujte flexibilní hadici	Strana	101
Spojte/demontujte rukojeť	Strana	101
Připojte hubice/prodlužovací trubku	Strana	101
Připojte/demontujte hadici pro elektrický nástroj	Strana	102
Použijte rukojeť a teleskopickou sací trubici	Strana	102
Sejměte víko nádoby	Strana	102
Instalujte filtry	Strana	103
Obsluha	Strana	103
Zapínání/Vypínání	Strana	103
Nastavte průtok vzduchu	Strana	104
Uložte teleskopickou sací trubici a hubice	Strana	104
Přípojné vedení naviňte	Strana	104
Vyprázdněte kovovou nádobu	Strana	104
Vyčistěte skládaný filtr	Strana	104
Po použití	Strana	105
Náhradní díly/příslušenství	Strana	105
Odstraňování poruch	Strana	106
Čištění a péče	Strana	107
Čištění	Strana	107
Péče	Strana	107
Oprava	Strana	107
Skladování	Strana	107
Transport	Strana	107
Zlikvidování	Strana	107
Záruka	Strana	108
Postup v případě uplatňování záruky	Strana	108
Servis	Strana	108

Použitá výstražná upozornění a symboly

V návodu na obsluhu, stručném návodu, na obalu, na typovém štítku a na etiketách výrobku jsou používána následující varovná upozornění:

	Přečtěte si návod na obsluhu!		Hubice pro vysávání na hladkých a tvrdých podlahách
	Výrobek vypněte a odpojte jej od elektrického napájení předtím, než ho začnete čistit, a když výrobek nebudete používat!		Hubice pro vysávání koberců
	Dodržujte varovné a bezpečnostní pokyny!		Hubice pro vysávání prachu a nečistot z drážek, spojů a prasklin
	Nebezpečí – riziko úrazu elektrickým proudem!		Hubice pro vysávání prachu a nečistot z pohovky a polštáře
	Průměr		Filtry pro nasávání vody nebo jiných kapalin
	Střídavý proud/napětí		Filtr není vhodný pro nasávání vody nebo jiných kapalin.
	Používejte výrobek jen v suchých vnitřních prostorách!		Filtry pro absorpci suchých a malých částic (např. písek, zbytky uschlého nátěru)
	Zásuvka přístroje pro elektrický nástroj		Filtr pro nasávání suchého a jemného prachu (např. dřevěný prach z broušení)
P_{max}	Max. výstupní výkon zásuvky přístroje		Hubice pro vysávání autosedaček, matrací, podlah a koberců
P_{sum}	Celkový příkon: Jmenovitý vstupní výkon výrobku a maximální výstupní výkon zásuvky zařízení		Elektrický nástroj
	Zablokováno		Pokud sací materiál překročí teplotu +40 °C (+104 °F), hrozí nebezpečí požáru.
	Odblokováno		Systém čištění filtru
 	Bezpečnostní pokyny Pokyny pro činnost		Značka CE potvrzuje shodu se směrnicemi EU, které se na výrobek vztahují.

VYSAVAČ NA MOKRÉ A SUCHÉ **VYSÁVÁNÍ**

● **Úvod**

Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní produkt. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnostními pokyny. Používejte výrobek jen popsáním způsobem a na uvedených místech. Při předání výrobku třetí osobě předejte i všechny podklady.

● **Použití v souladu s určením**

Tento výrobek je domácí spotřebič určený k vysávání podlah, koberců, nábytku, matrací a v autech nebo garážích. Výrobek se smí používat jako ventilátor a k nasávání vody.

Výrobek je vhodný pro nasávání vody a nečistot při teplotě nejvýše +40 °C.

Některé materiály mohou vytvářet výbušné výparry nebo směsi, když jsou přemísřovány sacím vzduchem.

Nenasávejte nikdy následující materiály:

- Výbušné nebo hořlavé plyny, kapaliny a (reaktivní) prachové částice
Nasávání těchto materiálů představuje riziko pro zdraví, a proto je zakázáno.
- Lehce reaktivní kovové prachové částice (např. hliník, hořčík a zinek v kombinaci se silnými zásaditými nebo kyselými čistícími prostředky)
- Neředěné, silné kyseliny a zásady
- Organická rozpouštědla (např. benzin, ředidla barev, aceton, topný olej)
Tyto látky mohou vést ke korozi na výrobku.
- Saze a doutnající popel
- Cementový, sádrový a vápenný prach
- Malé předměty nebo popel z krbů, uhelných kamen, popelníků nebo grilů
- Popel nebo nečistoty z kotlů a olejových pecí

Jiné použití nebo úpravy výrobku se považují za užívání v rozporu se stanoveným účelem a mohou vést k rizikům, jako je nebezpečí smrti, zranění nebo věcné škody. Výrobce neručí za škody, které vzniknou neodborným používáním. Tento výrobek je vhodný výhradně pro použití v domácnosti. Výrobek není určen k živnostenskému/ průmyslovému nebo podobnému využívání.

● **Rozsah dodávky**

Po vybalení výrobku zkontrolujte, zda je dodávka kompletní a zda jsou všechny díly v dobrém stavu. Před použitím odstraňte všechny obalové materiály.

- 1x Víko nádoby
- 1x Kovová nádoba
- 1x Flexibilní hadice
- 1x Teleskopická sací trubice
- 1x Rukojeť
- 1x Podlahová hubice s kartáčem
- 1x Podlahová hubice s pryžovým lemem
- 1x Štěrbinová hubice
- 1x Hubice na čalounění
- 1x Hubice do auta
- 1x Hadice elektrického nástroje
- 1x Adaptér prachové přípojky
- 1x Skládání filtr
- 1x Papírový filtrační sáček
- 5x Řídící válečky
- 2x Kovové spony
- 1x Skladovací sáčky
- 1x Návod na obsluhu

● **Popis dílů**

Před čtením se seznamte se všemi funkcemi výrobku.

- 1 Rukojeť pro přenášení
- 2 Víko nádoby (včetně hnacího systému motoru a skříně)
- 2a Žebro
- 2b Koš filtru
- 3 Vypínač Zap/Vyp
- 4 Regulátor proudu vzduchu
- 5 Tlačítko samočištění (pro čištění skládaných filtrů)
- 6 Držák (pro uložení teleskopické sací trubice)

7	Horní háček pro přípojn \acute{e} veden \acute{e}
8	Západka
9	Sací p \acute{r} ípojka
10	Kovov \acute{a} nádoba
11	Spodn \acute{e} háček pro p \acute{r} ípojn \acute{e} veden \acute{e}
12	Válec r $\acute{ı}$ zen $\acute{ı}$ (s dr \acute{z} ákem hubice)
13	P \acute{r} ípojn \acute{e} veden \acute{e} se s $\acute{ı$ fovou zástrčkou
14	Vypoušt \acute{e} c $\acute{ı}$ otvor
15	P \acute{r} ípojka ventilátoru
16	Dr \acute{z} ák (pro kovov \acute{y} t \acute{r} men)
17	Zásuvka v \acute{y} robku
18	Flexibiln $\acute{ı}$ hadice (pro v \acute{y} robek)
18a	Hadicov \acute{a} spojka (p \acute{r} ípojen $\acute{ı}$ k rukojeti)
18b	Hadicov \acute{a} spojka (p \acute{r} ípojka k vysavači nebo vypoušt \acute{e} c $\acute{ı}$ mu otvoru)
18c	Tlač $\acute{ı$ tko zámku
19	Rukojeť
19a	Regulátor vzduchu
20	Teleskopick \acute{a} sac $\acute{ı}$ trubice
20a	Dr \acute{z} ák hadice
20b	Tlač $\acute{ı$ tko zámku posuvu
20c	V \acute{y} řez
21	Štěrbinov \acute{a} hubice
22	Podlahov \acute{a} hubice s kartáčem
23	Podlahov \acute{a} hubice s pryžov \acute{y} m lemem
24	Hubice na čaloun \acute{e} n $\acute{ı}$
25	Hubice do auta
26	Hadice pro elektrick \acute{y} nástroj
26a	Hadicov \acute{a} spojka (velk \acute{a})
26b	Hadicov \acute{a} spojka (mal \acute{a})
27	Adaptér pro p \acute{r} ípojen $\acute{ı}$ prachu
28	Skládan \acute{y} filtr
28a	Páka
29	Papírov \acute{e} filtrační s \acute{a} čky
29a	T \acute{e} snic $\acute{ı}$ kroužek
30	Kovov \acute{y} t \acute{r} men
31	Skladovac $\acute{ı}$ s \acute{a} čky

● Technické údaje

Vysavač na mokré a suché vysávání

: PWD 30 C1

Číslo modelu

se zástrčkou VDE : HG10163

se zástrčkou BS : HG10163-BS

Jmenovit \acute{y} vstupn $\acute{ı}$ v \acute{y} kon

(v \acute{y} robek) : 1500 W

Max. v \acute{y} stupn $\acute{ı}$ v \acute{y} kon

zásuvky v \acute{y} robku

HG10163 : P $_{max}$ 2200 W

HG10163-BS : P $_{max}$ 1400 W

Celkov \acute{a} spotřeba energie

(v \acute{y} robek a max. v \acute{y} stupn $\acute{ı}$

v \acute{y} kon zásuvky v \acute{y} robku)

HG10163 : P $_{sum}$ 3700 W

HG10163-BS : P $_{sum}$ 2900 W

Nomináln $\acute{ı}$ vstupn $\acute{ı}$ nap \acute{e} t $\acute{ı}$: 230–240 V~,
50/60 Hz

Sací síla : 260 airwattů

Sací tlak : 181 mbar
(18,1 kPa)

Sací v \acute{y} kon : 36,9 l/s

Ochrann \acute{a} t \acute{r} ída : I

Druh ochrany IP : IP24

Hadice pro elektrick \acute{y}
nástroj : 1 m

D \acute{e} lka flexibiln $\acute{ı}$ hadice : 3 m (Ø 32 mm)

D \acute{e} lka teleskopick \acute{e} sac $\acute{ı}$
trubice : cca 49 až 76 cm

D \acute{e} lka p \acute{r} ípojn \acute{e} ho veden $\acute{ı}$: cca 6 m

Velikost kovové nádoby

Rozměry (Ø × V) : 31 × 40 cm

Hrub \acute{y} objem : 30 l

Čist \acute{y} objem : 22,3 l

Skladov \acute{a} n $\acute{ı}$ kapalin : max. 20 l

● Bezpečnostní charakteristiky

- Když je kovov \acute{a} nádoba **10** pln \acute{a} , v \acute{y} robek se vypne plov \acute{a} kov \acute{y} m spínačem umíst \acute{e} n \acute{y} m v košíku filtru **2b**. Tím se zabr \acute{a} n $\acute{ı}$ p \acute{r} epln \acute{e} n $\acute{ı}$ a poškozen $\acute{ı}$ elektromotoru.



Bezpečnostní pokyny

SEZNAMTE SE PŘED POUŽITÍM VÝROBKU SE VŠEMI BEZPEČNOSTNÍMI POKYNY A POKYNY PRO OBSLUHU! KDYŽ PŘEDÁVÁTE TENTO VÝROBEK JINÝM LIDEM, DEJTE JIM I VŠECHNY DOKUMENTY!

V případě poškození v důsledku nedodržení tohoto návodu na obsluhu se Vaše záruka ruší! Za následné škody se nepřebírá žádná odpovědnost! V případě škody na majetku nebo zranění způsobené nesprávným používáním nebo nedodržením bezpečnostních pokynů se nepřebírá žádná odpovědnost!

Děti a osoby se zdravotním omezením



VAROVÁNÍ! **NEBEZPEČÍ SMRTI A NEHOD PRO BATOLATA A DĚTI!**

Nikdy nenechávejte děti bez dozoru s obalovým materiálem. Existuje nebezpečí udušení obalovým materiálem. Děti často podcení nebezpečí.

- Tento výrobek mohou používat děti starší 8 let i osoby se sníženými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny ohledně bezpečného používání výrobku a chápou z toho vyplývající rizika.
- Děti si nesmí s výrobkem hrát.
- Čištění a užitelská údržba nesmí být prováděny dětmi, ledaže by byly starší než 8 let a byly pod dozorem.

Použití v souladu s určením

VAROVÁNÍ! Riziko zranění! Neodborné použití může vést k zraněním. Používejte tento výrobek výhradně podle tohoto návodu. Nepokoušejte se výrobek jakýmkoliv způsobem měnit.

Elektrická bezpečnost

VAROVÁNÍ! NEBEZPEČÍ! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Nepokoušejte se sami výrobek opravovat. V případě poruchy smí opravy provádět výhradně kvalifikovaný personál.

⚠ VAROVÁNÍ! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

Neponožujte elektrické části výrobku do vody nebo jiných kapalin. Nikdy výrobek nedržte pod tekoucí vodou.

⚠ VAROVÁNÍ! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

Poškozený výrobek nepoužívejte. Když je výrobek poškozen oddělte výrobek z elektrického napájení a obraťte se na svého prodejce.

⚠ VAROVÁNÍ! Riziko zranění!

Výrobek vypněte a odpojte jej od elektrického napájení předtím, než začnete provádět čisticí práce, a v případě, že výrobek není používán.

- Výrobek nepoužívejte, pokud spadl.
- Před připojením síťové zástrčky k napájení: Dbejte na to, aby jmenovité napětí na typovém štítku výrobku odpovídalo napětí v síti vašeho napájení.

- Pravidelně kontrolujte síťovou zástrčku a přípojné vedení na poškození. Když je přípojné vedení poškozeno, musí být nahrazeno výrobcem, jeho zákaznickým servisem nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se zabránilo rizikům.
- Chraňte přípojné vedení před poškozením. Nenechte ho viset přes ostré hrany a nelámejte ani neohýbejte jej. Chraňte přípojné vedení před horkými povrchy a otevřenými plameny.

Obsluha

⚠ VAROVÁNÍ! Riziko zranění a požáru!



Nikdy nepoužívejte výrobek k vysávání vody, nečistot a materiálů při teplotě vyšší než $+40^{\circ}\text{C}$.

- Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky
 - když dojde k poruše,
 - před připojením/výměnou příslušenství,
 - před čištěním výrobku,
 - pokud nechcete používat výrobek po delší dobu,
 - během bouřky a

- po každém použití.
- Pro vytažení výrobku ze zásuvky tahejte za síťovou zástrčku, nikoliv za přípojně vedení.
- Vadné díly musí být vždy nahrazeny originálními náhradními díly.
- V průběhu provozu nezakrývejte větrací výřezy. Riziko přehřátí a poškození výrobku.
- Zkontrolujte, zda napájecí napětí odpovídá údajům na typovém štítku.
- Výrobek smí být připojen pouze k zásuvce chráněné proudovým jističem se jmenovitým zbytkovým proudem nejvýše 30 mA.

Čištění a skladování

⚠ VAROVÁNÍ! Riziko

- zranění!** Oddělte výrobek od napájení před tím, než ho budete čistit nebo se nebude používat.
- Chraňte výrobek, přípojně vedení a síťovou zástrčku před prachem, přímým slunečním zářením, kapající a stříkající vodě.

- Skladujte výrobek na suchém, studeném místě chráněném před vlhkostí a mimo dosah dětí.
- Chraňte výrobek proti horku. Nepokládejte výrobek do blízkosti otevřeného ohně nebo zdrojů tepla, jako jsou kamna nebo topná tělesa.

● **Před prvním použitím**

● **Vybalení**

⚠ VAROVÁNÍ!

- ▶ Výrobek a balicí materiály nejsou dětská hračka! Nedovolte dětem hrát si s plastovými sáčky, fóliemi a malými díly! Hrozí nebezpečí polknutí a udušení!

- Zkontrolujte, zda je rozsah dodávky kompletní a nepoškozený. Pokud zjistíte, že díly chybí nebo jsou poškozené, výrobek nepoužívejte a obraťte se na prodejce. Nepoužívejte výrobek, než budou chybějící části dodatečně dodány nebo vadné díly nahrazeny. Použití neúplného nebo poškozeného výrobku představuje riziko pro osoby a předměty.
1. Rozbalit všechny díly a umístěte je na rovný, stabilní povrch.
 2. Odstraňte všechny balicí materiály a přepravní pojistky, pokud jsou k dispozici.
 3. Ujistěte se, že máte příslušenství a nástroje potřebné pro montáž a provoz. K tomu patří i vhodné osobní ochranné vybavení.

● Před použitím

⚠ VAROVÁNÍ!

- ▶ Pokud je výrobek provozován z elektrické sítě, která neodpovídá informacím na štítku výrobku, hrozí nebezpečí nehody.
- ▶ Napájecí napětí a frekvence zdroje napájení musí odpovídat informacím na štítku výrobku.

⚠ VAROVÁNÍ!



Výrobek vypněte a odpojte jej od elektrického napájení předtím, než ho začnete čistit, a když výrobek nebudete používat!

● Namontujte řídicí válečky

Obr. C

1. Obráťte kovovou nádobu [10] tak, aby povrch dna směřoval nahoru.
2. Vložte válec řízení [12] až na doraz do výřezů plastového držáku, dokud s kliknutím nezapadne na místo.
3. Zkontrolujte, zda se může válec řízení [12] volně otáčet.

● Připojte/demontujte flexibilní hadici

Vysávání prachu

Obr. D

1. Vyrovnajte hadicovou spojku [18b] flexibilní hadice [18] se sací přípojkou [9].
2. Pomalu zatlačte hadicovou spojku [18b] do sací přípojky [9], dokud nezapadne tlačítko zámku [18c].
3. Zkontrolujte, zda je flexibilní hadice [18] správně namontována mírným tahem za hadicovou spojku [18b]. Pokud se hadicová spojka nepohne, je flexibilní hadice správně nainstalována.
4. Zkontrolujte, zda se flexibilní hadice [18] může volně otáčet.
5. Odstranění: Zatlačte tlačítko zámku [18c] dolů. Vytáhněte spojku hadice [18b] ze sací přípojky [9].

Vzduchový ventilátor

Obr. E

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Jedná se o další funkci, která vám umožňuje odfouknout prach nebo malé předměty.

1. Vyrovnajte hadicovou spojku [18b] flexibilní hadice [18] s přípojkou ventilátoru [15].
2. Pomalu zasuňte hadicovou spojku [18b] do přípojky ventilátoru [15], dokud tlačítko zámku [18c] nezapadne na místo.
3. Zkontrolujte, zda je flexibilní hadice [18] správně namontována mírným tahem za hadicovou spojku [18b]. Pokud se hadicová spojka nepohne, je flexibilní hadice správně nainstalována.
4. Zkontrolujte, zda se flexibilní hadice [18] může volně otáčet.
5. Odstranění: Zatlačte tlačítko zámku [18c] dolů. Vytáhněte hadicovou spojku [18b] z přípojky ventilátoru [15].

● Spojte/demontujte rukojeť

Obr. E

- Spojte/demontujte rukojeť:** Vyrovnajte hadicovou spojku [18a] flexibilní hadice [18] s rukojetí [19]. Zatlačte hadicovou spojku, dokud nebude pevně připojena k rukojeti.
- Demontujte rukojeť:** Vytáhněte hadicovou spojku [18a] z rukojeti [19].

● Připojte hubice/prodlužovací trubku

Obr. F, G

- Hubice [21]/[22]/[23]/[24]/[25]/teleskopickou sací trubicí [20] lze k rukojeti [19] připojit několika způsoby, aby se přizpůsobily různým prostředím a stupni přístupnosti.

Hubice

Štěrbinová hubice [21]

Oblast použití

- Drážky
- Spojovací místa
- Pohovky
- Stísněné prostory

Hubice	Oblast použití
Podlahová hubice s kartáčem [22]	<input type="checkbox"/> Tvrdé a ploché povrchy
Podlahová hubice s pryžovým lemem [23]	<input type="checkbox"/> Koberce nebo podobné povrchy
Hubice na čalounění [24]	<input type="checkbox"/> Polštář
Hubice do auta [25]	<input type="checkbox"/> Interiér a exteriér auta

● Připojte/demontujte hadici pro elektrický nástroj

Obr. H

Připojte hadici pro elektrický nástroj

UPOZORNĚNÍ

- ▶ K připojení elektrických nástrojů různých velikostí na prachovou přípojku použijte adaptér pro prachovou přípojku [27].

1. Vyrovnajte hadicovou spojku [26a] hadice pro elektrický nástroj [26] s hadicovou spojkou [18a] flexibilní hadice [18].
2. Hadicovou spojku [18a] zcela zasuňte do hadicové spojky [26a].
3. Druhý konec hadicové spojky [26b] připojte k prachové přípojce.

Demontujte hadici pro elektrický nástroj

- Odpojte hadicovou spojku [26a] od flexibilní hadicové spojky [18a], dokud ji zcela neodstraníte.

● Použijte rukojeť a teleskopickou sací trubici

Obr. I

Rukojeť

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Rukojeť [19] má vestavěnou funkci pro regulaci tlaku vzduchu.

- Sací výkon zvýšit:** Posuňte regulátor vzduchu [19a] ve směru ▼ značky.

- Snižte sací výkon:** Posuňte regulátor vzduchu [19a] proti směru ▼ značky.

Teleskopická sací trubice

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Teleskopickou sací trubici [20] lze nastavit na různé délky, aby vyhovovala pracovnímu prostředí.

1. Stisknutím a přidržením tlačítka zámku posuvu [20b] zámek uvolníte.
2. Nastavte teleskopickou sací trubici [20] na požadovanou délku.
3. Uvolněte tlačítko zámku posuvu [20b] a posouvejte teleskopickou sací trubici [20], dokud se nezajistí preferovaný výřez [20c].
4. Teleskopickou sací trubici [20] lze na výrobek uložit připevněním držáku hadice [20a] k držáku [6].

● Sejměte víko nádoby

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Sejměte víko nádoby [2] a nainstalujte nebo vyměňte filtrační sáček a vyprázdněte kovovou nádobu [10].

Obr. J

1. Otevřete západky [8] jejich vytazením z kovové nádoby [10].
2. Zvedněte západky [8] a oddělte je od žebra [2a].
3. Provedením předchozích kroků v opačném pořadí uzamkněte víko nádoby [2] ke kovové nádobě [10].

Obr. K, L

1. Uchopte rukojeť pro přenášení [1] a sejměte víko nádoby [2] z kovové nádoby [10].
2. Filtrační koš [2b] je uvolněn pro instalaci nebo výměnu filtru.
3. Po použití nebo před uskladněním výrobku sklopte rukojeť pro přenášení [1] dolů.

● Instalujte filtry

⚠ OPATRNĚ!

- ▶ Nikdy nevyvádějte bez filtru instalovaného na výrobku. Nasáté látky mohou obsahovat kovové nebo tvrdé částice s ostrými hranami, které mohou poškodit motor nebo způsobit úraz elektrickým proudem. Při vysokých otáčkách by byl z přípojky ventilátoru [15] vyfukován prach, který by mohl způsobit vážná zranění.
- ▶ Kapaliny nasávejte pouze v případě, že je na výrobku nainstalován skládaný filtr [28]. Jinak může být výrobek poškozen. Papírový filtrační sáček [29] se také poškodí při použití pro mokré vysávání.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Papírový filtrační sáček [29] je vhodný pouze pro suché vysávání.
- ▶ Nepoužívejte skládaný filtr [28] k odstranění velmi jemného prachu nebo nečistot (např. prachu z broušení). Skládaný filtr však lze použít pro mnoho jiných materiálů.

Skládaný filtr

Obr. M

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Před montáží skládaného filtru [28] zkontrolujte, zda je páka [28a] odblokovaná.

1. Otočte víko nádoby [2].
2. Nainstalujte skládaný filtr [28] do košíku filtru [2b].
3. Vložte skládaný filtr [28] tak, aby se spodní část skládaných filtrů dotýkala povrchu koše filtru [2b].
4. Otočením páčky [28a] skládaný filtr [28] upevněte.
5. Mírně zatáhněte za skládaný filtr [28], aniž byste jej posunovali, abyste zkontrolovali, zda je skládaný filtr správně nainstalován.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Pokud skládaný filtr [28] nezapadne: Jemně a bez síly otáčejte skládaný filtr, dokud vnitřní uzávěr nezapadne na místo s košem filtru [2b]. Otočením páčky skládaný filtr upevněte.

Papírové filtrační sáčky (suché vysávání)

Obr. N

1. Otočte víko nádoby [2].
2. Zarovnejte otvor papírového filtračního sáčku [29] s vnitřní sací přípojkou [9a].
3. Zatlačte na papírový filtrační sáček [29] a zasuňte vnitřní sací přípojku do otvoru papírového filtračního sáčku.
4. Zatlačte papírový filtrační sáček [29] dolů, dokud těsnicí kroužek [29a] nezapadne do kruhového žebra [2a].

Kovový třmen

Obr. O

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Připevněte 2 kovové třmeny [30] k zajištění flexibilní hadice [18], když je výrobek přepravován, skladován nebo používán.

1. Stiskněte konce kovového třmenu [30].
2. Zasuňte kovový třmen [30] do držáku [16], dokud oba konce nebudou usazeny v drážkách.

● Obsluha

● Zapínání/Vypínání

Obr. A

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Před použitím zkontrolujte, zda jsou všechny součásti bezpečně připojeny a zda je víko nádoby [2] uzamčeno.
- ▶ Před připojením výrobku k napájecímu zdroji se ujistěte, že je výrobek vypnutý.

⚠ VÁROVÁNÍ!

- ▶ Do zásuvky výrobku [17] připojujte pouze elektrické nástroje s jmenovitým výkonem P_{max} nižším než 2200 W.

- Připojte síťovou zástrčku [13] do vhodné zásuvky.


Zapnout výrobek

Pokud není k zásuvce výrobku [17] připojen žádný elektrický nástroj:

- Pro zapnutí výrobku přepněte vypínač Zap/Vyp [3] do polohy I.

Zapněte výrobek a elektrický nástroj

Pokud je k zásuvce výrobku [17] připojen elektrický nástroj:

- Přepnutím vypínače Zap/Vyp [3] do polohy  zapnete výrobek a elektrický nástroj.
- Po zapnutí elektrického nástroje se výrobek automaticky zapne.

Vypněte výrobek

- Pro vypnutí výrobku přepněte vypínač Zap/Vyp [3] do polohy 0.

Vypněte výrobek a elektrický nástroj

- Vypněte elektrický nástroj. Výrobek se automaticky vypne po uplynutí prodlevy přibližně 6 až 7 sekund.

● Nastavte průtok vzduchu

Obr. A

- Otočte regulátor proudu vzduchu [4] pro zastavení proudu vzduchu:

Jedno nastavení	Proud vzduchu
MIN	Minimální průtok vzduchu
MAX	Maximální průtok vzduchu

● Uložte teleskopickou sací trubici a hubice

Obr. P

- Zasuňte teleskopickou sací trubici [20] do držáku hubice na válci řízení [12].

- Uschovávejte hubice [21]/[22]/[23]/[24]/[25] v držáku hubice.

● Připojné vedení navíhete

Obr. Q

- Navíhete připojné vedení [13]. Zavěste připojné vedení na horní háček připojného vedení [7] a spodní háček připojného vedení [11].

● Vyprázdněte kovovou nádobu

⚠ VÁROVÁNÍ!



Výrobek vypněte a odpojte jej od elektrického napájení předtím, než ho začnete čistit, a když výrobek nebudete používat!

⚠ VÁROVÁNÍ!

- ▶ Před použitím a po použití výrobek vyprázdněte a vyčistěte, aby se zabránilo hromadění materiálů, které by ve výrobku mohly představovat nebezpečí požáru.

Obr. R

1. Otáčejte stavěcí uzávěr vypouštěcího otvoru [14] proti směru hodinových ručiček, abyste uzávěr odstranili.
2. Vyprázdněte kovovou nádobu [10].
3. Nasadte opět uzávěr vypouštěcí otvor [14]. Otočte uzávěr ve směru hodinových ručiček.

● Vyčistěte skládaný filtr

⚠ VÁROVÁNÍ!

- ▶ Kontrolujte skládaný filtr [28] pravidelně na poškození a deformace. Poškozený nebo deformovaný skládaný filtr nelze vyčistit a musí se vyměnit. To je nezbytné, aby byla zachována funkčnost výrobku a výrobek byl ochráněn před poškozením.
- ▶ Používejte pouze náhradní filtry od společnosti Lidl nebo autorizovaných prodejců. Filtry, které nejsou kompatibilní s výrobkem, mohou způsobit zranění a poškození výrobku.

UPOZORNĚNÍ





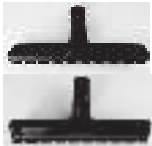


- Po každém použití vyčistěte skládaný filtr [28], abyste zachovali plný sací výkon výrobku.

Obr. A

- Připojte síťovou zástrčku [13] na vhodný zdroj proudu.
- Přepněte vypínač Zap/Vyp [3] do polohy I.

● Náhradní díly/příslušenství

Obráťte se telefonicky na servisní středisko (viz „Servis“). Připravte si níže uvedené číslo modelu.

Obrázek	Díl	Čárový výkres	Název dílu	Číslo modelu
B	[18]		Flexibilní hadice	—
B	[19]		Rukojeť	—
B	[20]		Teleskopická sací trubice	—
B	[21]		Štěrbínová hubice	—
B	[22]		Podlahová hubice s kartáčem	—
B	[23]		Podlahová hubice s pryžovým lemem	—
B	[24]		Hubice na čalounění	—

- Otočte regulátor proudu vzduchu [4] do polohy **MAX**.
- Stiskněte tlačítko samočištění [5] přibližně 3 až 4krát.

● Po použití

- Výrobek vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku [13] ze zásuvky.
- Nechte výrobek ochladit.
- Zkontrolujte, očistěte a uložte výrobek (viz „Čištění a péče“).

Obrázek	Díl	Čárový výkres	Název dílu	Číslo modelu
B	25		Hubice do auta	-
B	28		Skládaný filtr	941917301
B	29		Papírové filtrační sáčky	941917303
B	31		Skladovací sáčky	941917302

● Odstraňování poruch

Závada	Možná příčina	Opatření
Výrobek nefunguje.	Síťová zástrčka 13 není propojena s napájením.	Zastrčte síťovou zástrčku 13 do vhodné zásuvky.
Sací výkon se sníží a výrobek nenasává žádnou špínu.	Kovová nádoba 10 je plná.	Vyprázdněte kovovou nádobu 10 (viz „Vyprázdněte kovovou nádobu“).
Sací výkon se sníží a výrobek nenasává žádnou špínu.	Cesta vzduchu je zablokována.	Zkontrolujte následující součásti, zda nejsou ucpané, a odstraňte ucpaní: Kovová nádoba 10 Flexibilní hadice 18 Hadice pro elektrický nástroj 26 Teleskopická sací trubice 20 Štěrbínová hubice 21 Podlahová hubice s kartáčem 22 Podlahová hubice s pryžovým lemem 23 Hubice na čalounění 24 Hubice do auta 25
Z výrobku vystupuje prach.	Víko nádoby 2 nebylo správně namontováno.	Nasaďte správně víko nádoby 2 (viz „Sejměte víko nádoby“).

● Čištění a péče

⚠ VAROVÁNÍ!



Výrobek vypněte a odpojte jej od elektrického napájení předtím, než ho začnete čistit, a když výrobek nebudete používat!

● Čištění

- Nikdy nedovolte, aby do výrobku vnikly kapaliny.
- Udržujte výrobek stále čistý, suchý a zbavený oleje nebo mazacích tuků.
- Po každém použití a před uskladněním odstraňte prach z výrobku.
- Pravidelné a správné čištění pomůže zajistit bezpečné používání a prodloužit životnost výrobku.
- Výrobek čistěte suchou utěrkou. Pro obtížně přístupné oblasti použijte měkký kartáč.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Nepoužívejte žádné chemické, alkalické, abrazivní nebo jiné agresivní čisticí nebo dezinfekční prostředky k čištění výrobku, neboť ty mohou napadnout jeho povrchy.

● Péče

Před každým použitím a po něm: Zkontrolujte výrobek a jeho příslušenství na opotřebení a poškození.

● Oprava

Tento výrobek neobsahuje žádné části, které by mohly být opraveny uživatelem samotným. Obráťte se na autorizované servisní středisko nebo na obdobně kvalifikovanou osobu, aby výrobek zkontrolovala a opravila.

● Skladování

- Uchovávejte výrobek stále na místě nedostupném pro děti.
- Ideální teplota pro dlouhodobé skladování (déle než 3 měsíce) by měla být mezi +10 a +30 °C s relativní vlhkostí nejvýše 60 %.

1. Výrobek vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku [13] ze zásuvky.
2. Nechte výrobek ochladit.
3. Očistěte výrobek (viz „Čištění“).
4. Výrobek a jeho příslušenství skladujte na temném, suchém, nezamrzajícím a dobře větraném místě.

● Transport

- Chraňte výrobek před úderem nebo silnými vibracemi, které nastávají zejména během přepravy ve vozidlech.
- Zajistěte výrobek proti sklouznutí a převrnutí.

1. Výrobek vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku [13] ze zásuvky.
2. Nechte výrobek ochladit.

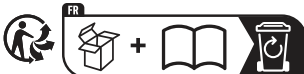
● Zlikvidování

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběrů recyklovatelných materiálů.



Při třídění odpadu se řiďte podle označení obalových materiálů zkratkami (a) a čísly (b), s následujícím významem: 1–7: umělé hmoty/20–22: papír a lepenka/80–98: složené látky.

Výrobek:



Points de collecte sur www.quefairemedesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Výrobek vč. příslušenství a obalové materiály jsou recyklovatelné a podléhají rozšířené odpovědnosti výrobce.

Likviduje se odděleně podle ilustrovaných Info-tri (informace o třídění), abyste mohli lépe nakládat s odpady.

Logo Triman platí jen pro Francii.



O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.



V zájmu ochrany životního prostředí vysloužilý výrobek nevyhazujte do domovního odpadu, ale předejte k odborné likvidaci. O sběrnách a jejich otevíracích hodinách se můžete informovat u příslušné správy města nebo obce.

● **Záruka**

Výrobek byl vyroben s nejvyšší pečlivostí podle přísných kvalitativních směrnic a před odesláním prošel výstupní kontrolou. V případě závad máte možnost uplatnění zákonných práv vůči prodejci. Vaše práva ze zákona nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

Na tento artikl platí 3 záruka od data zakoupení. Záruční lhůta začíná od data zakoupení. Ušchovejte si dobře originál pokladní stvrzenky. Tuto stvrzenku budete potřebovat jako doklad o zakoupení.

Pokud se do 3 let od data zakoupení tohoto výrobku vyskytne vada materiálu nebo výrobní vada, výrobek Vám - dle našeho rozhodnutí - bezplatně opravíme nebo vyměníme. Tato záruka zaniká, jestliže se výrobek poškodí, neodborně použil nebo neobdržel pravidelnou údržbu.

Záruka platí na vady materiálu a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku podléhající opotřebení (např. na baterie), dále na poškození křehkých, choulostivých dílů, např. vypínačů, akumulátorů nebo dílů zhotovených ze skla.

● **Postup v případě uplatňování záruky**

Pro zajištění rychlého zpracování Vašeho případu se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si připravte pokladní stvrzenku a číslo artiklu (IAN 419173_2210) jako doklad o zakoupení.

Číslo artiklu najdete na typovém štítku, gravuře, titulní stránce návodu (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně.

V případě poruch funkce nebo jiných závad nejdříve kontaktujte, telefonicky nebo e-mailem, v následujícím textu uvedené servisní oddělení.

Výrobek registrovaný jako vadný potom můžete s přiloženým dokladem o zakoupení (pokladní stvrzenkou) a údaji k závadě a kdy k ní došlo, bezplatně zaslat na adresu servisu, která Vám byla sdělena.

● **Servis**

CZ **Servis Česká republika**

Tel.: 800600632


























E-Mail: owim@lidl.cz



Použité výstražné upozornenia a symboly	Strana 110
Úvod	Strana 111
Používanie v súlade s určením	Strana 111
Rozsah dodávky	Strana 111
Popis súčiastok	Strana 111
Technické údaje	Strana 112
Bezpečnostné prvky	Strana 112
Bezpečnostné upozornenia	Strana 113
Pred prvým použitím	Strana 115
Vybalenie	Strana 115
Pred použitím	Strana 116
Montáž koliesok	Strana 116
Pripojenie/odstránenie ohybnej hadice	Strana 116
Pripojenie/odstránenie rukoväte	Strana 117
Pripojenie dýz/predlžovacej tyče	Strana 117
Pripojenie/odpojenie hadice na elektrické náradie	Strana 117
Používanie rukoväte a teleskopickej sacej trubice	Strana 117
Odobratie veka nádoby	Strana 118
Inštalácia filtra	Strana 118
Obsluha	Strana 119
Zapnutie/vypnutie	Strana 119
Nastavenie prúdu vzduchu	Strana 119
Skladovanie teleskopickej sacej trubice a dýz	Strana 119
Navinutie napájacieho kábla	Strana 120
Vyprázdenie kovovej nádoby	Strana 120
Čistenie skladacieho filtra	Strana 120
Po použití	Strana 120
Náhradné diely/príslušenstvo	Strana 120
Odstránenie porúch	Strana 122
Čistenie a starostlivosť	Strana 122
Čistenie	Strana 122
Starostlivosť	Strana 122
Oprava	Strana 123
Skladovanie	Strana 123
Preprava	Strana 123
Likvidácia	Strana 123
Záruka	Strana 123
Postup v prípade poškodenia v záruke	Strana 124
Servis	Strana 124

Použité výstražné upozornenia a symboly

V návode na obsluhu, v krátkom návode, na obale, na typovom štítku a na produktových etiketách sú použité nasledujúce výstražné upozornenia:

	Prečítajte si návod na obsluhu!		Dýza na vysávanie hladkých a tvrdých podláh
	Pred výmenou nastavcov, pred čistením produktu a keď produkt nepoužívate, vypnite ho a odpojte ho z napájania!		Dýza na vysávanie kobercov
	Rešpektujte výstražné a bezpečnostné upozornenia!		Dýza na vysávanie prachu a nečistôt z rýh, spojov a prasklín
	Nebezpečenstvo – úrazu elektrickým prúdom!		Dýza na vysávanie prachu a nečistôt z pohoviek a vankúšov
	Priemer		Filter na vysávanie vody alebo iných kvapalín
	Striedavý prúd/striedavé napätie		Filter nie je vhodný na vysávanie vody ani iných kvapalín.
	Produkt používajte len v suchých interiéroch!		Filter na vysávanie suchých a malých častíc (napr. piesku, suchých zvyškov farby)
	Zásuvka prístroja na elektrické náradie		Filter na vysávanie suchého a jemného prachu (napr. prachu z brúseného dreva)
P_{max}	Max. výstupný výkon zásuvky prístroja		Dýza na vysávanie sedadiel v aute, matracov, podláh a kobercov
P_{sum}	Celkový príkon: Menovitý vstupný výkon produktu a maximálny výstupný výkon zásuvky prístroja		Elektrické náradie
	Zaistené		Ak vysávaný materiál presiahne teplotu +40 °C (+104 °F), hrozí nebezpečenstvo požiaru.
	Očistené		Systém čistenia filtra
 	Bezpečnostné upozornenia Manipulačné pokyny		Značka CE potvrdzuje zhodu so smernicami EÚ, ktoré sú relevantné pre produkt.

VYSÁVAČ NA MOKRÉ A SUCHÉ VYSÁVANIE

● Úvod

Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Rozhodli ste sa pre veľmi kvalitný výrobok. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Skôr ako začnete výrobok používať, oboznámte sa so všetkými pokynmi k obsluhu a bezpečnosti. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. V prípade postúpenia výrobku ďalším osobám odovzdajte aj všetky dokumenty patriace k výrobku.

● Používanie v súlade s určením

Tento produkt je prístroj do domácnosti, ktorý je určený na vysávanie podláh, koberec, nábytku, matracov, ale aj áut alebo garáží. Produkt sa môže používať aj na fúkanie vzduchu alebo na vysávanie vody.

Produkt je vhodný na vysávanie vody a nečistôt s teplotou nie väčšou ako +40 °C.

Niektoré materiály môžu vytvoriť výbušné pary alebo zmesi, keď prejdú odsávaním.

Nikdy nevysávajte nasledovné materiály:

- Výbušné alebo zápalné plyny, tekutiny a reaktívne častice prachu
Vysávanie týchto materiálov predstavuje nebezpečenstvo pre zdravie a je zakázané.
- Reaktívne kovové prachové častice (napr. hliník, horčík a zinok v kombinácii so silno zásaditými alebo kyslými čistiacimi prostriedkami)
- Nezriedené, silné kyseliny a lúhy
- Organické rozpúšťadlá (napr. benzín, riedidlo na farby, acetón, horúci olej)
Tieto látky môžu na produkte spôsobiť koróziu.
- Sadze a tlejúci popol
- Prach z cementu, sadry a vápna
- Malé predmety alebo popol z komínov, pecí na uhlie, popolníkov alebo grilov

- Popol alebo nečistoty z kotlov a olejových pecí

Akkoľvek iné použitie alebo zmena produktu sa považujú za použitie mimo určenia a môžu spôsobiť nebezpečenstvá ako smrť, poranenie tela a poškodenie produktu. Výrobca nepreberá záruku za škody, ktoré vzniknú neodborným používaním produktu. Produkt je určený výlučne na používanie v domácnosti. Produkt nie je určený na komerčné/priemyselné použitie ani na podobné účely.

● Rozsah dodávky

Po vybalení produktu skontrolujte, či je balenie kompletné a či sú všetky časti v dobrom stave. Pred použitím odstráňte všetky obalové materiály.

- 1 Veko nádoby
- 1 Kovová nádoba
- 1 Ohybná hadica
- 1 Teleskopická sacia trubica
- 1 Rukoväť
- 1 Podlahová dýza s kefou
- 1 Podlahová dýza s gumeným okrajom
- 1 Štrbinová dýza
- 1 Dýza na čalúnenie
- 1 Dýza na auto
- 1 Hadica na elektrické náradie
- 1 Adaptér na prípojku na odsávanie
- 1 Skladací filter
- 1 Papierové filtračné vrecko
- 5 Otočných koliesok
- 2 Kovové podperné háky
- 1 Vrecko na uloženie
- 1 Návod na obsluhu

● Popis súčastok

Pred čítaním sa oboznámte so všetkými funkciami produktu.

- 1 Držadlo
- 2 Veko nádoby (vrátane systému a telesa motorového pohonu)
- 2a Rebro
- 2b Filtračný kôš
- 3 Vypínač
- 4 Regulátor prúdu vzduchu

- 5 Tlačidlo na samočistenie (na čistenie skladacieho filtra)
- 6 Držiak (na uloženie teleskopickkej sacej trubice)
- 7 Horný hák na napájací kábel
- 8 Západky
- 9 Sacia prípojka
- 10 Kovová nádoba
- 11 Spodný hák na napájací kábel
- 12 Otočné koliesko (s držiakom na dýzy)
- 13 Napájací kábel a zástrčka
- 14 Vypúšťací otvor
- 15 Prípojka na fúkanie vzduchu
- 16 Držiak (na kovový podperný hák)
- 17 Zásuvka produktu
- 18 Ohybná hadica (na produkt)
- 18a Spojenie na hadici (prípojenie k rukoväti)
- 18b Spojenie na hadici (prípojenie na vysávač alebo vypúšťací otvor)
- 18c Zaisťovacie tlačidlo
- 19 Rukoväť
- 19a Regulátor vzduchu
- 20 Teleskopická sacia trubica
- 20a Držiak na hadicu
- 20b Tlačidlo na zablokovanie posúvania
- 20c Štrbina
- 21 Štrbinová dýza
- 22 Podlahová dýza s kefou
- 23 Podlahová dýza s gumeným okrajom
- 24 Dýza na čalúnenie
- 25 Dýza na auto
- 26 Hadica na elektrické náradie
- 26a Spojenie na hadici (veľké)
- 26b Spojenie na hadici (malé)
- 27 Adaptér na prípojku na odsávanie
- 28 Skladací filter
- 28a Páčka
- 29 Papierové filtračné vrecko
- 29a Tesniaci krúžok
- 30 Kovový podperný hák
- 31 Vrecko na uloženie

● Technické údaje

Vysávač na mokré a suché vysávanie : PWD 30 C1

Číslo modelu	
so zástrčkou VDE	: HG10163
so zástrčkou BS	: HG10163-BS
Menovitý vstupný výkon (produkt)	: 1500 W
Max. výstupný výkon zásuvky produktu	
HG10163	: Pmax 2200 W
HG10163-BS	: Pmax 1400 W
Celková spotreba energie (produkt a max. výstupný výkon zásuvky produktu)	
HG10163	: Psum 3700 W
HG10163-BS	: Psum 2900 W
Menovité vstupné napätie	: 230–240 V~, 50/60 Hz
Sacia sila	: 260 airwattov
Podtlak	: 181 mbar (18,1 kPa)
Sací výkon	: 36,9 l/s
Trieda ochrany	: I
IP druh ochrany	: IP24
Hadica na elektrické náradie	: 1 m
Dĺžka ohybnej hadice	: 3 m (Ø 32 mm)
Dĺžka teleskopickkej sacej trubice	: pribl. 49 až 76 cm
Dĺžka napájacieho kábla	: pribl. 6 m

Veľkosť kovovej nádoby

Rozmery (Ø × V)	: 31 × 40 cm
Hrubý objem	: 30 l
Čistý objem	: 22,3 l
Skladovanie tekutín	: max. 20 l

● Bezpečnostné prvky

- Keď je kovová nádoba **10** plná, plavákový spínač, ktorý sa nachádza vo filtračnom koši **2b**, produkt vypne. Tým sa zabráni pretečeniu a poškodeniu elektromotora.



Bezpečnostné upozornenia

PRED POUŽITÍM PRODUKTU SA OBOZNÁMTE SO VŠETKÝMI BEZPEČNOSTNÝMI UPOZORNENIAM I A POKYNNMI NA POUŽITIE! KEĎ BUDETE TENTO PRODUKT ODOVZDÁVAŤ ĎALEJ, ODOVZDAJTE AJ KOMPLETNÚ DOKUMENTÁCIU K PRODUKTU!

V prípade poškodenia z dôvodu nedodržania tohto návodu na obsluhu zaniká nárok na záruku! Za následne vzniknuté škody nepreberáme žiadnu záruku! V prípade majetkových alebo personálnych škôd z dôvodu neodborného používania alebo nedodržania bezpečnostných upozornení nepreberáme žiadnu zodpovednosť!

Deti a osoby s postihnutím



⚠ VÝSTRAHA!

NEBEZPEČENSTVO OHROZENIA ŽIVOTA A NEBEZPEČENSTVO NEHODY PRE BATOLATÁ A DETI!

Nikdy nenechávajte deti bez dozoru s obalovým materiálom. Existuje nebezpečenstvo udusenía obalovým materiálom. Deti často podceňujú nebezpečenstvá.

- Tento produkt môžu používať deti od 8 rokov a staršie, ako aj osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, alebo nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dozorom alebo boli poučené ohľadom bezpečného používania výrobku a z toho vyplývajúcich nebezpečenstiev.
- Deti sa nesmú s produktom hrať.
- Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti mladšie ako 8 rokov a staršie deti musia byť pri týchto činnostiach pod dozorom.

Používanie v súlade s určením

⚠ VÝSTRAHA!

Nebezpečenstvo

poranenia! Neodborné použitie môže spôsobiť zranenia. Tento produkt používajte výlučne podľa tohto návodu. Nepokúšajte sa produkt žiadnym spôsobom meniť.

Elektrická bezpečnosť

⚠ NEBEZPEČENSTVO!

Riziko úrazu elektrickým

prúdom! Nepokúšajte sa opravovať produkt svojpomocne. V prípade poruchy môžu opravy vykonávať výlučne kvalifikovaní odborníci.

⚠ VÝSTRAHA! Riziko úrazu elektrickým prúdom!

Elektrické časti produktu neponárajte do vody alebo iných kvapalín. Produkt nikdy nedržte pod tečúcou vodou.

⚠ VÝSTRAHA! Riziko úrazu elektrickým prúdom!

Nepoužívajte poškodený produkt. Ak je produkt poškodený, odpojte ho z napájania a obráťte sa na predajcu.

⚠ VÝSTRAHA!

Nebezpečenstvo

poranenia! Pred vykonaním čistiacich prác a keď produkt nepoužívate, vypnite ho a odpojte od napájania.

- Produkt nepoužívajte, ak spadol.
- Pred zapojením sieťovej zástrčky do napájania: Dbajte na to, aby menovité napätie na typovom štítku produktu zodpovedalo sieťovému napätiu vášho napájania.
- Sieťovú zástrčku a napájací kábel pravidelne kontrolujte, či nie sú poškodené. Keď je napájací kábel poškodený, musí ho vymeniť výrobca, jeho zákaznícka služba alebo podobne kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo nebezpečenstvám.
- Chráňte napájací kábel pred poškodením. Nenechajte ho visieť nad ostrými hranami a nestláčajte ho, ani ho neohýbajte. Napájací kábel držte v dostatočnej vzdialenosti od horúcich plôch a otvoreného plameňa.

Obsluha

⚠ VÝSTRAHA!

Riziko poranenia a požiaru!



Produkt nikdy nepoužívajte na vysávanie vody, nečistôt a materiálov s teplotou vyššou ako +40 °C.

- Vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky
 - Ak sa vyskytne porucha,
 - Skôr ako nasadíte/vymeníte príslušenstvo,
 - Skôr ako budete produkt čistiť,
 - Ak produkt dlhšiu dobu nepoužívate,
 - Počas búrky a
 - Po každom použití.
- Pri odpájaní produktu zo zásuvky ťahajte za sieťovú zástrčku, nie za napájací kábel.
- Chybné diely musia byť vymenené vždy za originálne náhradné diely.
- Nezakrývajte ventilačné otvory počas prevádzky. Riziko prehriatia a poškodenia produktu.
- Uistite sa, že napájacie napätie sa zhoduje s informáciami na typovom štítku.

- Produkt sa smie zapájať len do zásuvky chránenej prúdovým chráničom, ktorého menovitý zvyškový prúd nepresahuje 30 mA.

Čistenie a skladovanie

⚠ VÝSTRAHA!

Nebezpečenstvo

poranenia! Pred čistením a keď produkt nepoužívate, odpojte ho z napájania.

- Produkt, napájací kábel a sieťovú zástrčku chráňte pred prachom, priamym slnečným žiarením, kvapkajúcou a striekajúcou vodou.
- Produkt skladujte na chladnom, suchom mieste, chránený pred vlhkosťou a mimo dosahu detí.
- Produkt chráňte pred teplom. Produkt neumiestňujte do blízkosti otvoreného ohňa alebo zdrojov tepla, ako sú kachle alebo ohrievače.

● Pred prvým použitím

● Vybalenie

⚠ VÝSTRAHA!

► Produkt a obaly nie sú hračky pre deti! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami a malými časťami! Hrozí nebezpečenstvo prehltnutia a udusení!

- Uistite sa, že balenie je úplné a nepoškodené. Ak zistíte, že nejaké časti chýbajú alebo sú poškodené, produkt nepoužívajte a obráťte sa na predajcu.

Produkt používajte len vtedy, keď vám budú dodané chýbajúce diely alebo nebudú vymenené chybné diely. Používanie neúplného alebo poškodeného produktu predstavuje nebezpečenstvo pre osoby a predmety.

1. Rozbaľte všetky diely a položte ich na rovný a stabilný povrch.
2. Odstráňte všetky obalové materiály a prepravné poistky, ak tam sú.
3. Uistite sa, že máte k dispozícii príslušenstvo a náradie, ktoré je potrebné na zloženie a prevádzku. K tomu patria aj vhodné osobné ochranné pomôcky.

● Pred použitím

⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ Ak sa produkt prevádzkuje s elektrickým napájaním, ktoré sa nezhoduje s údajmi na typovom štítku, hrozí riziko nehôd.
- ▶ Napájacie napätie a frekvencia zdroja energie sa musia zhodovať s údajmi na typovom štítku produktu.

⚠ VÝSTRAHA!



Pred výmenou nadstavcov, pred čistením produktu a keď produkt nepoužívate, vypnite ho a odpojte ho z napájania!

● Montáž koliesok

Obr. C

1. Položte kovovú nádobu [10] dole hlavou tak, aby jej dno smerovalo nahor.
2. Otočné koliesko [12] zasúvajte až na doraz do štrbiny v plastovom držiaku, až kým otočné koliesko zreteľne nezacvakne.
3. Skontrolujte, či sa vie otočné koliesko [12] voľne otáčať.

● Pripojenie/odstránenie ohybnej hadice

Vysávanie

Obr. D

1. Spojenie na hadici [18b] na ohybnej hadici [18] nasmerujte na saciu prípojku [9].
2. Spojenie na hadici [18b] pomaly zasúvajte do sacej prípojky [9], až kým zaisťovacie tlačidlo [18c] nezacvakne.
3. Jemným potiahnutím spojenia na hadici [18b] skontrolujte, či je ohybná hadica [18] nainštalovaná správne. Ohybná hadica je nainštalovaná správne, ak sa spojenie na hadici nehýbe.
4. Skontrolujte, či sa vie ohybná hadica [18] voľne otáčať.
5. Odstránenie: Zaisťovacie tlačidlo [18c] zatlačte smerom dole. Spojenie na hadici [18b] vytiahnite zo sacej prípojky [9].

Fúkanie vzduchu

Obr. E

UPOZORNENIE

- ▶ Ide o dodatočnú funkciu, pomocou ktorej môžete odfúknuť prach alebo malé predmety.

1. Spojenie na hadici [18b] na ohybnej hadici [18] nasmerujte na prípojku na fúkanie vzduchu [15].
2. Spojenie na hadici [18b] pomaly zasúvajte do prípojky na fúkanie vzduchu [15], až kým zaisťovacie tlačidlo [18c] nezacvakne.
3. Jemným potiahnutím spojenia na hadici [18b] skontrolujte, či je ohybná hadica [18] nainštalovaná správne. Ohybná hadica je nainštalovaná správne, ak sa spojenie na hadici nehýbe.
4. Skontrolujte, či sa vie ohybná hadica [18] voľne otáčať.
5. Odstránenie: Zaisťovacie tlačidlo [18c] zatlačte smerom dole. Spojenie na hadici [18b] vytiahnite z prípojky na fúkanie vzduchu [15].

● Pripojenie/odstránenie rukoväte

Obr. E

- Pripojenie/odstránenie rukoväte:** Spojenie na hadici **18a** na ohybnej hadici **18** nasmerujte na rukoväť **19**. Stlačte spojenie na hadici, až kým sa spojenie na hadici riadne nepripoí k rukoväti.
- Odstránenie rukoväte:** Spojenie na hadici **18a** vytiahnite z rukoväte **19**.

● Pripojenie dýz/predlžovacej tyče

Obr. F, G

- Dýzy **21/22/23/24/25**, príp. teleskopickú saciu trubicu **20** môžete k rukoväti **19** pripájať rôznymi spôsobmi, aby ste sa prispôbili rôznym prostrediam a rôznej dostupnosti.

Dýza	Oblasť použitia
Štrbinová dýza 21	<input type="checkbox"/> Ryhy <input type="checkbox"/> Spoje <input type="checkbox"/> Pohovky <input type="checkbox"/> Úzke miesta
Podlahová dýza s kefou 22	<input type="checkbox"/> Tvrdé a rovné povrchy
Podlahová dýza s gumeným okrajom 23	<input type="checkbox"/> Koberce alebo podobné povrchy
Dýza na čalúnenie 24	<input type="checkbox"/> Vankúše
Dýza na auto 25	<input type="checkbox"/> Interiér a exteriér auta

● Pripojenie/odpojenie hadice na elektrické náradie

Obr. H

Pripojenie hadice na elektrické náradie

UPOZORNENIE

- ▶ Pomocou adaptéra na prípojku na odsávanie **27** môžete k prípojke na odsávanie pripojiť elektrické náradia rôznej veľkosti.

1. Spojenie **26a** na hadici na elektrické náradie **26** nasmerujte na spojenie **18a** na ohybnej hadici **18**.
2. Jedno spojenie na hadici **18a** úplne zasuňte do druhého spojenia na hadici **26a**.
3. Druhý koniec spojenia na hadici **26b** zapojte do prípojky na odsávanie.

Odpojenie hadice na elektrické náradie

- Spojenie na hadici **26a** ťahajte zo spojenia na ohybnej hadici **18a**, až kým nebude úplne vytiahnuté.

● Používanie rukoväte a teleskopickej saciej trubice

Obr. I

Rukoväť

UPOZORNENIE

- ▶ Rukoväť **19** má zabudovanú funkciu na reguláciu tlaku vzduchu.

- Zvýšenie sacieho výkonu:** Regulátor vzduchu **19a** posuňte smerom k značke ▼.
- Zníženie sacieho výkonu:** Regulátor vzduchu **19a** posuňte smerom od značky ▼.

Teleskopická sacia trubica

UPOZORNENIE

- ▶ Teleskopická sacia trubica **20** sa dá nastaviť na rôzne dĺžky, aby ste si ju mohli prispôbiť podľa pracovného prostredia.

1. Zablockovanie uvoľníte tak, že stlačíte a podržíte tlačidlo na zablockovanie posúvania [20b].
2. Nastavte teleskopickú saciu trubicu [20] na požadovanú dĺžku.
3. Uvoľníte gombík tlačidla na zablockovanie posúvania [20b] a teleskopickú saciu trubicu [20] posúvajte, až kým požadovaná štrbina [20c] nezacvakne.
4. Teleskopická sacia trubica [20] môže byť uložená na produkte, a to tak, že sa držiak na hadicu [20a] upevní na držiaku [6].

● Odobratie veka nádoby

UPOZORNENIE

- ▶ Veko nádoby [2] odoberte, keď potrebujete nainštalovať alebo vymeniť filtračné vrečko alebo vyprázdiť kovovú nádobu [10].

Obr. J

1. Západky [8] otvorte tak, že ich odtiahnete od kovovej nádoby [10].
2. Zdvihnite západky [8] a oddelíte ich od rebra [2a].
3. Ak chcete veko nádoby [2] zaistiť na kovovej nádobe [10], tieto kroky vykonajte v opačnom poradí.

Obr. K, L

1. Držadlo [1] držte pevne a odoberte veko nádoby [2] z kovovej nádoby [10].
2. Filtračný kôš [2b] je odkrytý pri inštalácii alebo pri výmene filtra.
3. Držadlo [1] po použití alebo pred tým, ako produkt uskladníte, zaklapnite nadol.

● Inštalácia filtra

⚠ POZOR!

- ▶ Nikdy nevyšavajte, ak na produkte nie je nainštalovaný filter. Vysávané látky môžu obsahovať kov alebo tvrdé, ostré častice, ktoré môžu poškodiť motor alebo spôsobiť zásah elektrickým prúdom. Prach by z prípojky na fúkanie vzduchu [15] vyletel vysokou rýchlosťou, čo môže viesť k ťažkým poraneniam.
- ▶ Tekutiny vysávajte len vtedy, keď je na produkte nainštalovaný skladací filter [28]. Inak sa produkt poškodí. Papierové filtračné vrečko [29] sa tiež poškodí, ak ho používate na mokré vysávanie.

UPOZORNENIE

- ▶ Papierové filtračné vrečko [29] je vhodné výlučne na suché vysávanie.
- ▶ Skladací filter [28] nepoužívajte na vysávanie veľmi jemného prachu alebo nečistôt (napr. prach z brúsenia). Skladací filter sa ale môže používať na veľa iných materiálov.

Skladací filter

Obr. M

UPOZORNENIE

- ▶ Pred vložením skladacieho filtra [28] sa uistite, že páčka [28a] je odblokovaná.

1. Obráťte veko nádoby [2].
2. Skladací filter [28] nainštalujte na filtračný kôš [2b].
3. Skladací filter [28] posúvajte, až kým sa spodná strana skladacieho filtra nedotkne filtračného koša [2b].
4. Skladací filter [28] upevnite otočením páčky [28a].
5. Bez toho, aby ste ním pohli, trochu potiahnite za skladací filter [28], aby ste skontrolovali, či je nainštalovaný správne.

UPOZORNENIE

- ▶ Ak skladací filter [28] nezacvakol: Skladací filter bez použitia sily trochu pootočte, až kým vnútorný uzáver nezacvakne do filtračného koša [2b]. Skladací filter upevnite otočením páčky.

Papierové filtračné vrečko (suché vysávanie)

Obr. N

1. Obráťte veko nádoby [2].
2. Otvor papierového filtračného vrečka [29] nasmerujte na vnútornú saciu prípojku [9a].
3. Papierové filtračné vrečko [29] zatlačte nadol, aby ste mohli vnútornú saciu prípojku zasunúť do otvoru papierového filtračného vrečka.
4. Papierové filtračné vrečko [29] tlačte nadol, až kým tesniaci krúžok [29a] nezapadne do kruhového rebra [2a].

Kovový podperný hák

Obr. O

UPOZORNENIE

- ▶ Keď produkt prenášate, skladujete alebo nepoužívate, pripojte naň 2 kovové podperné háky [30], na ktoré upevníte ohybnú hadicu [18].

1. Konce kovového podperného háku [30] stlačte k sebe.
2. Kovový podperný hák [30] zasúvajte do držiaka [16], až kým oba konce nezapadnú do štrbín.

● Obsluha

● Zapnutie/vypnutie

Obr. A

UPOZORNENIE

- ▶ Pred použitím skontrolujte, či sú všetky diely riadne spojené a či je veko nádoby [2] zablokované.
- ▶ Pred zapojením do napájania sa uistite, či je produkt vypnutý.

⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ Do zásuvky produktu [17] zapájajte len elektrické náradia s menovitým výkonom menším ako Pmax 2200 W.

- Sieťovú zástrčku [13] zapojte do vhodnej zásuvky.


Zapnutie produktu

Keď do zásuvky produktu [17] nie je zapojené žiadne elektrické náradie:

- Produkt zapnete tak, že vypínač [3] nastavíte do polohy I.

Zapnutie produktu a elektrického náradia

Keď je do zásuvky produktu [17] zapojené nejaké elektrické náradie:

- Produkt a elektrické náradie zapnete tak, že vypínač [3] nastavíte do polohy .
- Keď zapnete elektrické náradie, produkt sa automaticky tiež zapne.

Vypnutie produktu

- Produkt vypnete tak, že vypínač [3] nastavíte do polohy 0.

Vypnutie produktu a elektrického náradia

- Vypnite elektrické náradie. Produkt sa asi po 6 až 7 sekundách automaticky tiež vypne.

● Nastavenie prúdu vzduchu

Obr. A

- Otočením regulátora prúdu vzduchu [4] si nastavte prúd vzduchu:

Nastavenie	Prúd vzduchu
MIN	Minimálny prúd vzduchu
MAX	Maximálny prúd vzduchu

● Skladovanie teleskopickej sacej trubice a dýz

Obr. P

- Teleskopickú saciu trubicu [20] zasuňte do držiaka na dýzy na otočnom koliesku [12].

- Dýzy [21]/[22]/[23]/[24]/[25] skladujte v držiaku na dýzy.

● Navinutie napájacieho kábla

Obr. Q

- Naviňte napájací kábel [13]. Napájací kábel zaveste na horný hák na napájací kábel [7] a na spodný hák na napájací kábel [11].

● Vyprázdnenie kovovej nádoby

⚠ VÝSTRAHA!



Pred výmenou nastavcov, pred čistením produktu a keď produkt nepoužívate, vypnite ho a odpojte ho z napájania!

⚠ VÝSTRAHA!


- ▶ Pred použitím a po použití produkt vyprázdnite a vyčistite, aby ste zabránili hromadeniu materiálov, ktoré by mohli predstavovať nebezpečenstvo požiaru.

Obr. R

1. Vrchnák vypúšťacieho otvoru [14] odstráňte tak, že ho otočíte proti smeru hodinových ručičiek.
2. Vyprázdnite kovovú nádobu [10].
3. Vrchnák nasadte naspäť na vypúšťací otvor [14]. Vrchnák otočte v smere hodinových ručičiek.

● Náhradné diely/príslušenstvo

Telefonicke kontaktujte servisné stredisko (pozri „Servis“). Majte pripravené nižšie uvedené číslo modelu.

Obrázok	Diel	Nákres	Názov dielu	Číslo modelu
B	[18]		Ohybná hadica	–

● Čistenie skladacieho filtra

⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ Pravidelne kontrolujte, či skladací filter [28] nie je poškodený alebo deformovaný. Poškodený alebo deformovaný skladací filter sa nedá vyčistiť a musí sa vymeniť. Je to potrebné, aby bol produkt funkčný a chránený pred poškodením.
- ▶ Používajte len náhradné filtre, ktoré dodáva Lidl alebo autorizovaní predajcovia. Filtre, ktoré nie sú kompatibilné s produktom, môžu spôsobiť poranenia alebo poškodenia produktu.

UPOZORNENIE


- ▶ Skladací filter [28] čistite po každom použití, aby ste dosiahli plný sací výkon produktu.

Obr. A

1. Sieťovú zástrčku [13] zapojte do vhodného zdroja energie.
2. Vypínač [3] nastavte do polohy **I**.
3. Regulátor prúdu vzduchu [4] otočte do polohy **MAX**.
4. Tlačidlo na samočistenie [5] stlačte asi 3- až 4-krát.

● Po použití

1. Produkt vypnite a vytiahnite sieťovú zástrčku [13] zo zásuvky.
2. Produkt nechajte vychladnúť.
3. Produkt skontrolujte, vyčistite a uskladnite (pozri „Čistenie a starostlivosť“).

Obrázok	Diel	Nákres	Názov dielu	Číslo modelu
B	19		Rukoväť	–
B	20		Teleskopická sacia trubica	–
B	21		Štrbinová dýza	–
B	22		Podlahová dýza s kefou	–
B	23		Podlahová dýza s gumeným okrajom	–
B	24		Dýza na čalúnenie	–
B	25		Dýza na auto	–
B	28		Skladací filter	941917301
B	29		Papierové filtračné vrecko	941917303
B	31		Vrecko na uloženie	941917302

● Odstránenie porúch

Chyba	Možná príčina	Opatrenie
Produkt nefunguje.	Sieťová zástrčka 13 nie je zapojená do napájania.	Sieťovú zástrčku 13 zapojte do vhodnej zásuvky.
Sací výkon sa znížil a produkt nesaje nečistoty.	Kovová nádoba 10 je plná.	Vyprázdnite kovovú nádobu 10 (pozri „Vyprázdnenie kovovej nádoby“).
Sací výkon sa znížil a produkt nesaje nečistoty.	Prístup vzduchu je zablokovaný.	Skontrolujte, či nie sú nasledovné časti upchaté a upchatia odstráňte: Kovová nádoba 10 Ohybná hadica 18 Hadica na elektrické náradie 26 Teleskopická sacia trubica 20 Štrbinová dýza 21 Podlahová dýza s kefou 22 Podlahová dýza s gumeným okrajom 23 Dýza na čalúnenie 24 Dýza na auto 25
Prach uniká z produktu.	Veko nádoby 2 nie je správne namontované.	Veko nádoby 2 namontujte správne (pozri „Odobratie veka nádoby“).

● Čistenie a starostlivosť

⚠ VÝSTRAHA!



Pred výmenou nastavcov, pred čistením produktu a keď produkt nepoužívate, vypnite ho a odpojte ho z napájania!

UPOZORNENIE

▶ Na čistenie produktu nepoužívajte chemické, alkalické, abrazívne ani iné agresívne čistiace alebo dezinfekčné prostriedky, pretože môžu poškodiť povrchy.

● Čistenie

- Zabráňte vniknutiu tekutín do produktu.
- Produkt vždy udržujte čistý, suchý a bez oleja alebo mazív.
- Po každom použití a pred uskladnením odstráňte z produktu prach.
- Pravidelné a správne čistenie prispieva k bezpečnému používaniu a predĺženiu životnosti produktu.
- Produkt vyčistíte suchou handrou. Na ťažko prístupné miesta použite mäkkú kefku.

● Starostlivosť

Pred každým použitím a po každom použití: Skontrolujte, či produkt a jeho príslušenstvo nie je opotrebované alebo poškodené.

● Oprava

Tento produkt neobsahuje žiadne časti, ktoré by mohol používateľ opraviť sám. Obráťte sa na autorizované servisné stredisko alebo podobne kvalifikovanú osobu, aby produkt skontrolovali a opravili.

● Skladovanie

- Produkt vždy skladujte na deňom neprístupnom mieste.
 - Ideálna teplota pri dlhodobom skladovaní (dlhšie ako 3 mesiace) by mala byť medzi +10 a +30 °C pri relatívnej vlhkosti nižšej ako 60 %.
1. Produkt vypnite a vyťahnite sieťovú zástrčku **13** zo zásuvky.
 2. Produkt nechajte vychladnúť.
 3. Vyčistite produkt (pozri „Čistenie“).
 4. Produkt a jeho príslušenstvo skladujte na tmavom, suchom a dobre vetranom mieste bez mrazu.

● Preprava

- Produkt chráňte pred silnými nárazmi a vibráciami, ktoré môžu vzniknúť pri preprave vo vozidlách.
 - Produkt zabezpečte proti zošmyknutiu a prevráteniu.
1. Produkt vypnite a vyťahnite sieťovú zástrčku **13** zo zásuvky.
 2. Produkt nechajte vychladnúť.

● Likvidácia

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.



Všimajte si prosím označenie obalových materiálov pre triedenie odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1–7: Plasty/20–22: Papier a kartón/80–98: Spojené látky.

Výrobok:



Výrobok vr. príslušenstva a obalové materiály sú recyklovateľné a podliehajú rozšírenej zodpovednosti výrobcu.

Pre lepšie spracovanie odpadu ich zlikvidujte oddelene podľa obrázkov Info-tri (informácie o triedení).

Triman-Logo platí iba pre Francúzsko.



O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.



Ak výrobok doslúžil, v záujme ochrany životného prostredia ho neodhoďte do domového odpadu, ale odovzdajte na odbornú likvidáciu. Informácie o zberných miestach a ich otváracích hodinách získate na Vašej príslušnej správe.

● Záruka

Tento výrobok bol dôkladne vyrobený podľa prísnych akostných smerníc a pred dodaním svedomito testovaný. V prípade nedostatkov tohto výrobku Vám prináležia zákonné práva voči predajcovi produktu. Tieto zákonné práva nie sú našou nižšie uvedenou zárukou obmedzené.

Na tento produkt poskytujeme 3-ročnú záruku od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Starostlivo si prosím uschovajte originálny pokladničný lístok. Tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Ak sa v rámci 3 rokov od dátumu nákupu tohto výrobku vyskytne chyba materiálu alebo výrobná chyba, výrobok Vám bezplatne opravíme alebo vymeníme – podľa nášho výberu. Táto záruka zaniká, ak bol produkt poškodený, neodborne používaný alebo neodborne udržiavaný.

Poskytnutie záruky sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti produktu, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebovaniu, a preto ich je možné považovať za opotrebovateľné diely (napr. batérie) alebo na poškodenia na rozbitných dieloch, napr. na spínači, akumulátorových batériach alebo častiach, ktoré sú zhotovené zo skla.

● Postup v prípade poškodenia v záruke

Pre zaručenie rýchleho spracovania Vašej požiadavky dodržte prosím nasledujúce pokyny:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN 419173_2210) ako dôkaz o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku, gravúre, na prednej strane Vášho návodu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane.

Ak sa vyskytnú funkčné poruchy alebo iné nedostatky, najskôr telefonicky alebo e-mailom kontaktujte následne uvedené servisné oddelenie.

Produkt označený ako defektný potom môžete s priloženým dokladom o kúpe (pokladničný lístok) a uvedením, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol, bezplatne odoslať na Vám oznámenú adresu servisného pracoviska.

● Servis



Servis Slovensko

Tel.: 0800 008158



















E-pošta: owim@lidl.sk



Indicaciones de advertencia y símbolos empleados	Página 126
Introducción	Página 127
Uso previsto	Página 127
Volumen de suministro	Página 127
Descripción de las piezas	Página 127
Datos técnicos	Página 128
Características de seguridad	Página 129
Indicaciones de seguridad	Página 129
Antes del primer uso	Página 132
Desembalaje	Página 132
Antes del uso	Página 132
Montaje de las ruedas giratorias	Página 132
Conectar/quitar el tubo flexible	Página 132
Conectar/quitar el agarre	Página 133
Conectar las boquillas/el tubo de prolongación	Página 133
Conectar/quitar el tubo de la herramienta eléctrica	Página 133
Utilizar el agarre y el tubo de aspiración telescópico	Página 133
Quitar la tapa del depósito	Página 134
Instalar el filtro	Página 134
Funcionamiento	Página 135
Encendido/apagado	Página 135
Ajustar el flujo de aire	Página 136
Guardar el tubo de aspiración telescópico y las boquillas	Página 136
Enrollar el cable de conexión	Página 136
Vaciar el depósito metálico	Página 136
Limpieza del filtro de pliegues	Página 136
Después del uso	Página 136
Piezas de repuesto/accesorios	Página 137
Subsanación de problemas	Página 138
Limpieza y cuidado	Página 139
Limpieza	Página 139
Cuidado	Página 139
Reparación	Página 139
Conservación	Página 139
Transporte	Página 139
Eliminación	Página 139
Garantía	Página 140
Tramitación de la garantía	Página 140
Asistencia	Página 140

Indicaciones de advertencia y símbolos empleados

En este manual de instrucciones, la guía rápida, el embalaje, la placa de características y las etiquetas del producto se emplean las indicaciones de advertencia siguientes:

	¡Lea el manual de instrucciones!		Boquilla para aspirar el polvo de suelos lisos y duros
	¡Apague el producto y desconéctelo del suministro de corriente antes de cambiar los accesorios, limpiar el producto y si no va a utilizarlo!		Boquilla para aspirar el polvo de alfombras
	¡Observe las indicaciones de advertencia y seguridad!		Boquilla para aspirar el polvo y la suciedad de ranuras, puntos de unión y grietas
	¡Peligro - riesgo de descarga eléctrica!		Boquilla para aspirar el polvo y la suciedad de sofá y cojines
	Diámetro		Filtro para aspirar el agua u otros líquidos
	Tensión/corriente alterna		El filtro no es apropiado para aspirar el agua u otros líquidos.
	¡Utilice el producto solo en espacios interiores secos!		Filtro para aspirar partículas secas y pequeñas (p. ej., arena, restos secos de pintura)
	Toma de corriente para herramienta eléctrica		Filtro para aspirar el polvo fino y seco (p. ej., polvo de madera del lijado)
P_{max}	Potencia máx. de salida de la toma de corriente para dispositivos		Boquilla para aspirar asientos de coche, colchones, suelos y alfombras
P_{sum}	Consumo de potencia total: Potencia de entrada nominal del producto y potencia máx. de salida de la toma del dispositivo		Herramienta eléctrica
	Bloqueado		Existe peligro de incendio si el material aspirado sobrepasa una temperatura de +40 °C (+104 °F).
	Desbloqueado		Sistema de limpieza de filtro
 	Indicaciones de seguridad Instrucciones		El marcado CE ratifica la conformidad con las directivas de la UE aplicables al producto.

ASPIRADOR EN HÚMEDO Y SECO

● Introducción

Enhorabuena por la adquisición de su nuevo producto. Ha optado por un producto de alta calidad. El manual de instrucciones forma parte de este producto. Contiene importantes indicaciones sobre seguridad, uso y eliminación. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe a continuación y para las aplicaciones indicadas. Adjunte igualmente toda la documentación en caso de entregar el producto a terceros.

● Uso previsto

Este producto es un electrodoméstico que sirve para aspirar el polvo de suelos, alfombras, muebles, colchones, así como coches o garajes. El producto también puede ser utilizado como soplador o para aspirar el agua.

El producto es apropiado para aspirar agua y suciedad a una temperatura no superior a los +40 °C.

Determinados materiales pueden generar mezclas o vapores explosivos cuando son movidos por el aire de aspiración.

Nunca aspire los materiales siguientes:

- Gases explosivos o inflamables, líquidos y partículas de polvo (reactivas)
La aspiración de dichos materiales representa un peligro para la salud y está, por tanto, prohibido.
- Las partículas de polvo metálico reactivo (p. ej., aluminio, magnesio y zinc en combinación con detergentes fuertemente básicos o ácidos)
- Ácidos y lejías fuertes no diluidos
- Disolventes orgánicos (p. ej., gasolina, disolvente de pintura, acetona, gasóleo de calefacción)
Estas sustancias pueden provocar corrosión en el producto.
- Hollín y cenizas humeantes
- Cemento, yeso y cal

- Objetos pequeños o cenizas de chimeneas, estufas de carbón, ceniceros o barbacoas
- Ceniza o suciedad de calderas o estufas de aceite

Cualquier otro uso o modificación del producto se considera contrario al uso previsto y puede provocar peligros como la muerte, lesiones corporales y daños materiales. El fabricante no se responsabiliza de los daños producidos por un uso indebido. El producto está destinado exclusivamente al uso doméstico. El producto no está concebido para su uso comercial/industrial o ámbitos de uso similares.

● Volumen de suministro

Después de desembalar el producto, compruebe si ha recibido todas las piezas y si estas están en buen estado. Antes del uso, elimine todos los materiales de embalaje.

- 1x Tapa del depósito
- 1x Depósito metálico
- 1x Tubo flexible
- 1x Tubo de aspiración telescópico
- 1x Agarre
- 1x Boquilla con cepillo
- 1x Boquilla con perfil de goma
- 1x Boquilla para hendiduras
- 1x Boquilla para tapicería
- 1x Boquilla para coche
- 1x Tubo de herramienta eléctrica
- 1x Adaptador para conexión de polvo
- 1x Filtro de pliegues
- 1x Bolsa filtrante de papel
- 5x Ruedas giratorias
- 2x Abrazaderas metálicas
- 1x Bolsa de almacenamiento
- 1x Manual de instrucciones

● Descripción de las piezas

Antes de comenzar a leer, familiarícese con todas las funciones del producto.

- 1** Asa de transporte
- 2** Tapa del depósito (incl. el sistema de accionamiento del motor y la carcasa)
- 2a** Nervio

- 2b Cesta del filtro
- 3 Interruptor de encendido/apagado
- 4 Regulador de flujo de aire
- 5 Botón de autolimpieza (para limpiar el filtro de pliegues)
- 6 Soporte (para guardar el tubo de aspiración telescópico)
- 7 Gancho superior del cable de conexión
- 8 Cierre
- 9 Conexión de aspiración
- 10 Depósito metálico
- 11 Gancho inferior del cable de conexión
- 12 Rueda giratoria (con soporte para boquillas)
- 13 Cable de conexión y enchufe
- 14 Abertura de drenaje
- 15 Conexión del soplador
- 16 Soporte (para soporte metálico)
- 17 Toma de corriente del producto
- 18 Tubo flexible (para el producto)
- 18a Acoplamiento de tubo (conexión al agarre)
- 18b Acoplamiento de tubo (conexión a la aspiradora o a la abertura de drenaje)
- 18c Botón de bloqueo
- 19 Agarre
- 19a Regulador de aire
- 20 Tubo de aspiración telescópico
- 20a Soporte de tubo
- 20b Botón de bloqueo deslizante
- 20c Ranura
- 21 Boquilla para hendiduras
- 22 Boquilla con cepillo
- 23 Boquilla con perfil de goma
- 24 Boquilla para tapicería
- 25 Boquilla para coche
- 26 Tubo de herramienta eléctrica
- 26a Acoplamiento de tubo (grande)
- 26b Acoplamiento de tubo (pequeño)
- 27 Adaptador para conexión de polvo
- 28 Filtro de pliegues
- 28a Palanca
- 29 Bolsa filtrante de papel
- 29a Anillo de obturación
- 30 Soporte metálico
- 31 Bolsa de almacenamiento

● Datos técnicos

Aspirador en húmedo y seco : PWD 30 C1

Número de modelo	
con enchufe VDE	: HG10163
con enchufe BS	: HG10163-BS
Potencia de entrada nominal (producto)	: 1500 W
Potencia máx. de salida de la toma de corriente del producto	
HG10163	: Pmax 2200 W
HG10163-BS	: Pmax 1400 W
Consumo total de electricidad (producto y potencia máx. de salida de la toma de corriente del producto)	
HG10163	: Psum 3700 W
HG10163-BS	: Psum 2900 W
Tensión de entrada nominal	: 230-240 V~, 50/60 Hz
Fuerza de aspiración	: 260 vatios aire
Presión de aspiración	: 181 mbar (18,1 kPa)
Capacidad de aspiración	: 36,9 l/s
Clase de protección	: I
Tipo de protección IP	: IP24
Tubo de herramienta eléctrica	: 1 m
Longitud del tubo flexible	: 3 m (Ø 32 mm)
Longitud del tubo de aspiración telescópico	: aprox. 49 a 76 cm
Longitud del cable de conexión	: aprox. 6 m
Tamaño del depósito metálico	
Dimensiones (Ø × H)	: 31 × 40 cm
Volumen bruto	: 30 l
Volumen neto	: 22,3 l
Almacenamiento de líquidos	: máx. 20 l

● Características de seguridad

- En cuanto el depósito metálico **10** esté lleno, el producto se apaga mediante un interruptor de flotador situado en la cesta del filtro **2b**. Esto evita un desbordamiento y daños en el motor eléctrico.



Indicaciones de seguridad

¡ANTES DE USAR EL PRODUCTO, FAMILIARÍCESE CON TODAS LAS INDICACIONES DE SEGURIDAD E INSTRUCCIONES DE USO! ¡SI TRANSFIERE ESTE PRODUCTO, HÁGALO CON TODA LA DOCUMENTACIÓN!

¡Queda anulada su garantía en el caso de daños por la no contemplación de este manual de instrucciones! ¡No se asumirá ninguna responsabilidad por daños indirectos! ¡No se asumirá ninguna responsabilidad en el caso de daños materiales o a personas debido a un uso inadecuado o a la no observación de las indicaciones de seguridad!

Niños y personas con limitaciones



⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE MUERTE O ACCIDENTES EN BEBÉS Y NIÑOS!

Nunca deje a los niños solos con el material de embalaje. Existe peligro de asfixia con el material de embalaje. Los niños a menudo subestiman los peligros.

- Este producto puede ser utilizado por niños mayores de 8 años, así como por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o que cuenten con poca experiencia y falta de conocimientos, siempre y cuando se les haya enseñado cómo utilizar el producto de forma segura y hayan comprendido los peligros que pueden resultar de un mal uso del mismo.
- No permita que los niños jueguen con el producto.

- La limpieza y mantenimiento por parte del usuario no deben ser llevados a cabo por niños, a menos que estos sean mayores de 8 años y estén bajo supervisión.

Uso previsto

- ⚠ **¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de lesión!** Un uso no conforme a lo previsto puede provocar lesiones. Utilice solo el producto conforme a este manual de instrucciones. Nunca intente modificar el producto en modo alguno.

Seguridad eléctrica

- ⚠ **¡PELIGRO! ¡Riesgo de descarga eléctrica!** Nunca intente reparar el producto usted mismo. En caso de fallo de funcionamiento, deje que solo el personal cualificado lleve a cabo las reparaciones.

- ⚠ **¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de descarga eléctrica!** No sumerja las piezas eléctricas del producto en agua u otros líquidos. Nunca ponga el producto debajo del agua corriente.

- ⚠ **¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de descarga eléctrica!** No utilice ningún producto dañado. Desconecte el producto del suministro de corriente y póngase en contacto con su distribuidor si el producto está dañado.

- ⚠ **¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de lesión!** Apague el producto y desconéctelo del suministro de corriente antes de comenzar a limpiarlo. Apáguelo también si no va a utilizarlo.

- No utilice el producto si se le ha caído.
- Antes de conectar el enchufe al suministro de corriente: Asegúrese de que la tensión nominal de la placa de características del producto coincida con la tensión nominal de su suministro de corriente.
- Compruebe regularmente la presencia de daños en el enchufe y el cable de conexión. Si el cable de conexión está dañado, deje que el fabricante, su representante de servicio al cliente o una persona con una cualificación similar lo reemplace para evitar riesgos.

- Proteja el cable de conexión de posibles daños. No deje que cuelgue sobre bordes afilados ni tampoco lo aplaste o doble. Mantenga alejado el cable de conexión de superficies calientes y llamas abiertas.
- Las piezas defectuosas deben sustituirse siempre por piezas de repuesto originales.
- No cubra las ranuras de ventilación durante el funcionamiento. Existe riesgo de sobrecalentamiento y daños en el producto.

Funcionamiento

⚠ ¡ADVERTENCIA! **¡Riesgo de lesión e incendio!**



Nunca utilice el producto para aspirar agua, suciedad y materiales con una temperatura superior a los +40 °C.

- Desconecte el enchufe de la toma de corriente
 - si se produce un fallo de funcionamiento,
 - antes de colocar/cambiar los accesorios,
 - antes de limpiar el producto,
 - si no va a utilizar el producto durante un periodo largo de tiempo,
 - durante una tormenta y
 - después de cada uso.
- No desconecte el enchufe de la toma de corriente tirando del cable de conexión.

- Asegúrese de que la tensión de suministro coincide con la información de la placa de características.
- Conectar el producto únicamente a una toma de corriente que esté protegida por un interruptor de protección de corriente residual con una corriente de desconexión que no supere los 30 mA.

Limpieza y almacenamiento

- **⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de lesión!** Desconecte el producto del suministro de corriente antes de limpiarlo. Desconéctelo también si no va a utilizarlo.
- Proteja el producto, cable de conexión y enchufe del polvo de la radiación solar directa, el goteo y las salpicaduras.
- Guarde el producto en un lugar seco, refrigerado, protegido contra la humedad y fuera del alcance de los niños.

- Proteja el producto contra el calor. No coloque el producto cerca de llamas abiertas o fuentes de calor como hornos o aparatos de calefacción.

● **Antes del primer uso**

● **Desembalaje**

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- ▶ ¡El producto y el embalaje no son juguetes para niños! ¡Los niños no deben jugar con bolsas de plástico, láminas y piezas pequeñas! ¡Existe peligro de atragantamiento y asfixia!

- Cerciórese de que el volumen de suministro está completo y sin daños. Si observa que falta alguna pieza o hay alguna pieza dañada, no utilice el producto y póngase en contacto con su distribuidor.

Utilice el producto solo si se han suministrado las piezas que faltan o se han sustituido las defectuosas. El uso de un producto incompleto o dañado supone un peligro para personas y bienes materiales.

1. Desembale todas las piezas y colóquelas sobre una superficie lisa y estable.
2. En su caso, elimine el material de embalaje y las fijaciones de transporte.
3. Cerciórese de que dispone de los accesorios y herramientas necesarios para el montaje y funcionamiento. Esto incluye también el equipo de protección individual apropiado.

● **Antes del uso**

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- ▶ Existe riesgo de accidente si el producto se utiliza con un suministro de corriente eléctrica que no cumple con las especificaciones de la placa de características del producto.
- ▶ La tensión de suministro y la frecuencia de la fuente de corriente deben coincidir con los datos de la placa de características del producto.

⚠ ¡ADVERTENCIA!



¡Apague el producto y desconéctelo del suministro de corriente antes de cambiar los accesorios, limpiar el producto y si no va a utilizarlo!

● **Montaje de las ruedas giratorias**

Fig. C

1. Coloque el depósito metálico **10** boca abajo, de modo que la superficie del fondo quede hacia arriba.
2. Introduzca la rueda giratoria **12** hasta el tope en las ranuras del soporte de plástico hasta que encaje con un clic.
3. Compruebe si la rueda giratoria **12** puede girar libremente.

● **Conectar/quitar el tubo flexible**

Aspirar polvo

Fig. D

1. Alinee el acoplamiento de tubo **18b** del tubo flexible **18** con la conexión de aspiración **9**.
2. Inserte lentamente el acoplamiento de tubo **18b** en la conexión de aspiración **9** hasta que encaje el botón de bloqueo **18c**.
3. Compruebe que el tubo flexible **18** está correctamente instalado tirando ligeramente del acoplamiento de tubo **18b**. El tubo flexible está correctamente instalado si el acoplamiento de tubo no se mueve.
4. Compruebe si el tubo flexible **18** puede girar libremente.
5. Quitar: Presione el botón de bloqueo **18c** hacia abajo. Retire el acoplamiento de tubo **18b** de la conexión de aspiración **9**.

Soplar aire

Fig. E

NOTA

- ▶ Esta es una función adicional que le permite soplar polvo u objetos pequeños.

1. Alinee el acoplamiento de tubo **18b** del tubo flexible **18** con la conexión del soplador **15**.
2. Inserte lentamente el acoplamiento de tubo **18b** en la conexión del soplador **15** hasta que el botón de bloqueo **18c** encaje.
3. Compruebe que el tubo flexible **18** está correctamente instalado tirando ligeramente del acoplamiento de tubo **18b**. El tubo flexible está correctamente instalado si el acoplamiento de tubo no se mueve.
4. Compruebe si el tubo flexible **18** puede girar libremente.
5. Quitar: Presione el botón de bloqueo **18c** hacia abajo. Retire el acoplamiento de tubo **18b** de la conexión del soplador **15**.

● Conectar/quitar el agarre

Fig. E

- Conectar/quitar el agarre:** Alinee el acoplamiento de tubo **18a** del tubo flexible **18** con el agarre **19**. Presione el acoplamiento de tubo hasta que esté bien conectado con el agarre.
- Quitar el agarre:** Retire el acoplamiento de tubo **18a** del agarre **19**.

● Conectar las boquillas/el tubo de prolongación

Fig. F, G

- Puede conectar las boquillas **21/22/23/24/25** o el tubo de aspiración telescópico **20** al agarre **19** de diferentes maneras para adaptarse a diferentes entornos y niveles de accesibilidad.

Boquilla	Área de aplicación
Boquilla para hendiduras 21	<ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> Ranuras <input type="checkbox"/> Puntos de unión <input type="checkbox"/> Sofás <input type="checkbox"/> Espacios estrechos
Boquilla con cepillo 22	<ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> Superficies duras y lisas
Boquilla con perfil de goma 23	<ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> Alfombras o superficies similares
Boquilla para tapicería 24	<ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> Cojines
Boquilla para coche 25	<ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> Interior y exterior del coche

● Conectar/quitar el tubo de la herramienta eléctrica

Fig. H

Conectar el tubo de la herramienta eléctrica

NOTA

- ▶ Utilice el adaptador para conexión de polvo **27** para conectar los diferentes tamaños de herramientas eléctricas a la conexión de polvo.

1. Alinee el acoplamiento de tubo **26a** del tubo de la herramienta eléctrica **26** con el acoplamiento de tubo **18a** del tubo flexible **18**.
2. Introduzca por completo el acoplamiento de tubo **18a** en el acoplamiento de tubo **26a**.
3. Conecte el otro extremo del acoplamiento de tubo **26b** a la conexión de polvo.

Quitar el tubo de la herramienta eléctrica

- Tire del acoplamiento de tubo **26a** del acoplamiento de tubo flexible **18a** hasta que se haya quitado por completo.

● Utilizar el agarre y el tubo de aspiración telescópico

Fig. I

Agarre

NOTA

- ▶ El agarre **19** tiene una función incorporada para regular la presión del aire.
- Aumentar la potencia de aspiración:** Deslice el regulador de aire **19a** en el sentido de la marca ▼.
- Disminuir la potencia de aspiración:** Deslice el regulador de aire **19a** en sentido contrario al de la marca ▼.

Tubo de aspiración telescópico

NOTA

- ▶ El tubo de aspiración telescópico [20] puede ajustarse en diferentes longitudes para adaptarlo al entorno de trabajo.

1. Mantenga pulsado el botón de bloqueo deslizante [20b] para liberar el bloqueo.
2. Ajuste el tubo de aspiración telescópico [20] a la longitud deseada.
3. Suelte el botón de bloqueo deslizante [20b] y deslice el tubo de aspiración telescópico [20] hasta que la ranura [20c] deseada quede encajada.
4. El tubo de aspiración telescópico [20] puede guardarse en el producto fijando el soporte de tubo [20a] en el soporte [6].

● Quitar la tapa del depósito

NOTA

- ▶ Quite la tapa del depósito [2] para instalar o cambiar la bolsa filtrante, y para vaciar el depósito metálico [10].

Fig. J

1. Abra los cierres [8] tirando de ellos para quitar el depósito metálico [10].
2. Levante los cierres [8] y sepárelos del nervio [2a].
3. Realice los pasos anteriores en orden inverso para bloquear la tapa del depósito [2] en el depósito metálico [10].

Fig. K, L

1. Sujete el asa de transporte [1] y quite la tapa del depósito [2] en el depósito metálico [10].
2. La cesta del filtro [2b] queda descubierta para instalar o cambiar el filtro.
3. Abata el asa de transporte [1] después de utilizar el producto o antes de guardarlo.

● Instalar el filtro

⚠ ¡CUIDADO!

- ▶ Nunca aspire el polvo sin haber instalado el filtro en el producto. Las sustancias absorbidas pueden contener metales o partículas duras y afiladas que pueden dañar el motor o provocar una descarga eléctrica. El polvo saldría de la conexión del soplador [15] a gran velocidad, lo que podría causar lesiones corporales graves.
- ▶ Solo aspire líquidos cuando el filtro de pliegues [28] esté instalado en el producto. De lo contrario, el producto puede resultar dañado. La bolsa filtrante de papel [29] también resultará dañada si la utiliza para aspirar en húmedo.

NOTA

- ▶ La bolsa filtrante de papel [29] solo es apta aspirar en seco.
- ▶ No utilice el filtro de pliegues [28] para aspirar polvo o suciedad muy finos (p. ej., polvo de lijado). No obstante, el filtro de pliegues puede usarse para muchos otros materiales.

Filtro de pliegues

Fig. M

NOTA

- ▶ Antes de instalar el filtro de pliegues [28], asegúrese de que la palanca [28a] está desbloqueada correctamente.

1. Dele la vuelta a la tapa del depósito [2].
2. Instale el filtro de pliegues [28] en la cesta del filtro [2b].
3. Inserte el filtro de pliegues [28] hasta que la parte inferior toque con la superficie de la cesta del filtro [2b].
4. Gire la palanca [28a] para fijar el filtro de pliegues [28].
5. Tire ligeramente del filtro de pliegues [28], sin moverlo, para comprobar que está instalado correctamente.

NOTA

- ▶ Si el filtro de pliegues [28] no está encajado: Gire ligeramente el filtro de pliegues y sin emplear la fuerza hasta que el cierre interior encaje con la cesta del filtro [2b]. Gire la palanca para fijar el filtro de pliegues.

Bolsa filtrante de papel (aspirar en seco)

Fig. N

1. Dele la vuelta a la tapa del depósito [2].
2. Alinee la abertura de la bolsa filtrante de papel [29] con la conexión de aspiración interna [9a].
3. Presione la bolsa filtrante de papel [29] hacia abajo para insertar la conexión de aspiración interna en la abertura de la bolsa filtrante de papel.
4. Presione la bolsa filtrante de papel [29] hacia abajo hasta que el anillo de obturación [29a] encaje en el nervio circular [2a].

Soporte metálico

Fig. O

NOTA

- ▶ Coloque 2 soportes metálicos [30] para fijar el tubo flexible [18] si transporta, almacena o no utiliza el producto.

1. Presione los extremos del soporte metálico [30].
2. Inserte el soporte metálico [30] en el soporte [16] hasta que ambos extremos se asienten en las ranuras.

● Funcionamiento

● Encendido/apagado

Fig. A

NOTA

- ▶ Compruebe antes del uso si todas las piezas están bien conectadas y si la tapa del depósito [2] está bloqueada.
- ▶ Antes de conectar el producto al suministro de corriente, cerciórese de que está apagado.

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- ▶ Conecte solo herramientas eléctricas con una potencia nominal inferior a Pmax de 2200 W a la toma de corriente del producto [17].

- Conecte el enchufe [13] a una toma de corriente apropiada.


Encender el producto

Si no hay ninguna herramienta eléctrica conectada a la toma de corriente del producto [17]:

- Coloque el interruptor de encendido/apagado [3] en la posición **I** para encender el producto.

Encender el producto y la herramienta eléctrica

Si la herramienta eléctrica está conectada a la toma de corriente del producto [17]:

- Coloque el interruptor de encendido/apagado [3] en la posición  para encender el producto y la herramienta eléctrica.
- Si enciende la herramienta eléctrica, el producto se enciende automáticamente.

Apagar el producto

- Coloque el interruptor de encendido/apagado [3] en la posición **O** para apagar el producto.

Apagar el producto y la herramienta eléctrica

- Apague la herramienta eléctrica. El producto se apaga automáticamente después de un periodo de retardo de aprox. 6 a 7 segundos.

● Ajustar el flujo de aire

Fig. A

- Gire el regulador de flujo de aire [4] para ajustar el flujo de aire:

Ajuste	Flujo de aire
MIN	Flujo de aire mínimo
MAX	Flujo de aire máximo

● Guardar el tubo de aspiración telescópico y las boquillas

Fig. P

- Introduzca el tubo de aspiración telescópico [20] en el soporte para boquillas de la rueda giratoria [12].
- Guarde las boquillas [21]/[22]/[23]/[24]/[25] en el soporte para boquillas.

● Enrollar el cable de conexión

Fig. Q

- Enrolle el cable de conexión [13]. Cuelgue el cable de conexión en el gancho superior del cable de conexión [7] y el gancho inferior del cable de conexión [11].

● Vaciar el depósito metálico

⚠ ¡ADVERTENCIA!



¡Apague el producto y desconéctelo del suministro de corriente antes de cambiar los accesorios, limpiar el producto y si no va a utilizarlo!

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- ▶ Vacíe y limpie el producto antes y después de su uso para evitar la acumulación de materiales que puedan suponer un peligro de incendio en el producto.

Fig. R

1. Gire la tapa de la abertura de drenaje [14] en sentido antihorario para quitarla.
2. Vacíe el depósito metálico [10].
3. Vuelva a colocar la tapa en la abertura de drenaje [14]. Gire la tapa en sentido horario.

● Limpieza del filtro de pliegues

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- ▶ Compruebe regularmente el filtro de pliegues [28] para detectar daños y deformaciones. Un filtro de pliegues dañado o deformado no se puede limpiar y debe ser sustituido. Esto es necesario para mantener la funcionalidad del producto y protegerlo de daños.
- ▶ Utilice únicamente filtros de repuesto de Lidl o de distribuidores autorizados. Los filtros que no son compatibles con el producto pueden causar lesiones y dañar el producto.

NOTA

- ▶ Limpie el filtro de pliegues [28] después de cada uso para mantener toda la potencia de aspiración del producto.

Fig. A

1. Conecte el enchufe [13] a una fuente de corriente apropiada.
2. Coloque el interruptor de encendido/apagado [3] en la posición I.
3. Gire el regulador de flujo de aire [4] a la posición **MAX**.
4. Presione el botón de autolimpieza [5] unas 3 o 4 veces.

● Después del uso

1. Apague el producto y desconecte el enchufe [13] de la toma de corriente.
2. Deje que el producto se enfríe.
3. Compruebe, limpie y guarde el producto (véase "Limpieza y cuidado").

● Piezas de repuesto/acesorios

Contacte con el centro de servicios por teléfono (véase "Servicio"). Tenga a mano el número de modelo que se menciona a continuación.





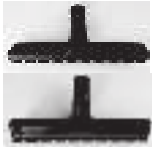
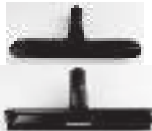



Figura	Pieza	Dibujo lineal	Denominación de la pieza	Número de modelo
B	18		Tubo flexible	—
B	19		Agarre	—
B	20		Tubo de aspiración telescópico	—
B	21		Boquilla para hendiduras	—
B	22		Boquilla con cepillo	—
B	23		Boquilla con perfil de goma	—
B	24		Boquilla para tapicería	—
B	25		Boquilla para coche	—
B	28		Filtro de pliegues	941917301

Figura	Pieza	Dibujo lineal	Denominación de la pieza	Número de modelo
B	29		Bolsa filtrante de papel	941917303
B	31		Bolsa de almacenamiento	941917302

● Subsanación de problemas

Fallo	Causa posible	Medida
El producto no funciona.	El enchufe 13 no está conectado al suministro de corriente.	Inserte el enchufe 13 en una toma de corriente adecuada.
La potencia de aspiración se reduce y el producto no aspira la suciedad.	El depósito metálico 10 está lleno.	Vacíe el depósito metálico 10 (véase “Vaciar el depósito metálico”).
La potencia de aspiración se reduce y el producto no aspira la suciedad.	La vía de circulación del aire está bloqueada.	Revise las siguientes piezas en busca de obstrucciones y elimine esas obstrucciones: Depósito metálico 10 Tubo flexible 18 Tubo de herramienta eléctrica 26 Tubo de aspiración telescópico 20 Boquilla para hendiduras 21 Boquilla con cepillo 22 Boquilla con perfil de goma 23 Boquilla para tapicería 24 Boquilla para coche 25
Sale polvo del producto.	La tapa del depósito 2 no se ha montado correctamente.	Coloque correctamente la tapa del depósito 2 (véase “Quitar la tapa del depósito”).

● Limpieza y cuidado

⚠ ¡ADVERTENCIA!



¡Apague el producto y desconéctelo del suministro de corriente antes de cambiar los accesorios, limpiar el producto y si no va a utilizarlo!

● Limpieza

- En ningún caso permita la penetración de líquidos en el producto.
- Mantenga siempre el producto limpio, seco, sin aceite y sin grasa.
- Quite el polvo presente en el producto después de cada uso y antes de guardarlo.
- Una limpieza regular y adecuada contribuirá a garantizar un uso seguro y a prolongar la vida útil del producto.
- Limpie el producto con un paño seco. Utilice un cepillo suave para las zonas de difícil acceso.

NOTA

- ▶ No utilice ningún producto de limpieza o desinfectante químico, alcalino, abrasivo o agresivo para limpiar el producto, ya que las superficies podrían resultar dañadas.

● Cuidado

Antes o después de cada uso: Compruebe el desgaste y la presencia de daños en el producto y sus accesorios.

● Reparación

Este producto no contiene ninguna pieza que pueda ser reparada por el usuario. Póngase en contacto con un centro de servicio autorizado o con una persona con cualificación similar para realizar la correspondiente revisión o reparación.

● Conservación

- Guarde siempre el producto en un lugar inaccesible para los niños.
 - La temperatura ideal para el almacenamiento a largo plazo (más de 3 meses) debería estar entre +10 y +30 °C con una humedad relativa no superior al 60 %.
1. Apague el producto y desconecte el enchufe **13** de la toma de corriente.
 2. Deje que el producto se enfríe.
 3. Limpie el producto (véase "Limpieza").
 4. Guarde el producto y sus accesorios en un lugar oscuro, seco, libre de heladas y bien ventilado.

● Transporte

- Proteja el producto contra golpes fuertes y vibraciones intensas que puedan ocurrir durante el transporte en vehículos.
- Asegure el producto para evitar desplazamientos y caídas.

1. Apague el producto y desconecte el enchufe **13** de la toma de corriente.
2. Deje que el producto se enfríe.

● Eliminación

El embalaje está compuesto por materiales no contaminantes que pueden ser desechados en el centro de reciclaje local.



Tenga en cuenta el distintivo del embalaje para la separación de residuos. Está compuesto por abreviaturas (a) y números (b) que significan lo siguiente: 1-7: plásticos/20-22: papel y cartón/80-98: materiales compuestos.

Producto:



Points de collecte sur www.quefairemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

El producto, incluidos los accesorios, y el material de embalaje son reciclables y están sujetos a la responsabilidad extendida del fabricante.

Deséchelos por separado siguiendo la información ilustrada de recogida selectiva para un mejor tratamiento de los residuos.

El logotipo Triman se aplica solo para Francia.



Para obtener información sobre las posibilidades de desecho del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.



Para proteger el medio ambiente no tire el producto junto con la basura doméstica cuando ya no le sea útil. Deséchelo en un contenedor de reciclaje. Diríjase a la administración competente para obtener información sobre los puntos de recogida de residuos y sus horarios.

● Garantía

El producto ha sido fabricado cuidadosamente siguiendo exigentes normas de calidad y ha sido probado antes de su entrega. En caso de defecto del producto, usted tiene derechos legales frente al vendedor del mismo. Nuestra garantía (abajo indicada) no supone una restricción de dichos derechos legales.

Este producto dispone de una garantía de 3 años desde la fecha de compra. El plazo de garantía comienza a partir de la fecha de compra. Por favor, conserve adecuadamente el justificante de compra original. Este documento se requerirá como prueba de que se realizó la compra.

Si en el plazo de 3 años a partir de la fecha de compra se produce un fallo de material o fabricación en este producto, repararemos el producto o lo sustituiremos gratuitamente por un producto nuevo (según nuestra elección). La garantía quedará anulada si el producto resulta dañado o es utilizado o mantenido de forma inadecuada.

La garantía cubre defectos de materiales o de fabricación. Esta garantía no cubre aquellos componentes del producto sometidos a un desgaste normal y que, por ello, puedan considerarse piezas de desgaste (por ej. las pilas). Tampoco cubre daños de componentes frágiles como, por ejemplo, los interruptores, baterías y piezas de cristal.

● Tramitación de la garantía

Para garantizar una rápida tramitación de su consulta, tenga en cuenta las siguientes indicaciones:

Para realizar cualquier consulta, tenga a mano el recibo y el número de artículo (IAN 419173_2210) como justificante de compra.

Encontrará el número de artículo en una inscripción de la placa identificativa, en la portada de las instrucciones (abajo a la izquierda) o en una pegatina en la parte posterior o inferior.

Si el producto fallase o presentase algún defecto, póngase primero en contacto con el departamento de asistencia indicado, ya sea por teléfono o correo electrónico.

Puede enviarnos el producto defectuoso libre de franqueo adjuntando el recibo de compra (ticket de compra) e indicando dónde está y cuándo ha ocurrido el fallo a la dirección de asistencia que le indicamos.

● Asistencia

Asistencia en España

Tel.: 900984948

























E-Mail: owim@lidl.es



Anvendte advarselssætninger og symboler	Side 142
Indledning	Side 143
Forskriftsmæssig anvendelse	Side 143
Leveringsomfang	Side 143
Beskrivelse af delene	Side 143
Tekniske data	Side 144
Sikkerhedselementer	Side 144
Sikkerhedsanvisninger	Side 145
Før første ibrugtagning	Side 147
Udpakning	Side 147
Inden anvendelse	Side 147
Montering af drejhjul	Side 148
Forbindelse/fjernelse af den fleksible slange	Side 148
Forbindelse/fjernelse af håndtaget	Side 148
Tilslutning af mundstykke/forlængerrør	Side 148
Montering/afmontering af slange til elektroværktøj	Side 149
Anvendelse af håndtag og teleskop-sugerør	Side 149
Fjernelse af beholderlåget	Side 149
Installation af filteret	Side 149
Betjening	Side 150
Til-/frakobling	Side 150
Indstilling af luftstrøm	Side 151
Opbevaring af teleskop-sugerør og mundstykker	Side 151
Oprulning af netledningen	Side 151
Tømning af metalbeholderen	Side 151
Rengøring af foldefilteret	Side 151
Efter brugen	Side 151
Reserve dele/tilbehør	Side 152
Fejlafhjælpning	Side 153
Rengøring og vedligeholdelse	Side 153
Rengøring	Side 153
Vedligeholdelse	Side 154
Reparation	Side 154
Opbevaring	Side 154
Transport	Side 154
Bortskaffelse	Side 154
Garanti	Side 154
Afvikling af garantisager	Side 155
Service	Side 155

Anvendte advarselssætninger og symboler

De følgende advarselstegn bruges i denne betjeningsvejledning, lynvejledningen, på emballagen, på typeskiltet og på produktetiketterne:

	Læs betjeningsvejledningen!		Mundstykke til støvsugning på glatte og hårde gulve
	Sluk for produktet, og afbryd det fra strømforsyningen, før tilbehør udskiftes, under rengøring af produktet, og når produktet ikke anvendes!		Mundstykke til støvsugning på tæpper
	Vær opmærksom på advarsler og sikkerhedsanvisninger!		Mundstykke til opsugning af støv og snavs fra riller, fuger og ridser
	Fare - risiko for elektrisk stød!		Mundstykke til opsugning af støv og snavs fra sofa og puder
	Diameter		Filter til opsugning af vand og andre væsker
	Vekselstrøm/-spænding		Filteret egner sig ikke til opsugning af vand eller andre væsker.
	Anvend kun produktet indendørs i tørre lokaler!		Filter til opsugning af tørre og mindre partikler (f.eks. sand, tørre farverester)
	Apparatstikdåse til elektroværktøj		Filter til opsugning af tørt og fint støv (f.eks. træstøv fra slibearbejde)
P_{max}	Maks. udgangseffekt for apparatstikdåse		Mundstykke til støvsugning af bilsæder, madrasser, gulve og tæpper
P_{sum}	Samlet effektforbrug: Produktets nominelle indgangseffekt og apparatbøsningens maksimale udgangseffekt		Elektroværktøj
	Låst		Der er brandfare, når opsugningsemnet overskrider en temperatur på +40 °C (+104 °F).
	Oplåst		Filterrengøringsystem
 	Sikkerhedsanvisninger Handlingsanvisninger		CE-mærket bekræfter overensstemmelse med de for produktet gældende EU-direktiver.

VÅD-/TØRSUGER

● Indledning

Hjerteligt tillykke med købet af deres nye produkt. Du har besluttet dig for et produkt af høj kvalitet. Brugervejledningen er en del af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer om sikkerhed, brug og bortskaffelse. Gør dig inden ibrugtagning af produktet fortrolig med alle betjenings- og sikkerhedsanvisninger. Benyt kun produktet som beskrevet og til de oplyste formål. Videregiv alle papirer, hvis du giver produktet videre til tredjemand.

● Forskriftsmæssig anvendelse

Dette produkt er et husholdningsapparat, som er beregnet til støvsugning af gulve, tæpper, møbler, madrasser samt i biler eller garager. Produktet kan også anvendes til at blæse med eller opsuge vand med.

Produktet er egnet til opugning af vand og snavs med en temperatur på højst +40 °C.

Bestemte materialer kan danne eksplosive dampe eller blandinger, hvis de bevæges gennem sugeluften.

Opsug aldrig følgende materialer:

- Eksplosive eller letantændelige gasser, væsker og (reaktive) støvpartikler
Opsugningen af sådanne materialer udgør en sundhedsfare og er derfor forbudt.
- Reaktive metalstøvspartikler (f.eks. aluminium, magnesium og zink i kombination med stærk basiske eller sure rengøringsmidler)
- Ufortyndede, stærke syre og lud
- Organiske opløsningsmidler (f.eks. benzin, fortynder, acetone, fyringsolie)
Disse substanser kan forårsage korrosion på produktet.
- Sod og glødende aske
- Cement-, gips- og kalkstøv
- Små objekter eller aske fra skorstene, kulovne, askebægre eller griller
- Aske eller snavs fra kedler og olieovne

Enhver anden brug eller ændring af produktet gælder som ikke-forskriftsmæssig og kan forårsage farer som død, kvæstelser og tingskader. Fabrikanten hæfter ikke for skader, der opstår som følge af ikke-forskriftsmæssig anvendelse. Produktet er udelukkende beregnet til husholdningsbrug. Produktet er ikke beregnet til erhvervs/mæssigt/industrielt brug eller lignende formål.

● Leveringsomfang

Ved udpakning af produktet skal det kontrolleres, at leverancen er komplet, og at alle dele er i en god tilstand. Før anvendelse skal al emballage fjernes.

- 1 Beholderlåg
- 1 Metalbeholder
- 1 Fleksibel slange
- 1 Teleskop-sugerør
- 1 Håndtag
- 1 Gulvmundstykke med børste
- 1 Gulvmundstykke med gummilæbe
- 1 Fugemundstykke
- 1 Polstermundstykke
- 1 Bilmundstykke
- 1 Elektroværktøjslange
- 1 Støvti slutningsadapter
- 1 Foldefilter
- 1 Papirfilterpose
- 5 Drejehjul
- 2 Metalklemmer
- 1 Opbevaringspose
- 1 Betjeningsvejledning

● Beskrivelse af delene

Gør dig fortrolig med alle produktets funktioner inden læsningen.

- 1 Håndtag
- 2 Beholderlåg (inkl. motordrevsystem og -hus)
- 2a Ribbe
- 2b Filterkurv
- 3 Afbryder
- 4 Luftstrømsregulator
- 5 Selvrengøringsknap (til rengøring af foldefilteret)
- 6 Holder (til opbevaring af teleskop-sugerør)

- 7 Øvre krog til netledning
- 8 Rigel
- 9 Sugetilslutning
- 10 Metalbeholder
- 11 Nedre krog til netledning
- 12 Drejhjul (med mundstykkeholder)
- 13 Netledning og netstik
- 14 Udløbsåbning
- 15 Blæsningstilslutning
- 16 Holder (til metalbøjle)
- 17 Produktstikdåse
- 18 Flexibel slange (til produktet)
- 18a Slangekobling (tilslutning på håndtag)
- 18b Slangekobling (tilslutning til støvsuger eller udløbsåbning)
- 18c Låseknop
- 19 Håndtag
- 19a Luftregulator
- 20 Teleskop-sugerør
- 20a Slangeholder
- 20b Skydelåseknop
- 20c Slids
- 21 Fugemundstykke
- 22 Gulvmundstykke med børste
- 23 Gulvmundstykke med gummilæbe
- 24 Polstermundstykke
- 25 Bilmundstykke
- 26 Slange til elektroværktøj
- 26a Slangekobling (stor)
- 26b Slangekobling (lille)
- 27 Adapter til støvtilslutning
- 28 Foldefilter
- 28a Løftestang
- 29 Papirfilterpose
- 29a Tætningsring
- 30 Metalbøjle
- 31 Opbevaringspose

● Tekniske data

Våd-/tøvsuger : PWD 30 C1

Modelnummer	
med VDE-stik	: HG10163
med BS-stik	: HG10163-BS
Nominel indgangseffekt (produkt)	: 1500 W
Maks. udgangseffekt for produktstikdåse	
HG10163	: Pmax 2200 W
HG10163-BS	: Pmax 1400 W
Strømforbrug i alt (produkt og maks. udgangseffekt for produktstikdåse)	
HG10163	: Psum 3700 W
HG10163-BS	: Psum 2900 W
Nom. indgangsspænding	: 230–240 V~, 50/60 Hz
Sugekraft	: 260 Airwatt
Sugetryk	: 181 mbar (18,1 kPa)
Sugeeffekt	: 36,9 l/s
Beskyttelsesklasse	: I
IP-beskyttelsesgrad	: IP24
Slange til elektroværktøj	: 1 m
Flexibel slanges længde	: 3 m (Ø 32 mm)
Længde på teleskop-sugerør	: ca. 49 til 76 cm
Ledningens længde	: ca. 6 m

Metalbeholderens størrelse

Dimensioner (Ø × H)	: 31 × 40 cm
Bruttovolumen	: 30 l
Nettovolumen	: 22,3 l
Lagring af væske	: maks. 20 l

● Sikkerhedselementer

- Så snart metalbeholderen **10** er fuld, slukkes produktet af en svømmerafbryder, der er placeret i filterkurven **2b**. Dette forhindrer overløb og beskadigelse af elmotoren.



Sikkerhedsanvisninger

FØR PRODUKTET TAGES I BRUG, SKAL DU VÆRE FORTROLIG MED ALLE SIKKERHEDS- OG BETJENINGSANVISNINGER! HVIS PRODUKTET OVERLADES TIL TREDJEMAND, SKAL ALLE DOKUMENTER MEDFØLGE!

Hvis der opstår skader som følge af, at betjeningsvejledningen ikke følges, bortfalder erstatningsansvaret! Leverandøren påtager sig intet ansvar for følgeskader! Leverandøren påtager sig intet ansvar for ting- eller personskader, der opstår som følge af forkert anvendelse, eller hvis sikkerhedsanvisningerne ikke følges!

Børn og personer med handicap



⚠ ADVARSEL! FARE FOR DØDSFALD OG ULYKKER FOR SMÅ BØRN OG SPÆDBØRN!

Børn må aldrig være alene med emballagen uden opsyn. Emballagematerialet udgør risiko for kvælning. Børn undervurderer ofte faresituationer.

- Produktet kan anvendes af børn over 8 år og personer med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller mangel på erfaring og viden, hvis de er under opsyn eller modtager instruktioner i forhold til sikker brug af produktet, og hvis de har forstået hvilke farer der er.
- Børn må ikke lege med produktet.
- Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn, medmindre de er ældre end 8 år og under opsyn.

Forskriftsmæssig anvendelse

⚠ ADVARSEL! Fare for

kvæstelser! Enhver uautoriseret brug kan medføre kvæstelser. Anvend kun produktet i henhold til denne vejledning. Forsøg ikke at ændre produktet på nogen måde.

Elektrisk sikkerhed

⚠ FARE! Risiko for elektriske stød! Forsøg ikke selv at reparere produktet. Ved funktionsfejl skal reparationer udføres af kvalificerede medarbejdere.

⚠ ADVARSEL! Risiko for elektriske stød! Produktets elektriske dele må aldrig nedsænkes i vand eller andre væsker. Hold aldrig produktet under rindende vand.

⚠ ADVARSEL! Risiko for elektriske stød! Anvend aldrig et beskadiget produkt. Afbryd produktet fra strømforsyningen, og ret henvendelse til forhandleren, hvis det er beskadiget.

⚠ ADVARSEL! Fare for kvæstelser! Sluk for produktet, og afbryd det fra strømforsyningen, før produktet rengøres, og når produktet ikke anvendes.

- Produktet må ikke tages i brug, hvis det er blevet tabt på gulvet.
- Før tilslutning af netstikket til spændingsforsyningen: Kontrollér, at den nominelle spænding på typeskiltet stemmer overens med spændingen på forsyningsnettet.

- Kontrollér jævnligt netstikket og netledningen for skader. Hvis produktets ledning er beskadiget, skal den udskiftes af producenten eller dennes kundeservice eller en tilsvarende kvalificeret person for at undgå farer.
- Beskyt netledningen mod skader. Lad den ikke hænge over skarpe kanter, og knæk eller bøj den ikke. Netledningen skal holdes væk fra varme overflader og åben ild.

Betjening

⚠ ADVARSEL!
Fare for kvæstelser og brand!



Benyt aldrig produktet til opslugning af vand, smuds og materialer emd en temperatur på mere end +40 °C.

- Træk netstikket ud af stikkontakten
 - når der opstår en fejl,
 - før der påsættes/udskiftes tilbehørsdele,
 - før produktet rengøres,
 - hvis produktet ikke anvendes i længere tid,
 - under tordenvejr og

- efter hver anvendelse.
- Tag fat i netstikket og ikke i ledningen for at trække stikket ud af stikkontakten.
- Defekte dele skal altid erstattes af originale reservedele.
- Luftåbningerne må ikke tildækkes under drift. Risiko for overophedning og skader på produktet.
- Sørg for, at forsyningsspændingen stemmer overens med oplysningen på typeskiltet.
- Produktet må kun tilsluttes en stikkontakt beskyttet af en fejlstrømsafbryder med en mærkefejlstrøm på højst 30 mA.

Rengøring og opbevaring

- ⚠ ADVARSEL! Fare for kvæstelser!** Afbryd produktet fra strømforsyningen, før det rengøres, eller når det ikke er i brug.
- Beskyt produktet, netledningen og netstikket mod støv, direkte sol, vanddråber og -stænk.
 - Opbevar produktet på et tørt, køligt sted, beskyttet mod fugt og uden for børns rækkevidde.

- Beskyt produktet mod varme. Anbring ikke produktet i nærheden af åben ild eller varmekilder som ovne eller varmeovne.

● Før første ibrugtagning

● Udpakning

⚠ ADVARSEL!

- ▶ Produktet og emballagen er ikke legetøj til børn! Børn må ikke lege med plastikposer, folier og små dele! Der er fare for slugning og kvælning!

- Kontroller, at leveringen er fuldstændig og ubeskadiget. Hvis du konstaterer, at dele mangler eller er beskadigede, så tag ikke produktet i brug, og ret henvendelse til forhandleren.
Anvend kun produktet, hvis manglende dele efterleveres, eller defekte dele udskiftes. Brug af et ufuldstændigt eller beskadiget produkt er en fare for personer og genstande.

1. Pak alle dele ud, og læg den på en flad, stabil overflade.
2. Fjern eventuelle emballager og transportsikringer.
3. Sørg for, at du har tilbehøret og værktøjet til rådighed, som er nødvendigt til monteringen og driften. Dette omfatter også egnede personlige værnemidler.

● Inden anvendelse

⚠ ADVARSEL!

- ▶ Der er risiko for ulykker, hvis produktet anvendes med en elektrisk strømforsyning, som ikke stemmer overens med oplysningerne på produktets typeskilt.
- ▶ Forsyningsspændingen og strømkildens frekvens skal stemme overens med oplysningerne på produktets typeskilt.

⚠ ADVARSEL!



Sluk for produktet, og afbryd det fra strømforsyningen, før tilbehør udskiftes, under rengøring af produktet, og når produktet ikke anvendes!

● Montering af drejehjul

Fig. C

1. Vend metalbeholderen **10** om, så bunden viser opad.
2. Sæt drejehulene **12** ind i kunststofholderens slids indtil anslaget, til styrehjulet klikker fast.
3. Kontrollér, om drejehjulet **12** kan drejes frit.

● Forbindelse/fjernelse af den fleksible slange

Støvsugning

Fig. D

1. Juster slangekoblingen **18b** på den fleksible slange **18** med sugetilslutningen **9**.
2. Skub langsomt slangekoblingen **18b** ind i sugetilslutningen **9**, indtil låseknappen **18c** klikker på plads.
3. Kontrollér, om den fleksible slange **18** er korrekt installeret, ved at trække let i slangekoblingen **18b**. Den fleksible slange er korrekt installeret, hvis slangekoblingen ikke kan bevæges.
4. Kontrollér, om den fleksible slange **18** kan drejes frit.
5. Fjernelse: Tryk låseknappen **18c** nedad. Træk slangekoblingen **18b** ud af slangeilslutningen **9**.

Blæsning

Fig. E

BEMÆRK

► Herved er der tale om en ekstra funktion, som du kan bruge til at blæse støv eller små objekter væk med.

1. Juster slangekoblingen **18b** på den fleksible slange **18** med blæsetilslutningen **15**.

2. Skub langsomt slangekoblingen **18b** ind i blæsetilslutningen **15**, indtil låseknappen **18c** klikker på plads.
3. Kontrollér, om den fleksible slange **18** er korrekt installeret, ved at trække let i slangekoblingen **18b**. Den fleksible slange er korrekt installeret, hvis slangekoblingen ikke kan bevæges.
4. Kontrollér, om den fleksible slange **18** kan drejes frit.
5. Fjernelse: Tryk låseknappen **18c** nedad. Træk slangekoblingen **18b** ud af blæsetilslutningen **15**.

● Forbindelse/fjernelse af håndtaget

Fig. E

- Forbindelse/fjernelse af håndtaget:** Juster slangekoblingen **18a** på den fleksible slange **18** med grebet **19**. Tryk på slangekoblingen, indtil slangekoblingen er fast forbundet med håndtaget.
- Fjernelse af håndtaget:** Træk slangekoblingen **18a** ud af håndtaget **19**.

● Tilslutning af mundstykke/forlængerrør

Fig. F, G

- Du kan tilslutte mundstykkerne **21/22/23/24/25** eller teleskop-sugerørret **20** med håndtaget **19** på forskellige måder for at tilpasse brugen til forskellige omgivelser og graden af tilgængelighed.

Mundstykke	Anvendelsesområde
Fugemundstykke 21	<input type="checkbox"/> Riller <input type="checkbox"/> Fuger <input type="checkbox"/> Sofaer <input type="checkbox"/> Trange rum
Gulvmundstykke med børste 22	<input type="checkbox"/> Hårde og flade overflader
Gulvmundstykke med gummilæbe 23	<input type="checkbox"/> Tæpper eller lignende overflader
Polstermundstykke 24	<input type="checkbox"/> Puder
Bilmundstykke 25	<input type="checkbox"/> Bilens interiør og eksteriør

● Montering/afmontering af slange til elektroværktøj

Fig. H

Montering af slange til elektroværktøj

BEMÆRK

- ▶ Brug adapteren til støvtilslutningen [27] til at tilslutte elektroværktøj af forskellige størrelser til støvtilslutningen.

1. Juster slangekoblingen [26a] på slangen til elektroværktøjet [26] på slangekoblingen [18a] til den fleksible slange [18].
2. Skub slangekoblingen [18a] fuldstændigt i slangekoblingen [26a].
3. Tilslut den anden ende af slangekoblingen [26b] til støvtilslutningen.

Afmontering af slange til elektroværktøj

- Træk slangekoblingen [26a] af den fleksible slangekobling [18a], indtil den er fjernet helt.

● Anvendelse af håndtag og teleskop-sugerør

Fig. I

Håndtag

BEMÆRK

- ▶ Håndtaget [19] har en indbygget funktion til regulering af lufttrykket.

- **Øg sugeeffekten:** Skub luftregulatoren [19a] i samme retning som ▼ markeringen.
- **Nedsæt sugeeffekten:** Skub luftregulatoren [19a] i modsat retning af ▼-markeringen.

Teleskop-sugerør

BEMÆRK

- ▶ Teleskop-sugerøret [20] kan indstilles i forskellige længder for at tilpasse det til arbejdsomgivelserne.

1. Tryk og hold skydelåseknappen [20b] nede for at løsne låsningen.

2. Indstil teleskop-sugerøret [20] på den ønskede længde.
3. Slip knappen på skydelåseknappen [20b], og skub teleskop-sugerøret [20], til den ønskede slids [20c] er klikket fast.
4. Teleskop-sugerøret [20] kan opbevares på produktet, ved at slangeholderen [20a] fastgøres på holderen [6].

● Fjernelse af beholderlåget

BEMÆRK

- ▶ Fjern beholderlåget [2] for at installere eller skifte filterposen og tømme metalbeholderen [10].

Fig. J

1. Åbn riglen [8] ved at trække den væk fra metalbeholderen [10].
2. Løft riglen [8], og adskil denne fra ribben [2a].
3. Udfør de forrige trin i omvendt rækkefølge for at låse beholderlåget [2] fast på metalbeholderen [10].

Fig. K, L

1. Hold håndtaget [1] fast, og fjern beholderlåget [2] fra metalbeholderen [10].
2. Filterkurven [2b] afdækkes til installationen eller udskiftningen af filteret.
3. Klap håndtaget [1] ned efter anvendelsen eller før opbevaring af produktet.

● Installation af filteret

⚠ FORSIGTIG!

- ▶ Støvsug aldrig, hvis der ikke er installeret et filter på produktet. Opsugede substanser kan indeholde metal eller hårde partikler med skarpe kanter, som kan beskadige motoren eller forårsage strømstød. Støv kan blive blæst ud med høj hastighed fra blæsetilslutningen [15], hvilket kan forårsage alvorlige kvæstelser.
- ▶ Opsug kun væske, når foldefilteret [28] er installeret på produktet. I modsat fald tager produktet skade. Papirfilterposen [29] beskadiges ligeledes, hvis den anvendes til våd støvsugning.

BEMÆRK

- ▶ Papirfilterposen [29] egner sig udelukkende til tør støvsugning.
- ▶ Anvend ikke foldefilteret [28] til opsugning af meget fin støv eller snavs (f.eks. støv fra slibning). Foldefilteret kan dog anvendes til mange andre materialer.

Foldefilter

Fig. M

BEMÆRK

- ▶ Før monteringen af foldefilteret [28], skal det sikres, at løftestangen [28a] er låst korrekt op.

1. Vend beholderlåget [2] om.
2. Installer foldefilteret [28] på filterkurven [2b].
3. Sæt foldefilteret [28] i, til undersiden af foldefilteret berører overfladen på filterkurven [2b].
4. Drej løftestangen [28a] for at fastgøre foldefilteret [28].
5. Træk let i foldefilteret [28] uden at bevæge det, for at kontrollere om foldefilteret er installeret rigtigt.

BEMÆRK

- ▶ Hvis foldefilteret [28] ikke klikker fast: Drej foldefilteret let og uden brug af vold, til den indre lås klikker sammen med filterkurven [2b]. Drej løftestangen for at fastgøre foldefilteret.

Papirfilterpose (tør støvsugning)

Fig. N

1. Vend beholderlåget [2] om.
2. Juster papirfilterposens [29] åbning efter den interne sugetilslutning [9a].
3. Tryk papirfilterposen [29] nedad for sætte den interne sugetilslutning i papirfilterposens åbning.
4. Tryk papirfilterposen [29] nedad til tætningsringen [29a] er tilpasset til den cirkelformede ribbe [2a].

Metalbøjle

Fig. O

BEMÆRK

- ▶ Sæt de 2 metalbøjler [30] på for at fastgøre den fleksible slange [18], når produktet skal transporteres, opbevares eller ikke skal anvendes.

1. Tryk enderne af metalbøjlen [30] sammen.
2. Sæt metalbøjlen [30] i holderen [16], indtil enderne sidder i slidserne.

● Betjening

● Til-/frakobling

Fig. A

BEMÆRK

- ▶ Kontroller før anvendelsen, at alle dele er forbundet sikkert, og at beholderlåget [2] er låst.
- ▶ Kontrollér, at produktet er slukket, før du tilslutter det til strømforsyning.

⚠ ADVARSEL!

- ▶ Tilslut kun elektroværktøj med en nominal effekt på mindre end P_{max} på 2200 W til produktstikdåsen [17].

- Tilslut netstikket [13] til en egnet stikdåse.


Tænd produktet

Når der ikke er tilsluttet et elektroværktøj til produktstikdåsen [17]:

- Sæt afbryderen [3] på position **I** for at tænde produktet.

Tænd produkt og elektroværktøj

Når der er tilsluttet et elektroværktøj til produktstikdåsen [17]:

- Sæt afbryderen [3] på position  for at tænde produktet og elektroværktøjet.
- Når elektroværktøjet er tilsluttet, tændes produktet automatisk.

Sluk produktet

- Sæt afbryderen **3** på position **0** for at slukke produktet.

Sluk produkt og elektroværktøj

- Sluk elektroværktøjet. Produktet slukker automatisk efter en forsinkelsestid på ca. 6 til 7 sekunder.

● Indstilling af luftstrøm

Fig. A

- Drej luftstrømsregulatoren **4** for at indstille luftstrømmen:

Indstilling	Luftstrøm
MIN	Minimal luftstrøm
MAX	Maksimal luftstrøm

● Opbevaring af teleskop-sugerør og mundstykker

Fig. P

- Skub teleskop-sugerøret **20** i mundstykkeholderen på drejhjulet **12**.
- Opbevar mundstykkerne **21/22/23/24/25** i mundstykkeholderen.

● Oprulning af netledningen

Fig. Q

- Rul netledningen **13** op. Hæng netledningen på den øvre krog til netledning **7** og den nedre krog til netledning **11**.

● Tømning af metalbeholderen

⚠ ADVARSEL!



Sluk for produktet, og afbryd det fra strømforsyningen, før tilbehør udskiftes, under rengøring af produktet, og når produktet ikke anvendes!

⚠ ADVARSEL!

- Tøm og rengør produktet før og efter brug for at undgå, at der samles materialer, da dette kan udgøre en brandfare.

Fig. R

1. Drej kappen på udløbsåbningen **14** mod uret, for at fjerne kappen.
2. Tøm metalbeholderen **10**.
3. Sæt kappen på udløbsåbningen **14** igen. Drej kappen med uret.

● Rengøring af foldefilteret

⚠ ADVARSEL!

- Kontroller regelmæssigt foldefilteret **28** for beskadigelse og deformation. Et beskadiget eller deformet foldefilter kan ikke rengøres og skal udskiftes. Dette er nødvendigt for at opretholde produktets funktionalitet og for at beskytte produktet mod skader.
- Anvend kun udskiftningsfiltre fra Lidl eller autoriserede forhandlere. Filtre, som ikke er kompatible med produktet, kan forårsage kvæstelser og produktbeskadigelser.

BEMÆRK

- Rengør foldefilteret **28** efter hver anvendelse for at bevare produktets fulde sugeseffekt.

Fig. A

1. Tilslut netstikket **13** til en egnet strømkilde.
2. Sæt afbryderen **3** på position **I**.
3. Drej luftstrømsregulatoren **4** til position **MAX**.
4. Tryk på selvrensingsknappen **5** 3 til 4 gange.



● Efter brugen

1. Sluk produktet, og træk netstikket **13** ud af stikkontakten.
2. Lad produktet køle af.
3. Kontrollér, rengør og opbevar produktet (se „Rengøring og vedligeholdelse“).
















● **Reservedele/tilbehør**

Kontakt servicecentret pr. telefon (se „service“). Vær klar med det nedenstående modelnummer.

Figur	Del	Linjetegning	Delbetegnelse	Modelnummer
B	18		Fleksibel slange	—
B	19		Håndtag	—
B	20		Teleskop-sugerør	—
B	21		Fugemundstykke	—
B	22		Gulvmundstykke med børste	—
B	23		Gulvmundstykke med gummilæbe	—
B	24		Polstermundstykke	—
B	25		Bilmundstykke	—
B	28		Foldefilter	941917301
B	29		Papirfilterpose	941917303

Figur	Del	Linjetegning	Delbetegnelse	Modelnummer
B			Opbevaringspose	941917302

● Fejlafhjælpning

Fejl	Mulig årsag	Løsning
Produktet fungerer ikke.	Netstikket  er forbundet med strømforsyningen.	Sæt netstikket  i en egnet stikkontakt.
Sugeeffekten er reduceret, og produktet suger ikke snavs.	Metalbeholderen  er fuld.	Tøm metalbeholderen  (se „Tømning af metalbeholder“).
Sugeeffekten er reduceret, og produktet suger ikke snavs.	Luftvejen er blokeret.	Kontroller følgende dele for forstoppelse, og fjern eventuelle forstoppelser: Metalbeholder  Flexibel slange  Slange til elværktøj  Teleskop-sugerør  Fugmundstykke  Gulvmundstykke med børste  Gulvmundstykke med gummilæbe  Polstermundstykke  Bilmundstykke 
Der kommer støv ud af produktet.	Beholderlåget  er ikke monteret korrekt.	Sæt beholderlåget  korrekt på (se „Fjernelse af beholderlåget“).

● Rengøring og vedligeholdelse

ADVARSEL!



Sluk for produktet, og afbryd det fra strømforsyningen, før tilbehør udskiftes, under rengøring af produktet, og når produktet ikke anvendes!

● Rengøring

- Sørg for, at der aldrig trænger væske ind i produktet.

- Hold altid produktet rent, tørt og frit for olie og fedt.
- Fjern støv fra produktet før hver anvendelse og før opbevaring.
- Regelmæssig og korrekt rengøring bidrager til sikker brug og til forlængelse af produktets levetid.
- Rengør produktet med en tør klud. Anvend en blød børste til svært tilgængelige steder.

BEMÆRK

- ▶ Brug ikke kemiske, alkaliske, skurende eller andre aggressive rengørings- eller desinfektionsmidler til at rengøre produktet, da disse kan beskadige overfladerne.

● Vedligeholdelse

Før og efter hvert brug: Kontrollér produktet og tilbehøret for slitage og beskadigelser.

● Reparation

Dette produkt indeholder ikke dele, som brugeren selv kan reparere. Henvend dig til et autoriseret servicecenter eller en tilsvarende kvalificeret person, for at kontrollere og reparere produktet.

● Opbevaring

- Opbevar produktet på et sted, som er utilgængeligt for børn.
- Den optimale temperatur for en langtidsopbevaring (længere end 3 måneder) skal være mellem +10 og +30 °C ved en relativ luftfugtighed på højst 60 %.

1. Sluk produktet, og træk netstikket **13** ud af stikkontakten.
2. Lad produktet køle af.
3. Rengør produktet (se "Rengøring").
4. Opbevar produktet og dets tilbehør på et mørkt, tørt, frostfrit og godt ventileret sted.

● Transport

- Beskyt produktet mod alvorlige stød eller stærke vibrationer, som kan opstå ved transport i køretøjer.
- Sikr produktet mod at glide eller vælte.

1. Sluk produktet, og træk netstikket **13** ud af stikkontakten.
2. Lad produktet køle af.

● Bortskaffelse

Indpakningen består af miljøvenlige materialer, som De kan bortskaffe over de lokale genbrugssteder.



Bemærk forpackningsmaterialernes mærkning til affaldssorteringen, disse er mærket med forkortelser (a) og numre (b) med følgende betydning: 1-7: kunststoffer/20-22: papir og pap/80-98: kompositmaterialer.

Produkt:



Points de collecte sur www.quefairemedesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Produktet og tilbehøret og emballagematerialer kan genbruges og er underlagt udvidet producentansvar.

De skal bortskaffes separat. Følg de viste mærkater med sorteringsoplysninger, så de bortskaffes på en bedre måde.

Triman-logoet gælder kun for Frankrig.



De får oplyst muligheder til bortskaffelse af det udtjente produkt hos deres lokale myndigheder eller bystyre.



For miljøets skyld, så må produktet aldrig smides ud sammen med husholdningsaffaldet, når det er udtjent, men skal afleveres til en fagmæssig korrekt bortskaffelse. De kan informere Dem vedrørende opsamlingssteder og deres åbningstider hos deres ansvarlige forvaltning.

● Garanti

Produktet blev produceret omhyggeligt efter de strengeste kvalitetskrav og kontrolleret grundigt inden levering. Hvis der forekommer mangler ved dette produkt, så har de juridiske rettigheder over for sælgeren af dette produkt. Disse juridiske rettigheder indskrænkes ikke af vores garanti, der beskrives i det følgende.

De får 3 års garanti fra købsdatoen på dette produkt. Garantifristen begynder med købsdatoen. Opbevar den originale kassebon på et sikkert sted. Denne kassebon behøves som dokumentation for købet.

Hvis der inden for 3 år fra købsdatoen af for dette produkt opstår en materiale- eller fabrikationsfejl, bliver produktet repareret eller erstattet – efter vores valg – af os uden omkostninger for dem. Garantien bortfalder, hvis produktet bliver beskadiget eller ikke anvendes eller vedligeholdes korrekt.

Garantien gælder for materiale- eller fabrikationsfejl. Denne garanti dækker ikke produktdele, som er udsat for normalt slid og derfor kan betragtes som normale sliddele (f.eks. batterier) eller ved skader på skrøbelige dele; f.eks. kontakter, akkumulatører som er fremstillet af glas.

● Afvikling af garantisager

For at kunne garantere en hurtig sagsbehandling af deres forespørgsel, bedes De følge følgende anvisninger:

Opbevar kassebon og artikelnummer (IAN 419173_2210) som købsdokumentation, så disse kan fremlægges på forespørgsel.

Artikelnumrene er angivet på typeskiltet, ved en indgravering, på forsiden af vejledningen (nederst til venstre) eller på et mærkat på bag- eller undersiden.

Hvis der forekommer funktionsfejl eller andre mangler, skal De først kontakte nedenstående serviceafdeling telefonisk eller via e-mail.

Et produkt, der er registreret som defekt, kan De derefter sende portofrit til den meddelte serviceadresse ved vedlæggelse af købsbeviset (kassebon) og angivelsen af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.

● Service

 **Service Danmark**

Tel.: 80253972


























E-Mail: owim@lidl.dk



Avvertenze e simboli utilizzati	Pagina 157
Introduzione	Pagina 158
Uso previsto	Pagina 158
Contenuto della confezione	Pagina 158
Descrizione dei componenti	Pagina 158
Dati tecnici	Pagina 159
Caratteristiche di sicurezza	Pagina 160
Istruzioni di sicurezza	Pagina 160
Prima del primo utilizzo	Pagina 163
Disimballaggio	Pagina 163
Prima dell'uso	Pagina 163
Montaggio delle rotelle girevoli	Pagina 163
Collegamento/Rimozione del tubo flessibile	Pagina 163
Collegamento/Rimozione dell'impugnatura	Pagina 164
Collegamento delle bocchette/del tubo di prolunga	Pagina 164
Collegamento/rimozione del tubo flessibile per elettroutensile	Pagina 164
Utilizzo dell'impugnatura e del tubo di aspirazione telescopico	Pagina 165
Rimozione del coperchio del contenitore	Pagina 165
Installazione del filtro	Pagina 165
Funzionamento	Pagina 166
Accensione/spengimento	Pagina 166
Regolazione del flusso d'aria	Pagina 167
Conservazione del tubo di aspirazione telescopico e delle bocchette	Pagina 167
Avvolgimento del cavo di alimentazione	Pagina 167
Svuotamento del contenitore in metallo	Pagina 167
Pulizia del filtro pieghettato	Pagina 167
Dopo l'uso	Pagina 168
Pezzi di ricambio/Accessori	Pagina 168
Risoluzione dei problemi	Pagina 169
Pulizia e manutenzione	Pagina 170
Pulizia	Pagina 170
Manutenzione	Pagina 170
Riparazione	Pagina 170
Conservazione	Pagina 170
Trasporto	Pagina 170
Smaltimento	Pagina 171
Garanzia	Pagina 171
Gestione dei casi in garanzia	Pagina 171
Assistenza	Pagina 172

Avvertenze e simboli utilizzati

Nel manuale di istruzioni per l'uso, nella guida rapida, sull'imballaggio, sulla targhetta e sulle etichette del prodotto sono utilizzate le seguenti avvertenze:

	Leggere le istruzioni per l'uso!		Bocchetta per aspirare polvere da pavimenti lisci e duri
	Spegnere il prodotto e scollegarlo dall'alimentazione prima di sostituire gli attacchi, pulire il prodotto e quando non lo si utilizza!		Bocchetta per aspirare polvere dai tappeti
	Osservare le avvertenze e le istruzioni di sicurezza!		Bocchetta per aspirare polvere e sporco da scanalature, giunti e crepe
	Pericolo - Rischio di scossa elettrica!		Bocchetta per aspirare polvere e sporco da divani e cuscini
	Diametro		Filtro per aspirare acqua o altri liquidi
	Corrente/tensione alternata		Il filtro non è adatto per aspirare acqua o altri liquidi.
	Utilizzare il prodotto solo in ambiente asciutto!		Filtro per aspirare particelle secche e piccole (ad esempio sabbia, residui di vernice essiccati)
	Presa dell'apparecchio per elettroutensile		Filtro per aspirare polveri secche e fini (ad esempio polvere di legno da levigatura)
P_{max}	Potenza massima d'uscita della presa dell'apparecchio		Bocchetta per aspirare da sedili di auto, materassi, pavimenti e tappeti
P_{sum}	Potenza assorbita totale: Potenza nominale in entrata del prodotto e potenza massima in uscita della presa dell'apparecchio		Elettrodomestico
	Bloccato		Se il materiale aspirato supera la temperatura di +40 °C (+104 °F) c'è il rischio di incendio.
	Sbloccato		Sistema di pulizia del filtro
 	Istruzioni di sicurezza Istruzioni		Il marchio CE conferma la conformità alle direttive UE applicabili al prodotto.

ASPIRAPOLVERE-LIQUIDI

● **Introduzione**

Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo prodotto. Avete optato per un prodotto di alta qualità. Le istruzioni d'uso sono parte integrante di questo prodotto. Esse contengono importanti avvertenze sulla sicurezza, l'impiego e lo smaltimento. Prima dell'utilizzo del prodotto, prendere conoscenza di tutte le istruzioni d'uso e delle avvertenze di sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione indicati. Consegnare tutte le documentazioni su questo prodotto quando viene ceduto a terzi.

● **Uso previsto**

Questo prodotto è un elettrodomestico destinato all'aspirazione della polvere da pavimenti, tappeti, mobili, materassi e automobili o garage. Il prodotto può anche essere usato come soffiatore o per aspirare acqua.

Il prodotto è adatto per aspirare acqua e sporco con una temperatura non superiore a +40 °C.

Certi materiali possono produrre vapori o miscele esplosive quando vengono spostati dall'aria di aspirazione.

Non aspirare mai i seguenti materiali:

- Gas esplosivi o infiammabili, liquidi e particelle di polvere (reattive)
L'aspirazione di tali materiali pone un pericolo per la salute ed è quindi proibito.
- Particelle di polvere metallica reattiva (ad esempio alluminio, magnesio e zinco in combinazione con detersivi fortemente basici o acidi)
- Acidi e alcali forti non diluiti
- Solventi organici (ad esempio benzina, diluente per vernici, acetone, olio per riscaldamento)
Queste sostanze possono portare alla corrosione del prodotto.
- Fuliggine e cenere incandescente
- Polvere di cemento, gesso e calce

- Piccoli oggetti o cenere da caminetti, stufe a carbone, posaceneri o barbecue
- Cenere o sporco da caldaie e stufe a olio

Qualsiasi altro uso o modifica al prodotto è considerato improprio e può comportare pericoli come morte, lesioni e danni materiali. Il produttore non è responsabile per danni causati da un uso improprio. Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico. Il prodotto non è destinato all'uso commerciale/industriale o scopi simili.

● **Contenuto della confezione**

Dopo avere disimballato il prodotto, verificare che la confezione sia integra e che tutti i componenti siano in buono stato. Rimuovere tutti i materiali di imballaggio prima dell'uso.

- 1x Coperchio del contenitore
- 1x Contenitore in metallo
- 1x Tubo flessibile
- 1x Tubo di aspirazione telescopico
- 1x Impugnatura
- 1x Bocchetta per pavimenti con spazzola
- 1x Bocchetta per pavimenti con labbro di gomma
- 1x Bocchetta per fessure
- 1x Bocchetta per tappezzerie
- 1x Bocchetta per auto
- 1x Tubo flessibile per elettroutensile
- 1x Adattatore per connettore della polvere
- 1x Filtro pieghettato
- 1x Sacchetto filtro in carta
- 5x Rotelle girevoli
- 2x Clip metalliche
- 1x Custodia
- 1x Istruzioni per l'uso

● **Descrizione dei componenti**

Prima di leggere, familiarizzare con tutte le funzioni del prodotto.

- 1** Manico per il trasporto
- 2** Coperchio del contenitore (incl. sistema di azionamento e alloggiamento del motore)
- 2a** Costola
- 2b** Cestello filtrante

- 3 Interruttore ON/OFF
- 4 Regolatore del flusso d'aria
- 5 Tasto di autopulizia (per la pulizia del filtro pieghettato)
- 6 Supporto (per riporre il tubo di aspirazione telescopico)
- 7 Gancio superiore per il cavo di alimentazione
- 8 Fermo
- 9 Raccordo di aspirazione
- 10 Contenitore in metallo
- 11 Gancio inferiore per il cavo di alimentazione
- 12 Rotella girevole (con portabocchetta)
- 13 Cavo di alimentazione e spina
- 14 Foro di scarico
- 15 Raccordo soffiatore
- 16 Supporto (per staffa metallica)
- 17 Presa del prodotto
- 18 Tubo flessibile (per il prodotto)
- 18a Giunto del tubo flessibile (attacco sull'impugnatura)
- 18b Giunto del tubo flessibile (attacco sull'aspirapolvere o sul foro di scarico)
- 18c Pulsante di blocco
- 19 Impugnatura
- 19a Regolatore d'aria
- 20 Tubo di aspirazione telescopico
- 20a Porta tubo flessibile
- 20b Pulsante di blocco scorrevole
- 20c Fessura
- 21 Bocchetta per fessure
- 22 Bocchetta per pavimenti con spazzola
- 23 Bocchetta per pavimenti con labbro di gomma
- 24 Bocchetta per tappezzerie
- 25 Bocchetta per auto
- 26 Tubo flessibile per elettroutensile
- 26a Giunto del tubo flessibile (grande)
- 26b Giunto del tubo flessibile (piccolo)
- 27 Adattatore per connettore della polvere
- 28 Filtro pieghettato
- 28a Leva
- 29 Sacchetto filtro in carta
- 29a Anello di tenuta
- 30 Staffa metallica
- 31 Custodia

● Dati tecnici

Aspirapolvere-liquidi : PWD 30 C1

Modello numero	
con spina VDE	: HG10163
con spina BS	: HG10163-BS
Potenza nominale in entrata (prodotto)	: 1500 W
Potenza massima d'uscita della presa del prodotto	
HG10163	: Pmax 2200 W
HG10163-BS	: Pmax 1400 W
Consumo di corrente totale (prodotto e potenza massima d'uscita della presa del prodotto)	
HG10163	: Psum 3700 W
HG10163-BS	: Psum 2900 W
Tensione di ingresso nominale	: 230-240 V~, 50/60 Hz
Forza di aspirazione	: 260 Airwatt
Pressione di aspirazione	: 181 mbar (18,1 kPa)
Potenza di aspirazione	: 36,9 l/s
Classe di protezione	: I
Grado di protezione IP	: IP24
Tubo flessibile per elettroutensile	: 1 m
Lunghezza del tubo flessibile	: 3 m (Ø 32 mm)
Lunghezza del tubo di aspirazione telescopico	: da ca. 49 a 76 cm
Lunghezza del cavo di alimentazione	: ca. 6 m

Dimensioni del contenitore in metallo

Dimensioni (Ø × A)	: 31 × 40 cm
Volume lordo	: 30 l
Volume netto	: 22,3 l
Conservazione di liquidi	: max. 20 l

● Caratteristiche di sicurezza

- Non appena il contenitore in metallo **10** è pieno, il prodotto viene spento da un interruttore a galleggiante situato nel cestello filtrante **2b**. Questo previene il traboccamento e il danneggiamento del motore elettrico.



Istruzioni di sicurezza

PRIMA DI USARE IL PRODOTTO PER LA PRIMA VOLTA, FAMILIARIZZARE CON TUTTE LE ISTRUZIONI PER L'USO E LA SICUREZZA! IN CASO DI CESSIONE DEL PRODOTTO A TERZI, AVERE CURA DI CONSEGNARE TUTTA LA DOCUMENTAZIONE!

In caso di danni dovuti al mancato rispetto di queste istruzioni per l'uso, la garanzia è invalidata! La Società declina qualsiasi responsabilità per danni consequenziali! Il Produttore declina qualsiasi responsabilità in caso di danni a cose o persone dovuti a un utilizzo non conforme o al mancato rispetto delle istruzioni di sicurezza!

Bambini e disabili



⚠ AVVERTENZA! PERICOLO PER L'INCOLUMITÀ DEI BAMBINI!

Non lasciare mai i bambini incustoditi con il materiale per imballaggio. Sussiste il pericolo di soffocamento dei bambini con il materiale d'imballaggio. I bambini non sono in grado di valutare l'entità dei pericoli.

- Questo prodotto può essere utilizzato da bambini di età superiore agli 8 anni, da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o da persone inesperte solo se supervisionate o preventivamente istruite sull'utilizzo in sicurezza del prodotto e solo se informate dei pericoli legati al prodotto stesso.
- I bambini non devono giocare con il prodotto.
- Pulizia e manutenzione da parte dell'utente non devono essere eseguite dai bambini, a meno che non siano maggiori di 8 anni e sorvegliati.

Uso previsto

⚠️ AVVERTENZA! Rischio di lesioni! L'uso improprio può causare lesioni. Utilizzare il prodotto esclusivamente in conformità alle presenti istruzioni. Non tentare di modificare in alcun modo il prodotto.

Sicurezza elettrica

⚠️ PERICOLO! Rischio di scossa elettrica! Non tentare di riparare il prodotto autonomamente. In caso di cattivo funzionamento le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente da personale qualificato.

⚠️ AVVERTENZA! Rischio di scossa elettrica! Non immergere le parti elettriche del prodotto in acqua o altri liquidi. Non tenere mai il prodotto sotto l'acqua corrente.

⚠️ AVVERTENZA! Rischio di scossa elettrica! Non utilizzare un prodotto danneggiato. Scollegare il prodotto dall'alimentazione elettrica e contattare il rivenditore se è danneggiato.

⚠️ AVVERTENZA! Rischio di lesioni! Spegnerne il prodotto e scollegarlo dall'alimentazione prima di pulirlo e quando non viene utilizzato.

- Non utilizzare più il prodotto se è stato fatto cadere.
- Prima di collegare la spina all'alimentazione elettrica: Prestare attenzione affinché la tensione nominale della targhetta segnaletica del prodotto corrisponda alla tensione nominale dell'alimentazione elettrica.
- Verificare regolarmente se sono presenti eventuali danni sulla spina e sul cavo di alimentazione. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, va sostituito dal produttore, dal suo servizio clienti o da persone analogamente qualificate, per evitare rischi.
- Proteggere il cavo di alimentazione da eventuali danni. Non lasciarlo appeso su spigoli vivi e non schiacciarlo o piegarlo. Tenere il cavo di alimentazione lontano da superfici calde e da fiamme libere.

Funzionamento

⚠ AVVERTENZA! **Rischio di lesioni e di incendi!**



Non utilizzare mai il prodotto per l'aspirazione di acqua, sporco e materiali con una temperatura superiore a +40 °C.

- Scollegare la spina dalla presa
 - se si verifica un malfunzionamento,
 - prima di mettere/cambiare gli accessori,
 - prima di pulire il prodotto,
 - se il prodotto non viene utilizzato per un periodo di tempo prolungato,
 - durante un temporale e
 - dopo ogni uso.
- Staccare la spina dalla presa tirando la spina e non il cavo di alimentazione.
- Le parti difettose devono essere sostituite sempre con ricambi originali.
- Non coprire le fessure di ventilazione durante il funzionamento. Rischio di surriscaldamento e di danni al prodotto.
- Assicurarsi che la tensione di alimentazione corrisponda alle informazioni sulla targhetta.
- Il prodotto può essere collegato solo a una presa di corrente protetta da un interruttore differenziale con una corrente residua nominale non superiore a 30 mA.

Pulizia e conservazione

- ⚠ AVVERTENZA! Rischio di lesioni!** Scollegare il prodotto dall'alimentazione prima di pulirlo o quando non lo si utilizza.
- Proteggere il prodotto, il cavo di alimentazione e la spina dalla polvere, dai raggi diretti del sole, da gocce e spruzzi d'acqua.
- Conservare il prodotto in luogo fresco, asciutto, protetto dall'umidità e fuori dalla portata dei bambini.
- Proteggere il prodotto dal calore. Non collocare il prodotto vicino a fiamme libere o a fonti di calore come stufe o termosifoni.

● Prima del primo utilizzo

● Disimballaggio

AVVERTENZA!

► Il prodotto e l'imballaggio non sono giocattoli per bambini! I bambini non devono giocare con sacchetti di plastica, pellicole e piccole parti! Sussiste il rischio di ingerimento e soffocamento!

■ Assicurarsi che la fornitura sia completa e non danneggiata. Se si scopre che alcune parti mancano o sono danneggiate, non utilizzare il prodotto e contattare il rivenditore.

Utilizzare il prodotto solo se sono state fornite le parti mancanti o difettose. L'uso di un prodotto incompleto o danneggiato rappresenta un pericolo per persone e cose.

1. Disimballare tutte le parti e posizionarle su una superficie piana e stabile.
2. Rimuovere tutti i materiali di imballaggio e i dispositivi di sicurezza per il trasporto, se presenti.
3. Assicurarsi di avere gli accessori e gli strumenti necessari per il montaggio e il funzionamento. Sono inclusi anche i dispositivi di protezione individuale adeguati.

● Prima dell'utilizzo

AVVERTENZA!

- C'è il rischio di incidenti se il prodotto viene utilizzato con un'alimentazione elettrica che non corrisponde alle specifiche sulla targhetta del prodotto.
- La tensione di alimentazione e la frequenza della fonte di alimentazione devono corrispondere alle specifiche sulla targhetta del prodotto.

AVVERTENZA!



Spegnere il prodotto e scollegarlo dall'alimentazione prima di sostituire gli attacchi, pulire il prodotto e quando non lo si utilizza!

● Montaggio delle rotelle girevoli

Fig. C

1. Capovolgere il contenitore in metallo **10** con la superficie rivolta verso l'alto.
2. Inserire la rotella girevole **12** fino all'arresto nelle fessure del supporto di plastica, finché la rotella girevole non scatta in posizione.
3. Controllare che la rotella girevole **12** possa girare liberamente.

● Collegamento/Rimozione del tubo flessibile

Aspirazione polvere

Fig. D

1. Allineare il giunto del tubo flessibile **18b** del tubo flessibile **18** al raccordo di aspirazione **9**.
2. Spingere lentamente il giunto del tubo flessibile **18b** nel raccordo di aspirazione **9** finché il pulsante di blocco **18c** si innesta.
3. Controllare che il tubo flessibile **18** sia installato correttamente tirando leggermente il giunto del tubo flessibile **18b**. Il tubo flessibile è installato correttamente se il giunto del tubo flessibile non si muove.
4. Controllare che il tubo flessibile **18** possa girare liberamente.
5. Rimozione: Premere il pulsante di blocco **18c** verso il basso. Estrarre il giunto del tubo flessibile **18b** dal raccordo di aspirazione **9**.

Soffiatore d'aria

Fig. E

INDICAZIONE

► Si tratta di una funzione aggiuntiva che permette di soffiare via la polvere o piccoli oggetti.

1. Allineare il giunto del tubo flessibile **18b** del tubo flessibile **18** al raccordo soffiatore **15**.
2. Spingere lentamente il giunto del tubo flessibile **18b** nel raccordo soffiatore **15** finché il pulsante di blocco **18c** si innesta.

- Controllare che il tubo flessibile **18** sia installato correttamente tirando leggermente il giunto del tubo flessibile **18b**. Il tubo flessibile è installato correttamente se il giunto del tubo flessibile non si muove.
- Controllare che il tubo flessibile **18** possa girare liberamente.
- Rimozione: Premere i pulsanti di blocco **18c** verso il basso. Estrarre il giunto del tubo flessibile **18b** dal raccordo soffiatore **15**.

● Collegamento/Rimozione dell'impugnatura

Fig. E

- Collegamento/Rimozione dell'impugnatura:** Allineare il giunto del tubo flessibile **18a** del tubo flessibile **18** all'impugnatura **19**. Spingere il giunto del tubo flessibile finché non è saldamente collegato all'impugnatura.
- Rimozione dell'impugnatura:** Estrarre il giunto del tubo flessibile **18a** dall'impugnatura **19**.

● Collegamento delle bocchette/del tubo di prolunga

Fig. F, G

- È possibile collegare le bocchette **21/22/23/24/25**/il tubo di aspirazione telescopico **20** all'impugnatura **19** in vari modi per adattarsi ai diversi ambienti e al grado di accessibilità.

Bocchetta	Campo di applicazione
Bocchetta per fessure 21	<input type="checkbox"/> Scanalature <input type="checkbox"/> Giunti <input type="checkbox"/> Divani <input type="checkbox"/> Spazi stretti
Bocchetta per pavimenti con spazzola 22	<input type="checkbox"/> Superfici dure e piane

Bocchetta	Campo di applicazione
Bocchetta per pavimenti con labbro di gomma 23	<input type="checkbox"/> Tappeti o superfici simili
Bocchetta per tappezzerie 24	<input type="checkbox"/> Cuscini
Bocchetta per auto 25	<input type="checkbox"/> Interni ed esterni dell'auto

● Collegamento/rimozione del tubo flessibile per elettro utensile

Fig. H

Collegamento del tubo flessibile per elettro utensile

INDICAZIONE

- Utilizzare l'adattatore per connettore della polvere **27** per collegare elettro utensili di diverse dimensioni al connettore della polvere.

- Allineare il giunto del tubo flessibile **26a** del tubo flessibile per elettro utensile **26** al giunto del tubo flessibile **18a** del tubo flessibile **18**.
- Spingere completamente il giunto del tubo flessibile **18a** nel giunto del tubo flessibile **26a**.
- Collegare l'altra estremità del giunto del tubo flessibile **26b** al connettore della polvere.

Rimozione del tubo flessibile per elettro utensile

- Tirare il giunto del tubo flessibile **26a** dal giunto del tubo flessibile **18a** fino a rimuoverlo completamente.

● Utilizzo dell'impugnatura e del tubo di aspirazione telescopico

Fig. I

Impugnatura

INDICAZIONE

► L'impugnatura [19] ha una funzione integrata per regolare la pressione dell'aria.

- **Aumento della potenza di aspirazione:** Far scorrere il regolatore d'aria [19a] in direzione del segno ▼.
- **Riduzione della potenza di aspirazione:** Far scorrere il regolatore d'aria [19a] in direzione opposta al segno ▼.

Tubo di aspirazione telescopico

INDICAZIONE

► Il tubo di aspirazione telescopico [20] può essere regolato a diverse lunghezze per adattarsi all'ambiente di lavoro.

1. Tenere premuto il pulsante di blocco scorrevole [20b] per sbloccare la chiusura.
2. Regolare il tubo di aspirazione telescopico [20] alla lunghezza desiderata.
3. Rilasciare la manopola del pulsante di blocco scorrevole [20b] e far scorrere il tubo di aspirazione telescopico [20] finché non si innesta la fessura [20c] preferita.
4. Il tubo di aspirazione telescopico [20] può essere riposto sul prodotto fissando il porta tubo flessibile [20a] al supporto [6].

● Rimozione del coperchio del contenitore

INDICAZIONE

► Rimuovere il coperchio del contenitore [2] per installare o cambiare il sacchetto filtro e per svuotare il contenitore in metallo [10].

1. Aprire i fermi [8] tirandoli via dal contenitore in metallo [10].
2. Sollevare i fermi [8] e separarli dalla costola [2a].
3. Eseguire i passi precedenti in ordine inverso per bloccare il coperchio del contenitore [2] sul contenitore in metallo [10].

Fig. K, L

1. Tenere il manico per il trasporto [1] e rimuovere il coperchio del contenitore [2] dal contenitore in metallo [10].
2. Il cestello filtrante [2b] viene esposto per l'installazione o la sostituzione del filtro.
3. Ripiegare il manico per il trasporto [1] dopo l'uso o prima di riporre il prodotto verso il basso.

● Installazione del filtro

⚠ CAUTELA!

- Non aspirare mai polvere senza un filtro installato sul prodotto. Le sostanze aspirate possono contenere metallo o particelle dure e taglienti che possono danneggiare il motore o causare scosse elettriche. La polvere verrebbe soffiata fuori dal raccordo soffiatore [15] ad alta velocità, il che può causare gravi lesioni personali.
- Aspirare i liquidi solo quando il filtro pieghettato [28] è installato sul prodotto. In caso contrario il prodotto viene danneggiato. Anche il sacchetto filtro in carta [29] si danneggia se lo si usa per l'aspirazione a umido.

INDICAZIONE

- Il sacchetto filtro in carta [29] è adatto solo per l'aspirazione a secco.
- Non utilizzare il filtro pieghettato [28] per aspirare polvere o sporcizia molto fine (ad es. polvere da levigatura). Il filtro pieghettato può tuttavia essere utilizzato per molti altri materiali.

Fig. J

Filtro pieghettato

Fig. M

INDICAZIONE

- ▶ Prima di installare il filtro pieghettato [28], accertarsi che la leva [28a] sia sbloccata.

1. Capovolgere il coperchio del contenitore [2].
2. Installare il filtro pieghettato [28] sul cestello filtrante [2b].
3. Inserire il filtro pieghettato [28] finché la parte inferiore del filtro pieghettato non tocca la superficie del cestello filtrante [2b].
4. Ruotare la leva [28a] per fissare il filtro pieghettato [28].
5. Tirare delicatamente il filtro pieghettato [28] senza muoverlo per verificare che il filtro pieghettato sia installato correttamente.

INDICAZIONE

- ▶ Se il filtro pieghettato [28] non si blocca in posizione: Ruotare il filtro pieghettato delicatamente e senza forzare finché la chiusura interna non si innesta con il cestello filtrante [2b]. Ruotare la leva per fissare il filtro pieghettato.

Sacchetto filtro in carta (aspirazione a secco)

Fig. N

1. Capovolgere il coperchio del contenitore [2].
2. Allineare l'apertura del sacchetto filtro in carta [29] al raccordo di aspirazione interno [9a].
3. Spingere il sacchetto filtro in carta [29] verso il basso per inserire il raccordo di aspirazione interno nell'apertura del sacchetto filtro in carta.
4. Premere il sacchetto filtro in carta [29] verso il basso finché l'anello di tenuta [29a] non è inserito nella costola circolare [2a].

Staffa metallica

Fig. O

INDICAZIONE

- ▶ Fissare le 2 staffe metalliche [30] per fissare il tubo flessibile [18] quando il prodotto viene trasportato, immagazzinato o non utilizzato.

1. Premere insieme le estremità della staffa metallica [30].
2. Inserire la staffa metallica [30] nel supporto [16] fino a quando entrambe le estremità non sono inserite nelle fessure.

● Funzionamento

● Accensione/spegnimento

Fig. A

INDICAZIONE

- ▶ Prima dell'uso, controllare che tutte le parti siano ben collegate e che il coperchio del contenitore [2] sia bloccato.
- ▶ Prima di collegare il prodotto all'alimentazione, assicurarsi che sia spento.

⚠ AVVERTENZA!

- ▶ Collegare alla presa del prodotto [17] solo elettrodomestici con una potenza nominale inferiore a P_{max} di 2200 W.

- Collegare la spina [13] a una presa adatta.


Accensione del prodotto

Se non viene collegato alcun elettrodomestico alla presa del prodotto [17]:

- Portare l'interruttore ON/OFF [3] in posizione **I** per accendere il prodotto.

Accensione del prodotto e dell'elettrodomestico

Se viene collegato un elettrodomestico alla presa del prodotto [17]:

- Portare l'interruttore ON/OFF **3** in posizione  per accendere il prodotto e l'elettrodomestico.
- Quando si accende l'elettrodomestico, il prodotto si accende automaticamente.

Spegnimento del prodotto

- Portare l'interruttore ON/OFF **3** in posizione **0** per spegnere il prodotto.

Spegnimento del prodotto e dell'elettrodomestico

- Spegnere l'elettrodomestico. Il prodotto si spegne automaticamente dopo un ritardo di circa 6-7 secondi.

● Regolazione del flusso d'aria

Fig. A

- Ruotare il regolatore del flusso d'aria **4** per impostare il flusso d'aria:

Impostazione	Flusso d'aria
MIN	Flusso d'aria minimo
MAX	Flusso d'aria massimo

● Conservazione del tubo di aspirazione telescopico e delle bocchette

Fig. P

- Spingere il tubo di aspirazione telescopico **20** nel portabocchetta sulla rotella girevole **12**.
- Conservare le bocchette **21/22/23/24/25** nel portabocchetta.

● Avvolgimento del cavo di alimentazione

Fig. Q

- Avvolgere il cavo di alimentazione **13**. Appendere il cavo di alimentazione al gancio superiore per il cavo di alimentazione **7** e al gancio inferiore per il cavo di alimentazione **11**.

● Svuotamento del contenitore in metallo

⚠ AVVERTENZA!



Spegnere il prodotto e scollegarlo dall'alimentazione prima di sostituire gli attacchi, pulire il prodotto e quando non lo si utilizza!

⚠ AVVERTENZA!

- ▶ Svuotare e pulire il prodotto prima e dopo l'uso per evitare l'accumulo di materiali che potrebbero costituire un pericolo di incendio nel prodotto.

Fig. R

1. Ruotare il tappo del foro di scarico **14** in senso antiorario per rimuoverlo.
2. Svuotare il contenitore in metallo **10**.
3. Rimettere il tappo sul foro di scarico **14**. Ruotare il tappo in senso orario.

● Pulizia del filtro pieghettato

⚠ AVVERTENZA!

- ▶ Controllare regolarmente il filtro pieghettato **28** per verificare la presenza di danni e deformazioni. Un filtro pieghettato danneggiato o deformato non può essere pulito e va sostituito. Ciò è necessario per mantenere la funzionalità del prodotto e per proteggerlo dai danni.
- ▶ Usare solo filtri di ricambio di Lidl o di rivenditori autorizzati. I filtri che non sono compatibili con il prodotto possono causare lesioni e danni al prodotto.

INDICAZIONE

- ▶ Pulire il filtro pieghettato **28** dopo ogni utilizzo per mantenere la piena potenza di aspirazione del prodotto.

Fig. A

1. Collegare la spina **13** a una fonte di alimentazione idonea.

2. Portare l'interruttore ON/OFF **3** in posizione **I**.
3. Ruotare il regolatore del flusso d'aria **4** in posizione **MAX**.
4. Premere il tasto di autopulizia **5** circa 3-4 volte.

● **Dopo l'uso**

1. Spegner il prodotto e scollegare la spina **13** dalla presa.
2. Lasciar raffreddare il prodotto.
3. Controllare, pulire e conservare il prodotto (vedi "Pulizia e manutenzione").

● **Pezzi di ricambio/Accessori**

Contattare telefonicamente il Centro di assistenza (vedi "Assistenza"). Tenere a portata di mano il numero di modello indicato di seguito.





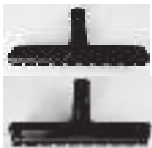
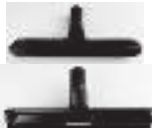




Figura	Parte	Disegno lineare	Nome della parte	Numero di modello
B	18		Tubo flessibile	—
B	19		Impugnatura	—
B	20		Tubo di aspirazione telescopico	—
B	21		Bocchetta per fessure	—
B	22		Bocchetta per pavimenti con spazzola	—
B	23		Bocchetta per pavimenti con labbro di gomma	—
B	24		Bocchetta per tappezzerie	—
B	25		Bocchetta per auto	—

Figura	Parte	Disegno lineare	Nome della parte	Numero di modello
B	28		Filtro piegheggiato	941917301
B	29		Sacchetto filtro in carta	941917303
B	31		Custodia	941917302

● Risoluzione dei problemi

Guasto	Possibile causa	Misura
Il prodotto non funziona.	La spina 13 non è collegata all'alimentazione elettrica.	Collegare la spina 13 a una presa idonea.
La potenza di aspirazione è ridotta e il prodotto non aspira lo sporco.	Il contenitore in metallo 10 è pieno.	Svuotare il contenitore in metallo 10 (vedi "Svuotamento del contenitore in metallo").
La potenza di aspirazione è ridotta e il prodotto non aspira lo sporco.	Il percorso dell'aria è bloccato.	Controllare che le seguenti parti non siano ostruite e rimuovere le ostruzioni: Contenitore in metallo 10 Tubo flessibile 18 Tubo flessibile per elettrotensile 26 Tubo di aspirazione telescopico 20 Bocchetta per fessure 21 Bocchetta per pavimenti con spazzola 22 Bocchetta per pavimenti con labbro di gomma 23 Bocchetta per tappezzerie 24 Bocchetta per auto 25

Guasto	Possibile causa	Misura
Dal prodotto fuoriesce polvere.	Il coperchio del contenitore  non è stato montato correttamente.	Fissare correttamente il coperchio del contenitore  (vedi "Rimozione del coperchio del contenitore").

● Pulizia e manutenzione

AVVERTENZA!



Spegnere il prodotto e scollegarlo dall'alimentazione prima di sostituire gli attacchi, pulire il prodotto e quando non lo si utilizza!

● Pulizia

- Non lasciare mai che dei liquidi penetrino nel prodotto.
- Mantenere sempre il prodotto pulito, asciutto e privo di olio o grasso.
- Rimuovere la polvere dal prodotto dopo ogni utilizzo e prima della conservazione.
- Una pulizia regolare e corretta contribuisce ad un uso sicuro e allunga la vita del prodotto.
- Pulire il prodotto con un panno asciutto. Usare una spazzola morbida per i punti difficili da raggiungere.

INDICAZIONE

- ▶ Non utilizzare detersivi o disinfettanti chimici, alcalini, abrasivi o altri detersivi o disinfettanti aggressivi per pulire il prodotto in quanto potrebbero attaccare le superfici.


● Manutenzione

Prima e dopo ogni utilizzo: Controllare che il prodotto e i suoi accessori non siano usurati e danneggiati.


● Riparazione

Questo prodotto non contiene parti che possono essere sottoposte a riparazione da parte dell'utente. Contattare un centro di assistenza autorizzato o una persona altrettanto qualificata per farlo controllare e riparare.

● Conservazione

- Conservare sempre il prodotto fuori dalla portata dei bambini.
 - La temperatura ideale per la conservazione a lungo termine (più di 3 mesi) dovrebbe essere compresa tra +10 e +30 °C con un'umidità relativa non superiore al 60 %.
1. Spegnere il prodotto e scollegare la spina  dalla presa.
 2. Lasciar raffreddare il prodotto.
 3. Pulire il prodotto (vedi "Pulizia").
 4. Conservare il prodotto e i suoi accessori in un luogo buio, asciutto, al riparo dal gelo e ben ventilato.

● Trasporto

- Proteggere il prodotto da urti violenti e forti vibrazioni che possono verificarsi durante il trasporto in veicoli.
 - Mettere in sicurezza il prodotto contro lo scivolamento o la caduta.
1. Spegnere il prodotto e scollegare la spina  dalla presa.
 2. Lasciar raffreddare il prodotto.

● Smaltimento

L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.



Osservare l'identificazione dei materiali di imballaggio per lo smaltimento differenziato, i quali sono contrassegnati da abbreviazioni (a) e da numeri (b) con il seguente significato: 1-7: plastiche/20-22: carta e cartone/80-98: materiali compositi.

Prodotto:



Il prodotto, i suoi accessori e i materiali di imballaggio sono riciclabili e soggetti alla responsabilità estesa del produttore. Per un migliore trattamento dei rifiuti, smaltirli separatamente seguendo i diversi simboli della raccolta differenziata.

Il logo Triman è valido solamente per la Francia.



E' possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.



Per questioni di tutela ambientale non gettare il prodotto usato tra i rifiuti domestici, ma provvedere invece al suo corretto smaltimento. Presso l'amministrazione competente è possibile ricevere informazioni circa i siti di raccolta e i relativi orari di apertura.

● Garanzia

Il prodotto è stato prodotto secondo severe direttive di qualità e controllato con premura prima della consegna. In caso di difetti del prodotto, l'acquirente può far valere i propri diritti legali nei confronti del venditore. Questi diritti legali non vengono limitati in alcun modo dalla garanzia di seguito riportata.

Questo prodotto è garantito per 3 anni a partire dalla data di acquisto. Il termine di garanzia ha inizio a partire dalla data di acquisto. Conservare lo scontrino di acquisto originale in buone condizioni. Questo documento servirà a documentare l'avvenuto acquisto.

Il prodotto da Lei acquistato dà diritto ad una garanzia di 3 anni a partire dalla data di acquisto. La presente garanzia decade nel caso di danneggiamento del prodotto, di utilizzo o di manutenzione inadeguati.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

● Gestione dei casi in garanzia

Per garantire un rapido disbrigo delle proprie pratiche, seguire le istruzioni seguenti:

Per ogni richiesta si prega di conservare lo scontrino e il codice dell'articolo (IAN 419173_2210) come prova d'acquisto.

Il numero d'articolo può essere dedotto dalla targhetta, da un'incisione, dal frontespizio delle istruzioni (in basso a sinistra) oppure dall'adesivo applicato sul retro o sul lato inferiore.

In caso di disfunzioni o avarie, contattare innanzitutto i partner di assistenza elencati di seguito telefonicamente oppure via e-mail.

Si può inviare il prodotto ritenuto difettoso all'indirizzo del centro di assistenza indicato con spedizione esente da affrancatura, completo del documento di acquisto (scontrino) e della descrizione del difetto, specificando anche quando tale difetto si è verificato.

● **Assistenza**

Assistenza Italia

Tel.: 800790789























E-Mail: owim@lidl.it



Felhasznált figyelmeztető jelzések és szimbólumok	Oldal 174
Bevezető	Oldal 175
Rendeltetésszerű használat	Oldal 175
A csomagolás tartalma	Oldal 175
A részegységek leírása	Oldal 176
Műszaki adatok	Oldal 176
Biztonsági megjegyzések	Oldal 177
Biztonsági utasítások	Oldal 177
Mielőtt először használná	Oldal 180
Kicsomagolás	Oldal 180
Használat előtt	Oldal 180
A görgők felszerelése	Oldal 180
A rugalmas gégecső csatlakoztatása/levétele	Oldal 180
A fogó felcsatolása/levétele	Oldal 181
A szívófejek/hosszabbítócső felcsatolása	Oldal 181
Az elektromos szerszám csövének csatlakoztatása és leválasztása	Oldal 181
A fogó és a teleszkópos szívócső használata	Oldal 181
A tartályfedél levétele	Oldal 182
Szűrő beszerelése	Oldal 182
Kezelés	Oldal 183
Be- és kikapcsolás	Oldal 183
A légáram beállítása	Oldal 183
A teleszkópos szívócső és a szívófejek tárolása	Oldal 184
Az elektromos vezeték feltekerése	Oldal 184
A fém tartály kiürítése	Oldal 184
A redős szűrő tisztítása	Oldal 184
Használat után	Oldal 184
Pótalkatrészek/tartozékok	Oldal 185
Hibaelhárítás	Oldal 186
Tisztítás és ápolás	Oldal 187
Tisztítás	Oldal 187
Ápolás	Oldal 187
Javítás	Oldal 187
Tárolás	Oldal 187
Szállítás	Oldal 187
Mentesítés	Oldal 187
Garancia	Oldal 188
Garanciális ügyek lebonyolítása	Oldal 188
Szerviz	Oldal 188

Felhasznált figyelmeztető jelzések és szimbólumok

Ebben a használati útmutatóban, a rövid útmutatóban, a csomagoláson, az adattáblán és a termék címkein az alábbi figyelmeztető jelzések láthatók:

	Olvassa el a használati útmutatót!		Szívófej sima és kemény padlóhoz
	Kapcsolja ki a terméket és szüntesse meg az áramellátását, mielőtt szűrőfejeket szerel fel rá, ha tisztítja vagy ha nem használja!		Szívófej szőnyegek porszívózásához
	Tartsa szem előtt a figyelmeztetéseket és a biztonsági utasításokat!		Szívófej por és szennyeződések kiszívásához barázdákból, kapcsolódási helyekből és repedésekből
	Veszély – Áramütésveszély!		Szívófej por és szennyeződések felszívásához kanapékról és párnákról
	Átmérő		Szűrő víz és más folyadékok felszívásához
	Váltóáram/-feszültség		A szűrő nem alkalmas víz és más folyadékok felszívására.
	A terméket csak száraz helyiségekben, beltéren használja!		Szűrő száraz és kis méretű rész szemcsék felszívásához (pl. homok, száraz festékdarabok)
	Készülékalkalmazat elektromos szerszámokhoz		Szűrő száraz és finom por felszívásához (pl. csiszolásból származó fapor)
Pmax	A készülékalkalmazat maximális kimenő teljesítménye		Szívófej autóülések, matracok, padlók és szőnyegek porszívózásához
Psum	Bemenő összteljesítmény: A termék névleges bemenő teljesítménye és a készülékalkalmazat maximális kimenő teljesítménye		Elektromos szerszám
	Lezárva		Ha a felszívott anyag hőmérséklete +40 °C (+104 °F) felett van, tűzveszély áll fenn.
	Kioldva		Szűrőtisztító rendszer



Biztonsági utasítások
Kezelési utasítások



A CE-jelzés azt jelzi, hogy a termék megfelel a rá vonatkozó EU előírásoknak.

SZÁRAZ-NEDVES PORSZÍVÓ

● **Bevezető**

Gratulálunk új termékének vásárlása alkalmából. Ezzel a döntésével vállalatunk értékes terméke mellett döntött. A használati utasítás ezen termék része. A biztonságra, a használatára és a megsemmisítésre vonatkozó fontos tudnivalókat tartalmazza. A termék használata előtt ismerje meg az összes használati és biztonsági tudnivalót. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott felhasználási területeken alkalmazza. A termék harmadik személy számára való továbbadása esetén kézbesítse vele annak a teljes dokumentációját is.

● **Rendeltetészerű használat**

A termék padló, szőnyegek, bútorok, matracok, autók vagy garázsok porszívózására szolgáló háztartási készülék. A termék fűvókaként vagy víz felszívására is használható.

A termék +40 °C alatti hőmérsékletű víz és szennyeződések felszívására alkalmas.

Bizonyos anyagok robbanásveszélyes gőzöket vagy vegyületeket termelhetnek, amikor a szivólevegőn keresztül haladnak át.

Ne szívja fel az alábbi anyagokat:

- **Robbanás- vagy tűzveszélyes gázok, folyadékok és (reaktív) porszemcsék**
Az ilyen anyagok felszívása egészségügyi veszéllyel jár, ezért tilos.
- **Reaktív fémorszemcsék** (pl. alumínium, magnézium és cink erősen lúgos vagy savas tisztítószerrel kombinálva)
- **Higítatlan, erős savak és lúgok**
- **Organikus oldószerek** (pl. benzin, higító, aceton, fűtőolaj)
Ezek az anyagok a termék korrózióját okozhatják.
- **Korom és parázsló hamu**
- **Cement-, gipsz- és kréptapor**

- **Kandallóból, szenes kemencéből, hamutartóból vagy grillsütőből származó apró tárgyak vagy hamu**
- **Kazánokból és olajkályhákból származó hamu vagy szennyeződések**

A termék más használati módjai vagy módosításai nem rendeltetészerűnek minősülnek és halálhoz, sérülésekhez és anyagi károkhoz vezethetnek. A gyártó nem vállal felelősséget a szakszerűtlen használat miatt bekövetkező károkért. A termék kizárólag háztartási célra használható. A termék üzleti/ipari vagy ahhoz hasonló célokra nem alkalmas.

● **A csomagolás tartalma**

A termék kicsomagolása után ellenőrizze a csomagolás teljességét és az alkatrészek jó állapotát. A használat előtt távolítson el minden csomagolóanyagot.

- 1 Tartályfedél
- 1 Fém tartály
- 1 Rugalmas gégecső
- 1 Teleszkópos szívócső
- 1 Fogó
- 1 Padlótisztító fej kefével
- 1 Padlótisztító fej gumiszegéllyel
- 1 Réstisztító fej
- 1 Kárpittisztító fej
- 1 Autótisztító fej
- 1 Az elektromos szerszám csöve
- 1 Porcsatlakozó-adapter
- 1 Redős szűrő
- 1 Papír szűrőzsák
- 5 Görgő
- 2 Fém kapcsok
- 1 Tartózsák
- 1 Használati útmutató

● A részegységek leírása

Az olvasás előtt ismerkedjen meg a termék összes funkciójával.

- 1 Hordfűl
- 2 Tartályfedél (beleértve a motorhajtóművet és a burkolatot is)
- 2a Borda
- 2b Szűrőkosár
- 3 Be-/kikapcsoló gomb
- 4 Fűvóerő-szabályozó
- 5 Öntisztító gomb (a redős szűrő tisztításához)
- 6 Tartó (a teleszkópos szívócső tartásához)
- 7 Az elektromos vezeték felső kampója
- 8 Retesz
- 9 Szívócsatlakozó
- 10 Fém tartály
- 11 Az elektromos vezeték alsó kampója
- 12 Görgő (szívófejtartóval)
- 13 Elektromos vezeték csatlakozóval
- 14 Leeresztőnyílás
- 15 Fűvócsatlakozó
- 16 Tartó (a fém kapocshoz)
- 17 Termékaljzat
- 18 Rugalmas gégecső (a termékhez)
- 18a Csőcsatlakozó (csatlakozás a fogóhoz)
- 18b Csőcsatlakozó (csatlakozás a porszívóhoz vagy a leeresztőnyíláshoz)
- 18c Zárgomb
- 19 Fogó
- 19a Levegőszabályozó
- 20 Teleszkópos szívócső
- 20a Csőtartó
- 20b Csúszó zárgomb
- 20c Vájat
- 21 Réstisztító fej
- 22 Padló tisztító fej kefével
- 23 Padló tisztító fej gumiszegéllyel
- 24 Kárpittisztító fej
- 25 Autótisztító fej
- 26 Az elektromos szerszám csőve
- 26a Csőcsatlakozó (nagy)
- 26b Csőcsatlakozó (kicsi)
- 27 A porcsatlakozó adaptere
- 28 Redős szűrő
- 28a Emelő
- 29 Papír szűrőzsák

- 29a Tömítőgyűrű
- 30 Fém kapocs
- 31 Tartózsák

● Műszaki adatok

Száraz-nedves porszívó : PWD 30 C1

Modellszám

VDE csatlakozóval : HG10163

BS csatlakozóval : HG10163-BS

Névleges bemenő teljesítmény (termék) : 1500 W

A termékaljzat maximális kimenő teljesítménye

HG10163 : P_{max} 2200 W

HG10163-BS : P_{max} 1400 W

Teljes áramhasználat (A termékaljzat maximális kimenő teljesítménye)

HG10163 : P_{sum} 3700 W

HG10163-BS : P_{sum} 2900 W

Névleges bemenő

feszültség : 230-240 V~, 50/60 Hz

Szívóerő : 260 légwatt

Szívónyomás : 181 mbar (18,1 kPa)

Szívóteljesítmény : 36,9 l/mp

Védelmi osztály : I

IP védelmi besorolás : IP24

Az elektromos szerszám

csőve : 1 m

A rugalmas gégecső

hossza : 3 m (Ø 32 mm)

A teleszkópos szívócső

hossza : kb. 49 és 76 cm között

Az elektromos vezeték

hossza : kb. 6 m

A fém tartály mérete

Méretek (Ø × M) : 31 × 40 cm

Bruttó úrtartalom : 30 l

Nettó úrtartalom : 22,3 l

Folyadékok tárolása : max. 20 l

● Biztonsági megjegyzések

- Amint a fém tartály **10** megtelik, a terméket a szűrőkosárban **2b** lévő úszókapcsoló kikapcsolja. Ez megakadályozza a túlfolyást és az elektromotor károsodását.



Biztonsági utasítások

A TERMÉK HASZNÁLTAVÉTELE ELŐTT ISMERKEDJEN MEG A TERMÉK BIZTONSÁGI UTASÍTÁSAIVAL! HA A TERMÉKET TOVÁBBADJA, ADJA MELLÉ EZEKET A DOKUMENTUMOKAT IS!

A jelen használati útmutatóban leírtak figyelmen kívül hagyásából adódó károk esetén a garancia érvényét veszti! A közvetett károkért nem vállalunk felelősséget! A szakszerűtlen használat vagy a biztonsági utasítások figyelmen kívül hagyása miatti anyagi károkért és személyi sérülésekért nem vállalunk felelősséget!

Gyermekek és fogyatékkal élők



⚠ FIGYELMEZTETÉS! ÉLET- ÉS BALESETVESZÉLY GYERMEKEK, KISGYERMEKEK SZÁMÁRA!

Soha ne hagyja gyermekeit felügyelet nélkül a csomagolóanyagokkal. A csomagolóanyagok fulladásveszélyt okozhatnak. A gyermekek gyakran alábecsülik a veszélyeket.

- A terméket akkor használhatják 8 éves és afeletti gyermekek, csökkent testi, érzékszervi vagy szellemi képességű, valamint megfelelő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek, ha számukra felügyeletet biztosítanak vagy ha utasításokat kapnak a termék biztonságos használatával kapcsolatban és megértik az azzal járó veszélyeket.
- Gyermekek nem játszhatnak a termékkel.

- A tisztítást és a felhasználói karbantartást gyermekek nem végezhetik, kivéve ha elmúltak 8 évesek és számukra felügyeletet biztosítanak.

Rendeltetészerű használat

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

Sérülésveszély!

A szakszerűtlen kezelés sérülésekhez vezethet. A terméket kizárólag ezen használati útmutatónak megfelelően használja. Ne próbálja meg a terméket bármilyen módon módosítani.

Elektromos biztonság

⚠ VESZÉLY!

Áramütésveszély! Ne próbálja meg saját kezűleg megjavítani a készüléket. Hibás működés esetén a termék javítási munkáit bízza képzett szakemberre.

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

Áramütésveszély! A termék elektromos részeit ne merítse vízbe vagy más folyadékba. Soha ne tartsa a terméket folyó víz alá.

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

Áramütésveszély!

Ne használja a terméket, ha sérült. Ha a termék megsérült, válassza hálózati áramellátásról és forduljon az eladójához.

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

Sérülésveszély!

Tisztítás előtt, vagy ha a terméket nem használja, kapcsolja ki a terméket és szüntesse meg az áramellátását.

- Ne használja a terméket, ha azt leejtették.
- Mielőtt az elektromos csatlakozót a konnektorba dugná: Ügyeljen arra, hogy a hálózati feszültség adatai megfeleljenek a termék adattábláján feltüntetett névleges feszültség adatainak.
- Rendszeresen ellenőrizze az elektromos vezeték és a csatlakozó épségét. Ha a termék elektromos vezetéke megsérül, a kockázatok elkerülése érdekében azt a gyártónak, annak az ügyfélszolgálatának, vagy egy annak megfelelő képzettségű szakembernek kell kicserélnie.

- Óvja az elektromos vezetékét a sérülésektől. Ne hagyja, hogy azt éles sarkokon átlógni, becsípődni, és ne hajlítsa meg. Az elektromos vezetékét tartsa forró felületektől és nyílt lángoktól távol.

Kezelés

⚠ FIGYELMEZTETÉS! **Sérülés és tüzeset kockázata!**



A terméket soha ne használja +40 °C-nál magasabb hőmérsékletű víz, szennyeződések és egyéb anyagok felszívására.

- Húzza ki az elektromos csatlakozót a konnektorból
 - Hibás működés esetén,
 - Alkatrészek felcsatolása vagy cseréje előtt,
 - A termék tisztítása előtt,
 - Ha a terméket hosszabb ideig nem használja,
 - Vihar esetén, valamint
 - Minden használat után.
- Amikor a csatlakozót kihúzza a konnektorból, magát az elektromos csatlakozót húzza, ne a vezetékét.

- A hibás alkatrészeket mindig eredeti pótalkatrészekre cserélje.
- Működés közben ne takarja le a szellőzőnyílásokat. A termék túlhevülhet és károsodhat.
- Győződjön meg arról, hogy a hálózati feszültség megfelel-e a típustáblán feltüntetett adatoknak.
- A terméket csak maradékáram-megszakítóval védett konnektorba szabad csatlakoztatni, melynek működési árama nem haladja meg a 30 mA értéket.

Tisztítás és tárolás

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

Sérülésveszély! A termék tisztítása előtt, illetve ha nincs használatban, szüntesse meg a termék áramellátását.

- A terméket, az elektromos vezetékét és a csatlakozót óvja a portól, a közvetlen napfénytől, a rácszeppenő vagy ráfröccsenő víztől.
- A terméket tárolja hűvös, száraz, nedvességtől védett, gyermekektől elzárt helyen.
- Óvja a terméket a hőtől. Ne tegye a terméket nyílt lángok vagy hőforrások (tűzhelyek, fűtőberendezések) közelébe.

● Mielőtt először használná

● Kicsomagolás

FIGYELMEZTETÉS!

▶ A termék és a csomagolás nem játékszerek! Gyermek nem játszhatnak a műanyag zacskókkal, fóliákkal és az apró alkatrészekkel! Lenyelés és fulladás veszélye!

■ Ellenőrizze a csomagolás teljességét és a termék épségét. Hiányzó vagy sérült alkatrészek esetén ne használja a terméket, és vegye fel a kapcsolatot az eladóval.

Csak akkor használja a terméket, ha a hiányzó alkatrészek megérkeztek, vagy a hibás alkatrészeket kicserélték. Hiányos vagy hibás termékek használata személyi sérülésekhez vagy anyagi károkhoz vezethet.

1. Csomagolja ki az összes alkatrészt, majd helyezze egy egyenes, stabil felületre.
2. Távolítson el minden csomagolóanyagot és szállítási zárat, ha vannak ilyenek.
3. Győződjön meg arról, hogy rendelkezik az összeszereléshez és működtetéshez szükséges tartozékokkal és szerszámokkal. Ehhez egy megfelelő egyéni védőfelszerelés is tartozik.

● Használat előtt

FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ Baleset kockázata áll fenn, ha a terméket olyan elektromos áramforrásról üzemelteti, amely nem felel meg a termék címtábláján szereplő adatoknak.
- ▶ Az áramforrás tápfeszültségének és frekvenciájának meg kell egyeznie a termék típustábláján szereplő adatokkal.

FIGYELMEZTETÉS!



Kapcsolja ki a terméket és szüntesse meg az áramellátását, mielőtt szívófejeket szerel fel rá, ha tisztítja vagy ha nem használja!

● A görgők felszerelése

C ábra

1. Állítsa a fém tartályt **10** a tetejére úgy, hogy a talpa felfelé nézzen.
2. Dugja be a görgőt **12** addig a pontig, amíg a görgő be nem kattant a műanyag tartó vájataiba.
3. Ellenőrizze, hogy a görgő **12** szabadon tud-e forogni.

● A rugalmas gégecső csatlakoztatása/levétele

Porszivózás

D ábra

1. Igazítsa a rugalmas gégecső **18** csőcsatlakozóját **18b** a szívócsatlakozóhoz **9**.
2. Tolja be a csőcsatlakozót **18b** lassan a szívócsatlakozóba **9**, amíg a zárgomb **18c** be nem rögzül.
3. A csőcsatlakozó **18b** enyhe meghúzásával ellenőrizze a rugalmas gégecső **18** megfelelő rögzülését. A rugalmas gégecső akkor van megfelelően felszerelve, ha a csőcsatlakozó nem mozog.
4. Ellenőrizze, hogy a rugalmas gégecső **18** szabadon tud-e forogni.
5. Levétel: Nyomja le a zárgombot **18c**. Húzza ki a csőcsatlakozót **18b** a szívócsatlakozóból **9**.

Légfúvás

E ábra

MEGJEGYZÉS

▶ Ez egy kiegészítő funkció, amely lehetővé teszi a por vagy apró tárgyak elfújását.

1. Igazítsa a rugalmas gégecső **18** csőcsatlakozóját **18b** a fúvócsatlakozóhoz **15**.
2. Tolja be a csőcsatlakozót **18b** lassan a fúvócsatlakozóba **15**, amíg a zárgomb **18c** be nem rögzül.

- A csőcsatlakozó **18b** enyhe meghúzásával ellenőrizzé a rugalmas gégecső **18** megfelelő rögzülését. A rugalmas gégecső akkor van megfelelően felszerelve, ha a csőcsatlakozó nem mozog.
- Ellenőrizze, hogy a rugalmas gégecső **18** szabadon tud-e forogni.
- Levétel: Nyomja le a zárgombot **18c**. Húzza ki a csőcsatlakozót **18b** a fűvőcsatlakozóból **15**.

● A fogó felcsatolása/levétele

E ábra

- A fogó felcsatolása/levétele:** Igazítsa a rugalmas gégecső **18** csőcsatlakozóját **18a** a fogóhoz **19**. Nyomja meg a csőcsatlakozót, amíg az erősen nem kapcsolódik a fogóhoz.
- A fogó levétele:** Húzza ki a csőcsatlakozót **18a** a fogóból **19**.

● A szívőfejek/hosszabbítócső felcsatolása

F, G ábra

- A szívőfejeket **21/22/23/24/25** ill. a teleszkópos szívőcsövet **20** különböző módon csatlakoztathatja a fogóhoz **19**, így alkalmazkodhat a különböző környezetekhez és hozzáférhetőségű helyekhez.

Szívőfej	Alkalmazási terület
Réstisztító fej 21	<input type="checkbox"/> Barázdák <input type="checkbox"/> Illesztési pontok <input type="checkbox"/> Kanapék <input type="checkbox"/> Szűk helyiségek
Padló tisztító fej kefével 22	<input type="checkbox"/> Kemény és sima felületek
Padló tisztító fej gumiszegéllyel 23	<input type="checkbox"/> Szőnyegek és hasonló felületek
Kárpittisztító fej 24	<input type="checkbox"/> Párnák
Autótisztító fej 25	<input type="checkbox"/> Az autó bel- és kültere

● Az elektromos szerszám csővének csatlakoztatása és leválasztása

H ábra

Az elektromos szerszám csővének csatlakoztatása

MEGJEGYZÉS

- ▶ Különböző méretű elektromos szerszámok porcsatlakozóra történő csatlakoztatásához használja a porcsatlakozó adapterét **27**.

- Igazítsa az elektromos szerszám csővének **26** csőcsatlakozóját **26a** a rugalmas gégecső **18** csőcsatlakozójához **18a**.
- Tolja be a csőcsatlakozót **18a** a csőcsatlakozóba **26a** teljesen.
- A csőcsatlakozó **26b** másik végét a csatlakoztassa a porcsatlakozóra.

Az elektromos szerszám csővének leválasztása

- Húzza le a csőcsatlakozót **26a** a rugalmas csőcsatlakozóról **18a**, amíg az teljesen le nem válik.

● A fogó és a teleszkópos szívőcső használata

I ábra

Fogó

MEGJEGYZÉS

- ▶ A fogó **19** beépített levegőnyomás-szabályzó funkcióval rendelkezik.

- A szívőerő növelése:** Tolja a levegőszabályozót **19a** a ▼ jelzés irányába.
- A szívőerő csökkentése:** Tolja a levegőszabályozót **19a** a ▼ jelzéstől ellenkező irányba.

Teleszkópos szívócső

MEGJEGYZÉS

- ▶ A teleszkópos szívócső [20] különböző hosszúságokra állítható, ezzel hozzáigazítható az adott munkakörnyezetnek.
1. A reteszelés kioldásához tartsa lenyomva a csúszó zárgombot [20b].
 2. Állítsa be a teleszkópos szívócsövet [20] a kívánt hosszúságra.
 3. Engedje fel a csúszó zárgombot [20b], majd tolja a teleszkópos szívócsövet [20] addig, amíg az a megfelelő vájatba [20c] be nem rögzül.
 4. A teleszkópos szívócsövet [20] tárolhatja a terméken is, ha a csőtartót [20a] rárgözíti a tartóra [6].

● A tartályfedél levétele

MEGJEGYZÉS

- ▶ Vegye le a tartályfedelet [2] a szűrőzsák behelyezéséhez és cseréjéhez, illetve a fém tartály [10] ürítéséhez.

J ábra

1. Nyissa ki a reteszt [8] annak a fém tartályról [10] való elhúzásával.
2. Emelje meg a reteszt [8] és válassza le a bordáról [2a].
3. A tartályfedélnek [2] a fém tartályra [10] történő visszarögzítéséhez végezze el az előző lépéseket fordított sorrendben.

K, L ábra

1. Tartsa meg a hordfület [1] erősen, majd vegye le a tartályfedelet [2] a fém tartályról [10].
2. A szűrőkosár [2b] ekkor beszereléshez vagy a szűrő cseréjéhez szabadabbá válik.
3. Használat után vagy a termék tárolása előtt hajtsa le a hordfület [1].

● Szűrő beszerelése

⚠ VIGYÁZAT!

- ▶ Soha ne porszívózzon, ha nincs szűrő a termékben. A felszívott anyagok fémest vagy kemény, éles szélű részecskéket tartalmazhatnak, amelyek kárt tehetnek a motorban vagy áramütést okozhatnak. A por nagy sebességgel kifújódna a fűvócsatlakozóból [15], ami súlyos testi sérülést okozhat.
- ▶ Folyadékokat csak akkor szívjon fel, ha van a termékben redős szűrő [28]. Ennek elmulasztása a termék sérüléséhez vezet. A papír szűrőzsák [29] is megsérül, ha nedves porszívózáshoz használja.

MEGJEGYZÉS

- ▶ A papír szűrőzsák [29] kizárólag száraz porszívózáshoz használható.
- ▶ Ne használja a redős szűrőt [28] nagyon finom por vagy szennyeződések (pl. csiszolópor) felszívásához. A redős szűrő azonban sok más anyaghoz használható.

Redős szűrő

M ábra

MEGJEGYZÉS

- ▶ A redős szűrő [28] beszerelése előtt bizonyosodjon meg arról, hogy az emelőt [28a] kioldotta-e.
1. Fordítsa meg a tartályfedőt [2].
 2. Szerelje rá a redős szűrőt [28] a szűrőkosárra [2b].
 3. Helyezze be a redős szűrőt [28], amíg a redős szűrő alja hozzá nem ér a szűrőkosár [2b] felületéhez.
 4. A redős szűrő [28] rögzítéséhez fordítsa el az emelőt [28a].
 5. Óvatosan húzza meg a redős szűrőt [28] anélkül, hogy elmozdítaná, így ellenőrizheti, hogy a redős szűrő megfelelően van-e beszerelve.

MEGJEGYZÉS

- ▶ Ha a redős szűrő [28] nem rögzül a helyére: Óvatosan, erő alkalmazása nélkül fordítsa el a redős szűrőt, amíg a belső retesz rá nem rögzül a szűrőkosárra [2b]. A redős szűrő rögzítéséhez fordítsa el az emelőt.

Papír szűrőzsák (száraz porszívózás)

N ábra

1. Fordítsa meg a tartályfedőt [2].
2. Igazítsa a papír szűrőzsák [29] nyílását a belső szívócsatlakozóra [9a].
3. Nyomja meg a papír szűrőzsákot [29] lefelé, hogy a belső szívócsatlakozó besüllyedjen a papír szűrőzsák nyílásába.
4. Nyomja meg a papír szűrőzsákot [29] lefelé, amíg a tömítőgyűrű [29a] bele nem illeszkedik a kerek bordába [2a].

Fém kapocs

O ábra

MEGJEGYZÉS

- ▶ Szerelje fel a 2 fém kapcsot [30] a rugalmas gégecső [18] rögzítéséhez, ha a terméket szállítja, tárolja, vagy ha nem használja.

1. Nyomja össze a fém kapocs [30] végeit.
2. Helyezze be a fém kapcsot [30] a tartóba [16], amíg annak mindkét vége a vágatokba nem illeszkedik.

● Kezelés

● Be- és kikapcsolás

A ábra

MEGJEGYZÉS

- ▶ Használat előtt ellenőrizze, hogy minden alkatrész biztonságosan kapcsolódik-e, és hogy a tartályfedél [2] le van-e zárva.
- ▶ Mielőtt csatlakoztatja a terméket az áramforráshoz, győződjön meg arról, hogy az ki van-e kapcsolva.

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ A termékaljzathoz [17] csak Pmax: 2200 W alatti névleges teljesítményű elektromos szerszámokat csatlakoztasson.

- Dugja be az elektromos csatlakozót [13] egy megfelelő konnektorba.

A termék bekapcsolása

Ha nincs elektromos szerszám csatlakoztatva a termékaljzathoz [17]:

- A termék bekapcsolásához fordítsa a be-/kikapcsoló gombot [3] fordítsa az I állásba.

A termék és az elektromos szerszám bekapcsolása

Ha elektromos szerszám van csatlakoztatva a termékaljzathoz [17]:

- A termék és az elektromos szerszám bekapcsolásához fordítsa a be-/kikapcsoló gombot [3] fordítsa I állásba.
- Ha az elektromos szerszámot bekapcsolja, a termék is automatikusan bekapcsol.

A termék kikapcsolása

- A termék kikapcsolásához fordítsa a be-/kikapcsoló gombot [3] fordítsa a 0 állásba.

A termék és az elektromos szerszám kikapcsolása

- Kapcsolja ki az elektromos szerszámot. A termék 6-7 másodperc elteltével automatikusan kikapcsol.

● A légáram beállítása

A ábra

- A légáram beállításához fordítsa el a fúvóerő-szabályozót [4]:

Beállítás	Légáram
MIN	Minimális légáram
MAX	Maximális légáram

● A teleszkópos szívócső és a szívófejek tárolása

P ábra

- Tolja be a teleszkópos szívócsövet **20** a görgőn **12** lévő szívófejtartóba.
- A szívófejeket **21/22/23/24/25** tárolja a szívófejtartóban.

● Az elektromos vezeték feltekerése

Q ábra

- Tekerje fel az elektromos vezetékét **13**. Az elektromos csatlakozót akassza rá az elektromos vezeték felső kampójára **7** és az alsó kampójára **11**.

● A fém tartály kiürítése

⚠ FIGYELMEZTETÉS!



Kapcsolja ki a terméket és szüntesse meg az áramellátását, mielőtt szívófejeket szerel fel rá, ha tisztítja vagy ha nem használja!

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ Használat előtt és után ürítse ki és tisztítsa meg a terméket, megelőzve az anyagok összegyűlését, melyek a termékben meggyulladhatnak.

R ábra

1. Csavarja ki a leeresztőnyílás **14** sapkáját az óramutató járásával ellenkező irányban és vegye le a sapkát.
2. Ürítse ki a fém tartályt **10**.
3. Tegye vissza a sapkát a leeresztőnyílásra **14**. Csavarja fel a sapkát az óramutató járásával megegyező irányban.

● A redős szűrő tisztítása

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ Rendszeresen ellenőrizze, hogy a redős szűrő **28** nem sérült-e, vagy nem formálódott-e el. Ha a redős szűrő sérült vagy elformálódott, azt nem lehet megtisztítani, így ki kell cserélni. A termék működőképességének megőrzése és a károkat megelőzése érdekében ez fontos.
- ▶ Csak a Lidl-nél vagy az arra jogosult kereskedőknél vásárolt pótszűrőket használjon. A termékkel nem kompatibilis szűrők sérüléseket és a termék károsodását okozhatják.

MEGJEGYZÉS

- ▶ A termék maximális szívóteljesítményének eléréséhez tisztítsa meg a redős szűrőt **28** minden használat után.

A ábra










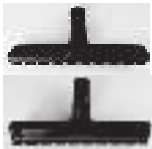








1. Dugja be az elektromos csatlakozót **13** egy megfelelő áramforrásba.
2. A be/kikapcsoló gombot **3** fordítsa az I állásba.
3. A fűvőerő-szabályozót **4** fordítsa a **MAX** állásba.
4. Nyomja meg az öntisztító gombot **5** kb. 3-4-szer.

● Használat után

1. Kapcsolja ki a terméket és húzza ki az elektromos csatlakozót **13** a konnektorból.
2. Hagyja a terméket lehűlni.
3. Vizsgálja meg, tisztítsa meg és tegye el a terméket (lásd a „Tisztítás és ápolás” c. részt).
















● Pótalkatrészek/tartozékok

Vegye fel a kapcsolatot a szervizközponttal telefonon (lásd a „Szerviz” c. részt). Tartsa kéznél a lent található modellszámot.

Ábra	Alkatrész	Sormegjelölés	Alkatrésznév	Modellszám
B			Rugalmas gégecső	–
B			Fogó	–
B			Teleszkópos szívócső	–
B			Réstisztító fej	–
B			Padló tisztító fej kefével	–
B			Padló tisztító fej gumiszegéllyel	–
B			Kárpittisztító fej	–
B			Autótisztító fej	–
B			Redős szűrő	941917301

Ábra	Alkatrész	Sormegjelölés	Alkatrésznév	Modellszám
B			Papír szűrőzsák	941917303
B			Tartózsák	941917302

● Hibaelhárítás

Hiba	Lehetséges ok	Teendő
A termék nem működik.	Az elektromos csatlakozó  nincs bedugva az áramforrásba.	Dugja be az elektromos csatlakozót  egy megfelelő konnektorba.
A szívóteljesítmény lecsökkent és a termék nem szívja fel a koszt.	A fém tartály  megtelt.	Üritse ki a fém tartályt  (lásd „A fém tartály kiürítése” c. részt).
A szívóteljesítmény lecsökkent és a termék nem szívja fel a koszt.	A légáram elzáródott.	Ellenőrizze az alábbi alkatrészeket, és adott esetben szüntesse meg az eltömődéseket: Fém tartály  Rugalmas gégecső  Az elektromos szerszám csöve  Teleszkópos szívócső  Réstisztító fej  Padlótisztító fej kefével  Padlótisztító fej gumiszegéllyel  Kárpittisztító fej  Autótisztító fej 
A termékből por távozik.	A tartályfedél  nem megfelelően van felrögzítve.	Helyezze fel a tartályfedelet  megfelelően (lásd „A tartályfedél levétele” c. részt).

● **Tisztítás és ápolás**

⚠ FIGYELMEZTETÉS!



Kapcsolja ki a terméket és szüntesse meg az áramellátását, mielőtt szivófejeket szerel fel rá, ha tisztítja vagy ha nem használja!

● **Tisztítás**

- Ne hagyja, hogy a termékbe folyadékok jussanak.
- A terméket mindig tartsa tisztán, szárazon, olajtól és zsíradékoktól mentesen.
- Minden használat után és tárolás előtt portalanítsa a terméket.
- A rendszeres és helyes tisztítás biztonságosabbá teszi a termék használatát és meghosszabbítja annak élettartamát is.
- A terméket tisztítsa egy száraz ruhával. A nehezen hozzáférhető helyeken használjon egy puha kefé.

MEGJEGYZÉS

- ▶ A termék tisztításához ne használjon vegyi anyagokat, lúgokat, súrolószereket vagy egyéb durva tisztító- vagy fertőtlenítő anyagokat, mert azok kárt tehetnek a termék felületeiben.

● **Ápolás**

Minden használat előtt és után: Ellenőrizze a terméket és a tartozékokat, hogy azok nincsenek-e elkopva vagy nem sérültek-e meg.

● **Javítás**

Jelen termék nem tartalmaz olyan alkatrészeket, amelyeket a felhasználó megjavíthat. A termék átvizsgálásához vagy javításához forduljon egy arra jogosult javítóműhelyhez vagy egy annak megfelelő képzettségű személyhez.

● **Tárolás**

- A mindig terméket tárolja gyermekek számára nem elérhető helyen.
 - Hosszú távú (3 hónapot meghaladó) tárolás esetén az ideális hőmérsékletnek +10 és +30 °C között kell lennie, legfeljebb 60 %-os relatív páratartalom mellett.
1. Kapcsolja ki a terméket és húzza ki az elektromos csatlakozót [13] a konnektorból.
 2. Hagyja a terméket lehűlni.
 3. Tisztítsa meg a terméket (lásd a „Tisztítás” c. részt).
 4. A terméket és alkatrészeit tárolja sötét, száraz, fagymentes és jól szellőző helyen.

● **Szállítás**

- Óvja a terméket az erős ütődésektől vagy rázkódásoktól, melyek a szállítás során a járművekben érhetik.
- Rögzítse a terméket, hogy az ne tudjon elcsúszni vagy eldőlni.

1. Kapcsolja ki a terméket és húzza ki az elektromos csatlakozót [13] a konnektorból.
2. Hagyja a terméket lehűlni.

● **Mentesítés**

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából.



A hulladék elkülönítéséhez vegye figyelembe a csomagolóanyagban található jelzéseket. Ezek rövidítéseket (a) és számokat (b) tartalmaznak a következő jelentéssel: 1-7: műanyagok/20-22: papír és karton/80-98: kötőanyagok.

Termék:



Points de collecte sur www.quefairemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

A termék, beleértve a tartozékokat és a csomagolóanyagokat is, újrahasznosítható, és a gyártó kiterjesztett felelőssége alá tartozik. A jobb hulladékkezelés érdekében az ábrán látható információk (szortírozási információk) alapján külön ártalmatlanítsa őket.

A Triman-logó csak Franciaországra vonatkozik.



A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.



A környezete érdekében, ne dobja a kiszolgált terméket a háztartási szemétkébe, hanem adja le szakszerű ártalmatlanításra. A gyűjtőhelyekről és azok nyitvatartási idejéről az illetékes önkormányzatnál tájékozódhat.

● **Garancia**

A terméket szigorú minőségi előírások betartásával gondosan gyártottuk, és szállítás előtt lelkiismeretesen ellenőriztük. Ha a termékben hiányosságot tapasztal, akkor a termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg Önt. Ezeket a törvényes jogokat a következőkben ismertetett garancia vállalásunk nem korlátozza.

A termékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A garanciális idő a vásárlás dátumával kezdődik. Kérjük, jól őrizze meg a pénztári blokkot. Ez a bizonylat szükséges a vásárlás tényének az igazolásához.

Ha a termék vásárlásától számított 3 éven belül anyag- vagy gyártási hiba merül fel, akkor a választásunk szerint a terméket ingyen megjavítjuk vagy kicseréljük. A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, nem szakszerűen kezelték vagy tartották karban.

A garancia az anyag- vagy gyártáshibákra vonatkozik. A garancia nem terjed ki azokra a termékreszerekre, melyek normál kopásnak vannak kitéve és ezért fogyóeszköznek tekinthetők (pl. elemek), vagy a törékeny részekre sérülésére, pl. kapcsolók, akkuk, vagy üvegől készült részek.

● **Garanciális ügyek lebonyolítása**

Ügyének gyors elintézhetsége céljából, kérjük kövesse az alábbi útmutatást:

Kérjük, kérdések esetére készítse elő a pénztárblokkot és a cikkszámot (IAN 419173_2210) a vásárlás tényének az igazolására.

Kérjük, hogy a cikkszámot olvassa le a típusetabláról, a gravírozásból, az Útmutató címloldaláról (balra lent), illetve a hátoldalon, vagy a termék alján található matricáról.

Amennyiben működési hibák, vagy egyéb hiányosság lépne fel, először vegye fel a kapcsolatot a következőkben megnevezett szervizek egyikével telefonon, vagy e-mailen.

A hibásnak ítélt terméket ezután a vásárlást igazoló blokk, valamint a hiba leírásának és keletkezési idejének mellékelésével díjmentesen postázhatja az Önnel közölt szervízcímre.

● **Szerviz**

 **Szerviz Magyarország**

Tel.: 0680021536


























E-mail: owim@lidl.hu



Uporabljena opozorila in simboli	Stran 190
Uvod	Stran 191
Namenska uporaba	Stran 191
Obseg dobave	Stran 191
Opis delov	Stran 191
Tehnični podatki	Stran 192
Varnostne značilnosti	Stran 192
Varnostna navodila	Stran 193
Pred prvo uporabo	Stran 195
Razpakiranje	Stran 195
Pred uporabo	Stran 195
Vgradnja vrtljivih kolesc	Stran 196
Priklučitev/odklop gibke cevi	Stran 196
Priklučitev/odstranjevanje ročaja	Stran 196
Priklučitev šobe/podaljševalne cevi	Stran 196
Priklučitev/odstranjevanje gibke cevi za električno orodje	Stran 197
Uporaba ročaja in teleskopske sesalne cevi	Stran 197
Odstranjevanje pokrova posode	Stran 197
Namestitvev filtra	Stran 198
Uporaba	Stran 198
Vklp/izklp	Stran 198
Nastavitev pretoka zraka	Stran 199
Shranjevanje teleskopske sesalne cevi in šob	Stran 199
Navijanje priključnega kabla	Stran 199
Praznjenje kovinske posode	Stran 199
Čiščenje nagubanega filtra	Stran 200
Po uporabi	Stran 200
Nadomestni deli/pribor	Stran 200
Odpravljanje napak	Stran 201
Čiščenje in nega	Stran 202
Čiščenje	Stran 202
Vzdrževanje	Stran 202
Popravila	Stran 202
Shranjevanje	Stran 202
Prevoz	Stran 203
Odstranjevanje	Stran 203
Garancijski list	Stran 204
Postopek pri uveljavljanju garancije	Stran 205
Servis	Stran 205

Uporabljena opozorila in simboli

V teh navodilih za uporabo, kratkih navodilih, na pakiranju, tipski ploščici in etiketi izdelka se uporabljajo naslednja opozorila:

	Preberite navodila za uporabo!		Šoba za sesanje na gladkih in trdih tleh
	Izdelek izklopite in ga odklopite iz električnega omrežja, pred izvajanjem čiščenja izdelka, menjavo nastavkov in ko izdelka ne uporabljate!		Šoba za sesanje preprog
	Upoštevajte opozorila in varnostna navodila!		Šoba za sesanje prahu in umazanije iz žlebov, spojev in razpok
	Nevarnost - tveganje električnega udara!		Šoba za sesanje prahu in umazanije s kavča ter blazin
	Premer		Filter za vpijanje vode ali drugih tekočin
	Izmenični tok/napetost		Filter ni primeren za sesanje vode ali drugih tekočin.
	Izdelek uporabljajte le v zaprtih notranjih prostorih!		Filter za sesanje suhih in majhnih delcev (npr. pesek, posušeni ostanki barve)
	Vtičnica za električno orodje		Filter za sesanje suhega in finega prahu (npr. lesni prah pri brušenju)
P_{max}	Največja dovoljena izhodna moč vtičnice		Šoba za sesanje avtomobilskih sedežev, vzmetnic, talnih oblog in preprog
P_{sum}	Skupna priključna moč: Nazivna vhodna moč izdelka skupaj z največjo dovoljeno izhodno močjo vtičnice		Električno orodje
	Zaklenjeno		Če vsesani material preseže temperaturo +40 °C (+104 °F), je prisotna nevarnost požara.
	Odklenjeno		Sistem za čiščenje filtra
 	Varnostna navodila Navodila za ravnanje		Znak CE potrjuje skladnost z direktivami EU, ki veljajo za izdelek.

SESALNIK ZA MOKRO IN SUHO SESANJE

● **Uvod**

Iskrene čestitke ob nakupu vašega novega izdelka. Odločili ste se za zelo kakovosten izdelek. To navodilo za uporabo je sestavni del tega izdelka. Vsebuje pomembna navodila za varnost, uporabo in odstranitev. Preden začnete izdelek uporabljati, se seznanite z vsemi navodili za uporabo in varnostnimi napotki. Izdelek uporabljajte samo tako, kot je opisano, in samo za navedena področja uporabe. Če izdelek odstopite novemu lastniku, mu zraven izročite tudi vse dokumente.

● **Namenska uporaba**

Ta izdelek je gospodinjski aparat, namenjen za sesanje tal, preprog, pohišva, vzmetnic, pa tudi avtomobilov ali garaž. Izdelek se lahko uporablja tudi kot puhalo ali za sesanje vode.

Izdelek je primeren za sesanje vode in umazanije s temperaturo, ki ne presega +40 °C.

Nekateri materiali lahko pri gibanju s sesanim zrakom ustvarijo eksplozivne hlape ali mešanice.

Nikoli ne sesajte naslednjih materialov:

- Eksplozivni ali vnetljivi plini, tekočine in (reaktivni) prašni delci
Sesanje takšnih materialov je nevarno za zdravje in je zato prepovedano.
- Reaktivni kovinski prašni delci (npr. aluminij, magnezij in cink v kombinaciji z močno bazičnimi ali kislimi čistili)
- Nerazredčene, močne kisline in alkalije
- Organska topila (npr. bencin, razredčilo za barve, aceton, kurilno olje)
Te snovi lahko povzročijo korozijo izdelka.
- Saje in tleči pepel
- Cement, mavec in apneni prah
- Majhni predmeti ali pepel iz kaminov, peči na premog, pepelnikov ali žarov
- Pepel ali umazanija iz kotlov in peči na olje

Kakršna koli druga uporaba ali spreminjanje izdelka se šteje za neprimerno in lahko vodi do nevarnosti, kot so smrt, telesne poškodbe in materialna škoda. Proizvajalec ne prevzema odgovornosti za škodo, nastalo zaradi nepravilne uporabe. Izdelek je namenjen izključno zasebni uporabi. Izdelek ni namenjen za komercialno/industrijsko uporabo ali podobne namene.

● **Obseg dobave**

Po odstranitvi embalaže izdelka preverite, ali je dobava popolna in da so vsi deli v dobrem stanju. Pred uporabo odstranite vse embalažne materiale.

- 1 Pokrov posode
- 1 Kovinska posoda
- 1 Gibka cev
- 1 Teleskopska sesalna cev
- 1 Ročaj
- 1 Šoba za tla s krtačo
- 1 Šoba za tla z gumijastim robom
- 1 Šoba za reže
- 1 Šoba za oblazinjenje
- 1 Šoba za avtomobile
- 1 Gibka cev za električno orodje
- 1 Prilagodilnik za priključitev cevi za prah
- 1 Nagubani filter
- 1 Papirnata filtrska vrečka
- 5 Vrtljiva kolesca
- 2 Kovinske sponke
- 1 Vreča za shranjevanje
- 1 Navodila za uporabo

● **Opis delov**

Pred branjem se seznanite z vsemi funkcijami izdelka.

- 1** Nosilni ročaj
- 2** Pokrov posode (s sistemom motornega pogona in ohišjem)
- 2a** Rebrop
- 2b** Košara filtra
- 3** Stikalo za vklop/izklop
- 4** Nastavitev pretoka zraka
- 5** Tipka za samočiščenje (za čiščenje nagubanega filtra)

- 6 Držalo (za shranjevanje teleskopske sesalne cevi)
- 7 Zgornji kavelj za priključni kabel
- 8 Zapah
- 9 Sesalni priključek
- 10 Kovinska posoda
- 11 Spodnji kavelj za priključni kabel
- 12 Vrtljivo kolesce (z držalom za šobe)
- 13 Priključni kabel in električni vtič
- 14 Odprtina za praznjenje
- 15 Puhalni priključek
- 16 Držalo (za kovinski lok)
- 17 Vtičnica na izdelku
- 18 Gibka cev (za izdelek)
- 18a Spojka gibke cevi (priključitev na ročaju)
- 18b Spojka gibke cevi (priključitev na sesalnik ali odprtino za praznjenje)
- 18c Zaporna tipka
- 19 Ročaj
- 19a Nastavitev zraka
- 20 Teleskopska sesalna cev
- 20a Držalo gibke cevi
- 20b Zaporna tipka drsnika
- 20c Reža
- 21 Šoba za reže
- 22 Šoba za tla s krtačo
- 23 Šoba za tla z gumijastim robom
- 24 Šoba za oblažjenje
- 25 Šoba za avtomobile
- 26 Gibka cev za električno orodje
- 26a Spojka gibke cevi (velika)
- 26b Spojka gibke cevi (mala)
- 27 Prilagodilnik za priključitev cevi za prah
- 28 Nagubani filter
- 28a Ročica
- 29 Papirnata filtrska vrečka
- 29a Tesnilni obroč
- 30 Kovinski lok
- 31 Vreča za shranjevanje

● Tehnični podatki

Sesalnik za mokro in suho sesanje : PWD 30 C1

Številka modela

z vičnem VDE : HG10163

z vičnem BS : HG10163-BS

Nazivna vhodna moč (izdelek) : 1500 W

Največja dovoljena izhodna moč vtičnice na izdelku

HG10163 : P_{max} 2200 W

HG10163-BS : P_{max} 1400 W

Skupna poraba električne energije (izdelek in dovoljena izhodna moč vtičnice na izdelku)

HG10163 : P_{sum} 3700 W

HG10163-BS : P_{sum} 2900 W

Nazivna vhodna napetost : 230–240 V~, 50/60 Hz

Sesalna moč : 260 zračnih vatov

Sesalni tlak : 181 mbar (18,1 kPa)

Sesalna zmogljivost : 36,9 l/s

Zaščitni razred : I

IP-zaščita : IP24

Gibka cev za električno orodje : 1 m

Dolžina gibke cevi : 3 m (Ø 32 mm)

Dolžina teleskopske sesalne cevi : pribl. 49 do 76 cm

Dolžina priključnega kabla : pribl. 6 m

● Velikost kovinske posode

Mere (Ø × V) : 31 × 40 cm

Bruto prostornina : 30 l

Neto prostornina : 22,3 l

Količina tekočin : največ 20 l

● Varnostne značilnosti

- Ko je kovinska posoda 10 polna, se izdelek izklopi s stikalom s plovcem v košari filtra 2b. To preprečuje prelivanje in poškodbe elektromotorja.



Varnostna navodila

PRED UPORABO IZDELKA SE SEZNANITE Z VSEMI VARNOSTNIMI NAVODILI IN NAVODILI ZA UPORABO! ČE IZDELEK POSREDUJETE DRUGIM OSEBAM, PRILOŽITE TUDI VSE DOKUMENTE!

V primeru poškodb zaradi neupoštevanja teh navodil za uporabo se garancija izniči! Ne prevzemamo odgovornosti za posledično škodo! Ne prevzemamo odgovornosti za gmotno škodo ali telesne poškodbe, ki so nastale zaradi nepravilne uporabe ali neupoštevanja varnostnih navodil!

Otroci in osebe z omejitvami



⚠ OPOZORILO! NEVARNOST SMRTI IN NESREČE ZA DOJENČKE IN OTROKE!

Otrok z embalažnim materialom nikoli ne pustite nenadzorovanih. Obstaja nevarnost zadušitve z embalažnim materialom. Otroci pogosto podcenjujejo nevarnosti.

- Ta izdelek lahko otroci od 8 leta in osebe z omejenimi fizičnimi, čutilnimi ali miselnimi sposobnostmi oziroma pomanjkljivimi izkušnjami in/ali znanjem uporabljajo samo, če so bili poučeni o varni uporabi izdelka in razumejo nevarnosti, do katerih lahko pride pri taki uporabi.
- Otroci se ne smejo igrati z izdelkom.
- Čiščenja in vzdrževanja ne smejo opravljati otroci, ki niso dopolnili 8 let ter niso nadzorovani.

Namenska uporaba

⚠ OPOZORILO! Nevarnost poškodb! Nepravilna uporaba lahko povzroči poškodbe. Uporabljajte ta izdelek samo v skladu s temi navodili. Izdelka ne poskušajte kakor koli spreminjati.

Električna varnost

⚠ NEVARNOST! Nevarnost električnega udara! Izdelka ne smete nikoli sami popravljati. V primeru okvare lahko popravila izvaja izključno usposobljeno osebje.

⚠ OPOZORILO! Nevarnost električnega udara!

Električnih delov izdelka ne potaplajte v vodo ali druge tekočine. Izdelka ne držite pod tekočo vodo.

⚠ OPOZORILO! Nevarnost električnega udara!

Ne uporabljajte izdelka, če je poškodovan. Odklopite izdelek iz električnega omrežja in se posvetujte s prodajalcem, če je poškodovan.

⚠ OPOZORILO! Nevarnost poškodb!

Izdelek izklopite in ga odklopite iz električnega omrežja, preden izvajate čiščenje in ko izdelka ne uporabljate.

- Izdelka ne uporabljajte, če je padel.
- Pred priključitvijo električnega vtiča na napajanje: Pazite, da nazivna napetost na tipski ploščici izdelka ustreza omrežni napetosti vašega električnega omrežja.

- Redno preverjajte, ali je poškodovan električni vtič ali priključni kabel. Če je priključni kabel poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec, njegova služba za stranke ali ustrezno podobno kvalificirano osebje, da se izognete nevarnostim.
- Priključni kabel zaščitite pred poškodbami. Pazite, da kabel ne visi prek ostrih robov in da ga ne prepogibajte. Priključni kabel ne sme biti v bližini vročih površin ali odprtega ognja.

Uporaba

⚠ OPOZORILO! Nevarnost telesnih poškodb in požara!



Izdelka nikoli ne uporabljajte za sesanje vode, umazanije in materialov s temperaturo nad +40 °C.

- Električni vtič izvlecite iz vtičnice
 - če se pojavi okvara,
 - pred pritrditvijo/menjavo pribora,
 - pred čiščenjem izdelka,
 - če izdelka ne uporabljate daljše obdobje,
 - med nevihto in
 - po vsaki uporabi.

- Vedno vlecite za električni vtič, ne za priključni kabel, da vtič odklopite iz vtičnice.
- Okvarjene dele morate vedno zamenjati z originalnimi nadomestnimi deli.
- Prezračevalnih rež med uporabo ne pokrivajte. Nevarnost pregrevanja in poškodb izdelka.
- Prepričajte se, da se napajalna napetost ujema s podatki na tipski ploščici.
- Izdelek je dovoljeno priključiti samo na vtičnico, zaščiteno z diferenčnim zaščitnim stikalom z nazivnim okvarnim tokom največ 30 mA.

Čiščenje in hramba

- ⚠ **OPOZORILO! Nevarnost poškodb!** Prekinite povezavo izdelka z omrežjem, če ga nameravate očistiti ali če ga ne boste več uporabljali.
- Izdelek, priključni kabel in električni vtič zaščitite pred prahom, neposredno sončno svetlobo, kapljanjem in brizganjem vode.
- Izdelek shranjujte v hladnem, suhem prostoru, zaščitenem proti vlagi in izven dosega otrok.

- Izdelek pravo zaščitite pred toploto. Izdelek ne postavljajte v bližini odprtega plamena ali virov toplote, kot so peči ali grelci.

● Pred prvo uporabo

● Razpakiranje

⚠ OPOZORILO!

- ▶ Izdelki in embalažni materiali niso otroške igrače! Otroci se ne smeje igrati s plastičnimi vrečkami, folijami in majhnimi deli! Prisotna je nevarnost pogoltnjenja in zadušitve!

- Prepričajte se, da je obseg dobave popoln in nepoškodovan. Če ugotovite, da kakšen del manjka ali je poškodovan, izdelka ne uporabljajte in se obrnite na prodajalca. Izdelek uporabljajte le, če so bili dostavljeni manjkajoči deli ali če so bili zamenjani pokvarjeni deli. Uporaba nepopolnega ali poškodovanega izdelka predstavlja nevarnost za ljudi in premoženje.

1. Odstranite vse dele iz embalaže in jih položite na ravno, stabilno površino.
2. Odstranite vso embalažo in transportne blokade, če obstajajo.
3. Prepričajte se, da imate pribor in orodja, potrebna za sestavljanje in uporabo. Sem spada tudi primerna osebna zaščitna oprema.

● Pred uporabo

⚠ OPOZORILO!

- ▶ Obstaja nevarnost nesreče, če se izdelek uporablja z električnim napajanjem, ki se ne ujema s podatki na tipski ploščici izdelka.
- ▶ Napajalna napetost in frekvenca vira napajanja se morata ujemati s podatki na tipski ploščici izdelka.

⚠ OPOZORILO!



Izdelek izklopite in ga odklopite iz električnega omrežja, pred izvajanjem čiščenja izdelka, menjavo nastavkov in ko izdelka ne uporabljate!

● Vgradnja vrtljivih kolesc

Sl. C

1. Kovinsko posodo **10** obrnite na glavo, tako da je njena spodnja površina obrnjena navzgor.
2. Vrtljivo kolesce **12** vstavite do konca v reže držala iz umetne mase, dokler se ne zaskoči.
3. Preverite, ali se vrtljivo kolesce **12** prosto vrti.

● Priključitev/odklop gibke cevi

Sesanje

Sl. D

1. Spojko gibke cevi **18b** za gibko cev **18** poravnajte s sesalnim priključkom **9**.
2. Spojko gibke cevi **18b** počasi potisnite v sesalni priključek **9**, dokler se zaporna tipka **18c** ne zaskoči.
3. Preverite, ali je gibka cev **18** pravilno vgrajena, tako da narahlo potegneta za spojko gibke cevi **18b**. Gibka cev je pravilno vgrajena, če se spojka gibke cevi ne premakne.
4. Preverite, ali gibka cev **18** prosto vrti.
5. Odstranjanje: Zaporno tipko **18c** potisnite navzdol. Spojko gibke cevi **18b** izvlecite iz sesalnega priključka **9**.

Izpihovanje

Sl. E

OPOMBA

► To je dodatna funkcija, ki omogoča odpihovanje prahu ali majhnih predmetov.

1. Spojko gibke cevi **18b** za gibko cev **18** poravnajte s pihalnim priključkom **15**.
2. Spojko gibke cevi **18b** počasi potisnite v pihalni priključek **15**, dokler se zaporna tipka **18c** ne zaskoči.

3. Preverite, ali je gibka cev **18** pravilno vgrajena, tako da narahlo potegneta za spojko gibke cevi **18b**. Gibka cev je pravilno vgrajena, če se spojka gibke cevi ne premakne.
4. Preverite, ali gibka cev **18** prosto vrti.
5. Odstranjanje: Zaporno tipko **18c** potisnite navzdol. Spojko gibke cevi **18b** izvlecite iz pihalnega priključka **15**.

● Priključitev/odstranjanje ročaja

Sl. E

Priključitev/odstranjanje ročaja:

- Spojko gibke cevi **18a** za gibko cev **18** poravnajte z ročajem **19**. Pritisnite spojko gibke cevi, dokler ni spojka gibke cevi trdno povezana z ročajem.
- Odstranjanje ročaja:** Spojko gibke cevi **18a** izvlecite iz ročaja **19**.

● Priključitev šobe/podaljševalne cevi

Sl. F, G

- Šobe **21/22/23/24/25** oz. teleskopsko sesalno cev **20** lahko različno povežete z ročajem **19**, da se lahko prilagodite različnim okoljem in dosegljivosti.

Šoba	Področje uporabe
Šoba za reže 21	<input type="checkbox"/> Žlebovi <input type="checkbox"/> Spoji <input type="checkbox"/> Kavči <input type="checkbox"/> Ozki prostori
Šoba za tla s krtačo 22	<input type="checkbox"/> Trde in ravne površine
Šoba za tla z gumijastim robom 23	<input type="checkbox"/> Preproge ali podobne površine
Šoba za oblažinjene 24	<input type="checkbox"/> Blazine
Šoba za avtomobile 25	<input type="checkbox"/> Notranjost in zunanost avtomobila

● Priključitev/odstranjevanje gibke cevi za električno orodje

Sl. H

Priključitev gibke cevi za električno orodje

OPOMBA

- ▶ Prilagodilnik za priključitev cevi za prah [27] uporabite za priključitev različno velikih električnih orodij na priključek za prah.

1. Spojko gibke cevi [26a] za gibko cev za električno orodje [26] poravnajte s spojko gibke cevi [18a] za gibko cev [18].
2. Spojko gibke cevi [18a] potisnite do konca v mešalno spojko gibke cevi [26a].
3. Drugi konec gibke cevi na cevni spojki [26b] priključite na priključek za prah.

Odstranjevanje gibke cevi za električno orodje

- Spojko gibke cevi [26a] potegnite s spojke gibke cevi [18a], dokler ni povsem sneta.

● Uporaba ročaja in teleskopske sesalne cevi

Sl. I

Ročaj

OPOMBA

- ▶ Ročaj [19] ima vgrajeno funkcijo za uravnavanje zračnega tlaka.

- **Povečanje sesalne moči:** Nastavitev zraka [19a] potisnite proti oznaki ▼.
- **Zmanjšanje sesalne moči:** Nastavitev zraka [19a] potisnite stran od oznake ▼.

Teleskopska sesalna cev

OPOMBA

- ▶ Teleskopsko sesalno cev [20] je mogoče nastaviti na različne dolžine, ki ustrezajo delovnemu okolju.

1. Zaporno tipko drsnika [20b] pridržite, da sprostite zapah.
2. Teleskopsko sesalno cev [20] nastavite na željeno dolžino.
3. Sprostite zaporno tipko drsnika [20b] in potisnite teleskopsko sesalno cev [20], dokler se ne zaskoči zelena reža [20a].
4. Teleskopsko sesalno cev [20] lahko hranite na izdelku, tako da držalo gibke cevi [20a] pritrdite na držalo [6].

● Odstranjevanje pokrova posode

OPOMBA

- ▶ Odstranite pokrov posode [2], da namestite ali zamenjate filtrsko vrečko in izpraznite kovinsko posodo [10].

Sl. J

1. Odprite zapah [8] tako, da jih potegneta stran od kovinske posode [10].
2. Dvignite zapah [8] in jih ločite od rebra [2a].
3. Prejšnje korake opravite v obratnem zaporedju, da pritrdite pokrov posode [2] na kovinsko posodo [10].

Sl. K, L

1. Primita nosilni ročaj [1] in odstranite pokrov posode [2] s kovinske posode [10].
2. Košara filtra [2b] je izpostavljena za namestitev ali menjavo filtra.
3. Po uporabi ali pred shranjevanjem izdelka zložite nosilni ročaj [1] navzdol.

● Namestitev filtra

⚠ PREVIDNO!

- ▶ Nikoli ne sesajte brez filtra, nameščenega na izdelku. Sesane snovi lahko vsebujejo kovine ali trde, ostre delce, ki lahko poškodujejo motor ali povzročijo električni udar. To bi iz pihalnega priključka [15] z veliko hitrostjo izpihovalo prah, kar lahko povzroči hude telesne poškodbe.
- ▶ Tekočine sesajte samo, če je v izdelek vgrajen nagubani filter [28]. Sicer se izdelek poškoduje. Tudi papirnata filtrska vrečka [29] se poškoduje, če jo uporabljate za mokro sesanje.

OPOMBA

- ▶ Papirnata filtrska vrečka [29] je primerna izključno za suho sesanje.
- ▶ Nagubanega filtra [28] ne uporabljajte za sesanje zelo drobnega prahu ali umazanije (npr. prah pri brušenju). Vendar pa je naguban filter mogoče uporabiti za številne druge materiale.

Nagubani filter

Sl. M

OPOMBA

- ▶ Pred vgradnjo nagubanega filtra [28] se prepričajte, da je ročica [28a] odklenjena.

1. Pokrov posode [2] obrnite na glavo.
2. Nagubani filter [28] vgradite na košaro filtra [2b].
3. Nagubani filter [28] vstavite, dokler se dno nagubanega filtra ne dotakne zgornjega dela košare filtra [2b].
4. Obrnite ročico [28a], da pritrđite nagubani filter [28].
5. Narahlo potegnite nagubani filter [28], ne da bi ga premaknili, da preverite, ali je nagubani filter pravilno vgrajen.

OPOMBA

- ▶ Če se nagubani filter [28] ne zaskoči: Nagubani filter rahlo zavrtite brez sile, dokler se notranje zapiralo ne zaskoči na košari filtra [2b]. Obrnite ročico, da pritrđite nagubani filter.

Papirnata filtrska vrečka (suho sesanje)

Sl. N

1. Pokrov posode [2] obrnite na glavo.
2. Odprtno papirnate filtrske vrečke [29] poravnajte z notranjim sesalnim priključkom [9a].
3. Papirnato filtrsko vrečko [29] potisnite navzdol, da vstavite notranji sesalni priključek v odprtno papirnate filtrske vrečke.
4. Papirnato filtrsko vrečko [29] potisnite navzdol, dokler se tesnilni obroč [29a] ne prilega krožnemu rebri [2a].

Kovinski lok

Sl. O

OPOMBA

- ▶ Če boste izdelek prevažali, shranjevali ali prenehali uporabljati za dalj časa, pritrđite 2 kovinska loka [30], da pritrđite gibko cev [18].

1. Konca kovinskega loka [30] stisnite skupaj.
2. Kovinski lok [30] vstavite v držalo [16], dokler nista oba konca v režah.

● Uporaba

● Vklp/izklp

Sl. A

OPOMBA

- ▶ Pred uporabo preverite, ali so vsi deli varno povezani in ali je pokrov posode [2] zaklenjen.
- ▶ Preden izdelek priključite na napajanje, se prepričajte, da je izklopljen.

⚠ OPOZORILO!

▶ Na vtičnico na izdelku **17** priključite samo električna orodja z nazivno močjo Pmax pod 2200 W.

- Električni vtič **13** priključite v primerno vtičnico.


Vklop izdelka

Če na vtičnico na izdelku **17** ni priključeno električno orodje:

- Stikalo za vklop/izklop **3** preklopite v položaj **I**, da vklopite izdelek.

Vklop izdelka in električnega orodja

Če je na vtičnico na izdelku **17** priključeno električno orodje:

- Stikalo za vklop/izklop **3** preklopite v položaj  da vklopite izdelek in električno orodje.
- Ko vklopite električno orodje, se izdelek samodejno vklopi.

Izklop izdelka

- Stikalo za vklop/izklop **3** preklopite v položaj **0**, da izklopite izdelek.

Izklop izdelka in električnega orodja

- Izklopite električno orodje. Izdelek se po zakasnitvi približno 6–7 sekund samodejno izklopi.

● Nastavitev pretoka zraka

Sl. A

- Zavrtite nastavitev pretoka zraka **4**, da nastavite pretok zraka:

Nastavitev	Pretok zraka
MIN	Najmanjši pretok zraka
MAX	Največji pretok zraka

● Shranjevanje teleskopske sesalne cevi in šob

Sl. P

- Teleskopsko sesalno cev **20** potisnite v držalo šob na vrtljivem kolescu **12**.
- Šobe **21/22/23/24/25** shranite v držalo šob.

● Navijanje priključnega kabla

Sl. Q

- Navijte priključni kabel **13**. Priključni kabel obesite na zgornji kavelj za priključni kabel **7** in spodnji kavelj za priključni kabel **11**.

● Praznjenje kovinske posode

⚠ OPOZORILO!



Izdelek izklopite in ga odklopite iz električnega omrežja, pred izvajanjem čiščenja izdelka, menjavo nastavkov in ko izdelka ne uporabljate!

⚠ OPOZORILO!

- ▶ Izpraznite in očistite izdelek pred in po uporabi, da se izognete kopičenju materialov, ki bi lahko predstavljali nevarnost od požara v izdelku.

Sl. R

1. Pokrov odprtine za praznjenje **14** zavrtite v levo, da ga odstranite.
2. Izpraznite kovinsko posodo **10**.
3. Pokrov znova namesite na odprtino za praznjenje **14**. Pokrov obrnite v smeri urnega kazalca.

● Čiščenje nagubanega filtra

⚠ OPOZORILO!

- ▶ Redno preverjajte, ali je nagubani filter [28] poškodovan ali deformiran. Poškodovanega ali deformiranega nagubanega filtra ni mogoče očistiti in ga je treba zamenjati. To je potrebno za ohranitev funkcionalnosti izdelka in za zaščito izdelka pred poškodbami.
- ▶ Uporabljajte samo nadomestne filtre podjetja Lidl ali pooblaščenih prodajalcev. Filtri, ki niso združljivi z izdelkom, lahko povzročijo telesne poškodbe in škodo na izdelku.

OPOMBA

- ▶ Po vsaki uporabi očistite nagubani filter [28], da ohranite polno sesalno moč izdelka.

Sl. A

1. Električni vtič [13] priključite v primerno vtičnico.
2. Stikalo za vklop/izklop [3] preklopite v položaj **I**.
3. Nastavitev pretoka zraka [4] zavrtite v položaj **MAX**.
4. Tipko za samočiščenje [5] pritisnite 3–4-krat.

● Po uporabi

1. Izdelek izklopite in odstranite električni vtič [13] iz vtičnice.
2. Izdelek pustite, da se ohladi.
3. Izdelek preverite, očistite in shranite (glejte »Čiščenje in nega«).

● Nadomestni deli/pribor

Pokličite servisno središče (glejte »Servis«). Pripravite si spodnjo številko modela.

Slika	Del	Črtna risba	Oznaka dela	Številka modela
B	[18]		Gibka cev	–
B	[19]		Ročaj	–
B	[20]		Teleskopska sesalna cev	–
B	[21]		Šoba za reže	–
B	[22]		Šoba za tla s krtačo	–

Slika	Del	Črtna risba	Oznaka dela	Številka modela
B	23		Šoba za tla z gumijastim robom	–
B	24		Šoba za oblazinjenje	–
B	25		Šoba za avtomobile	–
B	28		Nagubani filter	941917301
B	29		Papirnata filtrska vrečka	941917303
B	31		Vreča za shranjevanje	941917302

● Odpravljanje napak

Napaka	Morebitni vzrok	Ukrep
Izdelek ne deluje.	Električni vtič 13 ni priključen na električno napajanje.	Električni vtič 13 priključite v primerno vtičnico.
Sesalna moč se je zmanjšala in izdelek ne sesa umazanije.	Kovinska posoda 10 je polna.	Izpraznite kovinsko posodo 10 (glejte »Praznjenje kovinske posode«).

Napaka	Morebitni vzrok	Ukrep
Sesalna moč se je zmanjšala in izdelek ne sesa umazanije.	Zračna pot je blokirana.	Preverite, ali so zamašeni naslednji deli in jih odmašite: Kovinska posoda 10 Gibka cev 18 Gibka cev za električno orodje 26 Teleskopska sesalna cev 20 Šoba za reže 21 Šoba za tla s krtačo 22 Šoba za tla z gumijastim robom 23 Šoba za oblazinjenje 24 Šoba za avtomobile 25
Iz izdelka izhaja prah.	Pokrov posode 2 ni pravilno nameščen.	Pravilno namestite pokrov posode 2 (glejte »Odstranjevanje pokrova posode«).

● Čiščenje in nega

OPOZORILO!



Izdelek izklopite in ga odklopite iz električnega omrežja, pred izvajanjem čiščenja izdelka, menjavo nastavkov in ko izdelka ne uporabljate!

● Čiščenje

- Ne dopustite, da bi voda prodrla v izdelek.
- Izdelek ohranjajte vedno čist, suh in brez olja ali maščob.
- Iz izdelka odstranite prah po vsaki uporabi in pred shranjevanjem.
- Redno in pravilno čiščenje pomaga zagotoviti varno uporabo in podaljšati življenjsko dobo izdelka.
- Izdelek čistite z vlažno krpo. Za težko dostopna mesta uporabite mehko krtačo.

OPOMBA

- ▶ Za čiščenje izdelka ne uporabljajte kemičnih, alkalnih, abrazivnih ali drugih agresivnih sredstev za čiščenje ali razkuževanje, saj lahko poškodujejo površine.

● Vzdrževanje

Pred in po vsaki uporabi: Preverite obrabo in poškodbe izdelka in dodatne opreme.

● Popravila

Ta izdelek ne vsebuje delov, ki bi jih uporabnik moral popravljati. Za pregled in popravilo izdelka se obrnite na pooblaščen servis ali podobno usposobljeno osebo.

● Shranjevanje

- Izdelek hranite vedno v prostoru, nedostopnem mestu za otroke.
- Idealna temperatura za dolgotrajno shranjevanje (več kot 3 mesece) mora biti med +10 in +30 °C z relativno vlažnostjo največ 60 %.

1. Izdelek izklopite in odstranite električni vtič [13](#) iz vtičnice.
2. Izdelek pustite, da se ohladi.
3. Izdelek očistite (glejte »Čiščenje«).
4. Izdelek in njegovo dodatno opremo shranjujte v temnem, suhem, hladnem, dobro prezračevanem prostoru.

● **Prevoz**

- Izdelek zaščitite pred močnimi udarci ali močnimi tresljaji, ki se lahko pojavijo med prevozom v vozilih.
 - Izdelek zavarujte pred drsenjem in padcem.
1. Izdelek izklopote in odstranite električni vtič **13** iz vtičnice.
 2. Izdelek pustite, da se ohladi.



Ko je vaš izdelek dotrajan, ga zaradi varovanja okolja ne odvrzite med gospodinjske odpadke, temveč ga oddajte na ustreznem zbirališču tovrstnih odpadkov. O zbirnih mestih in njihovih delovnih časih se lahko pozanimате pri svoji pristojni občinski upravi.

● **Odstranjevanje**

Embalaža je narejena iz okolju primernih materialov, ki jih lahko oddate za recikliranje na lokalnih zbirališčih odpadkov.



Upoštevajte oznake embalažnih materialov za ločevanje odpadkov, ki so označene s kraticami (a) in številkami (b) z naslednjim pomenom: 1-7: umetne mas/20-22: papir in karton/80-98: vezni materiali.

Izdelek:



Izdelek z dodatki in embalažni materiali so primerni za recikliranje. Zanje veljajo določila proizvajalčeve razširjene odgovornosti. Za boljše ravnanje z odpadki jih odlagajte ločeno, upoštevajoč prikazane informacije o razvrščanju.

Logotip Triman velja samo za Francijo.



O možnostih odstranjevanja odsluženega izdelka se lahko pozanimate pri svoji občinski ali mestni upravi.

Pooblašчени serviser:


OWIM GmbH & Co. KG
Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
NEMČIJA

Servisna telefonska številka:
00386 (0) 80 080 917


Garancijski list

1. S tem garancijskim listom OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemčija jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezuje, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnilo kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 3 leta od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Če izdelek ne izpolnjuje specifikacij ali nima lastnosti, navedenih v garancijskem listu ali oglaševalskem sporočilu, lahko potrošnik najprej zahteva odpravo napak. O napaki mora potrošnik obvestiti proizvajalca ali pooblaščen servis (kontaktna številka in elektronski naslov navedena zgoraj) in zahtevati odpravo napak. Kupec je dolžan ob uveljavljanju zahtevka predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevno izročitve blaga. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Rok za odpravo napake je 30 dni od dneva, ko je proizvajalec ali pooblaščen servis prejel zahtevo za odpravo napake. Če napake v tem roku niso odpravljene, mora proizvajalec potrošniku brezplačno zamenjati blago z enakim, novim in brezhibnim blagom. Rok se lahko zaradi narave in kompleksnosti blaga, narave in resnosti neskladnosti ter napora, ki je potreben za dokončanje popravila ali zamenjave podaljša za najkrajši čas, ki je potreben za dokončanje popravila, vendar največ za 15 dni. O številu dni podaljšane roka in razlogih za podaljšanje mora biti potrošnik obveščen pred potekom 30 dnevnega roka za odpravo napak.
6. Če v roku 30 dni oz. v primeru podaljšanja v roku 45 dni blago ni popravljeno ali blago ni zamenjano z novim, lahko potrošnik od proizvajalca zahteva vračilo celotne kupnine ali zahteva sorazmerno znižanje kupnine. Sorazmerno znižanje kupnine je sorazmerno zmanjšanju vrednosti blaga, ki ga je potrošnik prejel, v primerjavi z vrednostjo, ki bi jo imelo blago, če bi bilo skladno.
7. Če se neskladnost pojavi v manj kot 30 dneh od dobave blaga, lahko potrošnik ob predložitvi blaga od proizvajalca takoj zahteva vračilo plačanega zneska.
8. Proizvajalec oziroma pooblaščen servis lahko potrošniku za čas popravila blaga, za katero je bila izdana obvezna garancija, zagotovi brezplačno uporabo podobnega blaga. Če proizvajalec potrošniku ne zagotovi nadomestnega blaga v začasno uporabo, ima potrošnik pravico uveljavljati škodo, ki jo je utrpel, ker blaga ni mogel uporabljati od trenutka, ko je zahteval popravilo ali zamenjavo, do njune izvršitve.
9. Stroške za material, nadomestne dele, delo, prenos in prevoz izdelkov, ki nastanejo pri odpravljanju okvar oziroma nadomestitvi blaga z novim, krije proizvajalec.
10. V primeru zamenjave blaga ali zamenjave bistvenega dela blaga z novim se potrošniku izda nov garancijski list.
11. V primeru, da proizvod popravljiva nepooblaščen servis ali nepooblaščen oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.



- 
12. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
 13. Proizvajalec zagotavlja proti plačilu popravilo, vzdrževanje blaga, nadomestne dele in priklopne aparate vsaj tri leta po poteku garancijskega roka.
 14. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
 15. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije in podatki, ki identificirajo blago za katerega velja garancija se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
 16. Ta garancija proizvajalca ne izključuje zakonske pravice potrošnika, da zoper prodajalca v primeru neskladnosti blaga brezplačno uveljavlja jamčevalne zahtevke. Ta garancija prav tako ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz obveznega jamstva za skladnost blaga.

Prodajalec:
Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218
Komenda



● Postopek pri uveljavljanju garancije

Za zagotovitev hitre obdelave vašega primera vas prosimo, da sledite naslednjim napotkom:

Prosimo, da za vsa vprašanja pripravite račun in številko izdelka (IAN 419173_2210) kot dokazilo o nakupu.

Številko izdelka najdete na identifikacijski ploščici, gravuri, naslovni strani v navodilih (spodaj levo) ali na nalepki na hrbtni ali spodnji strani.

Če pride do napačnega delovanja ali drugih pomanjkljivosti, se obrnite najprej na v nadaljevanju navedeni servisni oddelek po telefonu ali prek e-pošte.

Izdelek, označen kot okvarjen, lahko nato brez poštnine pošljete na navedeni naslov servisa, zraven pa priložite potrdilo o nakupu (blagajniški račun) in navedite, za kakšno pomanjkljivost gre in kdaj je nastala.

● Servis

 **Servis Slovenija**

Tel.: 00386 (0) 80 080 917


























E-Mail: infofon@lidl.si



Korištene upozoravajuće napomene i simboli	Stranica 207
Uvod	Stranica 208
Uporaba u skladu s odredbama	Stranica 208
Sadržaj isporuke	Stranica 208
Opis dijelova	Stranica 208
Tehnički podaci	Stranica 209
Sigurnosne značajke	Stranica 209
Sigurnosne napomene	Stranica 210
Prije prve uporabe	Stranica 212
Raspakiranje	Stranica 212
Prije uporabe	Stranica 212
Montaža kotačića	Stranica 213
Spajanje/odspajanje fleksibilnog crijeva	Stranica 213
Spajanje/uklanjanje ručke	Stranica 213
Spajanje nastavka/produžne cijevi	Stranica 213
Spajanje/uklanjanje crijeva električnog alata	Stranica 214
Korištenje ručke i teleskopske usisne cijevi	Stranica 214
Uklanjanje poklopca spremnika	Stranica 214
Postavljanje filtra	Stranica 215
Korištenje	Stranica 215
Uključivanje/isključivanje	Stranica 215
Podešavanje protoka zraka	Stranica 216
Spremanje teleskopske usisne cijevi i nastavka	Stranica 216
Namotavanje priključnog kabela	Stranica 216
Pražnjenje metalnog spremnika	Stranica 216
Čišćenje nabranog filtra	Stranica 217
Nakon uporabe	Stranica 217
Rezervni dijelovi/pribor	Stranica 217
Uklanjanje smetnji	Stranica 218
Čišćenje i njega	Stranica 219
Čišćenje	Stranica 219
Održavanje	Stranica 219
Popravak	Stranica 219
Spremanje	Stranica 219
Transport	Stranica 220
Zbrinjavanje	Stranica 220
Jamstvo	Stranica 220
Postupak u slučaju koji je pokriven jamstvom	Stranica 221
Servis	Stranica 221

Korištene upozoravajuće napomene i simboli

U ovim uputama za uporabu, vodiču za brzi početak, na pakiranju, tipskoj pločici i na oznakama proizvoda korištene su sljedeće upozoravajuće napomene:

	Pročitajte upute za uporabu!		Nastavak za usisavanje na glatkim i tvrdim podovima
	Prije zamjene nastavaka, čišćenja i ako ga ne upotrebljavate, isključite proizvod i odspojite ga iz napajanja!		Nastavak za usisavanje tepiha
	Pridržavajte se upozorenja i sigurnosnih napomena!		Nastavak za usisavanje prašine i prljavštine iz utora, spojeva i pukotina
	Opasnost od električnog udara!		Nastavak za usisavanje prašine i prljavštine sa sofe i jastuka
	Promjer		Filtar za usisavanje vode ili drugih tekućina
	Izmjenična struja/napon		Filtar nije prikladan za usisavanje vode ili drugih tekućina.
	Proizvod upotrebljavajte samo u zatvorenim suhim prostorijama!		Filtar za usisavanje suhih i sitnih čestica (npr. pijesak, osušeni ostaci boje)
	Utičnica uređaja za električne alate		Filtar za usisavanje suhe i fine prašine (npr. drvena prašina od brušenja)
P_{max}	Maksimalna izlazna snaga utičnice uređaja		Nastavak za usisavanje autosjedalica, madraca, podova i tepiha
P_{sum}	Ukupna potrošnja energije: Nazivna ulazna snaga proizvoda i najveća izlazna snaga utičnice uređaja		Električni alat
	Zaključano		Ako usisni materijal prijeđe temperaturu od +40 °C (+104 °F) postoji opasnost od požara.
	Deblokirano		Sustav za čišćenje filtra
 	Sigurnosne napomene Upute za rukovanje		Oznaka CE potvrđuje sukladnost sa smjernicama EU-a koje se primjenjuju na proizvod.

MOKRO-/SUHI USISAVAČ

● **Uvod**

Čestitamo vam na kupnji novog proizvoda. Ovom kupnjom odlučili ste se za visokokvalitetan proizvod. Uputa za uporabu je sastavni dio ovog proizvoda. Ona sadrži važne upute o sigurnosti, uporabi i uklanjanju otpada. Prije upotrebe proizvoda upoznajte se sa svim njegovim uputama za korištenje i sigurnosnim uputama. Koristite ovaj proizvod u skladu s navedenim uputama te u navedene svrhe. Ukoliko proizvod dajete nekoj drugoj osobi, predajte toj osobi također i sve upute.

● **Uporaba u skladu s odredbama**

Ovaj proizvod je kućanski aparat namijenjen za usisavanje podova, tepiha, namještaja, madraca, kao i automobila ili garaža. Proizvod se može koristiti i za ispuhivanje ili za usisavanje vode.

Proizvod je prikladan za usisavanje vode i prljavštine s temperaturom koja ne prelazi +40 °C.

Kada ih pomiče usisni zrak određeni materijali mogu proizvesti eksplozivne pare ili smjese.

Nikada ne usisavajte sljedeće materijale:

- Eksplozivne ili zapaljive plinove, tekućine i (reaktivne) čestice prašine
Usisavanje takvih materijala je opasno po zdravlje i stoga je zabranjeno.
- Reaktivne metalne čestice prašine (npr. aluminij, magnezij i cink u kombinaciji s jako alkalnim ili kiselim sredstvima za čišćenje)
- Nerazrijeđene, jake kiseline i lužine
- Organska otapala (npr. benzin, razrjeđivač boje, aceton, lož ulje)
Ove tvari mogu dovesti do korozije proizvoda.
- Čađa i tinjajući pepeo
- Cementna, gipsana i vapnena prašina
- Mali predmeti ili pepeo iz kamina, peći na ugljen, pepeljare ili roštilja
- Pepeo ili prljavština iz kotlova i peći na naftu

Bilo koja druga uporaba ili preinaka proizvoda smatra se nepropisnom i može dovesti do opasnosti kao što su smrt, osobne ozljede i materijalna šteta. Proizvođač ne preuzima odgovornost za štete nastale zbog nepravilne uporabe. Proizvod je predviđen isključivo za kućnu uporabu. Proizvod nije namijenjen za komercijalnu/industrijsku uporabu ili slične svrhe.

● **Sadržaj isporuke**

Nakon raspakivanja proizvoda, provjerite jesu li isporučeni i ispravni svi dijelovi. Prije uporabe uklonite svu ambalažu.

- 1 Poklopac spremnika
- 1 Metalni spremnik
- 1 Fleksibilno crijevo
- 1 Teleskopska usisna cijev
- 1 Ručka
- 1 Podni nastavak s četkom
- 1 Podni nastavak s gumenim rubom
- 1 Uski nastavak
- 1 Nastavak za posteljinu
- 1 Nastavak za automobile
- 1 Crijevo za električni alat
- 1 Adapter nastavka za prašinu
- 1 Nabrani filter
- 1 Papirnata filter-vrećica
- 5 Kotačići
- 2 Metalne kopče
- 1 Torba za pohranu
- 1 Upute za uporabu

● **Opis dijelova**

Prije čitanja se upoznajte sa svim karakteristikama proizvoda.

- 1 Ručka za nošenje
- 2 Poklopac spremnika (uklj. pogonski sustav motora i kućište)
- 2a Kružno rebro
- 2b Košara filtra
- 3 Prekidač za uključivanje/isključivanje
- 4 Regulator protoka zraka
- 5 Gumb za samočišćenje (za čišćenje nabranog filtra)
- 6 Držač (za odlaganje teleskopske usisne cijevi)
- 7 Gornja kuka za spojni kabel

- 8 Zasun
- 9 Usisni priključak
- 10 Metalni spremnik
- 11 Donja kuka za spojni kabel
- 12 Kotačić (s držačem nastavaka)
- 13 Priključni kabel s mrežnim utikačem
- 14 Odvodni otvor
- 15 Priključak za ispuhivanje
- 16 Nosač (za metalni nosač)
- 17 Utičnica proizvoda
- 18 Fleksibilno crijevo (za proizvod)
- 18a Spojnica za crijevo (spoj na ručku)
- 18b Spojnica za crijevo (spoj na usisivač ili odvodni otvor)
- 18c Tipka za blokadu
- 19 Ručka
- 19a Regulator zraka
- 20 Teleskopska usisna cijev
- 20a Držač crijeva
- 20b Gumb za zaključavanje klizača
- 20c Utor
- 21 Uski nastavak
- 22 Podni nastavak s četkom
- 23 Podni nastavak s gumenim rubom
- 24 Nastavak za posteljinu
- 25 Nastavak za automobile
- 26 Crijevo za električni alat
- 26a Spojnica za crijevo (velika)
- 26b Spojnica za crijevo (mala)
- 27 Adapter nastavka za prašinu
- 28 Nabrani filter
- 28a Poluga
- 29 Papirnata filter-vrećica
- 29a Prstenasta brtva
- 30 Metalni držač
- 31 Torba za pohranu

● Tehnički podatci

Mokro-/suhi usisavač : PWD 30 C1

Broj modela	
s VDE utikačem	: HG10163
s BS utikačem	: HG10163-BS
Nazivna ulazna snaga (proizvod)	: 1500 W
Maksimalna izlazna snaga utičnice proizvoda	
HG10163	: Pmax 2200 W
HG10163-BS	: Pmax 1400 W
Ukupna potrošnja energije (proizvod i maks. izlazna snaga utičnice proizvoda)	
HG10163	: Psum 3700 W
HG10163-BS	: Psum 2900 W
Nazivni ulazni napon	: 230–240 V~, 50/60 Hz
Usisna sila	: 260 zračnih vata
Usisni tlak	: 181 mbar (18,1 kPa)
Usisni učinak	: 36,9 l/s
Razred zaštite	: I
Vrsta IP zaštite	: IP24
Crijevo za električni alat	: 1 m
Duljina fleksibilnog crijeva	: 3 m (Ø 32 mm)
Duljina teleskopske usisne cijevi	: oko 49 do 76 cm
Duljina priključnog voda	: oko 6 m

Veličina metalnog spremnika

Dimenzije (Ø × H)	: 31 × 40 cm
Bruto volumen	: 30 l
Neto zapremina	: 22,3 l
Pohranjivanje tekućina	: maks. 20 l

● Sigurnosne značajke

- Čim se metalni spremnik **10** napuni, proizvod se isključuje putem prekidača s plovkom koji se nalazi u košari filtra **2b**. Time se sprječava prelijevanje i oštećenje elektromotora.



Sigurnosne napomene

PRIJE UPORABE PROIZVODA UPOZNAJTE SE SA SVIM UPUTAMA ZA UPORABU I SIGURNOSNIM NAPOMENAMA! AKO OVAJ PROIZVOD DAJETE NOVOM VLASNIKU, URUČITE MU I DOKUMENTACIJU!

U slučaju oštećenja zbog nepridržavanja ovih uputa za uporabu bit će poništeno pravo na primjenu jamstva! Ne preuzimamo odgovornost za posljedične štete! Proizvođač neće biti odgovoran za oštećenja ili ozljeda zbog nepravilne uporabe ili nepridržavanja sigurnosnih napomena!

Djeca i osobe s poteškoćama



⚠ UPOZORENJE! OPASNOST PO ŽIVOT I OPASNOST OD OZLJEDA ZA MALU DJECU I DJECU!

Djecu nikada nemojte ostaviti pored ambalažnog materijala bez nadzora. Postoji opasnost od gušenja ambalažnim materijalom. Djeca često podcjenjuju opasnosti.

- Uređaj smiju koristiti djeca od 8 godina te osobe s ograničenim psihičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili osobe bez iskustva i/ili znanja kada su pod nadzorom ili ako su upoznati s uputama o sigurnom korištenju proizvoda kao i s potencijalnim opasnostima.
- Djeca se ne smiju igrati proizvodom.
- Čišćenje i korisničko održavanje ne smiju obavljati djeca, osim ako su starija od 8 godina i pod nadzorom.

Uporaba u skladu s odredbama

⚠ UPOZORENJE! Opasnost od ozljede! Nepravilna uporaba može uzrokovati ozljede. Proizvodom se koristite samo u skladu s uputama. Nikada nemojte sami pokušavati mijenjati proizvod ni na koji način.

Električna sigurnost

⚠ OPASNOST! Opasnost od električnog udara! Nikada nemojte sami pokušavati popraviti proizvod. U slučaju kvara, popravke smije izvršiti samo kvalificirano osoblje.

⚠ UPOZORENJE! Opasnost od električnog udara!

Električne dijelove proizvoda ne uranjajte pod vodu ni druge tekućine. Proizvod nikada nemojte držati pod tekućom vodom.

⚠ UPOZORENJE! Opasnost od električnog udara!

Nikada se nemojte koristiti oštećenim proizvodom. Ako je oštećen, proizvod isključite iz mreže i obratite se svom trgovcu.

⚠ UPOZORENJE! Opasnost od ozljede!

Prije radova čišćenja i ako ga ne upotrebljavate, isključite proizvod pa ga odvojite od električne mreže.

- Ne rabite proizvod ako je pao.
- Prije spajanja mrežnog utikača u električnu mrežu: Pazite da se napon mreže na natpisnoj pločici proizvoda podudara s nazivnim naponom vaše elektroopskrbne mreže.

- Redovito provjeravajte nisu li mrežni utikač i priključni kabel oštećeni. Ako je priključni kabel oštećen, mora ga zamijeniti proizvođač, njegova servisna služba ili kvalificirana osoba kako bi se izbjegla svaka opasnost.
- Zaštitite priključni kabel od oštećenja. Ne ostavljajte ga obješenog o oštre rubove i nemojte ga prelamati. Priključni kabel držite ga podalje od vrućih površina i otvorenog plamena.

Korištenje

⚠ UPOZORENJE! Opasnost od ozljeda i požara!



Nikada nemojte koristiti proizvod za usisavanje vode, prljavštine i materijala temperature više od $+40^{\circ}\text{C}$.

- Izvucite mrežni utikač iz utičnice
 - u slučaju kvara,
 - prije postavljanja/zamjene nastavaka,
 - prije čišćenja proizvoda,
 - ako proizvod ne upotrebljavate dulje vrijeme,
 - za vrijeme grmljavine i
 - nakon uporabe.

- Nemojte povlačiti mrežni utikač iz utičnice za priključni kabel kako biste izvukli mrežni utikač iz utičnice.
- Neispravni dijelovi moraju se uvijek zamijeniti originalnim rezervnim dijelovima.
- Tijekom rada nemojte pokriti ventilacijske otvore. Opasnost od pregrijavanja i oštećenja proizvoda.
- Provjerite odgovara li napon napajanja podacima na natpisnoj pločici.
- Proizvod se smije spojiti samo na utičnicu koja je zaštićena zaštitnim sklopkom za zaštitu od struje kvara s nazivnom preostalom strujom ne većom od 30 mA.

Čišćenje i čuvanje

⚠ UPOZORENJE! Opasnost od ozljede! Prije radova

- čišćenja i ako ga ne upotrebljavate, proizvod odvojite od električne mreže.
- Proizvod, priključni kabel i mrežni utikač zaštitite od prašine, izravnog sunčeva zračenja te kapanja i prskanja vode.
- Proizvod čuvajte na hladnom suhom mjestu zaštićenom od vlage i izvan dohvata djece.

- Proizvod zaštitite od vrućine. Proizvod ne stavljajte u blizinu otvorenog plamena ili izvora topline, npr. pećnice ili grijalica.

● **Prije prve uporabe**

● **Raspakiravanje**

⚠ UPOZORENJE!

- ▶ Proizvod i ambalažni materijal nisu igračke! Djeca se ne smiju igrati plastičnim vrećicama, folijama ni sitnim dijelovima! Postoji opasnost od gutanja i gušenja!

- Provjerite je li opseg isporuke potpun i neoštećen. Ako utvrdite da neki dijelovi nedostaju ili su oštećeni, nemojte koristiti proizvod i obratite se prodavaču. Proizvod koristite samo ako su isporučeni dijelovi koji nedostaju ili ako su neispravni dijelovi zamijenjeni. Uporaba necjelovitog ili oštećenog proizvoda predstavlja opasnost za ljude i imovinu.

1. Raspakirajte sve dijelove te ih odložite na ravnu, stabilnu površinu.
2. Uklonite sav materijal za pakiranje i transportne blokade, ako ih ima.
3. Provjerite imate li pribor i alate potrebne za montažu i rad. To također uključuje odgovarajuću osobnu zaštitnu opremu.

● **Prije uporabe**

⚠ UPOZORENJE!

- ▶ Postoji opasnost od ozljede ako se proizvod koristi s električnom energijom koja ne odgovara podacima na natpisnoj pločici proizvoda.
- ▶ Napon napajanja i frekvencija izvora napajanja moraju odgovarati podacima na natpisnoj pločici proizvoda.

UPOZORENJE!



Prije zamjene nastavaka, čišćenja i ako ga ne upotrebljavate, isključite proizvod i odspojite ga iz napajanja!

● Montaža kotačića

Sl. C

1. Okrenite metalni spremnik **10** naopako tako da je donja površina okrenuta prema gore.
2. Gurajte kotačić **12** u otore plastičnog držača koliko god ide, dok kotačić ne sjedne na mjesto.
3. Provjerite može li se kotačić **12** slobodno okretati.

● Spajanje/odspajanje fleksibilnog crijeva

Usisavanje

Sl. D

1. Poravnajte spojnicu crijeva **18b** fleksibilnog crijeva **18** s usisnim priključkom **9**.
2. Polako gurajte spojnicu crijeva **18b** u usisni priključak **9** dok se tipka za blokadu **18c** ne blokira.
3. Laganim povlačenjem spojke fleksibilnog crijeva **18** provjerite je li spojnica crijeva **18b** pravilno postavljena. Fleksibilno je crijevo pravilno postavljeno ako se spojnica crijeva ne pomiče.
4. Provjerite može li se fleksibilno crijevo **18** slobodno okretati.
5. Uklanjanje: Gurnite tipku za blokadu **18c** prema dolje. Izvucite spojnicu crijeva **18b** iz usisnog priključka **9**.

Ispuhivanje zraka

Sl. E

NAPOMENA

► Ovo je dodatna značajka koja vam omogućuje otpuhivanje prašine ili malih predmeta.

1. Poravnajte spojnicu crijeva **18b** fleksibilnog crijeva **18** s priključkom za ispuhivanje **15**.

2. Polako gurajte tipku za blokadu **18b** u priključak za ispuhivanje **15** dok se tipka za blokadu **18c** ne blokira.
3. Laganim povlačenjem spojke fleksibilnog crijeva **18** provjerite je li spojnica crijeva **18b** pravilno postavljena. Fleksibilno je crijevo pravilno postavljeno ako se spojnica crijeva ne pomiče.
4. Provjerite može li se fleksibilno crijevo **18** slobodno okretati.
5. Uklanjanje: Gurnite tipku za blokadu **18c** prema dolje. Izvucite spojnicu crijeva **18b** iz priključka za ispuhivanje **15**.

● Spajanje/uklanjanje ručke

Sl. E

- Spajanje/uklanjanje ručke:** Poravnajte spojnicu crijeva **18a** fleksibilnog crijeva **18** s ručkom **19**. Stiskajte spojnicu crijeva dok spojnica crijeva ne bude čvrsto spojena s ručkom.
- Uklanjanje ručke:** Izvucite spojnicu crijeva **18a** iz ručke **19**.

● Spajanje nastavka/produžne cijevi

Sl. F, G

- Nastavke **21/22/23/24/25** ili teleskopsku usisnu cijev **20** možete spojiti na ručku **19** na različite načine kako biste se prilagodili različitim okruženjima i stupnju pristupačnosti.

Nastavak	Područje primjene
Uski nastavak 21	<input type="checkbox"/> Utori <input type="checkbox"/> Spojevi <input type="checkbox"/> Sofe <input type="checkbox"/> Uski prostori
Podni nastavak s četkom 22	<input type="checkbox"/> Tvrde i ravne površine
Podni nastavak s gumenim rubom 23	<input type="checkbox"/> Tepisi ili slične površine
Nastavak za posteljinu 24	<input type="checkbox"/> Jastuci
Nastavak za automobile 25	<input type="checkbox"/> Automobili iznutra i izvana

● Spajanje/uklanjanje crijeva električnog alata

Sl. H

Spajanje crijeva električnog alata

NAPOMENA

► Za spajanje električnih alata različitih veličina na nastavak za prašinu koristite adapter nastavka za prašinu **27**.

1. Poravnajte spojnicu za crijevo **26a** crijeva za električni alat **26** sa spojnicom crijeva **18a** fleksibilnog crijeva **18**.
2. Gurnite spojnicu za crijevo **18a** do kraja u spojnicu za crijevo **26a**.
3. Spojite drugi kraj spojnice za crijevo **26b** na nastavak za prašinu.

Uklanjanje crijeva električnog alata

- Povucite spojnicu za crijevo **26a** sa spojnice fleksibilnog crijeva **18a** dok je potpuno ne uklonite.

● Korištenje ručke i teleskopske usisne cijev

Sl. I

Ručka

NAPOMENA

► Ručka **19** ima ugrađenu značajku za regulaciju tlaka zraka.

- **Povećanje snage usisavanja:** Gurnite regulator zraka **19a** u smjeru oznake ▼.
- **Smanjenje snage usisavanja:** Gurnite regulator zraka **19a** u smjeru suprotnom od oznake ▼.

Teleskopska usisna cijev

NAPOMENA

► Teleskopska usisna cijev **20** može se podesiti na različite duljine kako bi odgovarala radnom okruženju.

1. Pritisnite i držite gumb za zaključavanje klizača **20b** da biste otpustili zasun.
2. Podesite teleskopsku usisnu cijev **20** na željenu duljinu.
3. Otpustite gumb za zaključavanje klizača **20b** i pomičite teleskopsku usisnu cijev **20** dok se željeni utor **20c** ne zaključa.
4. Teleskopska usisna cijev **20** može se pohraniti na proizvod pričvršćivanjem držača crijeva **20a** na držač **6**.

● Uklanjanje poklopca spremnika

NAPOMENA

► Uklonite poklopac spremnika **2** kako biste ugradili ili promijenili filter-vrećicu i ispraznili metalni spremnik **10**.

Sl. J

1. Otvorite zasune **8** povlačenjem iz metalnog spremnika **10**.
2. Podignite zasun **8** i odvojite od kružnog rebra **2a**.
3. Izvršite prethodne korake suprotni redoslijedom kako biste zaključali poklopac spremnika **2** na metalnom spremniku **10**.

Sl. K, L

1. Držite ručku za nošenje **1** i skinite poklopac spremnika **2** s metalnog spremnika **10**.
2. Košara filtra **2b** je izložena za ugradnju ili zamjenu filtra.
3. Nakon uporabe ili prije spremanja proizvoda preklopite ručku za nošenje **1**.

● Postavljanje filtra

⚠ OPREZ!

- ▶ Nikada ne usisavajte bez filtra postavljenog na proizvod. Usisane tvari mogu sadržavati metalne ili tvrde, oštre čestice koje mogu oštetiti motor ili uzrokovati strujni udar. Iz priključka za ispuhivanje [15] prašina bi bila ispuhana velikom brzinom, što bi moglo dovesti do ozbiljnih osobnih ozljeda.
- ▶ Tekućine usisavajte samo kada je nabrani filter [28] postavljen u proizvodu. U suprotnom će se proizvod oštetiti. Papirna filter-vrećica [29] također će se oštetiti ako je koristite za mokro usisavanje.

NAPOMENA

- ▶ Papirna filter-vrećica [29] prikladna je samo za suho usisavanje.
- ▶ Nemojte koristiti nabrani filter [28] za usisavanje vrlo fine prašine ili prljavštine (npr. prašine od brušenja). Međutim, nabrani filter može se koristiti za mnoge druge materijale.

Nabrani filter

Sl. M

NAPOMENA

- ▶ Prije postavljanja nabrano filtera [28], provjerite je li poluga [28a] otključana.
1. Okrenite poklopac spremnika [2].
 2. Ugradite nabrani filter [28] u košaru filtera [2b].
 3. Gurajte nabrani filter [28] dok dno nabrano filtera ne dodirne površinu košare filtera [2b].
 4. Okrenite polugu [28a] kako biste učvrstili nabrani filter [28].
 5. Lagano povucite nabrani filter [28] bez pomicanja kako biste provjerili je li nabrani filter pravilno postavljen.

NAPOMENA

- ▶ Ako nabrani filter [28] ne sjedne na mjesto: Lagano okrećite nabrani filter bez upotrebe sile dok se unutarnja brava ne uklopi u košaru filtera [2b]. Okrenite polugu kako biste učvrstili nabrani filter.

Papirna filter-vrećica (suho usisavanje)

Sl. N

1. Okrenite poklopac spremnika [2].
2. Poravnajte otvor papirne filter-vrećice [29] s unutarnjim usisnim priključkom [9a].
3. Pritisnite papirnu filter vrećicu [29] prema dolje kako biste umetnuli unutarnji usisni priključak u otvor papirne filter-vrećice.
4. Gurajte papirnu filter-vrećicu [29] prema dolje dok prstenasta brtva [29a] ne uskoči u kružno rebro [2a].

Metalni držač

Sl. O

NAPOMENA

- ▶ Kada se proizvod transportira, skladišti ili se ne koristi pričvrstite 2 metalna držača [30] za pričvršćivanje fleksibilnog crijeva [18].

1. Stisnite krajeve metalnog držača [30].
2. Gurajte metalni držač [30] u nosač [16] dok oba kraja ne sjednu u utore.

● Korištenje

● Uključivanje/isključivanje

Sl. A

NAPOMENA

- ▶ Prije uporabe provjerite jesu li svi dijelovi čvrsto spojeni i je li poklopac spremnika [2] blokiran.
- ▶ Prije spajanja proizvoda na napajanje provjerite je li isključen.

UPOZORENJE!

► U utičnicu proizvoda **17** priključujte samo električne alate nazivne snage manje od P_{max} od 2200 W.

- Priključite priključni kabel s utikačem **13** u odgovarajuću utičnicu.


Uključivanje proizvoda

Ako na utičnicu proizvoda **17** nije spojen električni alat:

- Prekidač za uključivanje/isključivanje **3** gurnite u položaj **I** kako biste uključili proizvod.

Uključivanje proizvoda i električnog alata

Ako je na utičnicu proizvoda **17** spojen električni alat:

- Za uključivanje proizvoda i električnog alata prekidač za uključivanje/isključivanje **3** gurnite u položaj .
- Kada uključite električni alat, proizvod se automatski uključuje.

Isključivanje proizvoda

- Prekidač za uključivanje/isključivanje **3** gurnite u položaj **O** kako biste isključili proizvod.

Isključivanje proizvoda i električnog alata

- Isključite električni alat. Proizvod će se automatski isključiti nakon odgode od otprilike 6 do 7 sekundi.

● Podešavanje protoka zraka

Sl. A

- Okrećite regulator protoka zraka **4**, da biste podešavali protok zraka:

Podešavanje	Protok zraka
MIN	Minimalni protok zraka
MAX	Maksimalni protok zraka

● Spremanje teleskopske usisne cijevi i nastavka

Sl. P

- Gurnite teleskopsku usisnu cijev **20** na kotačić s držačem nastavaka **12**.
- Spremite nastavke **21/22/23/24/25** u držač nastavaka.

● Namotavanje priključnog kabela

Sl. Q

- Namotajte priključni kabel **13**. Objesite spojni kabel na gornju kuku za spojni kabel **7** i donju kuku za spojni kabel **11**.

● Pražnjenje metalnog spremnika

UPOZORENJE!



Prije zamjene nastavaka, čišćenja i ako ga ne upotrebljavate, isključite proizvod i odspojite ga iz napajanja!

UPOZORENJE!

- Ispraznite i očistite proizvod prije i nakon uporabe kako biste izbjegli nakupljanje materijala koji mogu predstavljati opasnost od požara u proizvodu.

Sl. R

1. Okrećite poklopac odvodnog otvora **14** u smjeru suprotnom od kazaljke na satu kako biste uklonili poklopac.
2. Ispraznite metalni spremnik **10**.
3. Vratite poklopac na odvodni otvor **14**. Okrećite poklopac u smjeru kazaljke na satu.

● Čišćenje nabranog filtra

⚠ UPOZORENJE!

- ▶ Redovito provjeravajte je li nabrani filtar **28** oštećen ili deformiran. Oštećeni ili deformirani nabrani filtar ne može se očistiti i mora se zamijeniti. To je neophodno za održavanje funkcionalnosti proizvoda i njegovu zaštitu od oštećenja.
- ▶ Koristite samo zamjenske filtre tvrtke Lidl ili ovlaštenih trgovaca. Filtri koji nisu kompatibilni s proizvodom mogu prouzročiti ozljede i oštećenja proizvoda.

NAPOMENA

- ▶ Očistite nabrani filtar **28** nakon svake uporabe kako biste održali punu snagu usisavanja proizvoda.

Sl. A

1. Priključite utikač **13** u odgovarajuću utičnicu.
2. Prekidač za uključivanje/isključivanje **3** postavite u položaj **I**.
3. Regulator protoka zraka **4** okrenite u položaj **MAX**.
4. Pritisnite gumb za samočišćenje **5** otprilike 3 do 4 puta.

● Nakon uporabe

1. Isključite proizvod i mrežni utikač **13** izvucite iz utičnice.
2. Pričekajte da se proizvod rashladi.
3. Provjerite, očistite i pohranite proizvod (pogledajte odjeljak „Čišćenje i njega“).

● Rezervni dijelovi/pribor

Obratite se servisnom centru putem telefona (pogledajte odjeljak „Servis“). Zatim pripremite broj modela.

Slika	Dio	Linijski nacrt	Oznaka dijela	Broj modela
B	18		Fleksibilno crijevo	—
B	19		Ručka	—
B	20		Teleskopska usisna cijev	—
B	21		Uski nastavak	—
B	22		Podni nastavak s četkom	—

Slika	Dio	Linijski nacrt	Oznaka dijela	Broj modela
B	23		Podni nastavak s gumenim rubom	—
B	24		Nastavak za posteljinu	—
B	25		Nastavak za automobile	—
B	28		Nabrani filter	941917301
B	29		Papirnata filter-vrećica	941917303
B	31		Torba za pohranu	941917302

● Uklanjanje smetnji

Smetnja	Mogući uzroci	Mjera
Proizvod ne funkcionira.	Mrežni utikač 13 nije priključen u električnu mrežu.	Mrežni utikač 13 utaknite u prikladnu utičnicu.
Snaga usisavanja je smanjena, a proizvod ne usisava prljavštinu.	Metalni je spremnik 10 pun.	Ispraznite metalni spremnik 10 (pogledajte „Pražnjenje metalnog spremnika“).

Smetnja	Mogući uzroci	Mjera
Snaga usisavanja je smanjena, a proizvod ne usisava prljavštinu.	Put je zraka blokiran.	Provjerite jesu li začepljene sljedeće stavke i odčepite ih: Metalni spremnik 10 Fleksibilno crijevo 18 Crijevo za električni alat 26 Teleskopska usisna cijev 20 Uski nastavak 21 Podni nastavak s četkom 22 Podni nastavak s gumenim rubom 23 Nastavak za posteljinu 24 Nastavak za automobile 25
Prašina izlazi iz proizvoda.	Poklopac spremnika 2 nije pravilno postavljen.	Pravilno pričvrstite poklopac spremnika 2 (pogledajte „Uklanjanje poklopca spremnika“).

● Čišćenje i njega

⚠ UPOZORENJE!



Prije zamjene nastavaka, čišćenja i ako ga ne upotrebljavate, isključite proizvod i odspojite ga iz napajanja!

● Čišćenje

- Nikada nemojte dopustiti da u proizvod prođe tekućina.
- Proizvod uvijek održavajte čistim, suhim i bez ulja i masti.
- Uklonite prašinu s proizvoda nakon svake uporabe i prije skladištenja.
- Redovito i pravilno čišćenje osigurava sigurnu uporabu i produljuje vijek trajanja proizvoda.
- Proizvod čistite suhom krpom. Koristite meku četku za teško dostupna područja.

NAPOMENA

- ▶ Za čišćenje proizvoda ne upotrebljavajte nikakva kemijska, lužnata, abrazivna ili druga agresivna sredstva za čišćenje ili dezinfekciju jer oni mogu oštetiti površine.

● Održavanje

Prije i nakon uporabe: Proizvod i pribor provjerite na istrošenost i oštećenja.

● Popravak

Proizvod ne sadrži dijelove koje korisnik može popravljati. Kako biste provjerili i popravili proizvod, obratite se ovlaštenom servisnom centru ili slično kvalificiranoj osobi.

● Spremanje

- Proizvod uvijek čuvajte na djeci nedostupnom mjestu.
- Idealna temperatura dugotrajnog skladištenja (dulje od 3 mjeseca) jest između +10 i +30 °C s relativnom vlagom ne većom od 60 %.

1. Isključite proizvod i mrežni utikač [13](#) izvucite iz utičnice.
2. Pričekajte da se proizvod rashladi.
3. Očistite proizvod (pogledajte „Čišćenje“).
4. Proizvod i njegov pribor čuvajte na tamno, suhom i dobro prozračenom mjestu zaštićenom od smrzavanja.

● Transport

- Zaštite proizvod od jakih udara ili jakih vibracija koje se mogu pojaviti tijekom transporta u vozilima.
 - Proizvod osigurajte od klizanja i pada.
1. Isključite proizvod i mrežni utikač **13** izvucite iz utičnice.
 2. Pričekajte da se proizvod rashladi.

● Zbrinjavanje

Ambalaža se sastoji od ekološki neškodljivih materijala koje možete zbrinuti na lokalnim mjestima za reciklažu.



Uvažavajte obilježavanje ambalaže za odvajanje otpada, ono je obilježeno s katicama (a) i brojevima (b) sa slijedećim značenjem: 1 – 7: plastika/20–22: papir I karton/80–98: miješani materijali.

Proizvod:



Proizvod uklj. pribor i materijali za pakiranje mogu se reciklirati i podliježu proširenoj odgovornosti proizvođača. Odložite ih odvojeno, slijedeći ilustrirani Info-tri (informacije o razvrstavanju), za bolji tretman otpada.

Triman-Logo važi samo za Francusku.



O mogućnostima zbrinjavanja dotrajalog proizvoda možete se raspitati kod vaše općinske ili gradske uprave.



Zbog zaštite okoliša ne bacajte dotrajali proizvod u kućni otpad, već ga predajte stručnom zbrinjavanju. Informacije o mjestima za sakupljanje otpada i njihovom radnom vremenu možete dobiti pri Vašem nadležnom općinskom uredu.

● Jamstvo

Proizvod se brižno izrađuje prema strogim smjernicama kvalitete i prije isporuke savjesno ispituje. U slučaju nedostataka na ovom proizvodu, na raspolaganju imate zakonska prava protiv prodavača tog uređaja. Vaša zakonska prava ovim našim jamstvom koje je predstavljeno u nastavku, ostaju netaknuta.

Za ovaj proizvod dobivate jamstvo u trajanju od 3 godine od datuma kupnje. Jamstveni rok počinje s datumom kupovine. Molimo dobro sačuvajte originalan račun s blagajne. To je dokumentacija kao dokaz kupovine koji će se zahtijevati.

Ako u razdoblju od 3 godine od datuma kupovine ovog proizvoda nastane kakva greška na materijalu ili tvornička greška, proizvod ćemo – prema našem izboru – besplatno popraviti ili zamijeniti. Ovo jamstvo se poništava, kada se proizvod ošteti, nestručno koristi ili ne održava.

Jamstvo vrijedi za nedostatke na materijalu ili tvorničke pogreške. Ovo jamstvo se ne proteže na dijelove proizvoda, koji podliježu normalnom trošenju i stoga se mogu smatrati kao normalni potrošni dijelovi (npr. baterije) ili za oštećenja na krhkim dijelovima, npr. prekidaču, punjivim baterijama ili takvi, koji su izrađeni od stakla.

U slučaju manjeg popravka jamstveni rok se produljuje onoliko koliko je kupac bio lišen uporabe stvari.

Međutim, kad je zbog neispravnosti stvari izvršena njezina zamjena ili njezin bitni popravak, jamstveni rok počinje teći ponovno od zamjene, odnosno od vraćanja popravljene stvari.

Ako je zamijenjen ili bitno popravljen samo neki dio stvari, jamstveni rok počinje teći ponovno samo za taj dio.

● Postupak u slučaju koji je pokriven jamstvom

Kako biste osigurali brzu obradu svojeg zahtjeva, molimo vas da slijedite sljedeće upute:

Za sve upite pripremite račun i broj artikla (IAN 419173_2210) kao dokaz o kupnji.

Broj artikla možete naći na tipskoj pločici, na gravuri, na naslovnoj stranici vaših uputa (dolje lijevo) ili na naljepnici na stražnjoj ili donjoj strani.

Ukoliko nastanu greške u funkcioniranju ili drugi kvarovi, kontaktirajte najprije u nastavku navedeno odjeljenje servisa putem telefona ili e-maila.

Otkriven kao neispravan proizvod, možete ga onda poslati na spomenutu adresu servisa bez poštarine za vas, s dokazom o kupnji (račun) i opisom kakav je kvar i kada je nastao.

● Servis


























 **Servis Hrvatska**
Tel.: 0800806355
E-Mail: owim@lidl.hr



Indicații de avertizare și simboluri folosite	Pagina 223
Introducere	Pagina 224
Utilizarea conform destinației.	Pagina 224
Volumul livrării	Pagina 224
Descrierea pieselor	Pagina 224
Date tehnice	Pagina 225
Caracteristici de securitate	Pagina 225
Indicații de siguranță	Pagina 226
Înainte de prima utilizare	Pagina 228
Despachetarea.	Pagina 228
Înainte de utilizare	Pagina 229
Montarea rolor de ghidare	Pagina 229
Conectarea/scoaterea furtunului flexibil	Pagina 229
Cuplarea/îndepărtarea mânerului.	Pagina 229
Conectarea duzelor/țevii de prelungire.	Pagina 230
Conectarea/deconectarea furtunului pentru scula electrică	Pagina 230
Folosirea mânerului și a tubului telescopic de aspirare	Pagina 230
Scoaterea capacului recipientului	Pagina 231
Instalarea filtrului	Pagina 231
Folosirea	Pagina 232
Pornirea/oprirea	Pagina 232
Reglarea curentului de aer	Pagina 232
Depozitarea tubului telescopic de aspirație și a duzelor	Pagina 232
Înfășurarea cablului de alimentare.	Pagina 232
Golirea recipientului metalic	Pagina 232
Curățarea filtrului cutat.	Pagina 233
După utilizare	Pagina 233
Piese de schimb/accesorii	Pagina 233
Remedierea defecțiunilor	Pagina 235
Curățarea și îngrijirea	Pagina 235
Curățarea.	Pagina 235
Îngrijirea	Pagina 236
Repararea	Pagina 236
Depozitarea	Pagina 236
Transportul	Pagina 236
Înlăturare	Pagina 236
Garanție	Pagina 236
Modul de desfășurare în caz de garanție	Pagina 237
Service	Pagina 237

Indicații de avertizare și simboluri folosite

În manualul de utilizare, în instrucțiunile scurte, pe ambalaj, pe placa de fabricație și pe etichetele de pe produs se folosesc următoarele indicații de avertizare:

	Citiți manualul de utilizare!		Duzele pentru aspirarea prafului pe podele netede și dure
	Oprii produsul și deconectați-l de la alimentarea cu curent electric înainte de schimbarea accesoriilor, curățarea produsului și când nu îl utilizați!		Duzele pentru aspirarea prafului pe covoare
	Respectați indicațiile de avertizare și de siguranță!		Duză pentru aspirarea prafului și murdăriei din caneluri, îmbinări și crăpături
	Pericol - riscul unei electrocutări!		Duză pentru aspirarea prafului și murdăriei de pe canapea și perne
	Diametru		Filte pentru aspirarea apei sau a altor lichide
	Curent/tensiune alternativă		Filtrul nu se potrivește pentru aspirarea apei sau a altor lichide.
	Utilizați produsul doar în spații interioare uscate!		Filtru pentru aspirarea particulelor mici și uscate (de ex. nisip, reziduuri de vopsea uscată)
	Priză pentru aparate pentru sula electrică		Filtru pentru aspirarea prafului uscat și fin (de ex. praful de lemn din lucrări de șlefuire)
P_{max}	Putere max. de ieșire a prizei pentru aparate		Duză pentru aspirarea scaunelor auto, saltelelor, podelelor și covoarelor
P_{sum}	Consum total de putere: Puterea nominală de intrare a produsului și puterea maximă de ieșire a fișei dispozitivului		Sculă electrică
	Blocat		Există pericol de incendiu dacă materialul de aspirat depășește o temperatură de +40 °C (+104 °F).
	Deblocat		Sistem de curățare a filtrului
 	Indicații de siguranță Instrucțiuni de manevrare		Semnul CE confirmă conformitatea cu directivele UE referitoare la produs.

ASPIRATOR UMED/USCAT

● **Introducere**

Vă felicităm pentru achiziționarea noului dumneavoastră produs. Ați ales un produs de înaltă calitate. Manualul de utilizare reprezintă o parte integrantă a acestui produs. Acesta conține informații importante referitoare la siguranță, la utilizare și la eliminarea ca deșeu. Înainte de utilizarea acestui produs, familiarizați-vă mai întâi cu instrucțiunile de utilizare și de siguranță. Folosiți produsul numai în modul descris și numai în domeniile de utilizare indicate. Predați toate documentele aferente în cazul în care înstrăinați produsul.

● **Utilizarea conform destinației**

Acest produs este un aparat de uz casnic, prevăzut pentru aspirarea podelelor, covoarelor, mobilei, saltelelor, precum și mașinilor sau garajelor. Produsul poate fi utilizat și ca suflantă sau pentru aspirarea apei.

Produsul este potrivit pentru aspirarea apei și a murdăriei la o temperatură de cel mult +40 °C.

Anumite materiale pot produce vapori sau amestecuri explozive atunci când sunt mutate prin aerul de aspirare.

Nu aspirați niciodată următoarele materiale:

- Gaze, lichide și particule de praf (reactive) explozive sau inflamabile
Aspirarea unor astfel de materiale constituie un pericol pentru sănătate și, prin urmare, este interzisă.
- Particule de praf de metal reactiv (de ex. aluminiu, magneziu și zinc în combinație cu agenți de curățare puternic bazici sau acizi)
- Acizi și leșii nediluate, puternice
- Solvenți organici (de ex. benzină, diluant de vopsea, acetona, ulei de încălzire)
Aceste substanțe pot duce la coroziunea produsului.
- Fungine și cenușă care mocnește
- Ciment, ghips și praf de var
- Obiecte mici sau cenușă de la șemineuri, sobe de cărbune, scrumiere sau grătare

- Cenușă sau murdărie de la cazane de încălzire și cuptoare de ulei

Orice alte utilizări sau modificări ale produsului sunt considerate ca nefiind neconforme cu destinația și pot duce la pericole cum ar fi pericol de moarte, vătămare corporală și daune materiale. Producătorul nu răspunde pentru pagube datorate utilizării necorespunzătoare. Produsul este destinat exclusiv pentru uzul privat. Produsul nu este destinat pentru uzul profesional/industrial sau în scopuri asemănătoare.

● **Volumul livrării**

După despachetarea produsului verificați integritatea livrării și, dacă toată piesele se află în stare bună. Înainte de utilizare îndepărtați toate materialele de ambalare.

- 1 Capacul recipientului
- 1 Recipient metalic
- 1 Furtun flexibil
- 1 Tub telescopic de aspirare
- 1 Mâner
- 1 Duză de podea cu perie
- 1 Duză de podea cu buză de cauciuc
- 1 Duză de rosturi
- 1 Duză de tapițerie
- 1 Duză auto
- 1 Furtun pentru scula electrică
- 1 Adaptor pentru racordul de praf
- 1 Filtru cutat
- 1 Sac cu filtru din hârtie
- 5 Role de ghidare
- 2 Cleme metalice
- 1 Sac de păstrare
- 1 Manual de utilizare

● **Descrierea pieselor**

Familiarizați-vă cu toate funcțiile produsului înainte de citire.

- 1 Mâner de transport
- 2 Capacul recipientului (incl. sistemul de transmisie și carcasa motorului)
- 2a Nervură
- 2b Coș al filtrului
- 3 Întrerupător pornit/oprit

- 4 Regulator pentru curentul de aer
- 5 Buton de autocurățare (pentru curățarea filtrului cutat)
- 6 Suport (pentru păstrarea tubului telescopic de aspirare)
- 7 Cârlig superior pentru cablul de alimentare
- 8 Zăvor
- 9 Racord de aspirare
- 10 Recipient metallic
- 11 Cârlig inferior pentru cablul de alimentare
- 12 Rolă de ghidare (cu suport pentru duză)
- 13 Cablu de alimentare cu ștecher
- 14 Deschidere de evacuare
- 15 Racord al suflantei
- 16 Suport (pentru suportul metallic)
- 17 Priză a produsului
- 18 Furtun flexibil (pentru produs)
- 18a Cuplaj al furtunului (racord la mâner)
- 18b Cuplaj al furtunului (racord la aspiratorul de praf sau la deschiderea de evacuare)
- 18c Buton de blocare
- 19 Mâner
- 19a Regulator de aer
- 20 Tub telescopic de aspirare
- 20a Suport pentru furtun
- 20b Buton de blocare a glisării
- 20c Fantă
- 21 Duză de rosturi
- 22 Duză de podea cu perie
- 23 Duză de podea cu buză de cauciuc
- 24 Duză de tapițerie
- 25 Duză auto
- 26 Furtun pentru scula electrică
- 26a Cuplaj al furtunului (mare)
- 26b Cuplaj al furtunului (mic)
- 27 Adaptor pentru racordul de praf
- 28 Filtru cutat
- 28a Manetă
- 29 Sac cu filtru din hârtie
- 29a Inel de etanșare
- 30 Suport metallic
- 31 Sac de păstrare

● Date tehnice

Aspirator umed/uscat : PWD 30 C1

Număr model	
cu ștecher VDE	: HG10163
cu ștecher BS	: HG10163-BS
Putere nominală de intrare (produs)	: 1500 W
Putere max. de ieșire a prizei produsului	
HG10163	: Pmax 2200 W
HG10163-BS	: Pmax 1400 W
Consum total de curent (produs și putere max. de ieșire a prizei produsului)	
HG10163	: Psum 3700 W
HG10163-BS	: Psum 2900 W
Tensiune de intrare nominală	: 230-240 V~, 50/60 Hz
Forța de aspirare	: 260 watt aer
Presiune de aspirare	: 181 mbar (18,1 kPa)
Putere de aspirare	: 36,9 l/s
Clasă de protecție	: I
Tip de protecție IP	: IP24
Furtun pentru scula electrică	: 1 m
Lungimea furtunului flexibil	: 3 m (Ø 32 mm)
Lungimea tubului telescopic de aspirare	: cca. 49 bis 76 cm
Lungimea cablului de alimentare	: cca. 6 m

Mărimea recipientului din metal

Dimensiuni (Ø × H)	: 31 × 40 cm
Volum brut	: 30 l
Volum net	: 22,3 l
Depozitarea lichidelor	: max. 20 l

● Caracteristici de securitate

- De îndată ce recipientul metallic **10** este plin, produsul este oprit de un comutator plutitor amplasat în coșul filtrului **2b**. Aceasta previne revărsarea și deteriorarea motorului electric.



Indicații de siguranță

ÎNAINTE DE UTILIZAREA PRODUSULUI, FAMILIARIZAȚI-VĂ CU TOATE INDICAȚIILE DE SIGURANȚĂ ȘI DE UTILIZARE! DACĂ DAȚI PRODUSUL ALTEI PERSOANE, ATAȘAȚI TOATE DOCUMENTELE!

În cazul deteriorărilor datorate nerespectării acestui manual de utilizare al dispozitivului, pretenția de garanție dispăre! Nu se preia nicio responsabilitate pentru urmări! În cazul deteriorărilor materiale sau a lezării persoanelor datorate unei utilizări necorespunzătoare sau a nerespectării indicațiilor de siguranță, nu se preia nicio responsabilitate!

Copiii și persoanele cu dezabilități



⚠️ AVERTISMENT! PERICOL DE MOARTE ȘI DE ACCIDENTARE PENTRU SUGARI ȘI COPII! Nu lăsați niciodată copiii nesupravegheați cu materialul de ambalare. Există pericol de asfixiere datorită materialului de ambalaj. Copii subpreciază adesea pericolele.

- Acest produs poate fi folosit de copiii începând cu 8 ani și de persoanele cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu lipsă de experiență și cunoștințe dacă aceștia sunt supravegheați sau au fost instruiți în ceea ce privește utilizarea în siguranță a aparatului și au înțeles pericolele care rezultă din aceasta.
- Copiii nu au voie să se joace cu produsul.
- Curățarea și întreținerea de către utilizator nu trebuie făcută de copii, decât dacă aceștia au peste 8 ani și sunt supravegheați.

Utilizarea conform destinației

⚠️ AVERTISMENT! Risc de rănire! O utilizare incorectă poate duce la răniri. Folosiți produsul numai conform acestor instrucțiuni. Nu încercați să modificați în niciun fel produsul.

Securitatea electrică

⚠ PERICOL! Risc de

electrocutare! Nu încercați să reparați singuri produsul.

În cazul unei funcționări defectuoase, reparațiile pot fi efectuate numai de personal calificat.

⚠ AVERTISMENT! Risc de electrocutare!

Nu scufundați niciodată părțile electrice ale produsului în apă sau în alte lichide. Nu țineți niciodată produsul sub jetul de apă.

⚠ AVERTISMENT! Risc de electrocutare!

Nu folosiți un produs deteriorat. Decuplați produsul de la alimentarea cu curent electric și adresați-vă distribuitorului, dacă este deteriorat.

⚠ AVERTISMENT! Risc de

rănire! Opriti produsul și deconectați-l de la alimentarea cu curent electric înainte să efectuați lucrările de curățare și când nu utilizați produsul.

- Nu mai folosiți produsul dacă aceasta a căzut.

- Înainte de conectarea ștecherului la alimentarea electrică: Aveți grijă ca tensiunea nominală de pe eticheta de tip a produsului să corespundă cu tensiunea rețelei de alimentare electrică.
- Verificați regulat ștecherul și cablul de alimentare cu privire la deteriorări. Dacă s-a deteriorat cablul de alimentare, el trebuie înlocuit de către producător, de către serviciul său pentru clienți sau de către o altă persoană calificată asemănător, pentru a evita pericolele.
- Protejați cablul de alimentare de deteriorări. Nu-l lăsați să atârne peste margini ascuțite și nu-l striviți sau îndoțiți. Țineți departe cablul de alimentare de suprafețele fierbinți și de flăcările deschise.

Folosirea

⚠ AVERTISMENT! Pericol de rănire și incendiu!



Nu utilizați niciodată produsul pentru aspirarea apei, a murdăriei și a materialelor cu o temperatură mai mare de +40 °C.

- Scoateți ștecherul din priză
 - Dacă apare un defect de funcționare,
 - Înainte de a monta/schimba accesoriu,
 - Înainte de a curăța produsul,
 - Dacă nu folosiți produsul un timp îndelungat,
 - În timpul unei furtuni și
 - După fiecare utilizare.
- Pentru scoaterea ștecherului din priză trageți de ștecher și nu de cablul de alimentare.
- Piese defecte trebuie înlocuite întotdeauna cu piese de schimb originale.
- Nu acoperiți fantele de aerisire în timpul funcționării. Pericol de supraîncălzire și deteriorări la produs.
- Asigurați-vă că tensiunea de alimentare corespunde cu informațiile din eticheta de tip.
- Produsul trebuie conectat numai la o priză protejată de un întrerupător de protecție contra curenților vagabonzi cu un curent rezidual nominal de maximum 30 mA.

Curățarea și depozitarea

⚠️ AVERTISMENT! Risc de rănire! Decuplați produsul de la alimentarea cu curent electric înainte de a-l curăța sau dacă nu mai este folosit.

- Protejați produsul, cablul de alimentare și ștecherul de praf, radiația solară directă, de infiltrațiile de apă și de stropire.
- Depozitați produsul într-un loc răcoros și uscat, protejat de umezeală și nu la îndemâna copiilor.
- Protejați produsul de căldură. Nu așezați produsul în apropierea flăcărilor deschise sau a surselor de încălzire, cum ar fi cuptoare sau aparate de încălzire.

● Înainte de prima utilizare

● **Despachetarea**

⚠️ AVERTISMENT!

▶ Produsul și ambalajul nu sunt jucării! Copiii nu trebuie să se joace cu pungile din material plastic, foliile și piesele mici! Există pericol de înghițire și sufocare!

- Asigurați-vă că volumul livrării este complet și fără deteriorări. Dacă observați că lipsesc piese sau sunt deteriorate, nu utilizați produsul și adresați-vă distribuitorului. Nu folosiți produsul înainte ca piesele lipsă să fie livrate sau cele defecte să fie înlocuite. Folosirea unui produs incomplet sau deteriorat reprezintă un pericol pentru persoane și obiectele din jur.

1. Desfaceți toate piesele din ambalaj și așezați-le pe o suprafață plată și stabilă.
2. Îndepărtați toate materialele de ambalare și siguranțele pentru transport, dacă există.
3. Asigurați-vă că aveți accesoriile și sculele necesare pentru asamblare și operare. Aceasta include echipamentul individual de protecție corespunzător.

● Înainte de utilizare

⚠️ AVERTISMENT!

- ▶ Există un risc de accident dacă produsul este alimentat de o sursă de alimentare electrică care nu corespunde informațiilor de pe plăcuța de tip a produsului.
- ▶ Tensiunea de alimentare și frecvența sursei de curent trebuie să corespundă cu informațiile de pe plăcuța de tip a produsului.

⚠️ AVERTISMENT!



Opriti produsul și deconectați-l de la alimentarea cu curent electric înainte de schimbarea accesoriilor, curățarea produsului și când nu îl utilizați!

● Montarea rolor de ghidare

Fig. C

1. Răsuciți recipientul metalic **10** pe cap, astfel încât suprafața inferioară a acestuia să fie orientată în sus.
2. Introduceți rola de ghidare **12** până la capăt în fantele suportului din plastic, până când rola de ghidare se fixează cu un clic.
3. Verificați dacă rola de ghidare **12** se poate roti liber.

● Conectarea/scoaterea furtunului flexibil

Aspirarea

Fig. D

1. Aliniați cuplajul furtunului **18b** de la furtunul flexibil **18** la racordul de aspirare **9**.

2. Împingeți încet cuplajul furtunului **18b** în racordul de aspirare **9**, până când butonul de blocare **18c** se fixează.
3. Verificați dacă furtunul flexibil **18** este instalat corect, trăgând ușor de cuplajul furtunului **18b**. Furtunul flexibil este instalat corect când cuplajul furtunului nu se mișcă.
4. Verificați dacă furtunul flexibil **18** se poate roti liber.
5. Scoaterea: Apăsăți butonul de blocare **18c** în jos. Trageți cuplajul furtunului **18b** din racordul de aspirare **9**.

Sufianta de aer

Fig. E

INDICAȚIE

- ▶ Aici este vorba de o funcție suplimentară, care vă permite să suflați praful sau obiectele mici.

1. Aliniați cuplajul furtunului **18b** de la furtunul flexibil **18** la racordul suflantei **15**.
2. Împingeți încet cuplajul furtunului **18b** în racordul suflantei **15** până când butonul de blocare **18c** se fixează.
3. Verificați dacă furtunul flexibil **18** este instalat corect, trăgând ușor de cuplajul furtunului **18b**. Furtunul flexibil este instalat corect când cuplajul furtunului nu se mișcă.
4. Verificați dacă furtunul flexibil **18** se poate roti liber.
5. Scoaterea: Apăsăți butonul de blocare **18c** în jos. Scoateți cuplajul furtunului **18b** din racordul suflantei **15**.

● Cuplarea/îndepărtarea mânerului

Fig. E

□ Cuplarea/îndepărtarea mânerului:

- Aliniați cuplajul furtunului **18a** de la furtunul flexibil **18** la mâner **19**. Apăsăți cuplajul furtunului până când acesta este ferm conectat la mâner.
- **Îndepărtarea mânerului:** Trageți cuplajul furtunului **18a** din mâner **19**.

● Conectarea duzelor/țevii de prelungire

Fig. F, G

- Puteți conecta duzele 21/22/23/24/25, resp. tubul telescopic de aspirare 20 în diverse moduri la mâner 19, pentru a se adapta la diferite medii și la gradul de accesibilitate.

Duza	Domeniul de utilizare
Duză de rosturi 21	<ul style="list-style-type: none">□ Caneluri□ Locuri de legătură□ Canapele□ Spații înguste
Duză de podea cu perie 22	<ul style="list-style-type: none">□ Suprafețe dure și plate
Duză de podea cu buză de cauciuc 23	<ul style="list-style-type: none">□ Covoare sau suprafețe similare
Duză de tapițerie 24	<ul style="list-style-type: none">□ Perne
Duză auto 25	<ul style="list-style-type: none">□ Interiorul și exteriorul autovehiculului

● Conectarea/deconectarea furtunului pentru scula electrică

Fig. H

Conectarea furtunului pentru scula electrică

INDICAȚIE

- ▶ Utilizați adaptorul pentru racordul de praf 27, pentru a conecta scule electrice de diferite dimensiuni la racordul de praf.
1. Aliniați cuplajul furtunului 26a sculei electrice 26 cu cuplajul furtunului 18a pentru furtunul flexibil 18.
 2. Introduceți complet cuplajul furtunului 18a în cuplajul furtunului 26a.
 3. Conectați celălalt capăt de cuplajul furtunului 26b la racordul de praf.

Deconectarea furtunului pentru scula electrică

- Scoateți cuplajul furtunului 26a din cuplajul flexibil al furtunului 18a până când acesta este complet demontat.

● Folosirea mânerului și a tubului telescopic de aspirare

Fig. I

Mâner

INDICAȚIE

- ▶ Mânerul 19 are o funcție încorporată pentru reglarea presiunii aerului.
- **Mărirea puterii de aspirare:** Glisați regulatorul de aer 19a în direcția marcajului ▼.
- **Micșorarea puterii de aspirare:** Glisați regulatorul de aer 19a în sens invers direcției marcajului ▼.

Tub telescopic de aspirare

INDICAȚIE

- ▶ Tubul telescopic de aspirare 20 poate fi reglat la diferite lungimi pentru a se potrivi mediului de lucru.

1. Apăsăți și mențineți apăsat butonul de blocare a glisării 20b pentru a elibera blocarea.
2. Reglați tubul telescopic de aspirare 20 la lungimea dorită.
3. Eliberați butonul de blocare a glisării 20b și glisați tubul telescopic de aspirare 20 până când este cuplat în fanta 20c preferată.
4. Tubul telescopic de aspirare 20 poate fi păstrat pe produs prin atașarea suportului pentru furtun 20a la suportul 6.

● Scoaterea capacului recipientului

INDICAȚIE

- ▶ Îndepărtați capacul recipientului [2] pentru a instala sau schimba sacul filtrului și pentru a goli recipientul metalic [10].

Fig. J

1. Deschideți zăvorul [8] trăgându-l din recipientul metalic [10].
2. Ridicați zăvorul [8] și separați-l de nervură [2a].
3. Efectuați pașii anteriori în ordine inversă pentru a bloca capacul recipientului [2] pe recipientul metalic [10].

Fig. K, L

1. Țineți fix mânerul de transport [1] și scoateți capacul recipientului [2] din recipientul metalic [10].
2. Coșul filtrului [2b] este eliberat pentru instalarea sau înlocuirea filtrului.
3. Plijați mânerul de transport [1] în jos după utilizare sau înainte de a depozita produsul.

● Instalarea filtrului

⚠ PRECAUȚIE!

- ▶ Nu aspirați niciodată fără un filtru instalat pe produs. Substanțele aspirate pot conține metal sau particule dure, ascuțite care pot deteriora motorul sau pot provoca șocuri electrice. Praful ar fi suflat din racordul suflantei [15] la viteză mare, ceea ce ar putea duce la vătămări corporale grave.
- ▶ Aspirați lichidele numai atunci când filtrul cutat [28] este instalat pe produs. În caz contrar, produsul este deteriorat. Sacul cu filtru de hârtie [29] este, de asemenea, deteriorat atunci când este utilizat pentru aspirarea umedă.

INDICAȚIE

- ▶ Sacul cu filtru din hârtie [29] este adecvat adecvat numai pentru aspirarea uscată.
- ▶ Nu utilizați filtrul cutat [28] pentru a absorbi praf foarte fin sau murdărie (de ex. praf de la șlefuire). Cu toate acestea, sacul cu filtru cutat poate fi utilizat pentru multe alte materiale.

Filtru cutat

Fig. M

INDICAȚIE

- ▶ Înainte de instalarea filtrului cutat [28], asigurați-vă că maneta [28a] este deblocată.

1. Răsuciți capacul recipientului [2].
2. Instalați filtrul cutat [28] pe coșul filtrului [2b].
3. Introduceți filtrul cutat [28] până când partea inferioară a filtrului cutat atinge suprafața coșului filtrului [2b].
4. Rotiți maneta [28a] pentru a fixa filtrul cutat [28].
5. Trageți ușor filtrul cutat [28] fără să îl mișcați pentru a verifica dacă acesta este instalat corect.

INDICAȚIE

- ▶ Dacă filtrul cutat [28] nu se fixează: Rotiți ușor filtrul cutat și fără a utiliza forță, până când închiderea interioară se fixează în poziție cu coșul filtrului [2b]. Rotiți maneta pentru a fixa filtrul cutat.

Sacul cu filtru de hârtie (aspirare uscată)

Fig. N

1. Răsuciți capacul recipientului [2].
2. Aliniați deschiderea sacului cu filtru de hârtie [29] la racordul intern de aspirare [9a].
3. Apăsăți în jos sacul cu filtru de hârtie [29] pentru a introduce racordul intern de aspirare în deschiderea sacului cu filtru de hârtie.
4. Apăsăți în jos sacul cu filtru de hârtie [29] până când inelul de etanșare [29a] se potrivește în nervura [2a] circulară.

Suportul metalic

Fig. O

INDICAȚIE

- ▶ Atașați cele 2 suporturi metalice **30** pentru a fixa furtunul flexibil **18** atunci când produsul este transportat, depozitat sau nu este utilizat.

1. Comprimați capetele suportului metalic **30**.
2. Introduceți suportul metalic **30** în suportul **16** până când ambele capete sunt în fante.

● Folosirea

● Pornirea/oprirea

Fig. A

INDICAȚIE

- ▶ Înainte de utilizare, verificați dacă toate componentele sunt conectate în siguranță și dacă capacul recipientului **2** este blocat.
- ▶ Înainte de a conecta produsul la alimentarea electrică, asigurați-vă că el este oprit.

⚠ AVERTISMENT!

- ▶ Conectați numai scule electrice cu o putere nominală mai mică decât P_{max} de 2200 W la priza produsului **17**.

- Introduceți ștecherul **13** într-o priză potrivită.


Pornirea produsului

Atunci când nu este conectată nicio sculă electrică la priza produsului **17**:

- Puneți întrerupătorul pornit/oprit **3** pe poziția **I**, pentru a porni produsul.

Pornirea produsului și a sculei electrice

Atunci când este conectată o sculă electrică la priza produsului **17**:

- Puneți întrerupătorul pornit/oprit **3** pe poziția , pentru a porni produsul și scula electrică.
- Când porniți scula electrică, produsul pornește automat.

Oprirea produsului

- Puneți întrerupătorul pornit/oprit **3** pe poziția **0**, pentru a opri produsul.

Oprirea produsului și a sculei electrice

- Opriiți scula electrică. Produsul se oprește automat după un timp de întârziere de cca. 6 până la 7 secunde.

● Reglarea curentului de aer

Fig. A

- Rotiți regulatorul pentru curent de aer **4**, pentru a regla curentul de aer:

Reglare	Curent de aer
MIN	Curent de aer minim
MAX	Curent de aer maxim

● Depozitarea tubului telescopic de aspirație și a duzelor

Fig. P

- Glisiți tubul telescopic de aspirație **20** în suportul duzei pe rola de ghidare **12**.
- Depozitați duzele **21/22/23/24/25** în suportul pentru duze.

● Înfășurarea cablului de alimentare

Fig. Q

- Înfășurați cablul de alimentare **13**. Agățați cablul de alimentare de cârligul superior pentru cablul de alimentare **7** și cârligul inferior pentru cablul de alimentare **11**.

● Golirea recipientului metalic

⚠ AVERTISMENT!



Opriiți produsul și deconectați-l de la alimentarea cu curent electric înainte de schimbarea accesoriilor, curățarea produsului și când nu îl utilizați!

⚠️ AVERTISMENT!

- ▶ Goliți și curățați produsul înainte și după utilizare pentru evitarea acumulării de materiale, care ar putea reprezenta un risc de incendiu în produs.

Fig. R

1. Rotiți capacul deschiderea de evacuare [14] în sens antiorar pentru a scoate capacul.
2. Goliți recipientul metalic [10].
3. Așezați la loc capacul pe deschiderea de evacuare [14]. Rotiți capacul în sens orar.

● Curățarea filtrului cutat

⚠️ AVERTISMENT!

- ▶ Verificați regulat filtrul cutat [28] cu privire la deteriorări și deformare. Un filtru cutat deteriorat sau deformat nu poate fi curățat și trebuie înlocuit. Acest lucru este necesar pentru a menține funcționalitatea produsului și pentru a feri produsul de deteriorări.
- ▶ Utilizați numai filtre de schimb de la Lidl sau de la dealerii autorizați. Filtrele care nu sunt compatibile cu produsul pot conduce la răniri și deteriorarea produsului.

● Piese de schimb/accesorii

Contactați centrul de service prin telefon (vezi „Service”). Țineți la îndemână seria modelului de mai jos.

Figură	Piesă	Desen de linie	Denumire piesă	Serie model
B	[18]		Furtun flexibil	—
B	[19]		Mâner	—
B	[20]		Tub telescopic de aspirare	—

INDICAȚIE







- ▶ Curățați filtrul cutat [28] după fiecare utilizare pentru a menține puterea de aspirare completă a produsului.

Fig. A

1. Introduceți ștecherul [13] la o sursă de curent potrivită.
2. Puneți întrerupătorul pornit/oprit [3] pe poziția **I**.
3. Rotiți regulatorul pentru curent de aer [4] pe poziția **MAX**.
4. Apăsăți butonul de autocurățare [5] de aproximativ 3 până la 4 ori.

● După utilizare

1. Opriți produsul și scoateți ștecherul [13] din priză.
2. Lăsați produsul să se răcească.
3. Verificați, curățați și depozitați produsul (vezi „Curățarea și îngrijirea”).

Figură	Piesă	Desen de linie	Denumire piesă	Serie model
B	21		Duză de rosturi	–
B	22		Duză de podea cu perie	–
B	23		Duză de podea cu buză de cauciuc	–
B	24		Duză de tapiserie	–
B	25		Duză auto	–
B	28		Filtru cutat	941917301
B	29		Sac cu filtru din hârtie	941917303
B	31		Sac de păstrare	941917302

● Remedierea defecțiunilor

Defecțiune	Cauză posibilă	Măsură
Produsul nu funcționează.	Ștecherul 13 nu este conectat la alimentarea electrică.	Introduceți ștecherul 13 într-o priză adecvată.
Puterea de aspirare este redusă și produsul nu aspiră murdăria.	Recipientul metalic 10 este plin.	Goliți recipientul metalic 10 (vezi „Golirea recipientului metalic”).
Puterea de aspirare este redusă și produsul nu aspiră murdăria.	Traseul aerului este blocat.	Verificați următoarele piese cu privire la obturări și eliminați obturațiile: Recipient metalic 10 Furtun flexibil 18 Furtun pentru scula electrică 26 Tub telescopic de aspirație 20 Duză de rosturi 21 Duză de podea cu perie 22 Duză de podea cu buză de cauciuc 23 Duză de tapițerie 24 Duză auto 25
Din produs s-a emis praf.	Nu s-a montat corect capacul recipientului 2 .	Montați corect capacul recipientului 2 (vezi „Scoaterea capacului recipientului”).

● Curățarea și îngrijirea

AVERTISMENT!



Oprii produsul și deconectați-l de la alimentarea cu curent electric înainte de schimbarea accesoriilor, curățarea produsului și când nu îl utilizați!

● Curățarea

- Nu lăsați să pătrundă niciodată lichide în produs.
- Mențineți produsul întotdeauna curat, uscat și fără ulei sau grăsime.
- După fiecare utilizare și înainte de depozitare îndepărtați praful din produs.

- O curățare regulată și corespunzătoare contribuie la utilizarea în siguranță a produsului și la prelungirea duratei de viață a produsului.
- Curățați produsul cu o cârpă uscată. Pentru locurile greu accesibile utilizați o perie moale.

INDICAȚIE

- Nu folosiți produse chimice, alcaline, de frecare sau alte produse de curățare sau de dezinfectare agresive pentru a curăța produsul, deoarece acestea pot deteriora suprafața.

● Îngrijirea

Înainte și după fiecare utilizare: Verificați produsul și accesoriile acestuia pentru uzură și deteriorări.

● Repararea

Acest produs nu conține piese care pot fi reparate de către utilizator. Pentru examinarea și repararea produsului contactați un punct de service autorizat sau o persoană cu o calificare similară.

● Depozitarea

- Depozitați întotdeauna produsul într-un loc inaccesibil copiilor.
- În caz de depozitare îndelungată (peste 3 luni) temperatura trebuie să fie între +10 și +30 °C, la o umiditate relativă a aerului de nu mai mult de 60 %.

1. Opriti produsul și scoateți ștecherul **13** din priză.
2. Lăsați produsul să se răcească.
3. Curățați produsul (vezi „Curățarea”).
4. Depozitați produsul și accesoriile acestuia într-un loc întunecat, uscat, ferit de îngheț și bine aerisit.

● Transportul

- Protejați produsul de loviturile sau vibrațiile puternice care apar în timpul transportului în autovehicule.
- Asigurați produsul împotriva alunecării sau căderii.

1. Opriti produsul și scoateți ștecherul **13** din priză.
2. Lăsați produsul să se răcească.

● Înlăturare

Ambalajul este produs din material ecologic care pot fi eliminate la punctele locale de reciclare.



Respectați marcajul materialelor de ambalaj pentru eliminarea deșeurilor, acestea sunt marcate de abrevierile (a) și cifrele (b) cu următoarea semnificație: 1-7: plastice/20-22: hârtie și carton/80-98: substanțe de conexiune.

Produsul:



Points de collecte sur www.quefairemedesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Produsul, incl. accesoriile, și materialele de ambalare sunt reciclabile și fac obiectul responsabilității extinse a producătorului. Eliminați-le separat, urmând informațiile ilustrate (informații de sortare), pentru o mai bună tratare a deșeurilor.

Logo Triman este valabil doar pentru Franța.



Puteți obține informații despre posibilitățile de eliminare a produsului de la administrația locală.



Pentru a proteja mediul înconjurător nu eliminați produsul dumneavoastră la gunoii menajer atunci când nu mai poate fi folosit, ci predați-l la un punct de colectare. Vă puteți informa cu privire la punctele de colectare și orarul acestora de la administrații competentă.

● Garanție

Produsul a fost produs cu atenție conform unor standarde stricte de calitate și verificat înainte de livrare. În cazul defectelor la nivelul acestui produs aveți drepturi legale față de vânzătorul produsului. Aceste drepturi legale nu sunt limitate de garanția noastră prezentată în continuare.

Pentru acest produs primiți o garanție de 3 ani de la data achiziției. Perioada garanției începe la data achiziției. Vă rugăm să păstrați bonul de casă original. Acesta reprezintă dovada achiziției.

Dacă în decurs de 3 ani de la data achiziției acestui produs se înregistrează un defect de material sau de fabricație, vă reparăm sau înlocuim gratuit produsul - la alegerea noastră - produsul. Dreptul de garanție se stinge dacă produsul este deteriorat, utilizat sau întreținut în mod necorespunzător.

Garanția se aplică numai pentru defecte de material și de fabricație. Această garanție nu acoperă piesele componente ale produsului care prezintă umre normale de uzură și care sunt văzute ca piese de schimb sau deteriorările la nivelul pieselor casante, de exemplu întrerupătoare, acumulatori sau piese fabricate din sticlă.

Tempul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungeste termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

● Modul de desfășurare în caz de garanție

Pentru a garanta o prelucrare rapidă a problemei dumneavoastră, vă rugăm să respectați următoarele indicații:

Pentru orice solicitare, vă rugăm să aveți la îndemână bonul de casă și numărul de articol (IAN 419173_2210) ca dovadă de achiziție.

Numărul articolului îl luați de pe plăcuța cu date tehnice, o gravură, de pe fișa cu date a instrucțiunilor (jos stânga) sau ca abțibild de pe partea din spate sau de jos.

Dacă apar erori de funcționare sau alte erori, contactați apoi departamentul de service prin telefon sau prin email.

Produsul defect îl puteți transmite la adresa de service fără timbru cu prezentarea dovezii de achiziție (bon) și cu menționarea daunei și când a apărut.

● Service



Service România

Tel.: 0800890239

E-Mail: owim@lidl.ro



Използвани предупредителни указания и символи	Страница 239
Увод	Страница 240
Употреба по предназначение	Страница 240
Обем на доставката	Страница 240
Описание на частите	Страница 241
Технически данни	Страница 241
Предпазни функции	Страница 242
Указания за безопасност	Страница 242
Преди първата употреба	Страница 245
Разопаковане	Страница 245
Преди употреба	Страница 245
Монтиране на колелцата	Страница 245
Свързване/отстраняване на гъвкавия маркуч	Страница 246
Свързване/отстраняване на дръжката	Страница 246
Свързване на дюзи/удължаваща тръба	Страница 246
Свързване/отстраняване на маркуча за електрически инструмент	Страница 247
Използване на дръжка и телескопична всмукателна тръба	Страница 247
Сваляне на капака на контейнера	Страница 247
Инсталиране на филтър	Страница 248
Работа	Страница 249
Включване/изключване	Страница 249
Настройване на въздушния поток	Страница 249
Съхраняване на телескопичната всмукателна тръба и дюзите	Страница 249
Навиване на свързващия проводник	Страница 250
Изпразване на металния контейнер	Страница 250
Почистване на нагънатия филтър	Страница 250
След употребата	Страница 250
Резервни части/принадлежности	Страница 251
Отстраняване на неизправности	Страница 252
Почистване и грижи	Страница 253
Почистване	Страница 253
Грижи	Страница 253
Ремонт	Страница 253
Съхранение	Страница 253
Транспортиране	Страница 253
Изхвърляне	Страница 253
Гаранция	Страница 254
Процедиране в случай на reklamacija	Страница 256
Сервиз	Страница 256

Използвани предупредителни указания и символи

В ръководството за експлоатация, краткото ръководство, върху опаковката, върху табелата за тип и върху етикетите на продукта се използват следните предупредителни указания:

	Прочетете ръководството за експлоатация!		Дюза за изсмукване на прах от гладки и твърди подове
	Изключете продукта и го отделете от електрозахранването преди смяна на приставки, почистване на продукта и когато не го използвате!		Дюза за изсмукване на прах от килими
	Съблюдавайте предупредителните указания и указанията за безопасност!		Дюза за изсмукване на прах и замърсявания от канали, съединителни фуги и пукнатини
	Опасност - риск от токов удар!		Дюза за изсмукване на прах и замърсявания от дивани и възглавници
	Диаметър		Филтър за изсмукване на вода или други течности
	Променлив ток/напрежение		Филтърът не е подходящ за изсмукване на вода или други течности.
	Използвайте продукта само в сухи закрити помещения!		Филтър за изсмукване на сухи и дребни частици (напр. пясък, остатъци от засъхнала боя)
	Контакт на уреда за електрически инструмент		Филтър за изсмукване на сух и фин прах (напр. дървесен прах от шлифовъчни работи)
P_{max}	Макс. изходна мощност на контакта на уреда		Дюза за изсмукване на автомобилни седалки, матраци, подове и килими
P_{sum}	Обща консумация на енергия: Номинална входна мощност на продукта и максимална изходна мощност на конектора на уреда		Електрически инструмент
	Заклучено		Съществува опасност от пожар, ако изсмукваният материал надвишава температура от +40 °C (+104 °F).
	Отключено		Система за почистване на филтъра
 	Указания за безопасност Инструкции за работа		Знакът CE потвърждава съответствието с отнасящите се до продукта директиви на ЕС.

ПРАХОСМУКАЧКА ЗА МОКРО И СУХО ПОЧИСТВАНЕ

● Увод

Поздравяваме Ви с покупката на този нов продукт. Вие избрахте висококачествен продукт. Ръководството за експлоатация е част от този продукт. То съдържа важни указания за безопасност, употреба и изхвърляне.

Преди употребата на продукта се запознайте с всички инструкции за обслужване и безопасност. Използвайте продукта само съгласно описанието и за посочените области на употреба. Когато предавате продукта на трети лица, предавайте заедно с него и всички документи.

● Употреба по предназначение

Този продукт представлява домакински уред, който е предвиден за изсмукване на прах от подове, килими, мебели, матраци, както и в автомобили и гаражи. Продуктът може да бъде използван също и като устройство за издухване или за изсмукване на вода.

Продуктът е подходящ за изсмукване на вода и замърсявания с температура, не по-висока от +40 °С.

Определени материали могат да образуват експлозивни изпарения или смеси, когато бъдат раздвижени от засмукания въздух.

Никога не засмуквайте следните материали:

- Експлозивни или възпламеними газове, течности и (химически активни) частици прах
Изсмукването на такива материали представлява опасност за здравето и затова е забранено.
- Химически активни частици метален прах (напр. алуминий, магнезий и цинк в комбинация със силно основни или киселинни почистващи препарати)
- Неразредени силни киселини и основи

- Органични разтворители (напр. бензин, разреждател за боя, ацетон, мазут)
Тези вещества могат да доведат до корозия по продукта.
- Сажди и тлееща пепел
- Цимент, гипс и варовиков прах
- Дребни предмети или пепел от камини, печки на въглища, пепелници или грилове
- Пепел или замърсявания от отоплителни котли и печки с течно гориво

Всяка друга употреба или изменение на продукта се счита за употреба не по предназначение и може да доведе до опасности като смърт, телесни наранявания и материални щети. Производителят не носи отговорност за щети, причинени от неправилна употреба. Продуктът е предназначен единствено за домашна употреба. Продуктът не е предназначен за професионална/промишлена употреба или за подобни цели.

● Обем на доставката

След разопаковането на продукта проверете дали доставката е пълна и дали всички части са в добро състояние. Преди употребата отстранете всички опаковъчни материали.

- 1 Капак на контейнера
- 1 Метален контейнер
- 1 Гъвкав маркуч
- 1 Телескопична всмукателна тръба
- 1 Дръжка
- 1 Подова дюза с четка
- 1 Подова дюза с гумено перо
- 1 Дюза за фуги
- 1 Дюза за тапицерии
- 1 Дюза за автомобил
- 1 Маркуч за електрически инструмент
- 1 Адаптер за конектор за прах
- 1 Нагънат филтър
- 1 Хартиена филтърна торбичка
- 5 Колелца
- 2 Метални скоби
- 1 Торбичка за съхранение
- 1 Ръководство за експлоатация

● Описание на частите

Преди четене се запознайте с всички функции на продукта.

- 1 Дръжка за носене
- 2 Капак на контейнера (вкл. двигателна задвижваща система и корпус)
- 2a Ребро
- 2b Филтърна кошница
- 3 Превключвател за включване/изключване
- 4 Регулатор на въздушния поток
- 5 Бутон за самопочистване (за почистване на нагънатия филтър)
- 6 Държач (за съхранение на телескопичната всмукателна тръба)
- 7 Горна кука за навиване на свързващия проводник
- 8 Фиксатор
- 9 Всмукателен извод
- 10 Метален контейнер
- 11 Долна кука за навиване на свързващия проводник
- 12 Колелце (с държач за дюзи)
- 13 Свързващ проводник и мрежов щепсел
- 14 Изпускателен отвор
- 15 Извод за издухване
- 16 Държач (за метална скоба)
- 17 Контакт на продукта
- 18 Гъвкав маркуч (за продукта)
- 18a Съединител на маркуч (свързване към дръжка)
- 18b Съединител на маркуч (свързване към прахосмукачка или изпускателен отвор)
- 18c Блокиращ бутон
- 19 Дръжка
- 19a Регулатор на въздуха
- 20 Телескопична всмукателна тръба
- 20a Държач за маркуч
- 20b Бутон за блокиране на плъзгането
- 20c Прорез
- 21 Дюза за фуги
- 22 Подова дюза с четка
- 23 Подова дюза с гумено перо
- 24 Дюза за тапицерии
- 25 Дюза за автомобил
- 26 Маркуч за електрически инструмент
- 26a Съединител на маркуч (голям)

- 26b Съединител на маркуч (малък)
- 27 Адаптер за конектор за прах
- 28 Нагънат филтър
- 28a Лост
- 29 Хартиена филтърна торбичка
- 29a Уплътнителен пръстен
- 30 Метална скоба
- 31 Торбичка за съхранение

● Технически данни

Прахосмукачка за мокро и сухо почистване

: PWD 30 C1

Модел номер

с VDE щепсел : HG10163

с BS щепсел : HG10163-BS

Номинална входна

мощност (продукт) : 1500 W

Макс. изходна мощност

на контакта на продукта

HG10163 : Pmax 2200 W

HG10163-BS : Pmax 1400 W

Обща консумация на ток

(продукт и макс. изходна

мощност на контакта на

продукта)

HG10163 : Psum 3700 W

HG10163-BS : Psum 2900 W

Номинално входно

напрежение : 230–240 V~, 50/60 Hz

Засмукваща сила : 260 аеровата

Налягане на засмукване : 181 mbar

(18,1 kPa)

Всмукателна мощност : 36,9 l/s

Клас на защита : I

Тип защита IP : IP24

Маркуч за електрически

инструмент : 1 m

Дължина на гъвкавия

маркуч : 3 m (Ø 32 mm)

Дължина на

телескопичната

всмукателна тръба : ок. 49 до 76 cm

Дължина на свързващия

проводник : ок. 6 m

Размер на металния контейнер

Размери (Ø × В)	: 31 × 40 cm
Бруто обем	: 30 l
Нето обем	: 22,3 l
Съхранение на течности	: макс. 20 l

● Предпазни функции

- Щом металният контейнер **10** се напълни, продуктът се изключва чрез поплавък, който се намира във филтърната кошница **2b**. Така се предотвратява преливане и повреждане на електродвигателя.



Указания за безопасност

ПРЕДИ ИЗПОЛЗВАНЕ НА ПРОДУКТА СЕ ЗАПОЗНАЙТЕ С ВСИЧКИ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ И ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА! АКО ПРЕДАВАТЕ ТОЗИ ПРОДУКТ НА ДРУГИ ЛИЦА, ПРЕДАВАЙТЕ СЪЩО И ВСИЧКИ ДОКУМЕНТИ!

В случай на щети поради неспазване на настоящото ръководство за експлоатация губите Вашето право на гаранционни претенции! За косвени щети не се поема отговорност! В случай на материални щети или телесни наранявания поради неправилна употреба или неспазване на указанията за безопасност не се поема отговорност!

Деца и лица с ограничени способности



⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

**ОПАСНОСТ
ЗА ЖИВОТА И
ОПАСНОСТ ОТ
ЗЛОПОЛУКИ
ЗА БЕБЕТА И
ДЕЦА!** Никога не

оставяйте деца с опаковъчния материал без наблюдение. Съществува опасност от задушаване с опаковъчния материал. Децата често подценяват опасностите.

- Този продукт може да бъде използван от деца на 8 или повече години, както и от лица с намалени физически, сензорни или интелектуални способности или липса на опит и познания, ако те бъдат наблюдавани или са били инструктирани относно безопасната употреба на продукта и разбират възникващите от това опасности.
- Деца не бива да играят с продукта.

- Почистването и поддръжката от страна на потребителя не бива да се извършват от деца, освен ако те не са на повече от 8 години и са под наблюдение.

Употреба по предназначение

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Риск от нараняване!

Неправилната употреба може да доведе до наранявания. Използвайте продукта единствено съгласно това ръководство. Не се опитвайте да променяте по какъвто и да е начин продукта.

Безопасност при работа с електрически ток

⚠ ОПАСНОСТ! Риск от токов удар!

Не се опитвайте сами да ремонтирате продукта. В случай на неправилно функциониране ремонти могат да бъдат извършвани само от квалифициран персонал.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Риск от токов удар!

Не потапяйте електрическите части на продукта във вода или други течности. Никога не дръжте продукта под течаща вода.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Риск от токов удар!

Не използвайте повреден продукт. Отделете продукта от електрозахранването и се обърнете към Вашия търговец, ако той е повреден.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Риск от нараняване!

Изключете продукта и го отделете от електрозахранването преди да извършвате работи по почистване и когато продуктът не се използва.

- Прекратете употребата на продукта, ако той е паднал.
- Преди свързването на мрежовия щепсел към електрозахранването: Внимавайте за това, номиналното напрежение върху табелата за тип на продукта да съвпада с мрежовото напрежение на Вашето електрозахранване.

- Проверявайте редовно мрежовия щепсел и свързващия проводник за повреди. Ако свързващият проводник е повреден, той трябва да бъде сменен от производителя, от неговата сервисна служба или от подобно квалифицирано лице, за да се избегнат опасности.
- Пазете свързващия проводник от повреди. Не го оставяйте да виси над остри ръбове и не го притискайте или прегъвайте. Дръжте свързващия проводник далеч от горещи повърхности и открит пламък.
- Извадете мрежовия щепсел от контакта
 - Ако възникне неправилно функциониране,
 - Преди поставяне/смяна на принадлежности,
 - Преди почистване на продукта,
 - Ако няма да използвате продукта продължително време,
 - По време на буря и
 - След всяка употреба.
- За да отделите щепсела от контакта, издърпайте мрежовия щепсел, а не свързващия проводник.
- Дефектните части винаги трябва да бъдат заменени с оригинални резервни части.
- Не покривайте вентилационните отвори по време на работа. Риск от прегряване и повреди по продукта.

Работа

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
Риск от нараняване и пожар!



Никога не използвайте продукта за изсмукване на вода, замърсявания и материали с температура, по-висока от +40 °C.

- Уверете се, че захранващото напрежение съвпада с информацията върху табелата за тип.
- Продуктът може да бъде свързан само към контакт, който е защитен чрез диференциалнотокова защита с разчетен ток на утечка от не повече от 30 mA.

Почистване и съхранение

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Риск от нараняване!

Отделете продукта от електрозахранването преди почистване или когато той не се използва.

- Пазете продукта, свързващия проводник и мрежовия щепсел от прах, пряка слънчева светлина, капеща и пръскаща вода.
- Съхранявайте продукта на хладно, сухо и защитено от влага място, извън обсега на деца.
- Пазете продукта от горещина. Не поставяйте продукта в близост до открит пламък или източници на топлина като фурни или отоплителни уреди.

● Преди първата употреба

● Разопаковане

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- ▶ Продуктът и опаковката не са детска играчка! Деца не бива да играят с пластмасови торбички, фолио и дребни части! Съществува опасност от поглъщане и задушаване!
- Уверете се, че обемът на доставката е пълен и без повреди. Ако установите, че има липсващи или повредени части, не използвайте продукта, а се обърнете към Вашия търговец.

Използвайте продукта само ако липсващите части са били допълнително доставени или дефектните части са били заменени. Употребата на непълен или повреден продукт представлява опасност за хора и предмети.

1. Разопаковайте всички части и ги поставете върху равна, стабилна повърхност.
2. Отстранете всички опаковъчни материали и транспортни осигуровки, ако са налични.
3. Уверете се, че разполагате с принадлежностите и инструментите, които са необходими за сглобяването и експлоатацията. Към това спадат също и подходящи лични предпазни средства.

● Преди употреба

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- ▶ Съществува риск от злополука, ако продуктът се експлоатира с електрозахранване, което не съвпада с данните върху табелата за тип на продукта.
- ▶ Захранващото напрежение и честотата на източника на ток трябва да съвпадат с данните върху табелата за тип на продукта.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!



Изключете продукта и го отделете от електрозахранването преди смяна на приставки, почистване на продукта и когато не го използвате!

● Монтиране на колелцата

Фиг. С

1. Поставете обратно металния контейнер **10**, така че неговото дъно да сочи нагоре.
2. Вкарайте колелцето **12** докрай в прореза на пластмасовия държач, докато колелцето се фиксира с щракване.
3. Проверете дали колелцето **12** може да се върти свободно.

● Свързване/отстраняване на гъвкавия маркуч

Изсмукване на прах

Фиг. D

1. Изравнете съединителя на маркуча **18b** на гъвкавия маркуч **18** към всмукателния извод **9**.
2. Вкарайте съединителя на маркуча **18b** бавно във всмукателния извод **9**, докато блокиращият бутон **18c** щракне.
3. Проверете дали гъвкавият маркуч **18** е правилно инсталиран, като леко дръпнете съединителя на маркуча **18b**. Гъвкавият маркуч е инсталиран правилно, ако съединителят на маркуча не се движи.
4. Проверете дали гъвкавият маркуч **18** може да се върти свободно.
5. Отстраняване: Натиснете блокиращия бутон **18c** надолу. Изтеглете съединителя на маркуча **18b** от всмукателния извод **9**.

Издухване на въздух

Фиг. E

УКАЗАНИЕ

- Това представлява допълнителна функция, с която можете да издухвате прах или дребни предмети.

1. Изравнете съединителя на маркуча **18b** на гъвкавия маркуч **18** към извода за издухване **15**.
2. Вкарайте съединителя на маркуча **18b** бавно в извода за издухване **15**, докато блокиращият бутон **18c** щракне.
3. Проверете дали гъвкавият маркуч **18** е правилно инсталиран, като леко дръпнете съединителя на маркуча **18b**. Гъвкавият маркуч е инсталиран правилно, ако съединителят на маркуча не се движи.
4. Проверете дали гъвкавият маркуч **18** може да се върти свободно.
5. Отстраняване: Натиснете блокиращия бутон **18c** надолу. Изтеглете съединителя на маркуча **18b** от извода за издухване **15**.

● Свързване/отстраняване на дръжката

Фиг. E

- Свързване/отстраняване на дръжката:** Изравнете съединителя на маркуча **18a** на гъвкавия маркуч **18** към дръжката **19**. Натиснете съединителя на маркуча, докато съединителят на маркуча се свърже здраво с дръжката.
- Отстраняване на дръжката:** Изтеглете съединителя на маркуча **18a** от дръжката **19**.

● Свързване на дюзи/удължаваща тръба

Фиг. F, G

- Можете да свързвате дюзите **21/22/23/24/25**, съотв. телескопичната всмукателна тръба **20** с дръжката **19** по различни начини, за да се приспособите към различни околни условия и степени на достъпност.

Дюза	Област на приложение
Дюза за фуги 21	<input type="checkbox"/> Канали <input type="checkbox"/> Съединителни фуги <input type="checkbox"/> Дивани <input type="checkbox"/> Тесни пространства
Подова дюза с четка 22	<input type="checkbox"/> Твърди и плоски повърхности
Подова дюза с гумено перо 23	<input type="checkbox"/> Килими или подобни повърхности
Дюза за тапицерии 24	<input type="checkbox"/> Възглавници
Дюза за автомобил 25	<input type="checkbox"/> Интериор и екстериор на автомобила

● Свързване/отстраняване на маркуча за електрически инструмент

Фиг. Н

Свързване на маркуча за електрически инструмент

УКАЗАНИЕ

- ▶ Използвайте адаптера за конектор за прах [27], за да свързвате електрически инструменти с различен размер към конектора за прах.

1. Изравнете съединителя на маркуча [26a] на маркуча за електрически инструмент [26] към съединителя на маркуча [18a] на гвкавия маркуч [18].
2. Вкарайте съединителя на маркуча [18a] напълно в съединителя на маркуча [26a].
3. Свържете другия край на съединителя на маркуча [26a] към конектора за прах.

Отстраняване на маркуча за електрически инструмент

- Изтеглете съединителя на маркуча [26a] от съединителя на гвкавия маркуч [18a], докато той се отстрани напълно.

● Използване на дръжка и телескопична всмукателна тръба

Фиг. I

Дръжка

УКАЗАНИЕ

- ▶ Дръжката [19] има вградена функция за регулиране на въздушното налягане.
- **Увеличаване на всмукателната мощност:** Плъзнете регулатора на въздуха [19a] по посока на маркировката ▼.

- **Намаляване на всмукателната мощност:** Плъзнете регулатора на въздуха [19a] обратно на посоката на маркировката ▼.

Телескопична всмукателна тръба

УКАЗАНИЕ

- ▶ Телескопичната всмукателна тръба [20] може да бъде настройвана на различни дължини, за да се приспособи към работната среда.

1. Натиснете и задръжте бутона за блокиране на плъзгането [20b], за да освободите блокировката.
2. Настройте телескопичната всмукателна тръба [20] на желаната дължина.
3. Отпуснете бутона за блокиране на плъзгането [20b] и плъзгайте телескопичната всмукателна тръба [20], докато тя се фиксира в предпочитания прорез [20c].
4. Телескопичната всмукателна тръба [20] може да бъде съхранявана на продукта, като държачът за маркуч [20a] се закрепил към държача [6].

● Сваляне на капака на контейнера

УКАЗАНИЕ

- ▶ Свалете капака на контейнера [2], за да инсталирате или смените филтърната торбичка и за да изпразните металния контейнер [10].

Фиг. J

1. Отворете фиксатора [8], като го издърпате настрана от металния контейнер [10].
2. Повдигнете фиксатора [8] и го отделете от реброто [2a].
3. Изпълнете предишните стъпки в обратна последователност, за да фиксирате капака на контейнера [2] към металния контейнер [10].

Фиг. K, L

1. Хванете здраво дръжката за носене **1** и свалете капака на контейнера **2** от металния контейнер **10**.
2. Филтърната кошница **2b** се освобождава за инсталирането или смяната на филтъра.
3. Сгънете дръжката за носене **1** надолу след употребата или преди да приберете за съхранение продукта.

● Инсталиране на филтър

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ!

- ▶ Никога не изсмуквайте прах, без да има инсталиран филтър в продукта. Засмуканите вещества могат да съдържат метал или твърди частици с остри ръбове, които могат да повредят двигателя или да доведат до токов удар. Прахът би бил издухан с висока скорост от извода за издухване **15**, което може да доведе до тежки телесни наранявания.
- ▶ Изсмуквайте течности само тогава, когато на продукта е инсталиран нагънати филтър **28**. В противен случай продуктът се поврежда. Хартиената филтърна торбичка **29** също се поврежда, ако я използвате за мокро изсмукване.

УКАЗАНИЕ

- ▶ Хартиената филтърна торбичка **29** е подходяща единствено за сухо изсмукване.
- ▶ Не използвайте нагънати филтър **28**, за да изсмуквате много фин прах или замърсявания (напр. шлифовъчен прах). Нагънати филтър обаче може да бъде използван за много други материали.

Нагънат филтър

Фиг. M

УКАЗАНИЕ

- ▶ Преди монтажа на нагънати филтър **28** се уверете, че лостът **28a** е деблокиран.

1. Обърнете капака на контейнера **2**.
2. Инсталирайте нагънати филтър **28** на филтърната кошница **2b**.
3. Вкарвайте нагънати филтър **28**, докато долната страна на нагънати филтър докосне повърхността на филтърната кошница **2b**.
4. Завъртете лоста **28a**, за да закрепите нагънати филтър **28**.
5. Дръпнете леко нагънати филтър **28**, без да го местите, за да проверите дали нагънати филтър е инсталиран правилно.

УКАЗАНИЕ

- ▶ Ако нагънати филтър **28** се фиксира: Завъртете леко нагънати филтър без употреба на сила, докато вътрешната закопчалка се фиксира към филтърната кошница **2b**. Завъртете лоста, за да закрепите нагънати филтър.

Хартиена филтърна торбичка (сухо изсмукване)

Фиг. N

1. Обърнете капака на контейнера **2**.
2. Изравнете отвора на хартиената филтърна торбичка **29** с вътрешния всмукателен извод **9a**.
3. Натиснете хартиената филтърна торбичка **29** надолу, за да вкарате вътрешния всмукателен извод в отвора на хартиената торбичка.
4. Натиснете хартиената филтърна торбичка **29** надолу, докато уплътнителният пръстен **29a** се нагласи в кръгообразното ребро **2a**.

Метална скоба

Фиг. О

УКАЗАНИЕ

- ▶ Поставете 2-те метални скоби **30**, за да закрепите гъвкавия маркуч **18**, когато продуктът се транспортира, съхранява или не се използва.

1. Стиснете краищата на металната скоба **30** един към друг.
2. Вкарайте металната скоба **30** в държача **16**, докато двата края легнат в прорезите.

● Работа

● Включване/изключване

Фиг. А

УКАЗАНИЕ

- ▶ Преди употребата проверете дали всички части са свързани сигурно и дали капакът на контейнера **2** е заключен.
- ▶ Преди да свържете продукта към електрозахранването се уверете, че той е изключен.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- ▶ Свързвайте само електрически инструменти с номинална мощност, по-малка от P_{max} 2200 W, към контакта на продукта **17**.

- Свържете мрежовия щепсел **13** към подходящ контакт.


Включване на продукта

Когато няма свързан електрически инструмент към контакта на продукта **17**:

- Поставете превключвателя за включване/изключване **3** на позиция **I**, за да включите продукта.

Включване на продукта и електрически инструмент

Когато има свързан електрически инструмент към контакта на продукта **17**:

- Поставете превключвателя за включване/изключване **3** на позиция  за да включите продукта и електрическия инструмент.
- Когато включите електрическия инструмент, продуктът се включва автоматично.

Изключване на продукта

- Поставете превключвателя за включване/изключване **3** на позиция **0**, за да изключите продукта.

Изключване на продукта и електрически инструмент

- Изключете електрическия инструмент. Продуктът се изключва автоматично след време на забавяне от ок. 6 до 7 секунди.

● Настройване на въздушния поток

Фиг. А

- Завъртете регулатора на въздушния поток **4**, за да настроите въздушния поток:

Настройка	Въздушен поток
MIN	Минимален въздушен поток
MAX	Максимален въздушен поток

● Съхраняване на телескопичната всмукателна тръба и дюзите

Фиг. Р

- Вкарайте телескопичната всмукателна тръба **20** в държача за дюзи на колелцето **12**.
- Съхранявайте дюзите **21/22/23/24/25** в държача за дюзи.

● Навиване на свързващия проводник

Фиг. Q

- Навийте свързващия проводник [13].
Окачете свързващия проводник на горната кука за навиване на свързващия проводник [7] и на долната кука за навиване на свързващия проводник [11].

● Изпразване на металния контейнер

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!



Изключете продукта и го отделете от електрозахранването преди смяна на приставки, почистване на продукта и когато не го използвате!

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- ▶ Изпразвайте и почиствайте продукта преди и след използването, за да избегнете натрупването на материали, които биха могли да представляват опасност от пожар в продукта.

Фиг. R

1. Завъртете капачката на изпускателния отвор [14] обратно на часовниковата стрелка, за да отстраните капачката.
2. Изпразнете металния контейнер [10].
3. Поставете капачката обратно на изпускателния отвор [14]. Завъртете капачката по часовниковата стрелка.

● Почистване на нагънатия филтър

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- ▶ Проверявайте нагънатия филтър [28] редовно за повреди и деформации. Повреден или деформиран нагънат филтър не може да бъде почистен и трябва да бъде сменен. Това е необходимо, за да се запази правилното функциониране на продукта и продуктът да се пази от повреди.
- ▶ Използвайте само резервни филтри от Lidl или упълномощени търговци. Филтри, които не са съвместими с продукта, могат да доведат до наранявания и до повреди по продукта.

УКАЗАНИЕ

- ▶ Почиствайте нагънатия филтър [28] след всяка употреба, за да запазите пълната всмукателна мощност на продукта.

Фиг. A





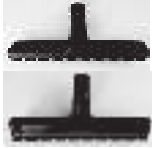




1. Свържете мрежовия щепсел [13] към подходящ източник на ток.
2. Поставете превключвателя за включване/изключване [3] в позиция **I**.
3. Завъртете регулатора на въздушния поток [4] на позицията **MAX**.
4. Натиснете бутона за самопочистване [5] около 3 до 4 пъти.

● След употребата

1. Изключете продукта и изтеглете мрежовия щепсел [13] от контакта.
2. Оставете продукта да изстине.
3. Проверете, почистете и приберете продукта (вижте „Почистване и грижи“).

● Резервни части/принадлежности

Свържете се със сервизния център по телефона (вижте „Сервиз“). Подгответе посочения по-долу номер на модел.

Фигура	Част	Линеен чертеж	Означение на частта	Модел номер
В	18		Гъвкав маркуч	—
В	19		Дръжка	—
В	20		Телескопична всмукателна тръба	—
В	21		Дюза за фуги	—
В	22		Подова дюза с четка	—
В	23		Подова дюза с гумено перо	—
В	24		Дюза за тапицери	—
В	25		Дюза за автомобил	—
В	28		Нагънат филтър	941917301

Фигура	Част	Линейн чертеж	Означение на частта	Модел номер
В	29		Хартиена филтърна торбичка	941917303
В	31		Торбичка за съхранение	941917302

● Отстраняване на неизправности

Неизправност	Възможна причина	Мярка
Продуктът не функционира.	Мрежовият щепсел 13 не е свързан с електрозахранването.	Включете мрежовия щепсел 13 в подходящ контакт.
Всмукателната мощност е понижена и продуктът не изсмуква замърсявания.	Металният контейнер 10 е пълен.	Изпразнете металния контейнер 10 (вижте „Изпразване на металния контейнер“).
Всмукателната мощност е понижена и продуктът не изсмуква замърсявания.	Пътят на въздуха е блокиран.	<p>Проверете следните части за запушвания и отстранете запушванията:</p> <ul style="list-style-type: none"> Метален контейнер 10 Гъвкав маркуч 18 Маркуч за електрически инструмент 26 Телескопична всмукателна тръба 20 Дюза за фуги 21 Подова дюза с четка 22 Подова дюза с гумено перо 23 Дюза за тапицери 24 Дюза за автомобил 25
От продукта излиза прах.	Капакът на контейнера 2 не е бил монтиран правилно.	Поставете правилно капака на контейнера 2 (вижте „Сваляне на капака на контейнера“).

● Почистване и грижи

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!



Изключете продукта и го отделете от електрозахранването преди смяна на приставки, почистване на продукта и когато не го използвате!

● Почистване

- Никога не допускайте течности да проникнат в продукта.
- Винаги поддържайте продукта чист, сух и без масло или грес.
- След всяка употреба и преди съхранение освобождавайте продукта от прах.
- Редовно и правилно почистване допринася за безопасната употреба и за удължаването на живота на продукта.
- Почиствайте продукта със суха кърпа. Използвайте мека четка за труднодостъпни места.

УКАЗАНИЕ

- ▶ Не използвайте химически, алкални, абразивни или други агресивни почистващи или дезинфекциращи средства за почистване на продукта, тъй като те могат да разядат неговите повърхности.

● Грижи

Преди и след всяка употреба: Проверете продукта и неговите принадлежности за износване и повреди.

● Ремонт

Този продукт не съдържа части, които да могат да бъдат ремонтирани самостоятелно от потребителя. Обърнете се към оторизиран сервис или подобно квалифицирано лице, за да възложите проверка и ремонт на продукта.

● Съхранение

- Винаги съхранявайте продукта на недостъпно за деца място.
 - Идеалната температура за продължително съхранение (повече от 3 месеца) трябва да е между +10 и +30 °C при относителна влажност на въздуха от не повече от 60 %.
1. Изключете продукта и изтеглете мрежовия щепсел **13** от контакта.
 2. Оставете продукта да изстине.
 3. Почистете продукта (вижте „Почистване“).
 4. Съхранявайте продукта и неговите принадлежности на тъмно, сухо, незамръзващо и добре проветрявано място.

● Транспортиране

- Пазете продукта от тежки удари или силни вибрации, каквито могат да възникнат при транспортиране в превозни средства.
- Осигурявайте продукта срещу пързаялене или падане.

1. Изключете продукта и изтеглете мрежовия щепсел **13** от контакта.
2. Оставете продукта да изстине.

● Изхвърляне

Опаковката е изработена от екологични материали, които може да предадете в местните пунктове за рециклиране.



За разделното събиране на отпадъците съблюдавайте маркировката на опаковъчните материали, те са маркирани със съкращения (a) и цифри (b) със следното значение: 1–7: пластмаси/20–22: хартия и картон/80–98: композитни материали.

Продукт:



Продуктът вкл. аксесоарите и опаковката могат да се рециклират и са предмет на разширената отговорност на производителя. Изхвърляйте ги отделно като следват илюстрираната информация (за сортиране) за по-добро третиране на отпадъците.

Triman-логото важи само за Франция.



Относно възможностите за отстраняване на излезлия от употреба продукт като отпадък се информирайте от Вашата общинска или градска управа.



В интерес на опазването на околната среда не изхвърляйте излезлия от употреба продукт заедно с битовите отпадъци, а го предайте за правилно рециклиране. За събирателните пунктове и тяхното работно време можете да се информирате от местната управа.

● Гаранция

Уважаеми клиенти, за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦСЦУПС)*.

Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦСЦУПС.

Гаранционни условия

Гаранционният срок е 3 години от датата на получаване на стоката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектния уред, касовата бележка (касовият бон), както и всички други документи, установяващи наличието на дефект и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. В случай на замяна на дефектна стока първоначалните гаранционен срок и гаранционни условия се запазват. В случай на ремонт на дефектна стока, срокът на ремонта се прибавя към гаранционния срок. За евентуално наличните и установени повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане. Ремонът или замяната на продукта не порождаат нова гаранция.

Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща консумативите, както и частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи, батерии или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за експлоатация. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за професионална употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервис, гаранцията отпада.

Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN 419173_2210) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервисен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата рекламация.

- След съгласуване с нашия сервис можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиса безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите писмено в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

Ремонтен сервис/извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервис срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

Внимание: Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервис почистен и с указание за дефекта.

Уредите, предмет на извънгаранционно обслужване, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.

Ние ще извършим безплатно извърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

Сервисно обслужване България

Тел.: 008001184975

Е-мейл: owim@lidl.bg

IAN 419173_2210

Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиса.

Първо се свържете с горепосочения сервисен център.

ОВИМ ГмБХ & Ко.КГ

Щифтсбергщрасе 1
74167 Некарсулм
Германия

* Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законовата гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата на стоки /ЗПЦСЦУПС/. По-специално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача. Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условията и сроковете на законовата гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС

● Процедиране в случай на рекламация

За да се гарантира бързо обработване на Вашата заявка, следвайте указанията по-долу:

Моля, при всички запитвания дръжте на разположение касовия бон и номера на артикула (IAN 419173_2210) като доказателство за покупката.

Номерът на артикула е посочен върху типовата табелка, гравюра, титулната страница на Вашето ръководство (долу вляво) или върху стикера от задната или долната страна на уреда.

При възникнали функционални дефекти или други повреди, първо се свържете по телефона или по електронната поща с посочения по-долу сервиз.

Продуктът, който е регистриран като дефектен, можете да изпратите след това без пощенски разходи на посочения Ви сервиз, като приложите документ за закупуването (касов бон) и описание, в какво се състои повредата и кога е възникнала.

● Сервиз



Сервиз България

Телефон: 008001184975























Е-мейл: owim@lidl.bg



Χρησιμοποιούμενες προειδοποιητικές υποδείξεις και σύμβολα	Σελίδα 258
Εισαγωγή	Σελίδα 259
Προβλεπόμενη χρήση	Σελίδα 259
Περιεχόμενο συσκευασίας	Σελίδα 259
Περιγραφή μερών	Σελίδα 260
Τεχνικά δεδομένα	Σελίδα 260
Χαρακτηριστικά ασφαλείας	Σελίδα 261
Υποδείξεις ασφαλείας	Σελίδα 261
Πριν την πρώτη χρήση	Σελίδα 264
Άνοιγμα συσκευασίας	Σελίδα 264
Πριν τη χρήση	Σελίδα 264
Τοποθέτηση των τροχών	Σελίδα 264
Σύνδεση/αφαίρεση εύκαμπτου σωλήνα	Σελίδα 264
Σύνδεση/αφαίρεση λαβής	Σελίδα 265
Σύνδεση ακροφυσίων/σωλήνα προέκτασης	Σελίδα 265
Σύνδεση/αφαίρεση του εύκαμπτου σωλήνα για ηλεκτρικό εργαλείο	Σελίδα 266
Χρήση λαβής και τηλεσκοπικού σωλήνα αναρρόφησης	Σελίδα 266
Αφαίρεση καπακιού δοχείου	Σελίδα 266
Εγκατάσταση φίλτρου	Σελίδα 267
Χειρισμός	Σελίδα 268
Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση	Σελίδα 268
Ρύθμιση ροής αέρα	Σελίδα 268
Αποθήκευση τηλεσκοπικού σωλήνα αναρρόφησης και ακροφυσίων	Σελίδα 268
Τύλιγμα του καλωδίου τροφοδοσίας	Σελίδα 269
Άδειασμα μεταλλικού δοχείου	Σελίδα 269
Καθαρισμός πτυχωτού φίλτρου	Σελίδα 269
Μετά τη χρήση	Σελίδα 269
Ανταλλακτικά/εξαρτήματα	Σελίδα 270
Αντιμετώπιση προβλημάτων	Σελίδα 271
Καθαρισμός και φροντίδα	Σελίδα 272
Καθαρισμός	Σελίδα 272
Φροντίδα	Σελίδα 272
Επισκευή	Σελίδα 272
Αποθήκευση	Σελίδα 272
Μεταφορά	Σελίδα 272
Απόσυρση	Σελίδα 272
Εγγύηση	Σελίδα 273
Διεκπεραίωση της εγγύησης	Σελίδα 273
Σέρβις	Σελίδα 273

Χρησιμοποιούμενες προειδοποιητικές υποδείξεις και σύμβολα

Στις παρούσες οδηγίες χρήσης, τις σύντομες οδηγίες, τη συσκευασία, την πινακίδα τύπου και τις ετικέτες του προϊόντος χρησιμοποιούνται οι ακόλουθες προειδοποιητικές υποδείξεις:

	Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης!		Ακροφύσιο για σκούπισμα σε λείες και σκληρές επιφάνειες
	Απενεργοποιήστε το προϊόν και αποσυνδέστε το από το ηλεκτρικό δίκτυο πριν την αντικατάσταση εξαρτημάτων, τον καθαρισμό του και όταν δεν το χρησιμοποιείτε!		Ακροφύσιο για το σκούπισμα χαλιών
	Τηρείτε τις προειδοποιήσεις και τις υποδείξεις ασφαλείας!		Ακροφύσιο αναρρόφησης σκόνης και ρύπων από αυλακώσεις, σημεία σύνδεσης και ρωγμές
	Κίνδυνος - Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!		Ακροφύσιο αναρρόφησης σκόνης και ρύπων από καναπέδες και μαξιλάρια
	Διάμετρος		Φίλτρο αναρρόφησης νερού ή άλλων υγρών
	Εναλλασσόμενο ρεύμα/τάση		Το φίλτρο δεν είναι κατάλληλο για αναρρόφηση νερού ή άλλων υγρών.
	Χρησιμοποιείτε το προϊόν αποκλειστικά σε στεγνούς εσωτερικούς χώρους!		Φίλτρο αναρρόφησης ξηρών και μικρών σωματιδίων (π.χ. άμμου, αποξηραμένων υπολειμμάτων βαφής)
	Πρίζα συσκευής για ηλεκτρικό εργαλείο		Φίλτρο αναρρόφησης ξηρής και λεπτής σκόνης (π.χ. σκόνης ξύλου από εργασίες λείανσης)
Pmax	Μέγ. ισχύς εξόδου της πρίζας της συσκευής		Ακροφύσιο για το σκούπισμα καθισμάτων αυτοκινήτων, στρωμάτων, δαπέδων και χαλιών
Psum	Συνολική ισχύς εισόδου: Ονομαστική ισχύς εισόδου του προϊόντος και μέγιστη ισχύς εξόδου της υποδοχής της συσκευής		Ηλεκτρικό εργαλείο
	Ασφαλισμένο		Υφίσταται κίνδυνος πυρκαγιάς εάν το υλικό αναρρόφησης υπερβεί τη θερμοκρασία των +40 °C (+104 °F).
	Απασφαλισμένο		Σύστημα καθαρισμού φίλτρου



Υποδείξεις ασφαλείας



Οδηγίες χειρισμού



Το σύμβολο CE επιβεβαιώνει τη συμβατότητα με τις οδηγίες της ΕΕ που ισχύουν για το προϊόν.

ΗΛΕΚΤΡΙΚΉ ΣΚΟΎΠΑ ΥΓΡΩΝ-ΣΤΕΡΕΩΝ

● Εισαγωγή

Σας συγχαιρούμε για την αγορά του νέου σας προϊόντος. Επιλέξατε ένα προϊόν υψηλών προδιαγραφών. Οι οδηγίες χρήσης είναι μέρος αυτού του προϊόντος. Περιέχουν σημαντικές πληροφορίες σχετικά με την ασφάλεια, το χειρισμό και την απόρριψη. Πριν τη χρήση του προϊόντος εξοικειωθείτε με όλες τις οδηγίες χρήσης και ασφαλείας. Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο με τον τρόπο που περιγράφεται και για τον τομέα εφαρμογής που αναφέρεται. Σε περίπτωση μεταβίβασης του προϊόντος σε τρίτους παραδώστε μαζί και όλα τα έγγραφα.

● Προβλεπόμενη χρήση

Αυτό το προϊόν είναι μια οικιακή συσκευή που προορίζεται για το σκούπισμα σε δάπεδα, χαλιά, έπιπλα, στρώματα καθώς και σε αυτοκίνητα ή γκαράζ. Το προϊόν μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί ως φυσητήρας ή για την αναρρόφηση νερού.

Το προϊόν είναι κατάλληλο για την αναρρόφηση νερού και ρύπων με θερμοκρασία που δεν υπερβαίνει τους +40 °C.

Ορισμένα υλικά μπορούν να παράγουν εκρηκτικούς ατμούς ή μείγματα όταν μετακινούνται μέσω του αέρα αναρρόφησης.

Μην αναρροφάτε ποτέ τα ακόλουθα υλικά:

- Εκρηκτικά ή εύφλεκτα αέρια, υγρά και (δραστικά) σωματίδια σκόνης
Η αναρρόφηση τέτοιων υλικών αποτελεί κίνδυνο για την υγεία και, ως εκ τούτου, απαγορεύεται.
- Δραστικά σωματίδια μεταλλικής σκόνης (π.χ. αλουμίνιο, μαγνήσιο και ψευδάργυρος σε συνδυασμό με ισχυρά αλκαλικά ή όξινα καθαριστικά)

- Αδιάλυτα, ισχυρά οξέα και αλκάλια
- Οργανικοί διαλύτες (π.χ. βενζίνη, διαλυτικό χρωμάτων, ακετόνη, πετρέλαιο θέρμανσης)
Αυτές οι ουσίες μπορεί να προκαλέσουν διάβρωση του προϊόντος.
- Αιθάλη και ζεστή στάχτη
- Τσιμέντο, γύψος και ασβεστοκονία
- Μικρά αντικείμενα ή στάχτη από τζάκια, σόμπες με κάρβουνα, τασάκια ή ψησταριές
- Στάχτη ή ρύποι από λέβητες και σόμπες πετρελαίου

Κάθε άλλη χρήση ή τροποποίηση του προϊόντος θεωρείται ακατάλληλη και ενέχει κινδύνους για τη ζωή, κινδύνους τραυματισμού και κινδύνους υλικής ζημιάς. Ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη για βλάβες οι οποίες οφείλονται σε ακατάλληλη χρήση. Το προϊόν προορίζεται αποκλειστικά για ιδιωτική χρήση. Το προϊόν δεν προορίζεται για επαγγελματική/βιομηχανική χρήση ή άλλη παρόμοια χρήση.

● Περιεχόμενο συσκευασίας

Μετά την αφαίρεση του προϊόντος από τη συσκευασία, βεβαιωθείτε ότι δεν λείπει κανένα εξάρτημα και ότι όλα τα εξαρτήματα βρίσκονται σε καλή κατάσταση. Αφαιρέστε όλα τα υλικά συσκευασίας πριν τη χρήση.

- 1 Καπάκι δοχείου
- 1 Μεταλλικό δοχείο
- 1 Εύκαμπτος σωλήνας
- 1 Τηλεσκοπικός σωλήνας αναρρόφησης
- 1 Λαβή
- 1 Ακροφύσιο δαπέδου με βούρτσα
- 1 Ακροφύσιο δαπέδου με ελαστικό άκρο
- 1 Στενό ακροφύσιο
- 1 Ακροφύσιο για ταπεταρίες
- 1 Ακροφύσιο για αυτοκίνητα
- 1 Εύκαμπτος σωλήνας για ηλεκτρικό εργαλείο
- 1 Προσαρμογέας σύνδεσης με διάταξη αναρρόφησης σκόνης
- 1 Πτυχωτό φίλτρο
- 1 Χάρτινη σακούλα φίλτρου

- 5 Τροχοί
- 2 Μεταλλικοί συνδετήρες
- 1 Σάκος αποθήκευσης
- 1 Εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης

● Περιγραφή μερών

Εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες του προϊόντος πριν από την ανάγνωση.

- 1 Λαβή μεταφοράς
- 2 Καπάκι δοχείου (με σύστημα κίνησης και περιβλημά)
- 2a Εγκοπή
- 2b Καλάθι φίλτρου
- 3 Διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης
- 4 Ρυθμιστής ροής αέρα
- 5 Κουμπί αυτόματου καθαρισμού (για τον καθαρισμό του πτυχωτού φίλτρου)
- 6 Στήριγμα (για την αποθήκευση του τηλεσκοπικού σωλήνα αναρρόφησης)
- 7 Άνω άγκιστρο για το καλώδιο τροφοδοσίας
- 8 Μάνδαλο
- 9 Σύνδεσμος αναρρόφησης
- 10 Μεταλλικό δοχείο
- 11 Κάτω άγκιστρο για το καλώδιο τροφοδοσίας
- 12 Τροχός (με βάση ακροφυσίων)
- 13 Καλώδιο τροφοδοσίας και φως
- 14 Άνοιγμα εκροής
- 15 Σύνδεσμος φυσητήρα
- 16 Στήριγμα (για μεταλλικούς βραχίονες)
- 17 Πρίζα προϊόντος
- 18 Εύκαμπτος σωλήνας (για το προϊόν)
- 18a Σύνδεσμος εύκαμπτου σωλήνα (για σύνδεση με τη λαβή)
- 18b Σύνδεσμος εύκαμπτου σωλήνα (για σύνδεση με την ηλεκτρική σκούπα ή το άνοιγμα εκροής)
- 18c Κουμπί ασφάλισης
- 19 Λαβή
- 19a Ρυθμιστής αέρα
- 20 Τηλεσκοπικός σωλήνας αναρρόφησης
- 20a Στήριγμα εύκαμπτου σωλήνα
- 20b Συρόμενο κουμπί ασφάλισης
- 20c Σχισμή
- 21 Στενό ακροφύσιο
- 22 Ακροφύσιο δαπέδου με βούρτσα
- 23 Ακροφύσιο δαπέδου με ελαστικό άκρο
- 24 Ακροφύσιο για ταπετσαρίες

- 25 Ακροφύσιο για αυτοκίνητα
- 26 Εύκαμπτος σωλήνας για ηλεκτρικό εργαλείο
- 26a Σύνδεσμος εύκαμπτου σωλήνα (μεγάλος)
- 26b Σύνδεσμος εύκαμπτου σωλήνα (μικρός)
- 27 Προσαρμογέας σύνδεσης με διάταξη αναρρόφησης σκόνης
- 28 Πτυχωτό φίλτρο
- 28a Μοχλός
- 29 Χάρτινη σακούλα φίλτρου
- 29a Δακτύλιος στεγανοποίησης
- 30 Μεταλλικοί βραχίονες
- 31 Σάκος αποθήκευσης

● Τεχνικά δεδομένα

Ηλεκτρική σκούπα υγρών-στερεών : PWD 30 C1

Αρ. μοντέλου	
με βύσμα VDE	: HG10163
με βύσμα BS	: HG10163-BS
Όνομαστική ισχύς εισόδου (προϊόν)	: 1500 W
Μέγ. ισχύς εξόδου της πρίζας του προϊόντος	
HG10163	: Pmax 2200 W
HG10163-BS	: Pmax 1400 W
Συνολική κατανάλωση ισχύος (προϊόν και μέγ. ισχύς εξόδου της πρίζας του προϊόντος)	
HG10163	: Psum 3700 W
HG10163-BS	: Psum 2900 W
Όνομαστική τάση εισόδου	: 230-240 V~, 50/60 Hz
Δύναμη αναρρόφησης	: 260 Airwatt
Πίεση αναρρόφησης	: 181 mbar (18,1 kPa)
Ισχύς αναρρόφησης	: 36,9 l/s
Κατηγορία προστασίας	: I
Τύπος προστασίας IP	: IP24
Εύκαμπτος σωλήνας για ηλεκτρικό εργαλείο	: 1 m
Μήκος εύκαμπτου σωλήνα	: 3 m (Ø 32 mm)
Μήκος τηλεσκοπικού σωλήνα αναρρόφησης	: περ. 49 έως 76 cm

Μήκος καλωδίου
τροφοδοσίας

: περ. 6 m

Μέγεθος μεταλλικού δοχείου

Διαστάσεις (Ø × Υ) : 31 × 40 cm

Μεικτός όγκος : 30 l

Καθαρός όγκος : 22,3 l

Αποθήκευση υγρών : μέγ. 20 l

● Χαρακτηριστικά ασφαλείας

- Μόλις γεμίσει το μεταλλικό δοχείο **10**, το προϊόν απενεργοποιείται με τη βοήθεια ενός διακόπτη πλωτήρα, ο οποίος βρίσκεται στο καλάθι του φίλτρου **2b**. Με αυτόν τον τρόπο αποτρέπεται η υπερχείλιση και η πρόκληση ζημιάς του ηλεκτροκινητήρα.



Υποδείξεις ασφαλείας

ΠΡΙΝ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ, ΕΞΟΙΚΕΙΩΘΕΙΤΕ ΜΕ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ! ΑΝ ΔΩΣΕΤΕ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ ΣΕ ΚΑΠΟΙΟΝ ΑΛΛΟ, ΔΩΣΤΕ ΜΑΖΙ ΚΑΙ ΟΛΑ ΤΑ ΕΓΓΡΑΦΑ!

Σε περίπτωση πρόκλησης βλαβών λόγω μη τήρησης αυτών των οδηγιών χρήσης, η εγγύηση ακυρώνεται! Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη για επακόλουθες ζημιές! Σε περίπτωση υλικών ζημιών ή τραυματισμών λόγω ακατάλληλης χρήσης ή μη τήρησης των υποδείξεων ασφαλείας δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη!

Παιδιά και άτομα με περιορισμένες ικανότητες



⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΓΙΑ ΤΗ ΖΩΗ ΚΑΙ ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΑΤΥΧΗΜΑΤΟΣ ΓΙΑ ΝΗΠΙΑ ΚΑΙ ΠΑΙΔΙΑ!

Μην αφήνετε ποτέ τα παιδιά να παίζουν με τα υλικά συσκευασίας χωρίς επιτήρηση. Υπάρχει κίνδυνος ασφυξίας από τα υλικά συσκευασίας. Τα παιδιά υποτιμούν συχνά τους κινδύνους.

- Αυτό το προϊόν μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, εφόσον τελούν υπό επιτήρηση ή τους έχουν δοθεί οδηγίες για την ασφαλή χρήση του προϊόντος και κατανοούν τους κινδύνους που ενέχονται.
- Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με το προϊόν.
- Οι εργασίες καθαρισμού και συντήρησης δεν πρέπει να εκτελούνται από παιδιά, εκτός αν είναι άνω των 8 ετών και επιβλέπονται.

Προβλεπόμενη χρήση

⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Κίνδυνος τραυματισμού!

Η ακατάλληλη χρήση μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς. Χρησιμοποιείτε το προϊόν αποκλειστικά σύμφωνα με τις οδηγίες. Μην επιχειρείτε να τροποποιήσετε το προϊόν με οποιονδήποτε τρόπο.

Ηλεκτρική ασφάλεια

⚠️ ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!

Μην επιχειρείτε να επισκευάσετε το προϊόν μόνοι σας. Σε περίπτωση δυσλειτουργίας, οι επισκευές πρέπει να εκτελούνται μόνο από εξειδικευμένο τεχνικό.

⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!

Μην βυθίζετε ποτέ τα ηλεκτρικά μέρη του προϊόντος σε νερό ή άλλα υγρά. Μην τοποθετείτε ποτέ το προϊόν κάτω από τρεχούμενο νερό.

⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!

Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν αν έχει υποστεί βλάβη. Σε περίπτωση βλάβης, αποσυνδέστε το προϊόν από το ηλεκτρικό δίκτυο και απευθυνθείτε στο κατάστημα αγοράς.

⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Κίνδυνος τραυματισμού!

Απενεργοποιήστε το προϊόν και αποσυνδέστε το από το ηλεκτρικό δίκτυο πριν τον καθαρισμό και όταν δεν το χρησιμοποιείτε.

- Διακόψτε τη χρήση του προϊόντος αν πέσει.
- Πριν τη σύνδεση του φιν στο δίκτυο τροφοδοσίας: Βεβαιωθείτε ότι η ονομαστική τάση της πινακίδας τύπου του προϊόντος συμφωνεί με την τάση του δικτύου τροφοδοσίας.
- Ελέγχετε τακτικά το φιν και το καλώδιο τροφοδοσίας για βλάβες. Αν το καλώδιο τροφοδοσίας υποστεί βλάβη, θα πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, το κέντρο εξυπηρέτησης πελατών του ή παρομοίως εξειδικευμένο τεχνικό για την αποφυγή κινδύνων.
- Προστατεύστε το καλώδιο τροφοδοσίας από ζημιές. Μην το αφήνετε να κρέμεται από αιχμηρές ακμές, μην το συνθλίβετε και μην το λυγίζετε. Κρατήστε το καλώδιο τροφοδοσίας μακριά από καυτές επιφάνειες και ελεύθερες φλόγες.

Χειρισμός

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! **Κίνδυνος πρόκλησης** **τραυματισμού και** **πυρκαγιάς!**



Μην χρησιμοποιείτε ποτέ το προϊόν για την αναρρόφηση νερού, ρύπων και υλικών σε θερμοκρασία άνω των +40 °C.

- Βγάλτε το φιν από τη πρίζα
 - αν προκύψει δυσλειτουργία,
 - πριν την τοποθέτηση/ αντικατάσταση εξαρτημάτων,
 - πριν τον καθαρισμό του προϊόντος,
 - σε περίπτωση μη χρήσης του προϊόντος για μεγάλο χρονικό διάστημα,
 - κατά τη διάρκεια καταιγίδας και
 - μετά από κάθε χρήση.
- Τραβήξτε το φιν, όχι το καλώδιο τροφοδοσίας, για να το αποσυνδέσετε από την πρίζα.
- Αντικαθιστάτε πάντα τα ελαττωματικά μέρη μόνο με γνήσια ανταλλακτικά.

- Μην καλύπτετε τις σχισμές αερισμού κατά τη διάρκεια της λειτουργίας. Κίνδυνος υπερθέρμανσης και πρόκλησης βλάβης στο προϊόν.
- Βεβαιωθείτε ότι η τάση τροφοδοσίας συμφωνεί με τις πληροφορίες που αναγράφονται στην πινακίδα τύπου.
- Η σύνδεση του προϊόντος επιτρέπεται μόνο με βύσμα, το οποίο προστατεύεται με διακόπτη προστασίας από ρεύμα διαρροής με ονομαστική τιμή ρεύματος διαρροής που δεν υπερβαίνει τα 30 mA.

Καθαρισμός και αποθήκευση

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! **Κίνδυνος τραυματισμού!**

- Αποσυνδέστε το προϊόν από την ηλεκτρική παροχή πριν τον καθαρισμό ή όταν δεν χρησιμοποιείται.
- Προστατεύστε το προϊόν, το καλώδιο τροφοδοσίας και το φιν από σκόνη, άμεση ηλιακή ακτινοβολία, σταγόνες και πιτσίλισμα.
 - Αποθηκεύστε το προϊόν σε ψυχρό, στεγνό μέρος, χωρίς υγρασία και μακριά από σημεία στα οποία φτάνουν τα παιδιά.

- Προστατεύστε το προϊόν από τη θερμότητα. Μην τοποθετείτε το προϊόν κοντά σε ελεύθερες φλόγες ή πηγές θερμότητας, όπως φούρνοι και θερμάστρες.

● Πριν την πρώτη χρήση

● Άνοιγμα συσκευασίας

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- ▶ Το προϊόν και η συσκευασία δεν αποτελούν παιχνίδι για τα παιδιά! Μην επιτρέπετε στα παιδιά να παίζουν με πλαστικές σακούλες, μεμβράνες και μικρά μέρη! Υπάρχει κίνδυνος κατάποσης και ασφυξίας!

- Βεβαιωθείτε ότι δεν λείπει κάποιο μέρος από το περιεχόμενο της συσκευασίας και ότι όλα τα μέρη βρίσκονται σε άρτια κατάσταση. Αν διαπιστώσετε ότι κάποιο μέρος λείπει ή έχει υποστεί ζημιά, μην χρησιμοποιείτε το προϊόν και απευθυνθείτε στο κατάστημα αγοράς. Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο μετά την παραλαβή των εξαρτημάτων που λείπουν ή την αντικατάσταση των ελαττωματικών εξαρτημάτων. Η χρήση ημιτελών ή ελαττωματικών προϊόντων ενέχει κίνδυνο τραυματισμού και υλικών ζημιών.

1. Βγάλτε όλα τα μέρη από τη συσκευασία και τοποθετήστε τα σε επίπεδη, σταθερή επιφάνεια.
2. Αφαιρέστε όλα τα υλικά συσκευασίας και τις ασφάλειες μεταφοράς, εάν υπάρχουν.
3. Βεβαιωθείτε ότι διαθέτετε τα απαραίτητα εξαρτήματα και εργαλεία για τη συναρμολόγηση και τη λειτουργία. Αυτά περιλαμβάνουν επίσης και τα κατάλληλα μέσα ατομικής προστασίας.

● Πριν τη χρήση

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- ▶ Υφίσταται κίνδυνος ατυχήματος εάν το προϊόν λειτουργεί με τροφοδοτικό που δεν πληροί τις προδιαγραφές που αναγράφονται στην πινακίδα τύπου του προϊόντος.
- ▶ Η τάση τροφοδοσίας και η συχνότητα της πηγής τροφοδοσίας πρέπει να συμφωνούν με τις πληροφορίες που αναγράφονται στην πινακίδα τύπου του προϊόντος.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!



Απενεργοποιήστε το προϊόν και αποσυνδέστε το από το ηλεκτρικό δίκτυο πριν την αντικατάσταση εξαρτημάτων, τον καθαρισμό του και όταν δεν το χρησιμοποιείτε!

● Τοποθέτηση των τροχών

Εικ. C

1. Αναποδογυρίστε το μεταλλικό δοχείο **10**, ώστε η βάση του να κοιτάζει προς τα πάνω.
2. Τοποθετήστε τον τροχό **12** στη σχισμή του πλαστικού στηρίγματος μέχρι τέρμα, ώστε ο τροχός να ασφαλίσει με χαρακτηριστικό «κλικ».
3. Βεβαιωθείτε ότι ο τροχός **12** μπορεί να περιστρέφεται ελεύθερα.

● Σύνδεση/αφαίρεση εύκαμπτου σωλήνα

Σκούπισμα

Εικ. D

1. Ευθυγραμμίστε το σύνδεσμο εύκαμπτου σωλήνα **18b** του εύκαμπτου σωλήνα **18** με το σύνδεσμο αναρρόφησης **9**.
2. Σπρώξτε αργά το σύνδεσμο εύκαμπτου σωλήνα **18b** στη σύνδεση αναρρόφησης **9** μέχρι το κουμπί ασφαλίσης **18c** να ασφαλίσει.

- Βεβαιωθείτε ότι ο εύκαμπτος σωλήνας **18** έχει τοποθετηθεί σωστά τραβώντας ελαφρώς το σύνδεσμο του εύκαμπτου σωλήνα **18b**. Ο εύκαμπτος σωλήνας έχει τοποθετηθεί σωστά όταν ο σύνδεσμος εύκαμπτου σωλήνα δεν μετακινείται.
- Βεβαιωθείτε ότι ο εύκαμπτος σωλήνας **18** μπορεί να περιστρέφεται ελεύθερα.
- Αφαίρεση: Πιέστε το κουμπί ασφαλίσης **18c** προς τα κάτω. Τραβήξτε το σύνδεσμο εύκαμπτου σωλήνα **18b** έξω από το σύνδεσμο αναρρόφησης **9**.

Φυσητήρας

Εικ. Ε

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- ▶ Αυτή είναι μια πρόσθετη λειτουργία που σας επιτρέπει να αφαιρείτε τη σκόνη και μικροαντικείμενα.

- Ευθυγραμμίστε το σύνδεσμο εύκαμπτου σωλήνα **18b** του εύκαμπτου σωλήνα **18** με το σύνδεσμο φυσητήρα **15**.
- Σπρώξτε αργά το σύνδεσμο εύκαμπτου σωλήνα **18b** στο σύνδεσμο φυσητήρα **15**, μέχρι το κουμπί ασφαλίσης **18c** να ασφαλίσει.
- Βεβαιωθείτε ότι ο εύκαμπτος σωλήνας **18** έχει τοποθετηθεί σωστά τραβώντας ελαφρώς το σύνδεσμο του εύκαμπτου σωλήνα **18b**. Ο εύκαμπτος σωλήνας έχει τοποθετηθεί σωστά όταν ο σύνδεσμος εύκαμπτου σωλήνα δεν μετακινείται.
- Βεβαιωθείτε ότι ο εύκαμπτος σωλήνας **18** μπορεί να περιστρέφεται ελεύθερα.
- Αφαίρεση: Πιέστε το κουμπί ασφαλίσης **18c** προς τα κάτω. Τραβήξτε το σύνδεσμο εύκαμπτου σωλήνα **18b** έξω από τη σύνδεση φυσητήρα **15**.

● Σύνδεση/αφαίρεση λαβής

Εικ. Ε

- Σύνδεση/αφαίρεση λαβής:** Ευθυγραμμίστε το σύνδεσμο εύκαμπτου σωλήνα **18a** του εύκαμπτου σωλήνα **18** με τη λαβή **19**. Πιέστε το σύνδεσμο εύκαμπτου σωλήνα, ώστε ο σύνδεσμος εύκαμπτου σωλήνα να συνδεθεί σταθερά με τη λαβή.
- Αφαίρεση λαβής:** Τραβήξτε το σύνδεσμο εύκαμπτου σωλήνα **18a** έξω από τη λαβή **19**.

● Σύνδεση ακροφυσίων/ σωλήνα προέκτασης

Εικ. F, G

- Μπορείτε να συνδέσετε τα ακροφύσια **21/22/23/24/25** ή και τον τηλεσκοπικό σωλήνα αναρρόφησης **20** στη λαβή **19** με διάφορους τρόπους, ανάλογα με το περιβάλλον και το βαθμό προσβασιμότητας.

Ακροφύσιο	Πεδίο εφαρμογής
Στενό ακροφύσιο 21	<input type="checkbox"/> Αυλακώσεις <input type="checkbox"/> Σημεία σύνδεσης <input type="checkbox"/> Καναπέδες <input type="checkbox"/> Στενοί χώροι
Ακροφύσιο δαπέδου με βούρτσα 22	<input type="checkbox"/> Σκληρές και επίπεδες επιφάνειες
Ακροφύσιο δαπέδου με ελαστικό άκρο 23	<input type="checkbox"/> Χαλιά ή παρόμοιες επιφάνειες
Ακροφύσιο για ταπετσαρίες 24	<input type="checkbox"/> Μαξιλάρια καναπέ
Ακροφύσιο για αυτοκίνητα 25	<input type="checkbox"/> Εσωτερικό και εξωτερικό του αυτοκινήτου

● Σύνδεση/αφαίρεση του εύκαμπτου σωλήνα για ηλεκτρικό εργαλείο

Εικ. Η

Σύνδεση του εύκαμπτου σωλήνα για ηλεκτρικό εργαλείο

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- ▶ Χρησιμοποιήστε τον προσαρμογέα σύνδεσης με διάταξη αναρρόφησης σκόνης [27] για να συνδέσετε ηλεκτρικά εργαλεία διαφορετικών μεγεθών στην υποδοχή της διάταξης αναρρόφησης σκόνης.

1. Ευθυγραμμίστε το σύνδεσμο εύκαμπτου σωλήνα [26a] του εύκαμπτου σωλήνα για ηλεκτρικό εργαλείο [26] με το σύνδεσμο εύκαμπτου σωλήνα [18a] του εύκαμπτου σωλήνα [18].
2. Σπρώξτε το σύνδεσμο εύκαμπτου σωλήνα [18a] πλήρως μέσα στο σύνδεσμο εύκαμπτου σωλήνα [26a].
3. Συνδέστε το άλλο άκρο του εύκαμπτου σωλήνα [26b] στην υποδοχή της διάταξης αναρρόφησης σκόνης.

Αφαίρεση του εύκαμπτου σωλήνα για ηλεκτρικό εργαλείο

- Αποσυνδέστε το σύνδεσμο εύκαμπτου σωλήνα [26a] από το σύνδεσμο εύκαμπτου σωλήνα [18a], έως ότου αφαιρεθεί πλήρως.

● Χρήση λαβής και τηλεσκοπικού σωλήνα αναρρόφησης

Εικ. Ι

Λαβή

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- ▶ Η λαβή [19] διαθέτει μια ενσωματωμένη λειτουργία ρύθμισης της πίεσης αέρα.

□ Αύξηση της ισχύος αναρρόφησης:

Πιέστε το ρυθμιστή αέρα [19a] προς την κατεύθυνση της ένδειξης ▼.

□ Μείωση ισχύος αναρρόφησης:

Πιέστε το ρυθμιστή αέρα [19a] αντίθετα προς την κατεύθυνση της ένδειξης ▼.

Τηλεσκοπικός σωλήνας αναρρόφησης

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- ▶ Ο τηλεσκοπικός σωλήνας αναρρόφησης [20] μπορεί να ρυθμιστεί σε διάφορα μήκη για προσαρμογή στο περιβάλλον εργασίας.

1. Πιέστε και κρατήστε πατημένο το συρόμενο κουμπί ασφαλείας [20b] για απασφάλιση.
2. Ρυθμίστε τον τηλεσκοπικό σωλήνα αναρρόφησης [20] στο επιθυμητό μήκος.
3. Αφήστε το συρόμενο κουμπί ασφαλείας [20b] και πιέστε τον τηλεσκοπικό σωλήνα αναρρόφησης [20], ώστε να ασφαλίσει στην επιθυμητή σχισμή [20c].
4. Μπορείτε να αποθηκεύσετε τον τηλεσκοπικό σωλήνα αναρρόφησης [20] στο προϊόν στερεώνοντας το στήριγμα εύκαμπτου σωλήνα [20a] στο στήριγμα [6].

● Αφαίρεση καπακιού δοχείου

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- ▶ Αφαιρέστε το καπάκι δοχείου [2] για να τοποθετήσετε ή να αντικαταστήσετε τη σακούλα του φίλτρου και να αδειάσετε το μεταλλικό δοχείο [10].

Εικ. J

1. Ανοίξτε τα μάνδαλα [8] τραβώντας τα μακριά από το μεταλλικό δοχείο [10].
2. Ανασηκώστε τα μάνδαλα [8] και βγάλτε τα από την εγκοπή [2a].
3. Εκτελέστε τα προηγούμενα βήματα με αντίστροφη σειρά, για να κλειδώσετε το καπάκι του δοχείου [2] στο μεταλλικό δοχείο [10].

Εικ. Κ, Ι

1. Κρατήστε τη λαβή μεταφοράς **1** και αφαιρέστε το καπάκι του δοχείου **2** από το μεταλλικό δοχείο **10**.
2. Το καλάθι φίλτρου **2b** απελευθερώνεται για τοποθέτηση ή αντικατάσταση του φίλτρου.
3. Διπλώστε προς τα κάτω τη λαβή μεταφοράς **1** μετά τη χρήση ή πριν αποθηκεύσετε το προϊόν.

● Εγκατάσταση φίλτρου

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ!

- ▶ Μην σκουπίζετε ποτέ με την ηλεκτρική σκούπα, εάν δεν έχετε τοποθετήσει φίλτρο στο προϊόν. Οι ουσίες που αναρροφώνται μπορεί να περιέχουν μεταλλικά ή σκληρά και αιχμηρά σωματίδια, τα οποία μπορεί να καταστρέψουν το μοτέρ ή να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία. Η σκόνη θα εκτοξευόταν με μεγάλη ταχύτητα από τη σύνδεση του φυσητήρα **15**, γεγονός που μπορεί να οδηγήσει στην πρόκληση σοβαρού τραυματισμού.
- ▶ Αναρροφάτε υγρά μόνο όταν το πτυχωτό φίλτρο **28** είναι τοποθετημένο στο προϊόν. Σε διαφορετική περίπτωση, μπορεί να προκληθεί ζημιά στο προϊόν. Η χάρτινη σακούλα φίλτρου **29** θα καταστραφεί επίσης, εάν τη χρησιμοποιήσετε για υγρή αναρρόφηση.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- ▶ Η χάρτινη σακούλα φίλτρου **29** είναι κατάλληλη μόνο για στεγνό καθαρισμό.
- ▶ Μην χρησιμοποιείτε το πτυχωτό φίλτρο **28** για την αναρρόφηση λεπτής σκόνης ή βρωμιάς (π.χ. σκόνης λείανσης). Μπορείτε, ωστόσο, να χρησιμοποιήσετε το πτυχωτό φίλτρο για πολλά άλλα υλικά.

Πτυχωτό φίλτρο

Εικ. Μ

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- ▶ Πριν την τοποθέτηση του πτυχωτού φίλτρου **28** βεβαιωθείτε ότι ο μοχλός **28a** έχει απασφαλίσει.

1. Περιστρέψτε το καπάκι δοχείου **2**.
2. Τοποθετήστε το πτυχωτό φίλτρο **28** στο καλάθι φίλτρου **2b**.
3. Τοποθετήστε το πτυχωτό φίλτρο **28**, ώστε η κάτω πλευρά του πτυχωτού φίλτρου να έρχεται σε επαφή με την επιφάνεια του καλαθιού φίλτρου **2b**.
4. Περιστρέψτε το μοχλό για **28a** να στερεώστε το πτυχωτό φίλτρο **28**.
5. Τραβήξτε ελαφρώς το πτυχωτό φίλτρο **28**, χωρίς να το μετακινήσετε, για να ελέγξετε αν το πτυχωτό φίλτρο έχει τοποθετηθεί σωστά.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- ▶ Αν το πτυχωτό φίλτρο δεν ασφαλίσει **28**: Περιστρέψτε ελαφρώς το πτυχωτό φίλτρο χωρίς να ασκείτε δύναμη, ώστε ο εσωτερικός μηχανισμός ασφάλισης να ασφαλίσει στο καλάθι φίλτρου **2b**. Περιστρέψτε το μοχλό για να στερεώσετε το πτυχωτό φίλτρο.

Χάρτινη σακούλα φίλτρου (στεγνός καθαρισμός)

Εικ. Ν

1. Περιστρέψτε το καπάκι δοχείου **2**.
2. Ευθυγραμμίστε το άνοιγμα της χάρτινης σακούλας φίλτρου **29** με την εσωτερική σύνδεση αναρρόφησης **9a**.
3. Πιέστε τη χάρτινη σακούλα φίλτρου **29** προς τα κάτω, για να εισάγετε την εσωτερική σύνδεση αναρρόφησης στο άνοιγμα της χάρτινης σακούλας φίλτρου.
4. Πιέστε τη χάρτινη σακούλα φίλτρου **29** προς τα κάτω, έως ότου ο δακτύλιος στεγανοποίησης **29a** να εισέλθει στην κυκλική εγκοπή **2a**.

Μεταλλικοί βραχίονες

Εικ. Ο

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- ▶ Τοποθετήστε τους 2 μεταλλικούς βραχίονες [30] για να στερεώσετε τον εύκαμπτο σωλήνα [18] όταν το προϊόν μεταφέρεται, αποθηκεύεται ή δεν χρησιμοποιείται.

1. Πιέστε τα άκρα του μεταλλικού βραχίονα [30] μαζί.
2. Τοποθετήστε το μεταλλικό βραχίονα [30] στο στήριγμα [16] μέχρι να τοποθετηθούν και τα δύο άκρα στις σχισμές.

● Χειρισμός

● Ενεργοποίηση/ απενεργοποίηση

Εικ. Α

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- ▶ Πριν από τη χρήση, βεβαιωθείτε ότι όλα τα εξαρτήματα είναι καλά συνδεδεμένα και ότι το καπάκι δοχείου [2] είναι ασφαλισμένο.
- ▶ Πριν συνδέσετε το προϊόν στο ηλεκτρικό δίκτυο, βεβαιωθείτε ότι είναι απενεργοποιημένο.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- ▶ Συνδέετε μόνο ηλεκτρικά εργαλεία με ονομαστική ισχύ μικρότερη από Pmax 2200 W στην πρίζα του προϊόντος [17].

- Συνδέστε το φως [13] σε κατάλληλη πρίζα.


Ενεργοποίηση προϊόντος

Εάν δεν υπάρχει ηλεκτρικό εργαλείο συνδεδεμένο στην πρίζα του προϊόντος [17]:

- Γυρίστε το διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης [3] στη θέση I, για να ενεργοποιήσετε το προϊόν.

Ενεργοποίηση προϊόντος και ηλεκτρικού εργαλείου

Εάν υπάρχει ηλεκτρικό εργαλείο συνδεδεμένο στην πρίζα του προϊόντος [17]:

- Γυρίστε το διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης [3] στη θέση , για να ενεργοποιήσετε το προϊόν και το ηλεκτρικό εργαλείο.
- Όταν ενεργοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, το προϊόν ενεργοποιείται αυτόματα.

Απενεργοποίηση προϊόντος

- Γυρίστε το διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης [3] στη θέση 0, για να απενεργοποιήσετε το προϊόν.

Απενεργοποίηση προϊόντος και ηλεκτρικού εργαλείου

- Απενεργοποιήστε το ηλεκτρικό εργαλείο. Το προϊόν απενεργοποιείται αυτόματα μετά από χρόνο καθυστέρησης περ. 6 έως 7 δευτερολέπτων.

● Ρύθμιση ροής αέρα

Εικ. Α

- Περιστρέψτε τον ρυθμιστή ροής αέρα [4], για να ρυθμίσετε τη ροή αέρα:

Ρύθμιση	Ροή αέρα
MIN	Ελάχιστη ροή αέρα
MAX	Μέγιστη ροή αέρα

● Αποθήκευση τηλεσκοπικού σωλήνα αναρρόφησης και ακροφυσίων

Εικ. Ρ

- Πιέστε τον τηλεσκοπικό σωλήνα αναρρόφησης [20] στη βάση ακροφυσίων στον τροχό [12].
- Αποθηκεύστε τα ακροφύσια [21]/[22]/[23]/[24]/[25] στη βάση ακροφυσίων.

● Τύλιγμα του καλωδίου τροφοδοσίας

Εικ. Q

- Τυλίξτε το καλώδιο τροφοδοσίας [13].
Αναρτήστε το καλώδιο τροφοδοσίας στο άνω άγκιστρο για το καλώδιο τροφοδοσίας [7] και το κάτω άγκιστρο για το καλώδιο τροφοδοσίας [11].

● Άδειασμα μεταλλικού δοχείου

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!



Απενεργοποιήστε το προϊόν και αποσυνδέστε το από το ηλεκτρικό δίκτυο πριν την αντικατάσταση εξαρτημάτων, τον καθαρισμό του και όταν δεν το χρησιμοποιείτε!

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- ▶ Αδειάστε και καθαρίστε το προϊόν πριν και μετά τη χρήση για την αποφυγή συγκέντρωσης υλικών με κίνδυνο ανάφλεξης στο εσωτερικό του προϊόντος.

Εικ. R

1. Περιστρέψτε το καπάκι του ανοίγματος εκροής [14] προς τα αριστερά για να το αφαιρέσετε.
2. Αδειάστε το μεταλλικό δοχείο [10].
3. Τοποθετήστε ξανά το καπάκι στο άνοιγμα εκροής [14]. Περιστρέψτε το καπάκι προς τα δεξιά.

● Καθαρισμός πτυχωτού φίλτρου

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- ▶ Ελέγχετε τακτικά το πτυχωτό φίλτρο [28] για ζημιές και παραμόρφωση. Τα πτυχωτά φίλτρα που έχουν υποστεί ζημιά ή παραμορφωθεί δεν καθαρίζονται και πρέπει να αντικατασταθούν. Αυτό είναι απαραίτητο για τη διατήρηση της λειτουργικότητας του προϊόντος και την προστασία του από βλάβες.
- ▶ Χρησιμοποιείτε μόνο ανταλλακτικά φίλτρα από τη Lidl ή εξουσιοδοτημένους αντιπροσώπους. Τα φίλτρα τα οποία δεν είναι συμβατά με το προϊόν μπορεί να προκαλέσουν τραυματισμούς και ζημιές στο προϊόν.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- ▶ Καθαρίζετε το πτυχωτό φίλτρο [28] μετά από κάθε χρήση για να διατηρήσετε την πλήρη ισχύ αναρρόφησης του προϊόντος.

Εικ. A




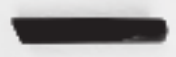
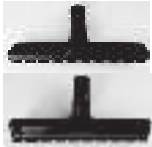




1. Συνδέστε το φις [13] σε κατάλληλη ηλεκτρική πηγή.
2. Γυρίστε το διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης [3] στη θέση **I**.
3. Γυρίστε το ρυθμιστή ροής αέρα [4] στη θέση **MAX**.
4. Πιέστε το κουμπί αυτόματου καθαρισμού [5] περίπου 3 με 4 φορές.

● Μετά τη χρήση

1. Απενεργοποιήστε το προϊόν και βγάλτε το φις [13] από την πρίζα.
2. Αφήστε το προϊόν να κρυώσει.
3. Ελέγξτε, καθαρίστε και αποθηκεύστε το προϊόν (βλ. «Καθαρισμός και φροντίδα»).

● Ανταλλακτικά/εξαρτήματα

Επικοινωνήστε τηλεφωνικά με το κέντρο σέρβις (βλ. «Σέρβις»). Έχετε διαθέσιμο τον παρακάτω αριθμό μοντέλου.

Εικόνα	Μέρος	Σχέδιο	Ονομασία εξαρτήματος	Αριθμός μοντέλου
B	18		Εύκαμπτος σωλήνας	—
B	19		Λαβή	—
B	20		Τηλεσκοπικός σωλήνας αναρρόφησης	—
B	21		Στενό ακροφύσιο	—
B	22		Ακροφύσιο δαπέδου με βούρτσα	—
B	23		Ακροφύσιο δαπέδου με ελαστικό άκρο	—
B	24		Ακροφύσιο για ταπετσαρίες	—
B	25		Ακροφύσιο για αυτοκίνητα	—
B	28		Πτυχωτό φίλτρο	941917301

Εικόνα	Μέρος	Σχέδιο	Ονομασία εξαρτήματος	Αριθμός μοντέλου
B	29		Χάρτινη σακούλα φίλτρου	941917303
B	31		Σάκος αποθήκευσης	941917302

● Αντιμετώπιση προβλημάτων

Σφάλμα	Πιθανή αιτία	Αντιμετώπιση
Το προϊόν δεν λειτουργεί.	Το φως 13 δεν έχει συνδεθεί στην ηλεκτρική παροχή.	Συνδέστε το φως 13 σε κατάλληλη πρίζα.
Η ισχύς αναρρόφησης έχει μειωθεί και το προϊόν δεν αναρροφά τους ρύπους.	Το μεταλλικό δοχείο 10 είναι γεμάτο.	Αδειάστε το μεταλλικό δοχείο 10 (βλ. «Άδειασμα μεταλλικού δοχείου»).
Η ισχύς αναρρόφησης έχει μειωθεί και το προϊόν δεν αναρροφά τους ρύπους.	Ο αεραγωγός έχει φραξεί.	Ελέγξτε τα παρακάτω μέρη για φραγή και αποκαταστήστε την: Μεταλλικό δοχείο 10 Εύκαμπτος σωλήνας 18 Εύκαμπτος σωλήνας για ηλεκτρικό εργαλείο 26 Τηλεσκοπικός σωλήνας αναρρόφησης 20 Στενό ακροφύσιο 21 Ακροφύσιο δαπέδου με βούρτσα 22 Ακροφύσιο δαπέδου με ελαστικό άκρο 23 Ακροφύσιο για ταπετσαρίες 24 Ακροφύσιο για αυτοκίνητα 25
Βγαίνει σκόνη από το προϊόν.	Το καπάκι δοχείου 2 δεν έχει τοποθετηθεί σωστά.	Τοποθετήστε σωστά το καπάκι δοχείου 2 (βλ. «Αφαίρεση καπακιού δοχείου»).

● Καθαρισμός και φροντίδα

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!



Απενεργοποιήστε το προϊόν και αποσυνδέστε το από το ηλεκτρικό δίκτυο πριν την αντικατάσταση εξαρτημάτων, τον καθαρισμό του και όταν δεν το χρησιμοποιείτε!

● Καθαρισμός

- Μην αφήνετε να εισχωρήσουν υγρά στο προϊόν.
- Διατηρείτε πάντα το προϊόν καθαρό, στεγνό και χωρίς υπολείμματα λαδιού ή λιπαντικού.
- Απομακρύνετε τη σκόνη από το προϊόν μετά από κάθε χρήση και πριν την αποθήκευση.
- Ο τακτικός και κατάλληλος καθαρισμός συμβάλλει στην ασφαλή χρήση και παρατείνει τη διάρκεια ζωής του προϊόντος.
- Καθαρίστε το προϊόν με ένα στεγνό πανί. Χρησιμοποιήστε μαλακή βούρτσα στα σημεία με δύσκολη πρόσβαση.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- ▶ Μην χρησιμοποιείτε χημικά, αλκαλικά, επιθετικά ή άλλα ισχυρά απορρυπαντικά ή απολυμαντικά για τον καθαρισμό του προϊόντος, καθώς ενδέχεται να καταστρέψουν τις επιφάνειές του.

● Φροντίδα

Πριν και μετά από κάθε χρήση: Ελέγχετε το προϊόν και τα εξαρτήματά του για φθορά και ζημιές.

● Επισκευή

Αυτό το προϊόν δεν περιλαμβάνει μέρη τα οποία μπορούν να επισκευαστούν από το χρήστη. Απευθυνθείτε σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις ή παρομοίως εξειδικευμένο τεχνικό για έλεγχο και επισκευή του προϊόντος.

● Αποθήκευση

- Αποθηκεύετε πάντα το προϊόν σε χώρο στον οποίο δεν έχουν πρόσβαση τα παιδιά.
 - Η ιδανική θερμοκρασία σε περίπτωση αποθήκευσης για μεγάλο χρονικό διάστημα (πάνω από 3 μήνες) είναι μεταξύ +10 και +30 °C με σχετική υγρασία αέρα που δεν υπερβαίνει το 60 %.
1. Απενεργοποιήστε το προϊόν και βγάλτε το φιλτράκι 13 από την πρίζα.
 2. Αφήστε το προϊόν να κρυώσει.
 3. Καθαρίστε το προϊόν (βλ. «Καθαρισμός»).
 4. Αποθηκεύστε το προϊόν και τα εξαρτήματά του σε σκοτεινό, ξηρό, καλά αεριζόμενο χώρο χωρίς παγετό.

● Μεταφορά

- Προστατεύετε το προϊόν από χτυπήματα και έντονους κραδασμούς που ενδέχεται να προκύψουν κατά τη μεταφορά σε οχήματα.
- Προφυλάξτε το προϊόν από ολίσθηση και ανατροπή.

1. Απενεργοποιήστε το προϊόν και βγάλτε το φιλτράκι 13 από την πρίζα.
2. Αφήστε το προϊόν να κρυώσει.

● Απόσυρση

Η συσκευασία αποτελείται από υλικά φιλικά προς το περιβάλλον, τα οποία μπορείτε να διαθέσετε στους χώρους ανακύκλωσης της περιοχής σας.



Προσέξτε τον χαρακτηρισμό των υλικών συσκευασίας για τον διαχωρισμό απορριμμάτων, αυτά είναι χαρακτηρισμένα από συντόμεισεις (a) και αριθμούς (b) με την ακόλουθη σημασία: 1-7: πλαστικά/20-22: χαρτί και χαρτόνι/80-98: σύνθετο υλικό.

Προϊόν:



Points de collecte sur www.quaifairedesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil!

Το προϊόν, συμπεριλ. των αξεσουάρ και των υλικών συσκευασίας, είναι ανακυκλώσιμο και υπόκειται στη διευρυσμένη ευθύνη του κατασκευαστή.

Απορρίπτετε τα ξεχωριστά τηρώντας τις απεικονιζόμενες πληροφορίες ταξινόμησης για καλύτερη επεξεργασία των αποβλήτων.

Το λογότυπο Trimap ισχύει μόνο για τη Γαλλία.



Για πληροφορίες σχετικά με τις δυνατότητες απόρριψης του προϊόντος που δεν χρησιμοποιείται πλέον, απευθυνθείτε στις αρμόδιες υπηρεσίες της κοινότητας ή του δήμου σας.



Για την προστασία του περιβάλλοντος, μην απορρίπτετε το άχρηστο πλέον προϊόν στα οικιακά απορρίμματα, αλλά παραδώστε το στα ειδικά Κέντρα απόρριψης. Για τα σημεία συλλογής και τις ώρες λειτουργίας τους απευθυνθείτε στις αρμόδιες υπηρεσίες.

● Εγγύηση

Το προϊόν κατασκευάστηκε προσεκτικά κάτω από αυστηρές οδηγίες ποιότητας και ελέγχθηκε επιμελώς πριν από την αποστολή. Σε περίπτωση βλαβών στο προϊόν έχετε νομικά δικαιώματα προς τον πωλητή του προϊόντος. Τα νομικά δικαιώματα δεν περιορίζονται από την εγγύηση που παρατίθεται παρακάτω.

Για το παρόν προϊόν σάς παρέχεται δικαίωμα εγγύησης 3 ετών από την ημερομηνία αγοράς. Η εγγύηση ισχύει από την ημερομηνία αγοράς. Παρακαλείσθε να φυλάξετε με προσοχή την ταμειακή απόδειξη. Το συγκεκριμένο έγγραφο θα απαιτηθεί ως αποδεικτικό αγοράς.

Σε περίπτωση που εντός του διαστήματος των 3 ετών από την ημερομηνία αγοράς αυτού του προϊόντος προκύψει κάποιο σφάλμα υλικού ή κατασκευής, το προϊόν επισκευάζεται ή αντικαθίσταται από εμάς - κατόπιν επιλογής μας - δωρεάν. Αυτή η εγγύηση παύει να ισχύει αν το προϊόν πάθει βλάβη, χρησιμοποιηθεί ή συντηρηθεί εκτός των προδιαγραφών.

Η εγγύηση ισχύει για σφάλματα υλικού ή κατασκευής. Αυτή η εγγύηση δεν επεκτείνεται σε μέρη προϊόντος, τα οποία εκτέθηκαν σε φυσιολογική φθορά και για αυτό το λόγο μπορούν να θεωρηθούν ως φθαρτά μέρη (π.χ. μπαταρίες) ή για βλάβες σε εύθραυστα μέρη, π.χ. διακόπτες, επαναφορτιζόμενες μπαταρίες ή παρόμοια, τα οποία είναι κατασκευασμένα από γυαλί.

Με την αντικατάσταση της συσκευής, σύμφωνα με το ΝΟΜΟΣ 2251/1994, ξεκινάει εκ νέου ο χρόνος εγγύησης.

● Διεκπεραίωση της εγγύησης

Για να εξασφαλίσουμε τη γρήγορη επεξεργασία του αιτήματός σας, παρακαλούμε ακολουθήστε τις παρακάτω υποδείξεις:

Σε περίπτωση ερωτήματος παρακαλείσθε να έχετε διαθέσιμο το παραστατικό αγοράς και τον κωδικό προϊόντος (IAN 419173_2210) ως αποδεικτικό της αγοράς σας.

Μπορείτε να βρείτε τον αριθμό προϊόντος στην πινακίδα τύπου, σε μια εγχάραξη, στην σελίδα τίτλων των οδηγιών σας, (κάτω αριστερά) ή ως αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω σελίδα.

Αν προκύψουν λειτουργικά σφάλματα ή άλλα ελαττώματα, επικοινωνήστε αρχικά τηλεφωνικά ή μέσω email με το παρακάτω αναφερόμενο τμήμα service.

Ένα προϊόν που αναγνωρίζεται ως ελαττωματικό, μπορείτε μετά να το αποστείλετε χωρίς ταχυδρομικά τέλη στην ενημερωμένη σε εσάς διεύθυνση service επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς (απόδειξη ταμείου) και την ένδειξη, που υφίσταται το ελάττωμα και τότε προέκυψε.

● Σέρβις

GR Σέρβις Ελλάδα

Τηλ: 00800 491 800674

Email: owim@lidl.gr

CY Σέρβις Κύπρος

Τηλ: 8009 421 1

Email: owim@lidl.com.cy



OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1

74167 Neckarsulm

GERMANY

Model No.: HG10163

Version: 04/2023



IAN 419173_2210

